

Digitized by the Internet Archive
in 2022 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761115529877>



BY-ELECTIONS
SEPTEMBER 17, 2007

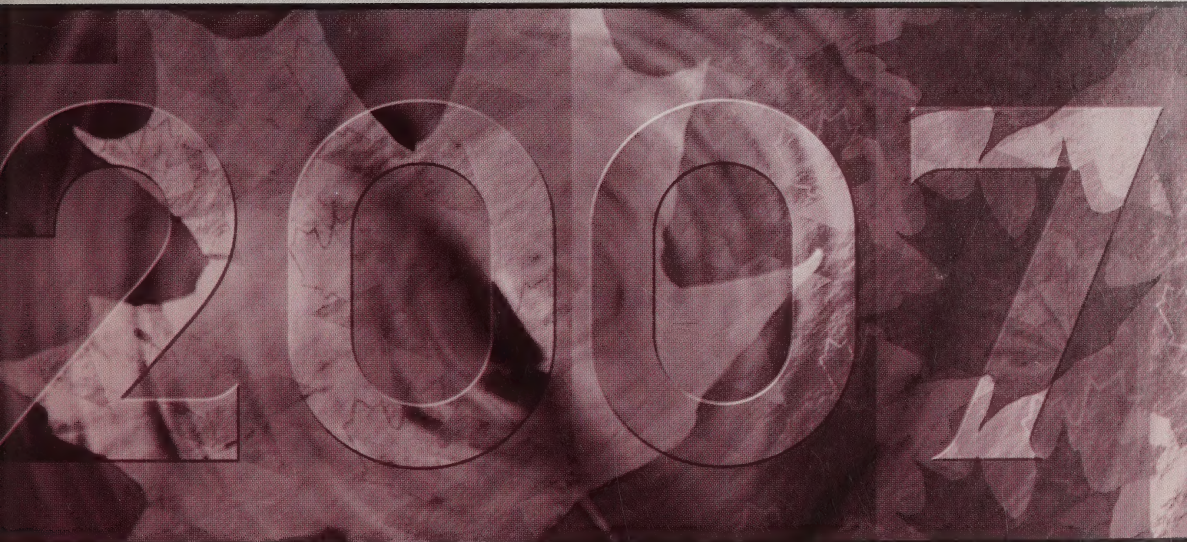
OFFICIAL VOTING RESULTS

Outremont
Roberval–Lac-Saint-Jean
Saint-Hyacinthe–Bagot

ÉLECTIONS PARTIELLES
DU 17 SEPTEMBRE 2007

RÉSULTATS OFFICIELS DU SCRUTIN

Outremont
Roberval–Lac-Saint-Jean
Saint-Hyacinthe–Bagot



PUBLISHED BY THE
CHIEF ELECTORAL OFFICER
OF CANADA

PUBLIÉ PAR LE
DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS
DU CANADA

www.elections.ca



BY-ELECTIONS
SEPTEMBER 17, 2007

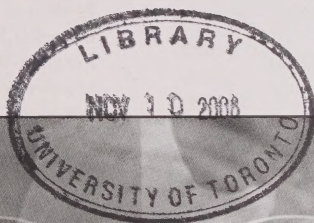
OFFICIAL VOTING RESULTS

Outremont
Roberval-Lac-Saint-Jean
Saint-Hyacinthe-Bagot

ÉLECTIONS PARTIELLES
DU 17 SEPTEMBRE 2007

RÉSULTATS OFFICIELS DU SCRUTIN

Outremont
Roberval-Lac-Saint-Jean
Saint-Hyacinthe-Bagot



2007

PUBLISHED BY THE
CHIEF ELECTORAL OFFICER
OF CANADA

PUBLIÉ PAR LE
DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS
DU CANADA

www.elections.ca

For enquiries, please contact:

Public Enquiries Unit
Elections Canada
257 Slater Street
Ottawa, Ontario
K1A 0M6
Tel.: 1-800-463-6868
Fax: 1-888-524-1444 (toll-free)
TTY: 1-800-361-8935
www.elections.ca

Pour tout renseignement, veuillez vous adresser au :

Centre de renseignements
Élections Canada
257, rue Slater
Ottawa (Ontario)
K1A 0M6
Tél. : 1-800-463-6868
Télec. : 1-888-524-1444 (sans frais)
ATS : 1-800-361-8935
www.elections.ca

Library and Archives Canada Cataloguing in Publication

Elections Canada

By-elections September 17, 2007 : official voting results :
Outremont, Roberval–Lac-Saint-Jean and
Saint-Hyacinthe–Bagot = Élections partielles du
17 septembre 2007 : résultats officiels du scrutin :
Outremont, Roberval–Lac-Saint-Jean et
Saint-Hyacinthe–Bagot

Text in English and French.

ISBN: 978-0-662-05189-3

Cat. No.: SE1-2/2007-1

1. Canada. Parliament — Elections, 2007 — Statistics.
2. Elections — Quebec (Province) — Statistics.
- I. Titre.
- II. Titre : Élections partielles du 17 septembre 2007 :
résultats officiels du scrutin : Outremont,
Roberval–Lac-Saint-Jean et Saint-Hyacinthe–Bagot.

JL193.E43 2007 324.971'07309714021 C2007-980228-1E

Catalogage avant publication de Bibliothèque et Archives Canada

Élections Canada

By-elections September 17, 2007 : official voting results :
Outremont, Roberval–Lac-Saint-Jean and Saint-
Hyacinthe–Bagot = Élections partielles du
17 septembre 2007 : résultats officiels du scrutin :
Outremont, Roberval–Lac-Saint-Jean et
Saint-Hyacinthe–Bagot

Texte en anglais et en français.

ISBN : 978-0-662-05189-3

N° de cat. : SE1-2/2007-1

1. Canada. Parlement — Élections, 2007 — Statistiques.
2. Élections — Québec (province) — Statistiques.
- I. Titre.
- II. Titre : By-elections September 17, 2007 : official voting
results : Outremont, Roberval–Lac-Saint-Jean and
Saint-Hyacinthe–Bagot.

JL193.E43 2007 324.971'07309714021 C2007-980228-1F

© Chief Electoral Officer of Canada, 2007

All rights reserved

Printed in Canada

© Directeur général des élections du Canada, 2007

Tous droits réservés

Imprimé au Canada

Foreword

December 2007

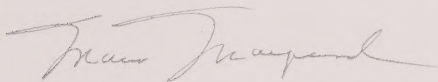
This report deals with the federal by-elections held on September 17, 2007, in the electoral districts of Outremont, Roberval–Lac-Saint-Jean and Saint-Hyacinthe–Bagot in Quebec.

I am pleased to publish this report to satisfy the requirements of the *Canada Elections Act*, S.C. 2000, c. 9, and to ensure that Canadians have accurate and complete information on the by-elections. It is through such public reports that Parliament and Elections Canada make the Canadian electoral system more open and transparent.

This report presents the results of the vote, by polling division, for the September 17, 2007, by-elections, in accordance with paragraph 533(a) of the Act. Subsection 534(2) of the Act also requires the Chief Electoral Officer to report on the administration of the Office since the last such report, as well as on certain actions taken by the Office in relation to the by-elections. A report will be published in March 2008 covering these by-elections.

Information on contributions and election expenses declared by the candidates in the September 17, 2007, by-elections will be available in January 2008 at www.elections.ca.

Marc Mayrand
Chief Electoral Officer of Canada



Le directeur général des élections du Canada,
Marc Mayrand

Avant-propos

Décembre 2007

Le présent rapport porte sur les élections partielles fédérales tenues le 17 septembre 2007 dans les circonscriptions d'Outremont, de Roberval–Lac-Saint-Jean et de Saint-Hyacinthe–Bagot au Québec.

J'ai l'honneur de publier ce document pour satisfaire aux exigences de la *Loi électorale du Canada*, L.C. 2000, ch. 9, et fournir aux Canadiens et aux Canadiennes des renseignements exacts et complets sur les élections partielles. C'est grâce à de tels rapports publics que le Parlement et Élections Canada peuvent rendre le système électoral canadien plus ouvert et plus transparent.

Ce document présente les résultats du vote, par section de vote, aux élections partielles du 17 septembre 2007, conformément à l'article 533 de la *Loi électorale du Canada*. Le paragraphe 534(2) de la Loi exige aussi que le directeur général des élections fasse rapport sur l'administration de son Bureau depuis le précédent rapport, ainsi que sur certaines mesures prises par son Bureau concernant les élections partielles. Un rapport portant sur ces élections partielles sera publié en mars 2008.

Les renseignements relatifs aux contributions et aux dépenses électorales déclarées par les candidats aux élections partielles du 17 septembre 2007 seront publiés en janvier 2008 sur le site www.elections.ca.

Table of contents

Table des matières

The September 17, 2007, Quebec by-elections in Outremont, Roberval–Lac-Saint-Jean and Saint-Hyacinthe–Bagot Élections partielles du 17 septembre 2007 dans Outremont, Roberval–Lac-Saint-Jean et Saint-Hyacinthe–Bagot

Introduction	1
Calling the by-elections Déclenchement des élections partielles	1
The electoral districts Circonscriptions	2
Table 1 Returning officers Tableau 1 Directeurs du scrutin	2
Registered political parties and nomination of candidates Partis politiques enregistrés et présentation des candidats	4
Registration of electors Inscription des électeurs	5
Polling stations Bureaux de scrutin	5
Polling results Résultats du vote	6
Table 2 Number of electors who voted, by voting method Tableau 2 Nombre d'électeurs ayant voté selon chacune des méthodes de vote	7
Candidates elected Candidats élus	7
Adaptations Adaptations	8
Synopsis of the official voting results Synopsis des résultats officiels du scrutin	9
Note to the reader Note au lecteur	9
Table 3 Number of electors and polling stations Tableau 3 Nombre d'électeurs et de bureaux de scrutin	11
Table 4 Number of ballots cast and voter turnout Tableau 4 Nombre de bulletins de vote déposés et participation électorale	11
Table 5 List of candidates and individual results Tableau 5 Liste des candidats et résultats individuels	12
Poll-by-poll results Résultats par bureau de scrutin	14
Outremont	15
Roberval–Lac-Saint-Jean	24
Saint-Hyacinthe–Bagot	35

THE SEPTEMBER 17, 2007, QUEBEC BY-ELECTIONS IN OUTREMONT, ROBERVAL-LAC-SAINT-JEAN AND SAINT-HYACINTHE-BAGOT

Introduction

This section of the Chief Electoral Officer's report on the federal by-elections held on September 17, 2007, describes the circumstances leading to the call for the by-elections, the electoral districts involved, the candidates, the numbers of registered electors and polling stations, and the results.

The following section presents further information and summary data on the official voting results, in the form of tables. The concluding section gives the poll-by-poll results for the by-elections.

Information on the administration of the September 17, 2007, by-elections will appear in a report to be published in March 2008:

- *Report of the Chief Electoral Officer of Canada Following the September 17, 2007, By-elections Held in Outremont, Roberval-Lac-Saint-Jean and Saint-Hyacinthe-Bagot*

The report will be available at www.elections.ca.

Calling the by-elections

On January 28, 2007, the Honourable Jean Lapierre, the Liberal Party of Canada Member of Parliament for Outremont since June 28, 2004, resigned, leaving his seat in the House of Commons vacant. A writ ordering a by-election in Outremont was accordingly issued on July 28, 2007.

On July 29, 2007, Michel Gauthier, the Bloc Québécois Member of Parliament for Roberval-Lac-Saint-Jean since October 25, 1993, resigned, leaving his seat in the House of Commons vacant. A writ ordering a by-election in Roberval-Lac-Saint-Jean was accordingly issued on August 11, 2007.

ÉLECTIONS PARTIELLES DU 17 SEPTEMBRE 2007 DANS OUTREMONT, ROBERVAL-LAC-SAINT-JEAN ET SAINT- HYACINTHE-BAGOT

Introduction

La première partie du rapport du directeur général des élections sur les élections partielles fédérales tenues le 17 septembre 2007 fait état des circonstances qui ont mené à leur déclenchement, des circonscriptions où elles ont eu lieu, des candidats, du nombre d'électeurs inscrits et de bureaux de scrutin et, finalement, des résultats du vote.

La deuxième partie de ce rapport contient des renseignements supplémentaires ainsi que des données sommaires sur les résultats officiels du scrutin, sous forme de tableaux. Enfin, la dernière partie donne les résultats des élections partielles par bureau de scrutin.

L'administration des élections partielles du 17 septembre 2007 fera l'objet d'un rapport qui sera publié en mars 2008 :

- *Rapport du directeur général des élections du Canada sur les élections partielles tenues le 17 septembre 2007 dans Outremont, Roberval-Lac-Saint-Jean et Saint-Hyacinthe-Bagot*

On pourra consulter ce document à www.elections.ca.

Déclenchement des élections partielles

Le 28 janvier 2007, l'honorable Jean Lapierre, député du Parti libéral du Canada dans la circonscription d'Outremont depuis le 28 juin 2004, a démissionné. Son siège devenu vacant, un bref ordonnant la tenue d'une élection partielle dans cette circonscription a été délivré le 28 juillet 2007.

Le 29 juillet 2007, Michel Gauthier, député du Bloc Québécois dans la circonscription de Roberval-Lac-Saint-Jean depuis le 25 octobre 1993, a démissionné. Son siège devenu vacant, un bref ordonnant la tenue d'une élection partielle dans cette circonscription a été délivré le 11 août 2007.

On February 21, 2007, Yvon Loubier, the Bloc Québécois Member of Parliament for Saint-Hyacinthe–Bagot since October 25, 1993, resigned, leaving his seat in the House of Commons vacant. A writ ordering a by-election in Saint-Hyacinthe–Bagot was accordingly issued on July 28, 2007.

On August 11, 2007, the seat distribution in the House of Commons was: Conservative Party of Canada – 125 seats; Liberal Party of Canada – 97 seats; Bloc Québécois – 48 seats; New Democratic Party – 29 seats; Independent – 3 seats; and vacant – 6 seats.

The electoral districts

The boundaries of the electoral districts of Outremont, Roberval–Lac-Saint-Jean and Saint-Hyacinthe–Bagot were the same as those in effect during the 2006 federal general election. They coincide with the boundaries defined in the Representation Order of 2003, issued in accordance with the *Electoral Boundaries Readjustment Act*.

Le 21 février 2007, Yvon Loubier, député du Bloc Québécois dans la circonscription de Saint-Hyacinthe–Bagot depuis le 25 octobre 1993, a démissionné. Son siège devenu vacant, un bref ordonnant la tenue d'une élection partielle dans cette circonscription a été délivré le 28 juillet 2007.

Le 11 août 2007, la répartition des sièges à la Chambre des communes était la suivante : Parti conservateur du Canada – 125 sièges; Parti libéral du Canada – 97 sièges; Bloc Québécois – 48 sièges; Nouveau Parti démocratique – 29 sièges; indépendant – 3 sièges et vacant – 6 sièges.

Circonscriptions

Les limites des circonscriptions d'Outremont, de Roberval–Lac-Saint-Jean et de Saint-Hyacinthe–Bagot étaient les mêmes que celles en vigueur à l'élection générale fédérale de 2006. Elles correspondent aux limites fixées par le Décret de représentation de 2003, dressé conformément à la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales*.

Table 1/Tableau 1

Returning officers Directeurs du scrutin

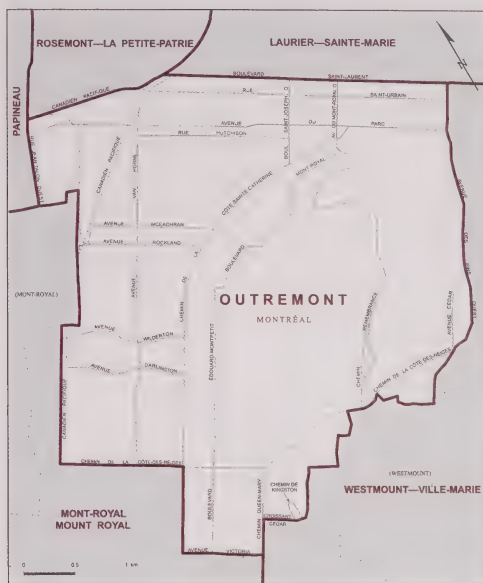
Electoral district – Circonscription	Name – Nom	Occupation – Profession	Place of residence – Lieu de résidence
Outremont	Pierre-Yves Serinet	Political Science – Communicator Science politique – Communicateur	Montréal
Roberval–Lac-Saint-Jean	Jean-Marc Gendron	Retired/Retraité	Dolbeau–Mistassini
Saint-Hyacinthe–Bagot	Suzie Guilmain	Lawyer/Avocate	Saint-Pie

Outremont

Population based on the 2006 Census: 95,771

Outremont

Population selon le recensement de 2006 : 95 771

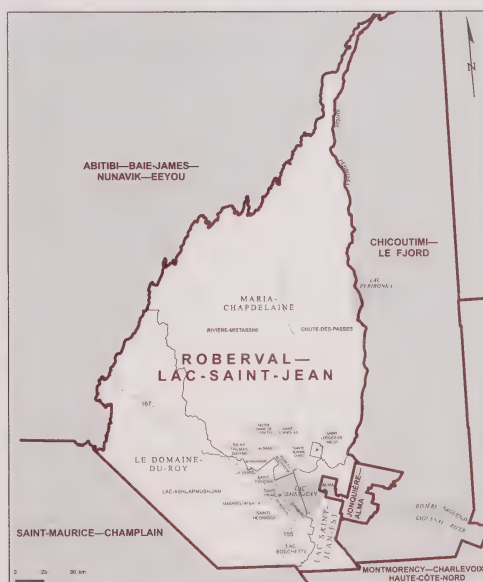


Roberval—Lac-Saint-Jean

Population based on the 2006 Census: 78,895

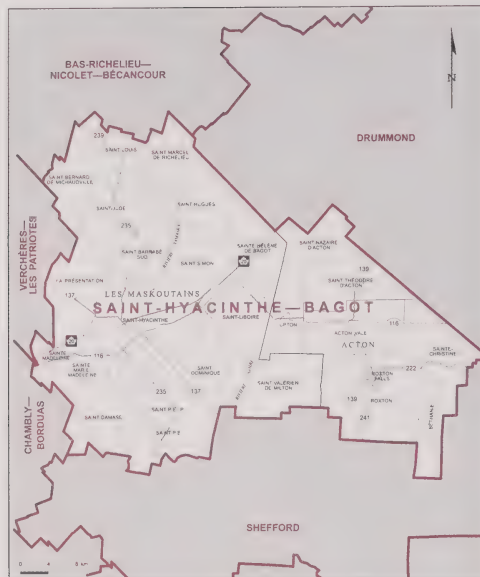
Roberval—Lac-Saint-Jean

Population selon le recensement de 2006 : 78 895



Saint-Hyacinthe-Bagot

Population selon le recensement de 2006 : 95 983



Partis politiques enregistrés et présentation des candidats

Conformément à la date publiée dans l'Avis de convocation par les directeurs du scrutin, les candidats avaient jusqu'au 27 août 2007 à 14 h pour déposer officiellement leur acte de candidature.

A l'élection partielle dans Outremont, sept partis politiques enregistrés ont soutenu des candidats : le Bloc Québécois, le neorhino.ca, le Nouveau Parti démocratique, le Parti action canadienne, le Parti conservateur du Canada, le Parti libéral du Canada et le Parti Vert du Canada. Cinq candidats indépendants se sont également présentés. Aucun candidat ne s'est désisté pendant la période prévue pour le retrait d'une candidature.

À l'élection partielle dans Roberval–Lac-Saint-Jean, cinq partis politiques enregistrés ont soutenu des candidats : le Bloc Québécois, le Nouveau Parti démocratique, le Parti conservateur du Canada, le Parti libéral du Canada et le Parti Vert du Canada. Aucun candidat indépendant ne s'est présenté. Aucun candidat ne s'est désisté pendant la période prévue pour le retrait d'une candidature.

In Saint-Hyacinthe–Bagot, seven registered parties nominated candidates: the Bloc Québécois, the Canadian Action Party, the Conservative Party of Canada, the Green Party of Canada, the Liberal Party of Canada, neorhino.ca and the New Democratic Party. There were no independent candidates. None of the candidates withdrew during the period in which this was permitted.

Registration of electors

For the September 17, 2007, by-elections, there were 66,132 names on the preliminary lists of electors in Outremont, 62,778 names on the preliminary lists for Roberval–Lac-Saint-Jean and 76,533 names on the preliminary lists for Saint-Hyacinthe–Bagot. The lists were produced from information in the National Register of Electors. During the revision period, which extended from August 15 until September 11, 2007, 1,991 electors were registered in Outremont (1,416 supplemental registrations sent from the Chief Electoral Officer and 575 as part of the revision process). In Roberval–Lac-Saint-Jean, 2,160 electors were registered (1,299 supplemental registrations sent from the Chief Electoral Officer and 861 as part of the revision process). In Saint-Hyacinthe–Bagot, 2,821 electors were registered (2,022 supplemental registrations sent from the Chief Electoral Officer and 799 as part of the revision process). These figures included electors who were already on the lists but had changed addresses.

The names recorded on the final lists of electors (that is, the lists prepared after election day) numbered 64,438 in Outremont, 63,050 in Roberval–Lac-Saint-Jean and 76,005 in Saint-Hyacinthe–Bagot.

These lists included the names of 913 electors who registered on election day in Outremont, some of whom had changed addresses. In Roberval–Lac-Saint-Jean, 617 electors (including those with changes of address) registered on election day. In Saint-Hyacinthe–Bagot, 368 electors registered on election day.

Polling stations

The *Canada Elections Act*, section 131, sets 8:30 a.m. to 8:30 p.m. as the hours of voting for by-elections. The ordinary polling stations were accordingly open from 8:30 a.m. to 8:30 p.m. (Eastern Time) on election day in Outremont, Roberval–Lac-Saint-Jean and Saint-Hyacinthe–Bagot.

À l'élection partielle dans Saint-Hyacinthe–Bagot, sept partis politiques enregistrés ont soutenu des candidats : le Bloc Québécois, le neorhino.ca, le Nouveau Parti démocratique, le Parti action canadienne, le Parti conservateur du Canada, le Parti libéral du Canada et le Parti Vert du Canada. Aucun candidat indépendant ne s'est présenté. Aucun candidat ne s'est désisté pendant la période prévue pour le retrait d'une candidature.

Inscription des électeurs

Les listes électorales préliminaires des élections partielles du 17 septembre 2007, tirées du Registre national des électeurs, comptaient 66 132 noms pour ce qui est d'Outremont, 62 778 noms dans le cas de Roberval–Lac-Saint-Jean et 76 533 noms pour Saint-Hyacinthe–Bagot. Durant la période de révision, du 15 août au 11 septembre 2007, 1 991 électeurs ont été inscrits dans Outremont (1 416 de ces inscriptions ont été envoyées par le directeur général des élections, et 575 ont été obtenues dans le cadre du processus de révision). Dans Roberval–Lac-Saint-Jean, 2 160 électeurs ont été inscrits (1 299 de ces inscriptions sont venues du directeur général des élections, et 861, du processus de révision). Dans Saint-Hyacinthe–Bagot, 2 821 électeurs ont été inscrits (2 022 de ces inscriptions ont été envoyées par le directeur général des élections, et 799 ont été obtenues dans le cadre du processus de révision), incluant ceux qui l'étaient auparavant mais qui ont signalé un changement d'adresse.

Les listes électorales définitives (c'est-à-dire celles préparées après le jour d'élection) contenaient 64 438 noms dans Outremont, 63 050 dans Roberval–Lac-Saint-Jean et 76 005 dans Saint-Hyacinthe–Bagot.

Dans Outremont, ces listes comprenaient les noms de 913 électeurs qui se sont inscrits le jour même de l'élection (ou qui ont fait modifier leur adresse ce jour-là). Dans Roberval–Lac-Saint-Jean, les listes définitives comprenaient 617 électeurs (y compris ceux qui ont fait modifier leur adresse) qui se sont inscrits le jour même de l'élection. Dans Saint-Hyacinthe–Bagot, 368 électeurs se sont inscrits le jour du scrutin.

Bureaux de scrutin

En vertu de l'article 131 de la *Loi électorale du Canada*, les heures de vote aux élections partielles sont de 8 h 30 à 20 h 30. Le jour du scrutin dans les circonscriptions d'Outremont, de Roberval–Lac-Saint-Jean et de Saint-Hyacinthe–Bagot, les bureaux de scrutin ordinaires ont donc été ouverts de 8 h 30 à 20 h 30 (heure de l'Est).

The returning officer in Outremont set up 159 ordinary polling stations, 156 of which were stationary. In Roberval–Lac-Saint-Jean, the returning officer set up 177 ordinary polling stations, 167 of which were stationary. In Saint-Hyacinthe–Bagot, the returning officer set up 209 ordinary polling stations, 200 of which were stationary.

In addition, the Act provides for the establishment of mobile polling stations to collect the votes of seniors and persons with disabilities confined to institutions. These polling stations, which serve polling divisions with at least two institutions, travel from institution to institution, and they remain open at each place only as long as necessary to enable the electors present to vote. In the September 17, 2007, by-election in Outremont, 3 mobile polling stations served 369 electors. In Roberval–Lac-Saint-Jean, there were 10 mobile polling stations serving 1,480 electors. In Saint-Hyacinthe–Bagot, 9 mobile polling stations served 1,484 electors.

The returning officer in the electoral district is required to set up advance polling stations to collect the votes of electors who do not wish to go to their ordinary polling stations on election day. The electoral district of Outremont had 7 advance polling stations, while Roberval–Lac-Saint-Jean had 15 and Saint-Hyacinthe–Bagot had 13. All the advance polling stations were open from noon to 8:00 p.m. (local time) on September 7, 8 and 10, 2007.

Polling results

A total of 24,118 electors cast a ballot in the by-election in Outremont, a participation rate of 37.4%. Of these electors, 21,132 (or 87.6%) voted on election day at their ordinary polling stations.

In Roberval–Lac-Saint-Jean, a total of 29,527 electors cast a ballot in the by-election, a participation rate of 46.8%. Of these electors, 25,161 (or 85.2%) voted on election day at their ordinary polling stations.

In Saint-Hyacinthe–Bagot, 32,470 electors cast a ballot in the by-election, a participation rate of 42.7%. Of these electors, 28,612 (or 88.1%) voted on election day at their ordinary polling stations.

Le directeur du scrutin d'Outremont a mis en place 159 bureaux de scrutin ordinaires (dont 156 fixes). Dans Roberval–Lac-Saint-Jean, le directeur du scrutin a mis en place 177 bureaux de scrutin ordinaires (dont 167 fixes). Dans Saint-Hyacinthe–Bagot, la directrice du scrutin a mis en place 209 bureaux de scrutin ordinaires (dont 200 fixes).

La Loi permet l'établissement de bureaux de scrutin itinérants afin de recueillir les suffrages de personnes âgées ou ayant une déficience résidant dans un établissement. Ces bureaux, desservant au moins deux établissements, se déplacent d'un endroit à l'autre et ne restent ouverts à chaque endroit que le temps de permettre aux électeurs présents de voter. Lors des élections partielles du 17 septembre 2007, trois bureaux de scrutin itinérants ont recueilli les suffrages de 369 électeurs dans Outremont. Dans Roberval–Lac-Saint-Jean, dix bureaux de scrutin itinérants ont recueilli les suffrages de 1 480 électeurs et neuf bureaux de scrutin itinérants ont recueilli les suffrages de 1 484 électeurs dans Saint-Hyacinthe–Bagot.

Dans chaque circonscription, le directeur du scrutin est également tenu de mettre en place des bureaux de vote par anticipation afin de recueillir le vote des électeurs qui ne désirent pas se rendre à leur bureau de scrutin ordinaire le jour d'élection. La circonscription d'Outremont comptait 7 bureaux de vote par anticipation, tandis que la circonscription de Roberval–Lac-Saint-Jean en comptait 15 et celle de Saint-Hyacinthe–Bagot 13. Tous les bureaux de vote par anticipation ont été ouverts de midi à 20 h (heure locale) les 7, 8 et 10 septembre 2007.

Résultats du vote

Un total de 24 118 électeurs ont voté à l'élection partielle dans Outremont, ce qui représente un taux de participation de 37,4 %. De ces électeurs, 21 132 (soit 87,6 %) ont voté le jour d'élection à leur bureau de scrutin ordinaire.

Un total de 29 527 électeurs ont voté à l'élection partielle dans Roberval–Lac-Saint-Jean, ce qui représente un taux de participation de 46,8 %. De ces électeurs, 25 161 (soit 85,2 %) ont voté le jour d'élection à leur bureau de scrutin ordinaire.

Un total de 32 470 électeurs ont voté à l'élection partielle dans Saint-Hyacinthe–Bagot, ce qui représente un taux de participation de 42,7 %. De ces électeurs, 28 612 (soit 88,1 %) ont voté le jour d'élection à leur bureau de scrutin ordinaire.

Table 2/Tableau 2

Number of electors who voted, by voting method
Nombre d'électeurs ayant voté selon chacune des méthodes de vote

Voting method – Méthode de vote	Outremont		Roberval–Lac-Saint-Jean		Saint-Hyacinthe–Bagot	
	No./Nbre	%	No./Nbre	%	No./Nbre	%
Ordinary polling stations Bureaux de scrutin ordinaires	21 132	87.6	25 161	85.2	28 612	88.1
Advance polling stations Bureaux de vote par anticipation	2 325	9.6	4 001	13.5	3 054	9.4
Special Voting Rules – Group 1* Règles électorales spéciales – Groupe 1*	35	0.1	31	0.1	10	0
Special Voting Rules – Group 2** Règles électorales spéciales – Groupe 2**	626	2.6	334	1.1	794	2.4
Total	24 118	100***	29 527	100***	32 470	100***

* Includes Canadian citizens temporarily residing outside Canada, members of the Canadian Forces (except members of the Canadian Forces who voted at the polling station established for the polling division of their place of ordinary residence) and incarcerated electors./Comprend les citoyens canadiens résidant temporairement à l'extérieur du Canada, les membres des Forces canadiennes (sauf les membres des Forces canadiennes qui ont voté au bureau de scrutin établi dans la section de vote où se trouve leur lieu de résidence habituelle) et les électeurs incarcérés.

** Includes Canadian citizens residing in Canada who voted by special ballot in or outside their electoral districts./Comprend les citoyens canadiens résidant au Canada qui ont voté par bulletin spécial dans leur circonscription ou à l'extérieur de celle-ci.

*** Due to rounding, figures do not add up to total shown./Les chiffres étant arrondis, leur somme diffère du total indiqué.

Candidates elected

In the September 17, 2007, by-elections, the New Democratic Party candidate, Thomas Mulcair, was declared elected in Outremont once the validation of results was completed. The Conservative Party of Canada candidate, Denis Lebel, was declared elected in Roberval–Lac-Saint-Jean once the validation of results was completed. And in Saint-Hyacinthe–Bagot, after the validation of results, the Bloc Québécois candidate, Ève-Mary Thai Thi Lac, was declared elected.

Following the by-elections of September 17, 2007, the distribution of seats in the House of Commons was:

Conservative Party of Canada	126
Liberal Party of Canada	96
Bloc Québécois	49
New Democratic Party	30
Independent	3
Vacant	4
Total	308

Candidats élus

Aux élections partielles du 17 septembre 2007, le candidat soutenu par le Nouveau Parti démocratique, Thomas Mulcair, a été déclaré élu dans Outremont après la validation des résultats. Dans Roberval–Lac-Saint-Jean, le candidat soutenu par le Parti conservateur du Canada, Denis Lebel, a été déclaré élu après la validation des résultats. Dans Saint-Hyacinthe–Bagot, la candidate soutenue par le Bloc Québécois, Ève-Mary Thai Thi Lac, a été déclarée élue après la validation.

Après les élections partielles du 17 septembre 2007, la répartition des sièges à la Chambre des communes s'établissait comme suit :

Parti conservateur du Canada	126
Parti libéral du Canada	96
Bloc Québécois	49
Nouveau Parti démocratique	30
Indépendant	3
Vacant	4
Total	308

Adaptations

Subsection 17(1) of the *Canada Elections Act* gives the Chief Electoral Officer the power to adapt any provision of the Act as necessary to deal with an emergency, an unusual or unforeseen circumstance or an error. Also, section 179 authorizes the Chief Electoral Officer to issue instructions to adapt any provision of the Special Voting Rules to a particular circumstance. During the 2007 by-elections in Outremont, Roberval–Lac-Saint-Jean and Saint-Hyacinthe–Bagot, the Chief Electoral Officer used the authority under these provisions on four occasions.

The *Canada Elections Act* prohibits voting by prisoners in federal institutions, and it does not describe a process for such prisoners to vote. Since the 2002 decision of the Supreme Court of Canada in *Sauvé*, which struck down the prohibition, the Act has had to be adapted in every subsequent federal election to extend the statutory process for voting by the Special Voting Rules in provincial institutions to federal institutions. Two adaptations were made for the Quebec by-elections, following each of the dates on which the by-elections were called.

While there is a growing number of electors who are choosing to vote at advance polls, the *Canada Elections Act* provides for fewer election officers at advance polls than at ordinary polls on polling day. In particular, there is provision for only one poll clerk for each advance polling station, and no provision for information officers, registration officers or central poll supervisors at advance polling stations. The *Canada Elections Act* was therefore adapted to enable returning officers to appoint additional poll clerks, information officers, registration officers and central poll supervisors to assist at the advance polling stations.

Finally, an adaptation to the Special Voting Rules was required to authorize special ballot officers to deal with a situation involving a special ballot not foreseen in the *Canada Elections Act*.

Adaptations

Aux termes du paragraphe 17(1) de la *Loi électorale du Canada*, le directeur général des élections peut adapter les dispositions de la Loi où il est nécessaire de le faire en raison d'une situation d'urgence, d'une circonstance exceptionnelle ou imprévue ou d'une erreur. L'article 179 permet également au directeur général des élections d'adapter, par instructions, toute disposition des Règles électorales spéciales en raison d'une circonstance spéciale. Pendant les élections partielles de 2007 dans Outremont, Roberval–Lac-Saint-Jean et Saint-Hyacinthe–Bagot, le directeur général des élections a invoqué ces pouvoirs à quatre reprises.

La *Loi électorale du Canada* interdit aux personnes incarcérées dans des établissements fédéraux de voter, et ne prévoit donc pas de procédure de vote pour eux. Or, en 2002, la Cour suprême du Canada a abrogé cette interdiction dans l'arrêt *Sauvé*. Depuis, la Loi doit être adaptée à chaque élection fédérale afin que le processus de vote prévu par la Loi (sous les Règles électorales spéciales) pour les détenus sous responsabilité provinciale soit appliqué aux détenus fédéraux. Deux adaptations ont été faites pour les élections partielles au Québec, après la date à laquelle chaque élection partielle a été déclenchée.

De plus en plus d'électeurs choisissent de voter par anticipation, mais la *Loi électorale du Canada* prévoit l'embauche d'un nombre beaucoup moins élevé de fonctionnaires électoraux aux bureaux de vote par anticipation qu'aux bureaux de scrutin ordinaires. Notamment, on prévoit l'embauche d'un seul greffier du scrutin pour chaque bureau de vote par anticipation et d'aucun préposé à l'information, agent d'inscription ou superviseur de centre de scrutin à ces bureaux. On a donc adapté la *Loi électorale du Canada* afin de permettre aux directeurs du scrutin de nommer des greffiers du scrutin, des préposés à l'information, des agents d'inscription et des superviseurs de centre de scrutin supplémentaires aux bureaux de vote par anticipation.

Enfin, il a fallu adapter les Règles électorales spéciales afin de permettre aux agents des bulletins de vote spéciaux de traiter d'un cas non prévu dans la *Loi électorale du Canada* touchant l'utilisation de bulletins de vote spéciaux.

Synopsis of the official voting results

Note to the reader

Electors on the lists

For the September 17, 2007, by-elections, the final lists of electors, established after election day under section 109 of the *Canada Elections Act*, included:

- electors listed in the National Register of Electors
- electors registered during the revision period
- electors who registered on election day
- Canadian Forces electors whose Statement of Ordinary Residence provided an address in Outremont, Roberval–Lac-Saint-Jean or Saint-Hyacinthe–Bagot
- Canadian electors temporarily residing outside Canada whose address for voting purposes was located in Outremont, Roberval–Lac-Saint-Jean or Saint-Hyacinthe–Bagot*
- incarcerated electors whose residence for voting purposes was located in Outremont, Roberval–Lac-Saint-Jean or Saint-Hyacinthe–Bagot**

Voting under the Special Voting Rules

The Special Voting Rules allow voting by special ballot, by mail or in person at the local Elections Canada office. If electors are away from their electoral districts, they can also register to vote with Elections Canada in

* For Canadian electors temporarily residing outside Canada, the address for voting purposes is one of the following:

- the address of the elector's last place of ordinary residence in Canada
- the address of the place of ordinary residence of the spouse, the common-law partner or a relative of the elector, a relative of the elector's spouse or common-law partner, or of a person in relation to whom the elector is a dependant
- the address of the place of ordinary residence of a person with whom the elector would live if he or she were not residing outside Canada

** For incarcerated electors, the address for voting purposes is the first of the following places known to the elector:

- the elector's residence before being incarcerated, or
- the residence of the spouse, the common-law partner or a relative or dependant of the elector, or of a relative of the elector's spouse or common-law partner or a person with whom the elector would live if he or she were not incarcerated, or
- the place of his or her arrest, or
- the last court where the elector was convicted and sentenced

Synopsis des résultats officiels du scrutin

Note au lecteur

Électeurs figurant sur les listes

Pour les élections partielles du 17 septembre 2007, les listes électorales définitives, établies après le jour du scrutin conformément à l'article 109 de la *Loi électorale du Canada*, comprenaient :

- les électeurs figurant dans le Registre national des électeurs;
- les électeurs qui s'étaient inscrits pendant la période de révision;
- les électeurs qui s'étaient inscrits le jour du scrutin;
- les électeurs des Forces canadiennes dont la Déclaration de résidence habituelle indiquait une adresse dans Outremont, Roberval–Lac-Saint-Jean ou Saint-Hyacinthe–Bagot;
- les Canadiens résidant temporairement à l'étranger dont l'adresse aux fins électorales était située dans Outremont, Roberval–Lac-Saint-Jean ou Saint-Hyacinthe–Bagot*;
- les électeurs incarcérés dont la résidence aux fins électorales était située dans Outremont, Roberval–Lac-Saint-Jean ou Saint-Hyacinthe–Bagot**.

Le vote en vertu des Règles électorales spéciales

Les Règles électorales spéciales permettent de voter par la poste ou en personne au bureau local d'Élections Canada au moyen d'un bulletin de vote spécial. Les électeurs absents de leur circonscription

* Pour les Canadiens résidant temporairement à l'étranger, l'adresse aux fins électorales est l'une des suivantes :

- l'adresse de la dernière résidence habituelle de l'électeur au Canada avant son départ pour l'étranger;
- l'adresse de la résidence habituelle de son époux, de son conjoint de fait, d'un parent, d'un parent de son époux ou de son conjoint de fait, d'une personne à la charge de qui il est;
- l'adresse de la résidence habituelle d'une personne avec laquelle l'électeur demeurerait s'il ne résidait pas à l'étranger.

** Pour les électeurs incarcérés, l'adresse aux fins électorales est la première adresse connue de l'électeur parmi les lieux suivants :

- la résidence de l'électeur avant son incarcération;
- la résidence soit de son époux, de son conjoint de fait, d'un parent, soit d'une personne à sa charge, soit d'un parent de son époux ou de son conjoint de fait, soit de la personne avec laquelle l'électeur demeurerait s'il n'était pas incarcéré;
- le lieu de son arrestation;
- le dernier tribunal où il a été déclaré coupable et où la peine a été prononcée.

Ottawa. Official voting results under the Special Voting Rules are broken down into two groups.

Under Group 1, we report results of votes cast by the following categories of electors:

- Canadian electors temporarily residing outside Canada
- Canadian Forces electors
- registered incarcerated electors whose address for voting purposes is located in the electoral district where the by-election is held

Under Group 2, we report results of votes cast by the following categories of electors:

- Canadian residents who are away from their electoral districts
- Canadian residents voting by special ballot in their own electoral districts

Rounding of figures

Because the figures given in the tables in this report were rounded, there may be some discrepancies in the totals.

Short forms of political affiliations used in this report

Bloc Québécois
Bloc Québécois

CAP
Canadian Action Party

Conservative
Conservative Party of Canada

Green Party
Green Party of Canada

Independent
Independent

Liberal
Liberal Party of Canada

neorhino.ca
neorhino.ca

NDP-New Democratic Party
New Democratic Party

peuvent aussi s'inscrire au vote par bulletin spécial auprès d'Élections Canada, à Ottawa. Les votes reçus en vertu des Règles électorales spéciales sont divisés en deux groupes.

Le groupe 1 comprend les votes reçus des électeurs appartenant aux catégories suivantes :

- les Canadiens résidant temporairement à l'étranger;
- les électeurs des Forces canadiennes;
- les électeurs incarcérés inscrits dont l'adresse aux fins électorales est située dans la circonscription où se déroule l'élection partielle.

Le groupe 2 comprend les votes reçus des électeurs appartenant aux catégories suivantes :

- les Canadiens absents de leur circonscription;
- les Canadiens qui votent par bulletin spécial dans leur circonscription.

Arrondissement des chiffres

Les données figurant dans les tableaux du présent rapport ont été arrondies, ce qui explique les éventuels écarts dans les totaux.

Abréviation des appartenances politiques retrouvées dans ce rapport

Bloc Québécois
Bloc Québécois

Conservateur
Parti conservateur du Canada

Indépendant
Indépendant

Libéral
Parti libéral du Canada

neorhino.ca
neorhino.ca

NPD-Nouveau Parti démocratique
Nouveau Parti démocratique

PAC
Parti action canadienne

Parti Vert
Le Parti Vert du Canada

Table 3/Tableau 3

**Number of electors and polling stations
Nombre d'électeurs et de bureaux de scrutin**

Electoral district – Circonscription	Population*	Electors on the final lists – Électeurs figurant sur les listes définitives	Ordinary polling stations – Bureaux de scrutin ordinaires		Advance polling stations – Bureaux de vote par anticipation	Total polling stations – Total des bureaux de scrutin
			Stationary – Fixes	Mobile – Itinérants		
Outremont	95 771	64 438	156	3	7	166
Roberval–Lac-Saint-Jean	78 895	63 050	167	10	15	192
Saint-Hyacinthe–Bagot	95 983	76 005	200	9	13	222

*Based on 2006 Census of Population, Statistics Canada. Includes Canadian and non-Canadian citizens of all ages./D'après le recensement de 2006 de Statistique Canada. Comprend les citoyens canadiens et non canadiens de tous âges.

Table 4/Tableau 4

**Number of ballots cast and voter turnout
Nombre de bulletins de vote déposés et participation électorale**

Electoral district – Circonscription	Population*	Electors on the final lists – Électeurs figurant sur les listes définitives	Valid ballots – Bulletins valides	Rejected ballots – Bulletins rejetés	Total ballots cast – Total des bulletins déposés	Percentage of voter turnout – Participation électorale (%)
Outremont	95 771	64 438	23 943	175	24 118	37.4
Roberval–Lac-Saint-Jean	78 895	63 050	29 262	265	29 527	46.8
Saint-Hyacinthe–Bagot	95 983	76 005	31 936	534	32 470	42.7

*Based on 2006 Census of Population, Statistics Canada. Includes Canadian and non-Canadian citizens of all ages./D'après le recensement de 2006 de Statistique Canada. Comprend les citoyens canadiens et non canadiens de tous âges.

Table 5/Tableau 5

List of candidates and individual results
Liste des candidats et résultats individuels

Electoral district – Circonscription	Candidate and affiliation – Candidat et appartenance	Place of residence – Lieu de résidence	Occupation – Profession	Votes obtained – Votes obtenus	Percentage of valid votes – Pourcentage des votes valides
Outremont	Thomas Mulcair (New Democratic Party/ Nouveau Parti démocratique)	Beaconsfield	Lawyer/Avocat	11 374	47.50
	Jocelyn Coulon (Liberal Party of Canada/ Parti libéral du Canada)	Montréal	Professor/Professeur	6 933	28.95
	Jean-Paul Gilson (Bloc Québécois)	Outremont	Psychoanalyst/Psychanalyste	2 618	10.93
	Gilles Duguay (Conservative Party of Canada/ Parti conservateur du Canada)	Val-David	Diplomat/Diplomate	2 052	8.57
	François Pilon (Green Party of Canada/ Le Parti Vert du Canada)	Montréal	Self-employed Travailleur autonome	529	2.20
	François Yo Gourd (neorhino.ca)	Montréal	Poet/Poète	145	0.60
	Mahmood Raza Baig (Independent/Indépendant)	Montréal	Journalist/Journaliste	78	0.32
	Jocelyne Leduc (Independent/Indépendant)	Saint-Hippolyte	Student/Étudiante	61	0.25
	Romain Angeles (Independent/Indépendant)	Montréal	Tutor/Tuteur	46	0.19
	Alexandre Amirizian (Canadian Action Party/ Parti action canadienne)	Longueuil	Student/Étudiant	45	0.18
	Régent Millette (Independent/Indépendant)	Laval	Professor/Professeur	32	0.13
	John C. Turmel (Independent/Indépendant)	Brantford	Engineer/Ingénieur	30	0.12

Table 5/Tableau 5

List of candidates and individual results
Liste des candidats et résultats individuels

Electoral district – Circonscription	Candidate and affiliation – Candidat et appartenance	Place of residence – Lieu de résidence	Occupation – Profession	Votes obtained – Votes obtenus	Percentage of valid votes – Pourcentage des votes valides
Roberval–Lac-Saint-Jean	Denis Lebel (Conservative Party of Canada/ Parti conservateur du Canada)	Roberval	Mayor/Maire	17 463	59.67
	Céline Houde (Bloc Québécois)	Roberval	Nurse/Infirmière	7 830	26.75
	Louise Boulanger (Liberal Party of Canada/ Parti libéral du Canada)	Saint-Félicien	Businesswoman Femme d'affaires	2 795	9.55
	Éric Dubois (New Democratic Party/ Nouveau Parti démocratique)	Chicoutimi	Community Organizer Animateur communautaire	675	2.30
	Jean-Luc Boily (Green Party of Canada/ Le Parti Vert du Canada)	Saint-Prime	Developer/Promoteur	499	1.70
Saint-Hyacinthe–Bagot	Ève-Mary Thaï Thi Lac (Bloc Québécois)	Saint-Hyacinthe	Executive Assistant Adjointe administrative	13 443	42.09
	Bernard Barré (Conservative Party of Canada/ Parti conservateur du Canada)	Saint-Hyacinthe	Vice-President, Operations and Recruitment/Vice-président, Opérations et recrutement	11 965	37.46
	Brigitte Sansoucy (New Democratic Party/ Nouveau Parti démocratique)	Saint-Hyacinthe	Administrative Assistant Adjointe administrative	2 538	7.94
	Jean Caumartin (Liberal Party of Canada/ Parti libéral du Canada)	Beloeil	Lawyer and Economist Avocat et économiste	2 376	7.43
	Jacques Tétreault (Green Party of Canada/ Le Parti Vert du Canada)	Saint-Dominique	Teacher/Enseignant	1 169	3.66
	Christian Willie Vanasse (neorhino.ca)	Saint-Hyacinthe	Author/Auteur	384	1.20
	Michel St-Onge (Canadian Action Party/ Parti action canadienne)	Gatineau	Information Officer Préposé à l'information	61	0.19

*Poll-by-poll
results*

*Résultats par bureau
de scrutin*

Polling station Bureau de scrutin		Number of ballots for Nombre de bulletins pour															Rejected ballots Bulletins rejetés	Total vote Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes					
No. N°	Name Nom	Alexandre Armitizian	CAP PAC	Romain Angèles	Independent Indépendant	Jocelyn Coulon	Liberal Libéral	Gilles Duguay	Conservative Conservateur	Jean-Paul Gilsen	Bloc Québécois	François Vo Gourd	neorhino.ca	Jocelyne Leduc	Independent Indépendant	Régent Millette				Independent Indépendant	Thomas Mulcair	NDP-New Democratic Party	Green Party Parti Vert	John C. Turnel	Independent Indépendant
1	Montréal	1	1	1	13	46	8	5	0	0	5	0	0	5	0	0	0	33	1	0	2	115	439	
1-1	Montréal	0	0	0	8	58	7	16	1	1	16	1	1	0	3	94	2	2	94	2	2	5	196	414
2	Montréal	0	0	0	1	10	3	19	1	0	46	4	0	0	0	0	0	46	4	0	0	84	328	
3	Montréal	0	1	0	33	1	33	1	16	4	0	0	0	0	0	0	0	124	7	1	2	189	473	
4	Montréal	0	1	1	0	26	3	12	2	1	60	3	0	0	0	0	0	60	3	0	0	109	371	
5	Montréal	0	1	1	1	39	6	29	3	2	1	87	1	0	1	0	1	87	1	0	1	171	457	
6	Montréal	0	0	1	24	2	2	9	1	0	0	91	1	0	0	0	0	91	1	0	0	129	377	
7	Montréal	0	0	2	28	2	14	0	1	0	84	1	0	0	0	0	0	84	1	0	0	132	401	
8	Montréal	1	4	0	18	4	11	3	0	1	87	6	0	0	1	0	0	87	6	0	0	135	398	
9	Montréal	1	1	1	34	3	12	2	0	2	114	7	1	0	2	114	7	1	114	7	1	1	179	482
10	Montréal	0	0	1	21	6	23	4	1	0	121	4	1	0	1	121	4	1	121	4	1	1	183	500
11	Montréal	1	0	0	35	1	24	0	0	0	95	2	0	0	1	95	2	0	95	2	0	0	159	427
12	Montréal	0	0	1	32	2	12	0	0	0	96	1	0	0	0	96	1	0	96	1	0	0	144	370
13	Montréal	0	1	0	29	14	19	2	2	2	105	5	0	0	2	105	5	0	105	5	0	0	179	450
14	Montréal	0	0	0	16	28	5	0	1	0	85	3	0	0	0	85	3	0	85	3	0	3	141	520
15	Montréal	1	0	0	29	6	10	4	0	0	83	3	0	0	0	83	3	0	83	3	0	0	136	472
16	Montréal	0	1	1	35	6	16	3	0	0	120	5	0	0	0	120	5	0	120	5	0	3	190	552
17	Montréal	0	1	0	28	22	11	0	0	0	57	2	0	0	0	57	2	0	57	2	0	0	121	426
18	Montréal	0	0	0	19	14	4	3	0	0	90	4	0	0	0	90	4	0	90	4	0	1	135	495
19	Montréal	0	1	0	30	11	13	1	1	1	76	1	1	1	1	76	1	1	76	1	0	2	137	530
20	Montréal	0	0	0	25	10	17	3	0	0	109	3	0	0	0	109	3	0	109	3	0	0	167	508

Quebec

Poll-by-poll results

Outremont

Polling station Bureau de scrutin		Number of ballots for Nombre de bulletins pour													Rejected ballots Bulletins rejetés	Total vote Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
No. N°	Name Nom	Alexandre Amirizian CAP PAC	Romain Angéles Independent	Mahmoud Raza Baig Independent	Joelynn Coulton Independent	Liberal Gilles Duguay Conservateur	Jean-Paul Gilsion Bloc Québécois	François Yvo Gourd neorhino.ca	Joelyne Leduc Independent	Regent Millette Independent	Thomas Mulcair Independent	NPD-New Democratic Party François Pilon Green Party John C. Turner Independent					
21	Montréal	0	0	0	0	8	3	13	1	0	0	59	2	0	0	86	328
22	Montréal	1	0	1	48	6	10	1	0	0	0	74	1	0	3	145	515
23	Montréal	1	0	0	57	8	13	3	0	1	85	0	0	1	169	511	
24	Montréal	0	1	0	23	3	11	1	0	0	101	6	0	0	146	485	
25	Montréal	0	0	0	14	1	11	0	1	0	73	2	0	1	103	402	
26	Montréal	0	0	0	20	5	14	0	0	0	125	4	0	0	168	451	
27	Montréal	0	0	0	15	5	5	1	0	0	33	0	0	0	59	214	
28	Montréal	1	0	0	18	3	11	0	1	0	89	2	0	0	125	379	
29	Montréal	1	0	0	17	5	2	1	0	0	106	0	0	3	135	402	
30	Montréal	0	1	0	25	0	3	1	0	0	81	3	0	0	114	386	
31	Montréal	0	1	0	32	4	18	1	0	1	66	1	0	3	127	480	
32	Montréal	0	0	2	40	1	15	4	0	1	96	9	0	0	168	552	
33	Montréal	0	0	0	26	10	6	2	0	0	131	8	0	0	183	516	
34	Montréal	1	0	1	25	3	6	1	1	1	71	2	1	1	113	427	
35	Montréal	0	0	0	25	5	17	1	2	1	73	3	0	2	129	459	
36	Montréal	0	0	0	13	0	1	0	0	0	8	3	0	0	25	253	
37	Montréal	0	0	0	3	62	11	3	0	1	50	3	1	3	138	470	
38	Outremont	0	0	1	22	14	11	1	0	0	76	3	0	1	129	347	
39	Outremont	0	0	0	26	31	14	0	0	0	61	2	0	1	135	488	
40	Outremont	0	0	0	34	18	11	1	0	0	90	5	2	0	161	525	
41	Outremont	0	0	0	32	11	22	3	0	0	114	4	0	2	188	410	
42	Outremont	0	0	0	35	10	20	0	0	0	80	6	0	1	152	349	

Outremont

No. - N°	Polling station Bureau de scrutin	Number of ballots for Nombre de bulletins pour												Rejected ballots Bulletins rejetés	Total vote Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
		Alexandre Armitizian CAP PAC	Romain Angles Indépendant	Mahmoud Raza Baig Indépendant	Jocelyn Coulton Libéral	Gilles Duguay Conservateur	Jean-Paul Gisson Bloc Québécois	François Vo Gourd neothino.ca	Jocelyne Laduc Indépendant	Régent Millette Indépendant	Thomas Mulcair NPD-New Democratic Party	Green Party Parti Vert	John C. Turmel Indépendant			
43	Outremont	0	0	0	58	14	21	2	0	0	120	5	0	2	222	511
44	Outremont	2	0	0	54	13	15	0	0	0	58	0	0	0	142	313
45	Outremont	0	0	0	40	16	18	0	0	0	64	1	0	0	139	383
46	Outremont	0	0	0	44	20	14	0	0	0	50	1	0	0	129	260
47	Outremont	0	1	0	43	24	22	0	0	0	91	6	0	3	190	405
48	Outremont	0	0	0	46	33	14	1	0	0	83	3	1	1	182	425
49	Outremont	0	0	1	24	45	14	1	0	0	61	1	0	0	147	462
50	Outremont	0	0	0	21	9	18	0	0	0	78	3	0	1	130	359
51	Montréal	0	0	1	88	7	6	0	0	0	34	1	0	0	137	401
52	Montréal	2	0	3	77	9	6	0	2	0	35	2	1	0	137	539
53	Outremont	1	1	0	28	11	24	4	0	0	126	2	0	0	197	491
54	Outremont	0	0	0	49	7	34	2	0	0	128	3	0	2	225	550
55	Outremont	0	0	0	30	6	41	0	0	0	140	1	2	0	220	449
56	Outremont	0	1	0	20	2	23	2	0	1	120	2	0	0	171	333
57	Outremont	0	1	0	39	8	29	0	0	0	105	2	0	1	185	427
58	Outremont	0	0	0	45	8	24	0	0	0	65	5	0	1	148	336
59	Outremont	0	0	0	31	22	23	2	0	0	87	2	0	0	167	398
60	Outremont	0	3	0	22	3	41	1	0	0	94	1	0	3	168	384
61	Outremont	0	0	0	31	15	30	1	0	0	100	3	0	0	180	375
62	Outremont	0	0	0	47	8	26	0	0	0	128	3	0	2	214	466
63	Montréal	0	0	1	71	7	5	0	1	0	36	3	1	2	127	477
63-1	Montréal	1	0	2	53	6	6	0	1	1	22	0	1	0	93	326

Outremont

Polling station Bureau de scrutin		Number of ballots for Nombre de bulletins pour														Rejected ballots Bulletins rejetés	Total vote Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes								
No. N°	Name Nom	Alexandre Armitizian	CAP PAC	Romain Angéles	Independent	Mahmood Raza Baig	Independent	Joelclyn Coulon	Liberal	Gilles Duguay	Conservateur	Jean-Paul Gisson	Bloc Québécois	François Vo Gourd	neorhino.ca	Joelclyn Leduc	Independent	Régent Millette	Independent	Thomas Mulcair	NPD-New Democratic Party	Green Party	John C. Turnel	Independent		
64	Outremont	0	0	0	0	0	0	1	30	1	35	2	0	0	0	0	0	0	0	95	3	0	0	0	167	372
65	Outremont	0	0	0	0	0	0	0	24	6	17	2	0	0	0	0	0	0	0	100	8	0	1	158	359	
66	Outremont	0	0	0	0	0	0	0	36	4	31	4	0	0	0	0	0	0	0	91	4	0	0	170	369	
67	Outremont	1	0	0	0	0	0	0	41	4	25	1	0	0	0	0	0	0	0	104	4	0	2	183	457	
68	Outremont	0	0	0	0	1	0	1	37	12	30	3	0	0	0	0	0	0	0	109	3	0	4	199	365	
69	Outremont	2	0	0	0	0	0	0	33	11	41	0	0	0	0	0	0	0	0	86	4	0	1	178	423	
70	Outremont																									
71	Outremont	0	0	0	0	1	0	1	64	11	40	1	0	0	0	0	0	0	0	111	4	0	1	234	508	
72	Outremont	1	0	0	0	0	0	0	36	34	25	2	0	1	84	0	0	0	0	120	8	0	0	596	191	
73	Outremont	0	0	0	0	0	0	0	34	29	39	1	0	0	0	0	0	0	0	77	2	0	1	228	524	
74	Outremont	0	0	0	0	0	0	0	66	24	22	1	0	0	0	0	0	0	0	87	7	0	4	196	430	
75	Outremont	0	0	0	0	0	0	0	43	24	45	0	0	0	0	0	0	0	0	60	3	0	1	208	446	
76	Outremont	0	0	0	0	0	0	0	72	8	11	0	0	0	0	0	0	0	0	79	5	0	0	154	390	
77	Outremont	0	0	0	0	0	0	0	72	24	20	3	0	0	0	0	0	0	0	51	5	0	4	162	413	
78	Outremont	0	0	0	0	0	0	0	68	11	21	0	0	0	0	0	0	0	0	40	2	0	0	115	283	
79	Outremont	0	0	0	0	0	0	0	38	24	10	1	0	0	0	0	0	0	0	42	4	0	1	146	428	
80	Montréal	0	0	0	0	0	0	0	62	33	3	1	0	0	0	0	0	0	0	13	1	0	0	53	244	
81	Montréal	0	0	0	0	0	0	0	32	7	0	0	0	0	0	0	0	0	0	17	5	1	0	79	502	
82	Montréal	0	0	0	0	0	0	0	38	15	1	0	0	0	0	0	0	0	0	23	3	0	0	120	491	
83	Montréal	1	0	0	0	0	0	0	50	39	3	0	0	0	0	0	0	0	0	31	3	0	1	109	504	
84	Montréal	1	0	0	0	0	0	0	41	30	2	0	0	0	0	0	0	0	0	20	1	0	0	86	531	
85	Montréal	0	0	0	0	0	0	0	26	35	4	0	0	0	0	0	0	0	0	20	1	0	0	86	531	

Polling station Bureau de scrutin		Number of ballots for Nombre de bulletins pour																Rejected ballots Bulletins rejetés	Total vote Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes							
No. N°	Name Nom	Alexandre Armitizian	CAP PAC	Romain Angéles	Independent	Mahmood Raza Baig	Independent	Jocelyn Coulon	Liberal	Gilles Duguay	Conservative	Jean-Paul Gilsion	Bloc Québécois	François Vo Gourd	neothino.ca	Jocelyne Leduc	Independent	Régent Millette	Independent	Thomas Mulcair	NP-New Democratic Party	François Pilon	Green Party Parti Vert	John C. Turnell	Independent		
86	Montréal		0	0	0	0	0	0	14	22	4	0	0	0	0	0	0	0	0	0	42	1	0	0	1	84	285
87	Montréal		0	0	0	0	0	0	42	34	3	0	0	2	21	1	0	0	0	0	37	0	0	0	0	103	394
88	Montréal		0	0	0	0	0	0	44	36	5	0	0	0	0	0	0	0	0	0	35	4	0	0	0	122	421
89	Montréal		0	1	0	0	0	0	40	18	9	0	0	0	0	0	0	0	0	0	35	4	0	0	0	107	290
90	Montréal		0	0	0	0	0	0	74	24	9	0	0	1	40	4	1	0	0	0	40	4	1	5	158	437	
91	Montréal		0	0	0	0	0	0	53	18	13	1	0	0	67	2	0	0	0	0	67	2	0	1	155	411	
92	Outremont		0	0	0	0	0	0	50	13	15	1	0	0	46	3	0	0	0	0	46	3	0	0	128	307	
93	Montréal		0	0	0	0	0	0	14	2	9	0	0	0	0	0	0	0	0	0	23	3	0	2	53	259	
94	Montréal		0	0	0	0	0	0	23	3	6	0	0	0	28	1	1	0	0	0	28	1	1	2	64	384	
95	Montréal		1	0	0	0	0	0	25	7	26	2	0	0	103	6	0	0	0	0	103	6	0	3	173	519	
96	Outremont		0	0	0	0	0	0	37	9	22	0	0	0	95	4	0	0	0	0	95	4	0	0	167	397	
97	Montréal														Void/Supprimé												
98	Montréal		0	0	0	0	0	0	22	4	5	0	0	0	0	0	0	0	0	0	46	1	0	0	78	219	
99	Montréal		0	0	0	0	0	0	26	21	11	0	0	0	46	3	0	0	0	0	46	3	0	0	107	341	
100	Montréal		0	0	0	0	0	0	53	25	7	0	0	1	0	0	0	0	0	0	43	0	0	0	129	384	
101	Montréal		0	0	0	0	0	0	39	10	3	1	0	0	27	1	0	0	0	0	27	1	0	0	82	480	
102	Montréal		0	0	0	0	0	0	33	9	3	1	0	0	55	3	0	0	0	0	55	3	0	4	109	418	
103	Montréal		0	0	0	0	0	0	38	11	10	0	0	0	55	3	0	0	0	0	55	3	0	1	120	537	
104	Montréal		0	0	0	0	0	0	37	5	10	1	0	0	49	3	0	0	0	0	49	3	0	3	110	533	
105	Montréal		0	0	0	0	0	0	86	19	1	0	0	0	30	3	1	0	0	0	30	3	1	2	144	520	
106	Montréal		2	0	0	0	0	0	36	5	6	0	0	0	46	0	0	0	0	0	46	0	0	0	96	336	
107	Montréal		0	0	0	0	0	0	60	3	3	1	0	0	30	0	0	0	0	0	30	0	0	2	100	411	

Polling station Bureau de scrutin		Number of ballots for Nombre de bulletins pour															Rejected ballots Bulletins rejetés	Total vote Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes								
No. N°	Name Nom	Alexandre Amirizian	CAP PAC	Romain Angèles	Independent	Mahmoud Raza Baig	Independent	Jocelyn Coulton	Liberal	Gilles Duguay	Conservative Conservateur	Jean-Paul Gillion	Bloc Québécois	François Yo Gourd	neorhino.ca	Jocelyne Leduc	Independent	Régent Millette	Independent	Thomas Mulcair	NDP-New Democratic Party	François Pilon	Green Party Parti Vert	John C. Turnel	Independent		
108	Montréal		0	1	1	1	44	11	2	1	0	0	43	6	0	0	0	0	0	0	43	6	0	0	1	110	525
109	Montréal		2	1	1	68	10	6	1	2	0	25	1	0	0	0	0	0	0	0	25	1	0	2	119	484	
110	Montréal		0	0	0	67	20	3	0	1	0	53	1	0	0	0	0	0	0	0	53	1	0	3	148	564	
111	Montréal		0	0	1	40	6	13	0	1	0	37	7	0	0	0	0	0	0	0	37	7	0	3	108	489	
112	Montréal		0	0	0	25	18	11	0	1	0	27	4	0	0	0	0	0	0	0	27	4	0	0	86	323	
113	Montréal		0	0	0	27	3	25	0	1	0	48	6	0	0	0	0	0	0	0	48	6	0	2	112	318	
114	Montréal		0	0	0	38	21	14	1	0	0	87	5	1	0	0	0	0	0	0	87	5	1	1	168	388	
115	Montréal		0	0	0	7	3	10	0	0	0	30	3	0	0	0	0	0	0	0	30	3	0	0	53	187	
116	Montréal		0	0	0	12	3	7	0	0	0	39	6	0	0	0	0	0	0	0	39	6	0	0	67	216	
117	Montréal		0	0	0	24	2	16	0	0	0	76	2	0	0	0	0	0	0	0	76	2	0	0	120	287	
118	Montréal		0	2	0	38	5	7	0	0	0	57	1	0	0	0	0	0	0	0	57	1	0	0	392	110	
119	Montréal		0	0	1	24	10	7	0	0	1	0	37	5	0	0	0	0	0	0	37	5	0	3	88	357	
120	Montréal		0	0	0	43	6	10	0	0	0	47	1	0	0	0	0	0	0	0	47	1	0	0	107	454	
121	Montréal		0	1	1	45	9	5	2	2	0	52	0	0	0	0	0	0	0	0	52	0	0	3	120	480	
122	Montréal		0	0	1	35	4	9	1	2	0	57	0	0	0	0	0	0	0	0	57	0	0	0	109	469	
123	Montréal		0	0	0	32	14	9	0	0	1	52	4	0	0	0	0	0	0	0	52	4	0	1	113	435	
124	Montréal		0	0	0	31	8	7	0	0	0	39	0	0	0	0	0	0	0	0	39	0	0	3	90	440	
125	Montréal		1	0	0	23	3	4	0	0	0	40	2	0	0	0	0	0	0	0	40	2	0	0	73	271	
126	Montréal		0	0	0	22	7	22	0	0	0	100	3	0	0	0	0	0	0	0	100	3	0	0	154	480	
127	Montréal		0	1	0	60	7	12	0	1	0	87	7	2	0	0	0	0	0	0	87	7	2	2	179	550	
128	Montréal		0	0	2	30	7	10	1	2	0	58	1	0	0	0	0	0	0	0	58	1	0	1	112	383	
129	Montréal		0	1	1	28	5	18	0	0	0	64	3	0	0	0	0	0	0	0	64	3	0	0	120	373	

Outremont

Polling station Bureau de scrutin		Number of ballots for Nombre de bulletins pour														Rejected ballots Bulletins rejetés		Total vote Total des votes	Elector on lists Électeurs figurant sur les listes								
No. N°	Name Nom	Alexandre Armitizian	CAP PAC	Romain Angéles	Independent Indépendant	Mahmoud Raza Baig	Independent Indépendant	Jocelyn Coulon	Liberal Libéral	Gilles Duguay	Conservative Conservateur	Jean-Paul Gélison	Bloc Québécois	François Yvo Goud	neorhino.ca	Jocelyne Leduc	Independent Indépendant	Régent Millette	Independent Indépendant	Thomas Mulcair	NPD-New Democratic Party NPD-Nouveau Parti démocratique	François Pilon	Green Party Parti Vert	John C. Turnel	Independent Indépendant		
130	Montréal		1	0	0	0	0	0	36	2	6	6	0	0	0	0	0	1	39	2	0	0	0	0	0	87	350
131	Montréal		0	0	1	48	5	6	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	58	2	1	1	122	511			
132	Montréal		2	1	1	31	4	14	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	59	0	0	0	0	0	114	415	
133	Montréal		0	0	0	14	1	12	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	41	1	0	0	0	0	69	323	
134	Montréal		0	0	0	36	9	19	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	89	4	0	1	160	396			
135	Montréal		0	0	0	10	3	7	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	68	4	0	0	0	0	92	308	
136	Montréal		0	0	0	26	6	6	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	41	0	0	0	0	0	79	298	
137	Montréal		1	0	0	30	6	16	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	41	2	1	1	98	289			
138	Montréal		2	2	1	58	14	9	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	46	3	0	0	0	0	135	537	
139	Montréal																										
140	Montréal		1	0	0	50	7	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	50	2	0	0	1	112	424		
141	Montréal		0	0	0	24	7	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	18	4	0	0	0	242	53		
142	Montréal		0	0	0	1	24	4	5	0	0	0	0	0	0	0	0	0	36	2	0	1	73	330			
143	Montréal		1	0	1	52	8	3	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	41	4	0	1	111	449			
144	Montréal																										
145	Montréal		0	0	0	32	6	19	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	62	3	0	0	1	123	380		
146	Montréal		0	0	0	46	13	15	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	49	3	0	0	0	126	294		
147	Montréal		1	0	1	38	8	10	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	65	8	0	0	0	131	380		
148	Montréal		1	0	0	39	8	9	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	42	1	0	0	0	101	250		
149	Montréal		0	0	0	73	13	13	1	1	1	1	1	0	0	0	0	0	45	3	0	0	0	149	368		
150	Montréal		0	0	0	46	11	10	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	39	1	0	0	0	107	281		
151	Montréal		0	0	0	54	16	23	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	80	3	0	0	0	177	540		

Outremont

Polling station Bureau de scrutin		Number of ballots for Nombre de bulletins pour														Rejected ballots Bulletins rejetés	Total vote Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes									
No. N°	Name Nom	Alexandre Amritsian	CAP PAC	Romain Angéles	Independent	Mahmood Raza Baig	Independent	Jocelyn Coulon	Liberal	Gilles Duguay	Conservateur	Jean-Paul Gisson	Bloc Québécois	François Vo Gourd	neorhino.ca	Jocelyne Leduc	Independent	Régent Millette	Independent	Thomas Mulcair	NPD-New Democratic Party	Green Party Parti Vert	John C. Turrel	Independent			
152	Montréal	1	0	0	0	0	0	11	12	5	23	4	1	0	0	0	0	0	0	39	0	0	0	0	0	68	337
153	Montréal	0	0	0	0	0	0	52	5	48	18	1	4	0	1	77	4	0	1	77	4	0	1	167	502		
154	Montréal	1	0	0	0	0	0	61	9	9	9	0	0	0	0	16	2	1	0	16	2	1	2	468	151		
155	Montréal	1	0	0	0	0	0	39	9	9	9	0	0	0	0	76	2	0	0	76	2	0	0	137	491		
156A	Montréal	0	0	0	0	0	0	22	5	2	2	0	0	0	60	1	1	0	0	60	1	1	1	324	91		
156B	Montréal	1	0	0	0	0	0	26	3	5	5	1	2	0	7	2	1	2	0	7	2	1	2	50	128		
400	Outremont	0	1	2	132	11	24	1	0	1	1	0	0	52	0	1	4	229	351	4	229	0	1	64	169		
500	Mobile poll/Bureau itinérant	0	1	0	31	7	8	0	0	1	13	2	1	0	0	64	169	0	0	13	2	1	0	27	105		
501	Mobile poll/Bureau itinérant	1	0	1	8	4	5	0	0	3	1	2	1	0	0	1	27	105	0	2	1	0	1	27	105		
502	Mobile poll/Bureau itinérant	0	0	0	33	5	3	0	0	0	1	9	0	0	0	56	95	0	5	9	0	0	5	56	95		
	Subtotal/Sous-total	43	41	75	5 927	1 735	2 124	124	56	31	10 343	448	29	156	21 132	64 305											
Advance polling stations/Bureaux de vote par anticipation																											
600	Montréal	0	0	0	53	18	36	8	0	1	162	7	1	1	287												
601	Outremont—Montréal	0	0	0	101	23	68	1	0	0	135	14	0	1	343												
602	Outremont—Montréal	0	0	0	83	19	62	1	2	0	118	13	0	1	299												
603	Outremont—Montréal	0	0	0	189	87	58	1	0	0	101	13	0	0	449												
604	Outremont—Montréal	2	1	1	190	58	62	3	1	0	117	12	0	3	450												
605	Montréal	0	1	1	61	19	57	3	0	0	115	7	0	1	265												
606	Montréal	0	0	1	91	33	29	1	0	0	70	3	0	4	232												

Outremont

Polling station Bureau de scrutin		Number of ballots for Nombre de bulletins pour															Rejected ballots Bulletins rejetés	Total vote Total des votes	Election on lists Électeurs figurant sur les listes								
No. N°	Name Nom	Alexandre Armitizian	CAP	Romain Angeles	Independent	Mahmoud Raza Baig	Independent	Jocelyn Coulon	Liberal	Gilles Duguay	Conservative	Jean-Paul Gillion	Bloc Québécois	François Yo Gourd	neorhino.ca	Jocelyne Leduc	Independent	Régent Millette	Independent	Thomas Mulcair	NDP-New Democratic Party	François Pilon	Green Party	John C. Turnell	Independent		
	Subtotal/Sous-total	2	2	2	3	768	257	372	18	3	1	818	69	1	11	2 325	...										
Votes under Special Voting Rules/Votes en vertu des Règles électorales spéciales																											
Group 1/Groupe 1 *		0	0	0	0	8	8	4	0	0	0	12	3	0	0	35	133										
Group 2/Groupe 2 **		0	3	0	230	52	118	3	2	0	201	9	0	8	626	...											
Subtotal/Sous-total		0	3	0	238	60	122	3	2	0	213	12	0	8	661	133											

*Includes Canadian citizens temporarily residing outside Canada, members of the Canadian Forces (except members of the Canadian Forces who voted at the polling station established for the polling division of their place of ordinary residence) and incarcerated electors.
Comprend les citoyens canadiens résidant temporairement à l'extérieur du Canada, les membres des Forces canadiennes (sauf pour les membres des Forces canadiennes qui ont voté au bureau de scrutin de la section de vote où ils résident habituellement) et les électeurs incarcérés.

**Includes Canadian citizens residing in Canada who voted by special ballot in or outside their electoral districts.
Comprend les citoyens canadiens résidant au Canada qui ont voté par bulletin spécial dans leur circonscription ou à l'extérieur de celle-ci.

Totals/Totaux	45	46	78	6 933	2 052	2 618	145	61	32	11 374	529	30	175	24 118	64 438
Percentage of valid ballots/ Pourcentage des bulletins valides	0.18	0.19	0.32	28.95	8.57	10.93	0.60	0.25	0.13	47.50	2.20	0.12	...	...	...

Population (2006): 95 771

Total number of polling stations (without voided, merged and combined polling stations)/Nombre total de bureaux de scrutin (sans les bureaux de scrutin supprimés, fusionnés et jumelés): 166

ELECTED CANDIDATE/CANDIDAT ÉLU: Thomas Mulcair (NDP-New Democratic Party/NPD-Nouveau Parti démocratique)

DIFFERENCE BETWEEN THE VALID VOTES RECEIVED BY THE FIRST AND SECOND CANDIDATES (MAJORITY)/

ÉCART ENTRE LES VOTES VALIDES REÇUS PAR LE PREMIER CANDIDAT ET LE DEUXIÈME (MAJORITÉ): 4 441 (18.5%)

Quebec

Roberval-Lac-Saint-Jean

No. N°	Polling station Bureau de scrutin	Name Nom	Number of ballots for Nombre de bulletins pour					Rejected ballots Bulletins rejetés	Total vote Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
			Jean-Luc Boily Parti Vert	Louise Boulianger Liberal	NDP-New Democratic Party Eric Dubois	Celine Houde Bloc Québécois	Denis Label Conservateur			
1	Saint-Thomas-Didyme		2	11	1	48	59	0	121	258
2	Saint-Thomas-Didyme		0	11	2	68	65	3	149	325
3	Saint-Edmond		1	20	2	34	90	1	148	346
4	Girardville		5	8	4	21	59	2	99	253
5	Girardville		1	5	2	9	61	1	79	208
6	Girardville		0	8	2	27	44	3	84	208
7	Girardville		0	14	0	11	75	0	100	266
8	Albanel		0	13	2	22	20	0	57	239
9	Albanel		1	13	5	54	67	0	140	419
10	Albanel		3	14	1	36	54	3	111	323
11	Albanel		3	9	5	28	69	0	114	249
12	Albanel		4	6	0	54	80	1	145	279
13	Albanel		3	7	2	17	66	0	95	230
14	Normandin		3	21	3	29	108	0	164	399
15	Normandin		2	26	4	34	88	0	154	352
16	Normandin		1	7	1	37	78	2	126	345
17	Normandin		3	23	1	38	91	1	157	350
18	Normandin		1	10	7	45	121	2	186	458
19	Normandin		2	12	1	45	104	1	165	365
20	Normandin		3	15	3	21	60	2	104	256
21	Saint-Félicien		8	11	4	21	40	0	84	174

Roberval-Lac-Saint-Jean

No. N°	Polling station Bureau de scrutin	Number of ballots for Nombre de bulletins pour					Rejected ballots Bulletins rejetés	Total vote Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
		Jean-Luc Boily Parti Vert	Louise Boulanger Libéral	NDP-New Democratic Party Éric Dubois	Céline Houde Bloc Québécois	Denis Lebel Conservateur			
22	Saint-Félicien	4	25	6	47	106	2	190	454
23	Saint-Méthode	3	17	4	67	113	5	209	493
24	Sainte-Élisabeth-de-Proulx	1	3	2	21	23	2	52	126
25	Sainte-Jeanne-d'Arc	0	17	3	68	71	0	159	432
26	Sainte-Jeanne-d'Arc	2	23	2	48	110	3	188	455
27	Pérbonka	2	14	8	86	80	3	193	422
28	Saint-Augustin	3	7	2	20	77	0	109	295
29	Saint-Ludger-de-Milot	1	9	0	54	55	0	119	385
30	Saint-Ludger-de-Milot	1	1	2	23	32	2	61	195
31	Sainte-Monique	1	10	0	24	28	0	63	283
32	Sainte-Monique	4	13	4	42	54	0	117	371
33	Saint-Henri-de-Taillon	4	15	8	68	85	2	162	381
34	Saint-Henri-de-Taillon	2	1	1	30	36	0	71	226
35	L'Ascension	0	7	2	21	24	0	54	288
36	L'Ascension	0	3	1	18	40	0	62	267
37	L'Ascension			Void/Supprimé					
38	L'Ascension	2	13	1	27	49	1	93	565
39	L'Ascension-de-Notre-Seigneur	1	0	3	26	50	1	81	330
40	Lamarche	1	15	4	59	53	0	132	395
41	Labrecque	1	3	1	61	65	3	134	486
42	Labrecque	4	2	1	65	63	2	137	469
43	Saint-Nazaire	2	8	2	36	72	0	120	433

Quebec

Poll-by-poll results

Roberval-Lac-Saint-Jean

No. N°	Polling station Bureau de scrutin	Number of ballots for Nombre de bulletins pour						Rejected Ballots Bulletins rejetés	Total vote Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
		Jean-Luc Boily Green Party Parti Vert	Louise Boulanger Liberal	Eric Dubois NDP-New Democratic Party	Celine Houde Bloc Québécois	Denis Lebel Conservative				
44	Saint-Nazaire	0	3	0	40	34	4	81	294	
45	Saint-Nazaire	1	3	5	46	70	1	126	395	
46	Saint-Nazaire	1	8	2	35	59	2	107	343	
47	Notre-Dame-de-Lorette	0	7	0	32	25	1	65	177	
48	Saint-Stanislas	1	5	1	40	70	0	117	255	
49	Saint-Eugène-d'Argenteau	1	23	4	55	93	1	177	442	
50	Dolbeau-Mistassini	3	23	3	65	96	3	193	537	
51	Dolbeau-Mistassini	2	11	6	70	99	3	191	506	
52	Dolbeau-Mistassini	3	6	3	60	50	1	123	360	
53	Dolbeau-Mistassini	2	9	4	25	48	3	91	266	
54	Dolbeau-Mistassini	4	22	4	39	91	0	160	428	
55	Dolbeau-Mistassini	4	15	0	30	112	0	161	404	
56	Dolbeau-Mistassini	3	9	7	46	138	3	206	563	
57	Dolbeau-Mistassini	3	21	3	47	136	3	213	403	
58	Dolbeau-Mistassini	2	5	4	43	73	1	128	364	
59	Dolbeau-Mistassini	4	23	2	50	61	0	140	409	
60	Dolbeau-Mistassini	5	16	4	36	47	5	113	398	
61	Dolbeau-Mistassini	1	9	4	36	66	0	116	323	
62	Dolbeau-Mistassini	4	15	1	53	101	1	175	501	
63	Dolbeau-Mistassini	8	15	7	44	77	2	153	457	
64	Dolbeau-Mistassini	5	9	11	50	95	3	173	443	
65	Dolbeau-Mistassini	1	4	1	24	68	0	98	319	

Roberval—Lac-Saint-Jean

Polling station Bureau de scrutin		Number of ballots for Nombre de bulletins pour						Rejected ballots Bulletins rejetés	Total vote Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
No. N°	Name Nom	Jean-Luc Boily Parti Vert	Louise Boulanger Liberal	Eric Dubois NPD-New Democratic Party	Céline Houde Bloc Québécois	Denis Label Conservateur				
66	Dolbeau-Mistassini	7	16	1	24	58	1	107	360	
67	Dolbeau-Mistassini	1	15	2	32	95	0	145	441	
68	Dolbeau-Mistassini	0	9	1	25	73	0	108	347	
69	Dolbeau-Mistassini	1	9	2	31	57	1	101	309	
70	Dolbeau-Mistassini	3	8	5	48	91	2	157	351	
71	Dolbeau-Mistassini	4	10	2	42	105	2	165	420	
72	Dolbeau-Mistassini	1	7	4	59	99	0	170	500	
73	Dolbeau-Mistassini	3	14	0	51	65	3	136	419	
74	Dolbeau-Mistassini	0	7	1	41	115	1	165	467	
75	Dolbeau-Mistassini	2	9	8	40	103	1	163	538	
76	Dolbeau-Mistassini	3	10	8	62	146	2	231	551	
77	La Doré	3	23	1	34	83	1	145	279	
78	La Doré	1	14	6	38	80	3	142	265	
79	La Doré	3	33	5	37	121	0	199	320	
80	La Doré	2	19	2	35	95	3	156	274	
81	Saint-Félicien	3	26	0	32	93	0	154	340	
82	Saint-Félicien	9	27	8	46	81	1	172	349	
83	Saint-Félicien	1	20	2	30	104	1	158	367	
84	Saint-Félicien	8	26	4	46	114	0	198	462	
85	Saint-Félicien	2	39	13	67	130	2	253	520	
86	Saint-Félicien	0	20	3	30	64	0	117	263	
87	Saint-Félicien	2	44	7	58	128	4	243	554	

Roberval-Lac-Saint-Jean

Polling station Bureau de scrutin		Number of ballots for Nombre de bulletins pour						Rejected ballots Bulletins rejetés	Total vote Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
No. N°	Name Nom	Jean-Luc Bolly Green Party Parti Vert	Louise Boulanger Liberal Libéral	Eric Dubois NDP-New Democratic Party	Céline Houde Bloc Québécois	Denis Lebel Conservative Conservateur				
88	Saint-Félicien	5	23	3	12	55	2	100	227	
89	Saint-Félicien	8	20	11	33	107	0	179	404	
90	Saint-Félicien	2	14	4	28	57	3	108	267	
91	Saint-Félicien	5	34	9	36	120	1	205	477	
92	Saint-Félicien	4	22	1	36	70	0	133	320	
93	Saint-Félicien	3	27	1	31	74	0	136	327	
94	Saint-Félicien	1	22	1	23	74	1	122	289	
95	Saint-Félicien	1	26	5	33	66	0	131	405	
96	Saint-Félicien	2	31	3	36	141	2	215	449	
97	Saint-Félicien	1	33	3	24	66	0	127	332	
98	Saint-Félicien	5	21	4	31	102	5	168	368	
99	Saint-Félicien	9	20	7	47	103	2	188	443	
100	Saint-Prime	21	16	5	47	90	0	179	397	
101	Saint-Prime	8	14	8	40	125	1	196	387	
102	Saint-Prime	3	10	5	32	80	2	132	272	
103	Saint-Prime	9	27	5	48	131	2	222	440	
104	Saint-Prime	6	13	7	65	136	2	229	441	
105	Sainte-Hedwidge	2	11	1	47	163	1	225	418	
106	Roberval	1	12	6	46	151	3	219	459	
107	Mashteuiatsh	3	24	2	23	140	2	194	787	
108	Mashteuiatsh	4	10	2	18	103	2	139	585	
109	Roberval	2	6	3	32	114	0	157	283	

Roberval-Lac-Saint-Jean

Polling station Bureau de scrutin		Number of ballots for Nombre de bulletins pour						Rejected Ballots Bulletins rejetés	Total vote Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
No. N°	Name Nom	Jean-Luc Boly Green Party Parti Vert	Louise Boulanger Liberal Libéral	Eric Dubois NPD-New Democratic Party	Céline Houde Bloc Québécois	Denis Lebel Conservateur				
110	Roberval	1	2	6	39	99	1	148	336	
111	Roberval	1	9	4	27	121	2	164	353	
112	Roberval	1	8	0	14	76	1	100	206	
113	Roberval	0	10	6	30	143	1	190	431	
114	Roberval	1	8	12	47	161	1	230	445	
115	Roberval	2	9	5	30	117	1	164	378	
116	Roberval	4	4	6	27	134	0	175	345	
117	Roberval	0	3	0	22	97	1	123	305	
118	Roberval	2	6	3	30	75	1	117	335	
119	Roberval	0	8	2	24	83	0	117	354	
120	Roberval	0	11	8	34	107	1	161	330	
121	Roberval	5	8	4	26	72	0	115	312	
122	Roberval	2	4	8	27	146	0	187	393	
123	Roberval	1	7	8	18	138	4	176	387	
124	Roberval	2	14	5	39	196	1	257	495	
125	Roberval	2	3	4	34	191	2	236	535	
126	Roberval	1	6	4	33	139	2	185	414	
127	Roberval	7	7	2	46	159	2	223	410	
128	Roberval	1	4	5	26	129	1	166	373	
129	Roberval	1	9	8	52	107	1	178	426	
130	Sainte-Hedwidge	0	2	1	26	52	1	82	181	
131	Chambord	7	11	6	57	150	1	232	427	

Roberval—Lac-Saint-Jean

No. - N°	Polling station Bureau de scrutin	Name - Nom	Number of ballots for Nombre de bulletins pour					Rejected ballots Bulletins rejetés	Total vote Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
			Jean-Luc Boly Parti Vert	Louise Boulianger Libéral	Eric Dubois NPD-Nouveau Parti démocratique	Celine Houde Bloc Québécois	Denis Label Conservateur			
132	Chambord		1	19	0	28	77	2	127	284
133	Chambord		0	8	6	47	94	0	155	339
134	Chambord		2	10	2	40	99	1	154	319
135	Saint-François-de-Sales		7	13	4	72	148	2	246	554
136	Saint-André-du-Lac-Saint-Jean		1	9	4	26	94	1	135	385
137	Saint-François-de-Sales				Void/Supprimé					
138	Lac-Bouchette		2	21	0	49	153	0	225	408
139	Lac-Bouchette		0	2	2	32	86	1	123	283
140	Lac-Bouchette		1	9	2	47	77	1	137	321
141	Saint-Gédéon		1	8	12	69	94	1	185	411
142	Saint-Gédéon		3	5	2	41	94	0	145	463
143	Saint-Gédéon		2	10	1	57	101	1	172	414
144	Saint-Bruno		2	6	2	69	54	4	137	367
145	Saint-Bruno		2	16	3	59	91	4	175	466
146	Saint-Bruno		2	4	6	39	46	1	98	309
147	Hébertville-Station		1	7	2	30	56	0	96	271
148	Hébertville-Station		1	16	5	49	58	2	131	307
149	Saint-Bruno		2	7	5	57	82	2	155	405
150	Saint-Bruno		1	1	1	22	48	1	74	257
151	Hébertville-Station		0	15	1	49	70	3	138	376
152	Saint-Gédéon		3	5	1	36	45	0	90	260
153	Métabetchouan—Lac-à-la-Croix		5	7	3	49	73	2	139	392

Roberval-Lac-Saint-Jean

No. - N°	Polling station - Bureau de scrutin	Number of ballots for Nombre de bulletins pour					Rejected ballots Bulletins rejetés	Total vote Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
		Jean-Luc Bolly Green Party Parti Vert	Louise Boulanger Liberal Libéral	Eric Dubois NPD-New Democratic Party	Céline Houde Bloc Québécois	Denis Lebel Conservateur			
154	Métabetchouan—Lac-à-la-Croix	4	4	1	39	50	1	99	272
155	Métabetchouan—Lac-à-la-Croix	0	5	1	27	81	0	114	275
156	Métabetchouan—Lac-à-la-Croix	3	10	2	39	73	2	129	351
157	Métabetchouan—Lac-à-la-Croix	7	13	6	59	92	3	180	470
158	Métabetchouan—Lac-à-la-Croix	2	9	6	21	66	1	105	255
159	Desbiens	1	7	0	39	74	3	124	287
160	Desbiens	1	8	2	51	54	0	116	252
161	Desbiens	5	9	6	57	91	0	168	353
162A	Métabetchouan—Lac-à-la-Croix	3	7	3	30	64	0	107	288
162B	Mobile poll/Bureau itinérant	Merged with No. 502/Fusionné avec le n° 502							72
163	Métabetchouan—Lac-à-la-Croix	2	13	4	47	80	1	147	378
164	Hébertville	2	14	2	40	56	1	115	326
165	Hébertville	0	11	3	38	36	2	90	287
166	Hébertville	1	13	3	15	22	1	55	199
167	Hébertville	7	5	6	37	112	1	168	486
168	Métabetchouan—Lac-à-la-Croix	3	10	5	43	80	1	142	442
169	Hébertville	5	14	6	68	128	2	223	539
500	Mobile poll/Bureau itinérant	5	18	2	21	26	2	74	123
501	Mobile poll/Bureau itinérant	4	20	5	25	28	0	82	135
502	Mobile poll/Bureau itinérant	2	22	1	9	24	2	60	87
503A	Mobile poll/Bureau itinérant	1	20	3	6	17	4	51	106
503B	Mobile poll/Bureau itinérant	2	20	1	15	9	0	47	75

Quebec

Poll-by-poll results

Roberval—Lac-Saint-Jean

No. N°	Polling station Bureau de scrutin	Name Nom	Number of ballots for Nombre de bulletins pour					Rejected ballots Bulletins rejetés	Total vote Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
			Jean-Luc Boily Parti Vert	Louise Boullanger Libéral	Eric Dubois NDP-Nouveau Parti démocratique	Céline Houde Bloc Québécois	Denis Lebel Conservateur			
504	Mobile poll/Bureau itinérant		0	28	1	5	62	0	96	161
505	Mobile poll/Bureau itinérant		0	8	2	8	80	2	100	209
506	Mobile poll/Bureau itinérant		4	18	3	19	89	8	141	195
507	Mobile poll/Bureau itinérant		1	15	4	19	33	0	72	121
508	Mobile poll/Bureau itinérant		4	21	1	26	35	2	89	196
	Subtotal/Sous-total		456	2,265	617	6,730	14,856	237	25,161	62,785
Advance polling stations/Bureaux de vote par anticipation										
600	Normandin—Albanel		1	32	3	60	127	0	223	...
601	Dolbeau-Mistassini		2	70	2	142	253	2	471	...
602	Dolbeau-Mistassini		2	27	3	117	175	0	324	...
603	Saint-Augustin		0	3	0	20	25	0	48	...
604	L'Ascension-de-Notre-Seigneur—Saint-Henri-de-Tailon		1	7	3	34	51	0	96	...
605	Saint-Nazaire—Labrecque		0	10	1	22	32	2	67	...
606	Saint-Bruno - Saint-Gédéon		2	10	0	45	50	0	107	...
607	Hébertville		3	11	1	30	43	1	89	...
608	Métabetchouan—Lac-à-la-Croix		0	12	1	87	123	2	225	...
609	Chambord—Lac-Bouchette		1	10	2	51	128	0	192	...
610	Roberval		8	27	7	82	312	5	441	...
611	Roberval		9	52	15	123	595	5	799	...
612	Saint-Prime—Mashteuiatsh		0	20	3	22	95	1	141	...

Roberval—Lac-Saint-Jean

Polling station Bureau de scrutin		Number of ballots for Nombre de bulletins pour						Rejected ballots Bulletins rejetés	Total vote Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
No. N°	Name Nom	Jean-Luc Bolly Green Party Parti Vert	Louise Boulanger Liberal Libéral	Eric Dubois NDP-New Democratic Party	Céline Houde Bloc Québécois	Denis Lebel Conservative				
613	Saint-Félicien—La Doré	2	67	7	64	145	1	286	...	
614	Saint-Félicien	6	121	6	103	251	5	492	...	
	Subtotal/Sous-total	37	479	54	1 002	2 405	24	4 001	...	
Votes under Special Voting Rules/Votes en vertu des Règles électorales spéciales										
	Group 1/Groupe 1 *	4	3	1	10	12	1	31	265	
	Group 2/Groupe 2 **	2	48	3	88	190	3	334	...	
	Subtotal/Sous-total	6	51	4	98	202	4	365	265	

*Includes Canadian citizens temporarily residing outside Canada, members of the Canadian Forces (except members of the Canadian Forces who voted at the polling station established for the polling division of their place of ordinary residence) and incarcerated electors.
Comprend les citoyens canadiens résidant temporairement à l'extérieur du Canada, les membres des Forces canadiennes (sauf pour les membres des Forces canadiennes qui ont voté au bureau de scrutin de la section de vote où ils résident habituellement) et les électeurs incarcérés.

**Includes Canadian citizens residing in Canada who voted by special ballot in or outside their electoral districts.
Comprend les citoyens canadiens résidant au Canada qui ont voté par bulletin spécial dans leur circonscription ou à l'extérieur de celle-ci.

Totals/Totaux	499	2 795	675	7 630	17 463	265	29 527	63 050
Percentage of valid ballots/ Pourcentage des bulletins valides	1.70	9.55	2.30	26.75	59.67	...	...	...

Poll-by-poll results

Quebec

Roberval-Lac-Saint-Jean

No. N°	Polling station Bureau de scrutin	Number of ballots for Nombre de bulletins pour					Rejected ballots Bulletins rejetés	Total vote Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
		Jean-Luc Bolly Green Party Parti Vert	Louise Boulanger Liberal Libéral	Éric Dubois NDP-New Democratic Party	Céline Houde Bloc Québécois	Denis Lebel Conservative			
	Name Nom								

Population (2006): 78 895

Total number of polling stations (without voided, merged and combined polling stations)/Nombre total de bureaux de scrutin (sans les bureaux de scrutin supprimés, fusionnés et jumelés): 192

ELECTED CANDIDATE/CANDIDAT ÉLU: Denis Lebel (Conservative/Conservateur)

DIFFERENCE BETWEEN THE VALID VOTES RECEIVED BY THE FIRST AND SECOND CANDIDATES (MAJORITY)/
ÉCART ENTRE LES VOTES VALIDES REÇUS PAR LE PREMIER CANDIDAT ET LE DEUXIÈME (MAJORITÉ): 9 633 (32.9%)

Saint-Hyacinthe-Bagot

Polling station Bureau de scrutin		Number of ballots for Nombre de bulletins pour								Rejected Ballots Bulletins rejetés	Total vote Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
No. N°	Name Nom	Bernard Barré Conservateur	Jean Caumartin Liberal	Brigitte Sansoucy	NDP-New Democratic Party	Michel St-Onge CAP	Jacques Tétrault Green Party	Eve-Mary Thai Thi Lac Bloc Québécois	Christian Willie Vanasse neorhino.ca			
1	Saint-Louis	49	16	14	14	2	8	109	3	4	205	592
2	Saint-Marcel-de-Richelieu	42	14	7	7	1	7	85	0	8	164	394
3	Saint-Hugues	32	4	7	7	0	6	56	1	5	111	254
4	Saint-Hugues	46	8	10	10	0	3	43	1	1	112	335
5	Saint-Hugues	79	14	14	14	0	8	73	2	6	196	441
6	Saint-Bernard-de-Michaudville	43	14	8	8	1	4	106	2	3	181	433
7	Saint-Jude	25	6	12	1	1	0	73	4	0	121	423
8	Saint-Jude	40	11	11	0	0	4	79	1	2	148	442
9	Saint-Barnabé-Sud	44	10	11	0	1	60	0	0	2	128	330
10	Saint-Barnabé-Sud	38	8	5	0	0	5	62	2	0	120	296
11	Sainte-Hélène-de-Bagot	38	16	9	0	3	52	0	0	5	123	442
12	Sainte-Hélène-de-Bagot	36	10	6	0	0	2	49	2	5	110	305
13	Sainte-Hélène-de-Bagot	45	5	7	0	0	4	52	0	5	118	365
14	Saint-Nazaire-d'Acton	31	13	8	0	10	55	0	0	2	119	333
15	Saint-Nazaire-d'Acton	30	8	9	0	0	8	49	1	0	105	296
16	Saint-Théodore-d'Acton	44	14	12	0	9	64	2	0	2	145	446
17	Saint-Théodore-d'Acton	37	9	7	1	9	51	0	0	2	116	354
18	Saint-Théodore-d'Acton	50	11	6	0	0	16	61	0	1	145	334
19	Saint-André-d'Acton	41	14	3	0	4	70	1	1	1	134	422
19-1	Saint-André-d'Acton	22	7	4	0	0	1	30	0	1	65	206
20	Acton Vale	57	7	17	0	0	7	112	0	6	206	542

Quebec

Saint-Hyacinthe-Bagot

No. N°	Polling station Bureau de scrutin	Name Nom	Number of ballots for Nombre de bulletins pour								Rejected ballots Bulletins rejetés	Total vote Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
			Bernard Barré Conservateur	Jean Caumartin Liberal	Brigitte Sansoucy	NDP-New Democratic Party	Michel St-Onge CAP	Jacques Tétrault Green Party	Eve-Mary Thai Lai Bloc Québécois	Christian Willie Vanasse neorhino.ca			
21	Acton Vale		50	15	11	0	0	7	54	1	4	142	358
22	Acton Vale		27	7	10	0	0	11	79	0	1	135	353
22-1	Acton Vale		26	3	6	0	0	3	45	0	2	85	202
23	Acton Vale		57	11	4	0	0	7	86	0	3	148	447
24	Acton Vale		32	10	13	1	0	8	57	1	1	123	388
25	Acton Vale		33	12	11	0	0	5	57	2	1	121	463
26	Acton Vale		45	5	9	0	0	6	86	0	4	155	524
27	Acton Vale		34	4	8	0	0	8	60	1	2	117	454
28	Saint-André-d'Acton		38	3	7	0	0	6	75	0	5	134	506
29	Sainte-Christine		27	17	4	0	0	4	44	1	0	97	258
30	Sainte-Christine		25	7	9	0	0	7	52	1	0	101	285
31	Saint-Liboire		40	3	19	1	1	3	79	0	0	145	395
31-1	Saint-Liboire		23	2	3	0	0	3	28	1	1	61	144
32	Saint-Liboire		44	12	10	0	0	15	71	2	1	155	446
33	Saint-Liboire		54	4	5	0	0	6	56	3	1	129	337
33-1	Saint-Liboire		39	6	2	0	0	7	33	1	2	90	219
34	Saint-Liboire		62	12	17	2	0	17	49	4	1	164	488
35	Upton		18	6	9	0	0	5	27	0	1	66	243
36	Upton		26	3	5	0	0	5	44	0	1	84	225
36-1	Upton		37	4	3	0	0	5	53	0	0	102	305
37	Upton		47	15	7	0	0	6	42	2	3	122	311
38	Upton		41	4	7	0	0	7	59	0	3	121	405

Saint-Hyacinthe-Bagot

Polling station Bureau de scrutin		Number of ballots for Nombre de bulletins pour								Rejected ballots Bulletins rejetés	Total vote Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
No. N°	Name Nom	Bernard Barré Conservateur	Jean Caumartin Libéral	Brigitte Sansoucy NDP-Nouveau Parti démocratique	Michel St-Onge CAP	Jacques Tétrault Green Party Parti Vert	Eve-Mary Thai Thi Lac Bloc Québécois	Christian Wille Vinasse neorhino.ca				
39	Saint-André-d'Acton	40	9	3	0	9	70	2	4	137	427	
40	Saint-André-d'Acton	26	6	4	0	6	50	0	4	96	432	
41	Saint-Simon	35	13	7	1	4	37	1	1	99	246	
42	Saint-Simon	49	6	2	0	7	37	5	3	109	260	
43	Saint-Simon	51	2	10	0	7	68	2	5	145	359	
44	Sainte-Rosalie	44	6	20	1	4	54	1	4	134	373	
44-1	Sainte-Rosalie	41	7	5	0	7	76	1	2	139	368	
45	Sainte-Rosalie	75	9	30	0	9	107	5	2	237	688	
46	Sainte-Rosalie	35	13	10	0	3	57	0	0	118	342	
47	Sainte-Rosalie	62	11	14	0	8	68	0	4	167	388	
48	Sainte-Rosalie	56	6	15	0	5	81	3	4	170	409	
49	Sainte-Rosalie	58	12	21	0	3	102	3	8	207	449	
50	Sainte-Rosalie	79	14	28	0	6	97	9	10	243	543	
51	Sainte-Rosalie	65	6	18	0	5	77	3	1	175	532	
52	Sainte-Rosalie	36	4	10	2	5	79	5	3	144	355	
53	Saint-Hyacinthe	110	10	35	1	6	128	4	3	297	543	
54	Saint-Hyacinthe	84	14	10	1	5	91	1	2	208	432	
55	Saint-Hyacinthe	29	8	8	0	4	33	0	3	85	281	
56	Saint-Hyacinthe	54	9	8	0	5	67	1	1	145	368	
57	Saint-Hyacinthe	68	12	11	0	3	54	2	4	154	345	
58	Saint-Hyacinthe	68	5	16	0	0	58	3	3	153	371	
59	Saint-Hyacinthe	49	11	14	0	7	50	2	2	135	355	

Saint-Hyacinthe-Bagot

Polling station Bureau de scrutin		Number of ballots for Nombre de bulletins pour										Rejected ballots Bulletins rejetés	Total vote Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes	
No. N°	Name Nom	Bernard Barré	Conservateur	Jean Caumartin	Libéral	Brigitte Sansoucy	NDP-New Democratic Party	Michel St-Onge	CAP	Jacques Tetreault	Green Party Parti Vert				Eve-Mary Thai Thil Lao	Bloc Québécois	Christian Willie Vanasse	neorhino.ca
60	Saint-Hyacinthe	37			9	12	0	0	6	60	1	1	126	388	
61	Saint-Hyacinthe	26	7	13	0	4	44	2	98	361					
61-1	Saint-Hyacinthe	50	7	16	1	2	93	3	177	430					
62	Saint-Hyacinthe	38	3	9	0	2	43	2	98	302					
62-1	Saint-Hyacinthe	77	5	18	0	4	65	3	177	387					
63	Saint-Hyacinthe	55	4	13	0	7	46	0	7	132	403				
64	Saint-Hyacinthe	74	12	10	0	3	71	1	2	173	374				
65	Saint-Hyacinthe	78	6	9	0	5	45	2	3	148	371				
66	Saint-Hyacinthe	62	8	14	0	5	62	3	2	156	358				
67	Saint-Hyacinthe	97	6	16	0	4	65	3	6	197	391				
68	Saint-Hyacinthe	62	7	7	0	3	42	3	0	124	339				
69	Saint-Hyacinthe	88	12	7	0	4	35	2	1	149	306				
70	Saint-Hyacinthe	84	17	8	0	5	61	3	3	181	421				
71	Saint-Hyacinthe	78	9	6	0	4	64	1	3	165	364				
72	Saint-Hyacinthe	123	11	24	0	9	83	3	4	257	493				
73	Saint-Hyacinthe	78	16	20	1	11	114	6	2	248	482				
74	Saint-Hyacinthe	101	10	12	0	10	98	4	2	237	480				
75	Saint-Hyacinthe	69	7	15	0	3	71	1	3	169	360				
76	Saint-Hyacinthe	94	18	18	1	6	55	1	6	199	384				
77	Saint-Hyacinthe	39	8	11	0	5	61	3	0	127	349				
78	Saint-Hyacinthe	84	7	18	0	8	83	6	6	212	515				
79	Saint-Hyacinthe	87	16	22	0	4	77	1	3	210	492				

Saint-Hyacinthe-Bagot

Polling station Bureau de scrutin		Number of ballots for Nombre de bulletins pour								Rejected ballots Bulletins rejetés	Total vote Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
No. N°	Name Nom	Bernard Barré Conservateur	Jean Caumartin Libéral	Brigitte Sansoucy NPD-Nouveau Parti démocratique	Michel St-Onge CAP	Jacques Tétrault Green Party Parti Vert	Eve-Mary Thai Thai Lac Bloc Québécois	Christian Willie Vanasse neorhino.ca				
79-1	Saint-Hyacinthe	40	6	17	0	8	42	6	0	119	305	
80	Saint-Hyacinthe	106	19	23	0	9	76	4	0	237	457	
81	Saint-Hyacinthe	69	16	15	0	5	54	1	0	160	412	
82	Saint-Hyacinthe	46	5	3	0	2	49	4	1	110	379	
83	Saint-Hyacinthe	52	12	12	0	6	77	3	2	164	413	
84	Saint-Hyacinthe	34	6	20	0	3	72	2	2	139	468	
85	Saint-Hyacinthe	19	3	10	0	0	29	3	1	65	209	
86	Saint-Hyacinthe	33	6	5	0	4	41	1	4	94	289	
87	Saint-Hyacinthe	41	6	4	2	5	59	3	4	124	385	
88	Saint-Hyacinthe	39	11	7	3	1	38	2	1	102	333	
89	Saint-Hyacinthe	26	3	8	0	2	34	4	2	79	305	
90	Saint-Hyacinthe	48	6	11	1	2	47	2	3	120	483	
91	Saint-Hyacinthe	32	5	6	0	8	54	2	2	109	448	
92	Saint-Hyacinthe				Void/Supprimé							
93	Saint-Hyacinthe	33	5	18	0	6	39	9	0	110	347	
94	Saint-Hyacinthe	59	9	10	0	1	43	1	2	125	376	
95A	Saint-Hyacinthe	130	61	9	0	2	61	1	4	268	403	
95B	Saint-Hyacinthe		Merged with No. 95-1/Fusionné avec le n° 95-1								63	
95-1	Saint-Hyacinthe	75	11	16	0	0	63	0	1	166	341	
96	Saint-Hyacinthe	36	7	3	0	4	43	4	2	99	403	
97	Saint-Hyacinthe	61	5	12	0	5	48	1	0	132	335	
98	Saint-Hyacinthe	31	5	14	1	1	51	2	1	106	331	

Saint-Hyacinthe-Bagot

No. - N°	Polling station Bureau de scrutin	Name - Nom	Number of ballots for Nombre de bulletins pour								Rejected ballots Bulletins rejetés	Total vote Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
			Bernard Barré Conservateur	Jean Caumartin Liberal	Brigitte Sansoucy NDP-New Democratic Party	Michelle St-Onge CAP	Jacques Tétrault Green Party Parti Vert	Eve-Mary Thai Lai Bloc Québécois	Christian Willie Vanasse neorhino.ca				
99	Saint-Hyacinthe		73	4	9	0	0	5	49	0	1	141	324
100	Saint-Hyacinthe		51	11	15	0	2	64	1	5	149	449	
101	Saint-Hyacinthe		43	13	10	2	6	57	2	3	136	420	
102	Saint-Hyacinthe		65	9	21	0	8	51	4	2	160	359	
103A	Saint-Hyacinthe		50	12	7	0	5	35	1	2	112	328	
103B	Mobile poll/Bureau itinérant		Merged with No. 502/Fusionné avec le n° 502								7		
104	Saint-Hyacinthe		37	12	18	0	5	38	4	7	121	386	
105	Saint-Hyacinthe		42	8	4	0	4	77	4	3	142	412	
106	Saint-Hyacinthe		61	8	14	0	4	64	3	0	154	347	
107	Saint-Hyacinthe		71	5	12	0	7	77	1	2	175	356	
108	Saint-Hyacinthe		52	13	5	0	3	51	2	5	131	328	
109	Saint-Hyacinthe		60	18	15	0	7	81	1	2	184	508	
110	Saint-Hyacinthe		73	15	9	0	4	37	2	2	142	378	
111	Saint-Hyacinthe		69	10	15	0	6	81	1	4	186	447	
112	Saint-Hyacinthe		44	7	19	1	7	44	7	1	130	350	
113	Saint-Hyacinthe		42	10	10	2	9	66	7	3	149	388	
114	Saint-Hyacinthe		6	2	7	0	5	28	0	1	49	128	
115	Saint-Hyacinthe		36	7	9	0	2	41	3	0	98	270	
116	Saint-Hyacinthe		92	10	12	0	5	73	1	0	193	421	
117	Saint-Hyacinthe		33	5	5	2	2	40	11	1	99	264	
118	Saint-Hyacinthe		29	4	6	0	3	34	2	2	80	247	
119	Saint-Hyacinthe		30	10	5	0	9	46	1	2	103	277	

Saint-Hyacinthe-Bagot

No. N°	Polling station Bureau de scrutin	Name Nom	Number of ballots for Nombre de bulletins pour								Rejected ballots Bulletins rejetés	Total vote Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
			Bernard Barré Conservateur	Jean Caumartin Libéral	Brigitte Sansoucy NDP-Nouveau Parti démocratique	Michel St-Onge C.A.P.	Jacques Tétrault Green Party Parti Vert	Eve-Mary Thai Thai Lao Bloc Québécois	Christian Villie Vanasse neorhino.ca				
120	Saint-Hyacinthe		37	9	9	0	0	3	40	7	2	107	281
121	Saint-Hyacinthe		52	5	6	0	0	11	72	1	0	147	434
122	Saint-Hyacinthe		58	5	10	0	0	0	48	2	2	125	293
123	Saint-Hyacinthe		67	14	11	1	1	3	57	1	2	156	413
124	Saint-Hyacinthe		55	7	4	0	0	3	57	1	3	130	376
125	Saint-Hyacinthe		74	11	13	1	1	5	71	3	2	180	387
126	Saint-Hyacinthe		86	10	10	0	0	8	83	1	5	203	391
127	Saint-Hyacinthe		70	16	18	1	1	7	112	3	6	233	521
128	Saint-Hyacinthe		46	6	12	0	4	4	44	0	1	113	317
129	Saint-Hyacinthe		68	5	14	0	0	8	89	1	1	186	443
129-1	Saint-Hyacinthe		12	5	5	0	1	1	22	0	1	46	130
130A	Saint-Hyacinthe		107	6	17	0	0	7	111	3	2	253	515
130B	Mobile poll/Bureau itinérant			Merged with No. 500A/Fusionné avec le n° 500A									27
131	Saint-Hyacinthe		57	6	12	0	0	9	91	0	0	175	437
132	La Présentation		47	4	20	0	0	10	89	2	2	174	530
133	La Présentation		57	5	5	0	0	6	62	0	1	136	319
133-1	La Présentation		43	4	2	0	0	3	66	1	1	120	322
134	La Présentation		58	17	11	0	0	12	69	2	1	170	531
135	Saint-Thomas-d'Aquin		51	16	36	0	0	7	60	2	2	174	380
136	Saint-Hyacinthe-le-Confesseur		42	7	12	0	0	8	39	0	2	110	293
137	Saint-Hyacinthe-le-Confesseur		25	3	11	0	0	4	55	0	0	98	284
138	Saint-Thomas-d'Aquin		87	14	32	0	0	7	79	0	1	220	511

Saint-Hyacinthe-Bagot

Polling station Bureau de scrutin		Number of ballots for Nombre de bulletins pour										Rejected ballots Bulletins rejetés	Total vote Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
No. N°	Name Nom	Bernard Barré Conservateur	Jean Caumartin Liberal	Brigitte Sansoucy NDP-New Democratic Party	Michel St-Onge CAP	Jacques Tétrault Green Party	Eve-Mary Thai Lai Bloc Québécois	Christian Willie Vanasse neothino.ca						
139	Saint-Thomas-d'Aquin	87	11	23	0	8	70	2	3	204	400			
140	Saint-Thomas-d'Aquin	94	9	36	1	2	109	2	2	255	549			
141	Saint-Thomas-d'Aquin	24	6	8	0	3	40	2	1	84	279			
141-1	Saint-Hyacinthe	67	8	23	0	12	77	4	5	196	447			
141-2	Saint-Hyacinthe	85	7	12	0	4	69	3	6	186	428			
142	Saint-Thomas-d'Aquin			Void/Supprimé										
143	Saint-Thomas-d'Aquin			Void/Supprimé										
144	Sainte-Madeleine	35	7	13	1	4	50	2	0	112	384			
144-1	Sainte-Madeleine	31	3	8	0	1	44	0	1	88	333			
145	Sainte-Madeleine	51	9	6	0	10	54	2	1	133	409			
146	Sainte-Madeleine	43	8	13	1	6	57	2	3	133	393			
146-1	Sainte-Madeleine	22	4	4	2	4	21	0	1	58	212			
147	Sainte-Marie-Madeleine	31	6	11	0	3	59	3	4	117	502			
148	Sainte-Marie-Madeleine	18	5	9	0	0	30	1	0	63	293			
148-1	Sainte-Marie-Madeleine	23	2	6	1	1	22	0	2	57	267			
149	Sainte-Marie-Madeleine	35	6	7	0	6	67	1	1	123	350			
150	Sainte-Marie-Madeleine	76	19	20	0	9	91	2	2	219	610			
151	Saint-Damase	56	4	16	0	2	61	1	0	140	425			
152	Saint-Damase	43	9	11	0	5	50	1	0	119	317			
153	Saint-Damase	51	7	10	0	3	65	0	2	138	343			
154	Saint-Damase	56	9	9	0	11	77	2	2	166	399			
155A	Saint-Damase	28	7	5	0	4	38	1	0	83	245			

Saint-Hyacinthe-Bagot

Polling station Bureau de scrutin		Number of ballots for Nombre de bulletins pour								Rejected ballots Bulletins rejetés	Total vote Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
No. - N°	Name - Nom	Bernard Barré Conservateur	Jean Caumartin Libéral	Brigitte Sansoucy NDP-New Democratic Party	Michel St-Onge CAP PAC	Jacques Têtrault Green Party Parti Vert	Eve-Mary Thai Thi Lao Bloc Québécois	Christian Willie Vanasse neorhino.ca				
155B	Saint-Damase	24	10	5	0	1	32	0	0	72	167	
156	Saint-Dominique	39	7	14	1	4	44	1	1	111	358	
157	Saint-Dominique	47	8	12	1	10	57	0	2	137	341	
158	Saint-Dominique	42	9	12	1	1	66	1	1	133	410	
158-1	Saint-Dominique	27	1	6	0	7	46	1	1	89	239	
159	Saint-Dominique	34	5	12	0	14	47	1	2	115	328	
160	Saint-Hyacinthe-le-Confesseur	59	3	10	0	3	56	2	4	137	312	
161	Notre-Dame-de-Saint-Hyacinthe	72	14	12	0	8	67	5	4	182	417	
162	Notre-Dame-de-Saint-Hyacinthe	44	9	8	0	6	37	1	2	107	273	
162-1	Saint-Pie	51	4	15	0	9	77	1	2	159	403	
163	Saint-Pie	52	16	4	2	6	79	0	8	167	405	
164	Saint-Pie	28	2	8	0	0	28	0	1	67	193	
164-1	Saint-Pie	39	2	6	1	3	85	2	5	143	446	
165	Saint-Pie	60	9	3	1	2	56	1	5	137	447	
166	Saint-Pie	50	24	4	0	5	70	0	0	153	354	
167	Saint-Pie	35	8	8	0	3	71	2	1	128	348	
167-1	Saint-Pie	19	9	3	0	0	38	1	1	71	236	
168	Saint-Pie	24	12	4	0	4	78	2	1	125	411	
168-1	Saint-Pie	18	5	7	0	0	31	0	2	63	277	
169	Saint-Pie	29	6	10	0	3	33	1	4	86	308	
170	Saint-Valérien-de-Milton	51	11	9	1	8	58	2	1	141	435	
171	Saint-Valérien-de-Milton	40	9	5	0	6	51	0	1	112	362	

Quebec

Poll-by-poll results

Saint-Hyacinthe-Bagot

No. - N°	Polling station Bureau de scrutin	Name - Nom	Number of ballots for Nombre de bulletins pour							Rejected ballots Bulletins rejetés	Total vote Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes	
			Bernard Barré Conservateur	Jean Caumartin Liberal	Brigitte Sansoucy NDP-New Democratic Party	Michel St-Onge CAP PAC	Jacques Tétrault Green Party Parti Vert	Eve-Mary Thai Thi Lao Bloc Québécois	Christian Willie Vanasse neorhino.ca				
172	Saint-Valérien-de-Milton		53	10	11	0	0	5	57	2	2	140	428
173	Roxton Falls		45	6	5	0	0	2	37	0	2	97	350
174	Roxton Falls		31	7	12	0	0	4	30	3	3	90	371
175	Roxton Falls		55	13	10	0	0	3	35	1	1	118	431
176	Roxton		46	10	14	0	0	10	60	0	3	143	398
177	Roxton		39	9	8	0	0	9	40	1	0	106	325
178	Béhanie		27	5	12	0	0	4	37	1	0	86	268
400	Saint-Hyacinthe		27	21	4	0	0	0	13	0	0	65	199
401	Saint-Hyacinthe		84	38	5	0	0	2	23	0	3	155	186
500A	Mobile poll/Bureau itinérant		35	12	5	1	0	0	14	0	2	69	73
500B	Mobile poll/Bureau itinérant			Merged with No. 501/Fusionné avec le n° 501									59
501	Mobile poll/Bureau itinérant		31	22	7	0	0	3	9	0	2	74	153
502	Mobile poll/Bureau itinérant		59	22	14	2	2	2	11	1	4	115	197
503	Mobile poll/Bureau itinérant		73	30	2	2	2	2	21	0	4	134	198
504	Mobile poll/Bureau itinérant		54	60	44	2	12	11	1	1	1	185	259
505A	Mobile poll/Bureau itinérant		28	9	5	0	0	0	8	1	5	56	124
505B	Mobile poll/Bureau itinérant			Merged with No. 500A/Fusionné avec le n° 500A									20
506	Mobile poll/Bureau itinérant		45	19	8	0	0	2	11	2	4	91	134
507	Mobile poll/Bureau itinérant		18	6	4	0	0	2	21	1	4	56	113
508	Mobile poll/Bureau itinérant		21	32	11	0	0	1	11	0	3	79	120

Saint-Hyacinthe—Bagot

No. N°	Polling station Bureau de scrutin	Number of ballots for Nombre de bulletins pour								Rejected ballots Bulletins rejetés	Total vote Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
		Bernard Barré Conservateur	Jean Caumartin Liberal	Brigitte Sansoucy NDP-New Democratic Party	Michel St-Onge CAP PAC	Jacques Tétrault Green Party Parti Vert	Eve-Mary Thai Thi Lao Bloc Québécois	Christian Villie Vanasse neothino.ca				
	Subtotal/Sous-total	10 368	2 017	2 291	57	1 074	11 963	361	481	28 612	75 842	
	Advance polling stations/Bureaux de vote par anticipation											
600	Saint-Hugues	10	8	4	0	0	41	0	1	64	...	
601	Saint-Théodore-d'Acton—Sainte-Hélène-de-Bagot	15	3	2	0	0	24	0	2	46	...	
602	Acton Vale	103	23	14	1	18	84	3	8	254	...	
603	Saint-Liboire—Upton	35	6	1	0	4	52	0	1	99	...	
604	Sainte-Rosalie—Saint-Simon	128	30	15	1	11	103	2	8	298	...	
605	Saint-Hyacinthe	270	34	25	1	6	161	3	3	503	...	
606	Saint-Hyacinthe	183	38	26	0	11	168	2	5	433	...	
607	Saint-Hyacinthe	176	33	32	0	5	100	5	2	353	...	
608	Saint-Hyacinthe	165	38	24	0	8	180	1	11	427	...	
609	Saint-Thomas-d'Aquin—La Présentation	64	22	26	0	2	73	0	1	188	...	
610	Sainte-Madeleine—Saint-Damase	59	33	23	1	4	90	0	3	213	...	
611	Saint-Dominique—Saint-Pie	40	8	13	0	6	61	0	1	129	...	
612	Saint-Valérien-de-Milton—Roxton Falls	12	10	4	0	0	20	0	1	47	...	
	Subtotal/Sous-total	1 260	286	209	4	75	1 157	16	47	3 054	...	
	Votes under Special Voting Rules/Votes en vertu des Règles électorales spéciales											
	Group 1/Groupes 1 *	6	1	0	0	0	2	0	1	10	163	
	Group 2/Groupes 2 **	331	72	38	0	20	321	7	5	794	...	
	Subtotal/Sous-total	337	73	38	0	20	323	7	6	804	163	

Poll-by-poll results

Quebec

Saint-Hyacinthe-Bagot

No. N°	Polling station Bureau de scrutin	Number of ballots for Nombre de bulletins pour								Rejected ballots Bulletins rejetés	Total vote Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
		Bernard Barré Conservateur	Jean Caumartin Liberal	Brigitte Sansoucy NDP-Nouveau Parti démocratique	Michel St-Onge CAP PAC	Jacques Tétrault Green Party Parti Vert	Eve-Mary Thai Thi Lac Bloc Québécois	Christian Willie Vanasse neorhino.ca				
*includes Canadian citizens temporarily residing outside Canada, members of the Canadian Forces (except members of the Canadian Forces who voted at the polling station established for the polling division of their place of ordinary residence) and incarcerated electors. Comprend les citoyens canadiens résidant temporairement à l'extérieur du Canada, les membres des Forces canadiennes (sauf pour les membres des Forces canadiennes qui ont voté au bureau de scrutin de la section de vote où ils résident habituellement) et les électeurs incarcérés.												
**includes Canadian citizens residing in Canada who voted by special ballot in or outside their electoral districts. Comprend les citoyens canadiens résidant au Canada qui ont voté par bulletin spécial dans leur circonscription ou à l'extérieur de celle-ci.												
Totals/Totaux		11 965	2 376	2 538	61	1 169	13 443	384	534	32 470	76 005	
Percentage of valid ballots/ Pourcentage des bulletins valides		37.46	7.43	7.94	0.19	3.66	42.09	1.20				

Population (2006): 95 983

Total number of polling stations (without voided, merged and combined polling stations)/Nombre total de bureaux de scrutin (sans les bureaux de scrutin supprimés, fusionnés et jumelés): 222

ELECTED CANDIDATE/CANDIDAT ÉLU : Eve-Mary Thai Thi Lac (Bloc Québécois/Bloc Québécois)

DIFFERENCE BETWEEN THE VALID VOTES RECEIVED BY THE FIRST AND SECOND CANDIDATES (MAJORITY)/
ÉCART ENTRE LES VOTES VALIDES REÇUS PAR LE PREMIER CANDIDAT ET LE DEUXIÈME (MAJORITÉ): 1 478 (4.6%)

*Includes Canadian citizens temporarily residing outside Canada, members of the Canadian Forces (except members of the Canadian Forces who voted at the polling station established for the polling division of their place of ordinary residence) and incarcerated electors.
Comprend les citoyens canadiens résidant temporairement à l'extérieur du Canada, les membres des Forces canadiennes (sauf pour les membres des Forces canadiennes qui ont voté au bureau de scrutin de la section de vote où ils résident habituellement) et les électeurs incarcérés.

**Includes Canadian citizens residing in Canada who voted by special ballot in or outside their electoral districts.
Comprend les citoyens canadiens résidant au Canada qui ont voté par bulletin spécial dans leur circonscription ou à l'extérieur de celle-ci.



REPORT OF THE Chief Electoral Officer of Canada

Following the September 17, 2007,
By-elections Held in Outremont,
Roberval–Lac-Saint-Jean and
Saint-Hyacinthe–Bagot



REPORT OF THE

Chief Electoral Officer of Canada

Following the September 17, 2007,
By-elections Held in Outremont,
Roberval–Lac-Saint-Jean and
Saint-Hyacinthe–Bagot

For enquiries, please contact:

Public Enquiries Unit
Elections Canada
257 Slater Street
Ottawa, Ontario
K1A 0M6
Tel.: 1-800-463-6868
Fax: 1-888-524-1444 (toll-free)
TTY: 1-800-361-8935
www.elections.ca



Library and Archives Canada Cataloguing in Publication

Elections Canada

Report of the Chief Electoral Officer of Canada following the September 17, 2007, by-elections held in Outremont, Roberval-Lac-Saint-Jean and Saint-Hyacinthe-Bagot

Text in English and French on inverted pages.

Title on added t.p.: Rapport du directeur général des élections du Canada sur les élections partielles tenues le 17 septembre 2007 dans Outremont, Roberval-Lac-Saint-Jean et Saint-Hyacinthe-Bagot.

ISBN: 978-0-662-05433-7

Cat. No.: SE1-2/2007-2

1. Canada. Parliament — Elections, 2007.

2. Elections — Quebec (province).

I. Title.

II. Title: Rapport du directeur général des élections du Canada sur les élections partielles tenues le 17 septembre 2007 dans Outremont, Roberval-Lac-Saint-Jean et Saint-Hyacinthe-Bagot.

JL193.E43 2008

324.971'07309714

2008980067-2E

© Chief Electoral Officer of Canada, 2008

All rights reserved

Printed in Canada



The Chief Electoral Officer • Le directeur général des élections

March 31, 2008

The Honourable Peter Milliken
Speaker of the House of Commons
Centre Block
House of Commons
Ottawa, Ontario
K1A 0A6

Dear Mr. Speaker:

I have the honour to submit this report, which covers the administration of the by-elections held on September 17, 2007, in the electoral districts of Outremont, Roberval-Lac-Saint-Jean and Saint-Hyacinthe-Bagot. I have prepared the report in accordance with subsection 534(2) of the *Canada Elections Act* (S.C. 2000, c. 9).

Under section 536 of the Act, the Speaker is required to submit this report to the House of Commons without delay.

The report includes a summary of the official voting results. For more information, please see the Elections Canada Web site at www.elections.ca.

Yours truly,

Marc Mayrand
Chief Electoral Officer

Table of Contents

Introduction.....	7
Advancing Our Mandate	9
<i>Strategic Plan 2008–2013</i>	9
Legislation Affecting the 2007 By-elections.....	11
Bill C-2 – The <i>Federal Accountability Act</i>	11
Bill C-31 – New identification requirements	12
Conduct of the 2007 By-elections.....	15
Launch of the by-elections	15
Milestones of the electoral process.....	17
Communicating with electors	18
Communicating with candidates, official agents and auditors.....	20
Revising the lists of electors	20
Testing new initiatives	21
Ordinary polls and advance polls.....	22
Special Voting Rules.....	23
Voter turnout	24
By-election results.....	25
Adaptations	26
Enforcement of the <i>Canada Elections Act</i>	27
Candidates' election expenses	27

Introduction

This report covers Elections Canada's conduct of the by-elections held on September 17, 2007, in Outremont, Roberval-Lac-Saint-Jean and Saint-Hyacinthe-Bagot.

According to subsection 534(2) of the *Canada Elections Act*, a report on by-elections should also include "... any matter or event that has arisen or occurred in connection with the administration of the Chief Electoral Officer's office since the last report under this section and that he or she considers should be brought to the attention of the House of Commons" The year since Elections Canada's last report on by-elections has been eventful, with many changes and proposed changes to electoral law, a variety of internal changes and new initiatives and, given the current minority government, the continuing possibility of a general election.

This report covers matters or events initiated by or affecting Elections Canada since the publication of our last report on March 28, 2007. They are discussed in three sections.

- **Advancing Our Mandate** describes initiatives that Elections Canada has undertaken to improve its operations and the electoral process. These activities include preparing a strategic plan, which will guide the development of our relationships with stakeholders and partners, our governance and operations, and our communications and outreach to voters over the next five years.
- **Legislation Affecting the 2007 By-elections** summarizes legislation that has amended the *Canada Elections Act* or affected Elections Canada's operations. This section also describes our response to these changes.
- **Conduct of the 2007 By-elections** discusses the September 2007 by-elections.

Advancing Our Mandate

As a complement to our mandated priorities and our response to legislative change, Elections Canada strives for ongoing improvement: refining the electoral process and our internal operations, and re-examining our relationships with Parliament, the public and other stakeholders.

Mandate, mission and vision

The Elections Canada *Strategic Plan 2008–2013* refines the agency's mandate, mission and vision.

Mandate – Elections Canada is an independent, non-partisan agency that reports directly to Parliament. We must be prepared at all times to conduct a federal general election, by-election or referendum, administer the political financing provisions of the *Canada Elections Act*, monitor compliance and enforce electoral legislation. Elections Canada is also mandated to conduct voter education and information programs, and provide support to the independent boundaries commissions in charge of adjusting the boundaries of federal electoral districts following each decennial census. Finally, Elections Canada may carry out studies on alternative voting methods and, with the approval of Parliament, test electronic voting processes for future use during electoral events.

Mission – Ensuring that Canadians can exercise their democratic rights to vote and be a candidate.

Vision – An accessible electoral framework that Canadians trust and use.

Strategic Plan 2008–2013

In recent years, an unpredictable election cycle, considerable amounts of legislative change affecting Elections Canada's operations and mounting challenges in the areas of human resources and information technology (IT) have highlighted the need to re-examine our priorities, engage in longer-term planning and set up a framework for managing decisions.

In the fall of 2007, after undertaking a comprehensive review of our internal and external environment, Elections Canada completed its *Strategic Plan 2008–2013*. This plan sets out three strategic objectives.

- **Accessibility:** Elections Canada will strive to increase the accessibility of the electoral process by testing innovative ways to vote and offering electors additional ways to register. Under the *Canada Elections Act*, some of these innovations would require prior approval from Parliament. Our mandate now permits Elections Canada to study alternative voting methods.
- **Trust:** Elections Canada will strive to maintain and strengthen the recognition among participants in the electoral process that we administer the *Canada Elections Act* fairly, consistently, effectively and transparently.
- **Engagement:** Elections Canada will strive to increase young Canadians' understanding of the importance of voting and becoming candidates in elections. We will seek to collaborate more effectively with parliamentarians and political parties to further strengthen the electoral process.

Each of these objectives has implications for Elections Canada's approach to human resources, IT systems, governance and communications.

Our strategic plan will guide us as we work together to promote participation in the electoral system, refining it to the benefit of voters, without adding to the administrative and regulatory burden faced by political entities in complying with the *Canada Elections Act*.

Legislation Affecting the 2007 By-elections

In the past year, the Parliament of Canada adopted several significant legislative initiatives that amend the *Canada Elections Act*. Elections Canada has implemented Bills C-2 and C-31.

The Chief Electoral Officer appeared before Parliament 11 times between February 2007 and February 2008 to give technical advice and answer questions about several legislative initiatives. Some of his evidence is reported below; transcripts for all appearances can be found on the Elections Canada Web site at www.elections.ca under *Media > Statements and Speeches*.

Bill C-2 – The Federal Accountability Act

The *Federal Accountability Act*, which received royal assent on December 12, 2006, contains provisions amending the *Canada Elections Act*. Several of these have implications for Elections Canada's operations and the by-elections that took place in 2007.

- Returning officers, previously appointed by the Governor in Council, are now appointed on their merits by the Chief Electoral Officer.
- As of January 1, 2007, individuals' political contribution limits have been reduced from \$5,000 to \$1,000 and contributions from corporations, unions and unincorporated associations are now prohibited.
- Candidates are now required to file a new confidential report for certain gifts they receive.

Other changes as a result of the passage of the *Federal Accountability Act* include:

- transferring to the newly established Office of the Director of Public Prosecutions the responsibility for prosecuting offences under the *Canada Elections Act*
- making the Office of the Chief Electoral Officer subject to the *Access to Information Act*

As indicated above, the *Federal Accountability Act* introduced merit-based appointment of returning officers by the Chief Electoral Officer. To carry out this new responsibility, Elections Canada assessed the past performance of returning officers and consulted with leaders of the political parties represented in the House of Commons. As a result of this process, the Chief Electoral Officer reappointed 190 returning officers.

To fill the remaining vacancies and find new returning officers, Elections Canada ran public competitions across Canada after Bill C-2 received royal assent. The competitions attracted more than 2,800 applicants; the selection committees interviewed about 600 of those. Competitions to fill vacant positions for returning officers are now cyclical, and are followed by the necessary training sessions.

The widespread recruiting coincided with Elections Canada's training cycle, which began at the end of January 2007 and continued into April 2007. Elections Canada adapted its training modules to accommodate both reappointed officers and new appointees – including assistant returning officers, who are appointed by returning officers.

Bill C-31 – New identification requirements

This bill, which received royal assent on June 22, 2007, touches on several areas of the electoral process, including operational improvements and new identification requirements for electors.

Operational improvements

Bill C-31 amends the *Canada Elections Act* to improve the accuracy of the National Register of Electors, facilitate voting and enhance communication with the electorate. These changes allow separate consent and citizenship questions to be included on the federal income tax form. A new provision also allows Elections Canada to obtain information from the Canada Revenue Agency (CRA) on deceased tax filers who had previously authorized CRA to provide their information to Elections Canada, thereby facilitating their removal from the Register of Electors. CRA has implemented the changes to the tax form for the 2007 tax year.

Other provisions of Bill C-31 to improve operations include:

- allowing returning officers to work on updating the Register of Electors between elections
- allowing returning officers to obtain recent updates of elector information from the Register electronically during an election
- giving election workers access to apartment buildings, condominium buildings and other multiple-residence buildings or gated communities
- permitting any elector, during the revision period, to register himself or herself and any (other) elector who resides at the same address by completing a registration form and swearing an oath in the presence of the revising agent

Several other provisions in Bill C-31 came into effect on March 1, 2008, and will therefore affect future operations and elections. The date for providing annual updated lists of electors to members of Parliament and registered political parties has been changed from October 15 to November 15 to facilitate the inclusion of summer moves, and a unique and stable identifier will be assigned to each elector on the lists of electors. Elections Canada is permitted to retain additional information about voters that has been received from provincial and territorial data sources. Each registered party or eligible party that requests it will receive an electronic copy of the preliminary lists of electors for an electoral district for which a writ has been issued. Each candidate in an electoral district who requests it will receive, 19 days before the election, an electronic copy of the updated preliminary lists of electors; these lists will reflect any last-minute updates to the Register and the results of any targeted revision activities up to that day. As before, Elections Canada will continue to provide revised lists of electors 11 days before the election and official lists of electors 3 days before the election.

On May 16 and 30, 2007, the Chief Electoral Officer appeared before the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs and discussed with senators their concerns about how the provisions of Bill C-31 as it then read might affect individuals' privacy. Subsequently, the bill was amended to remove electors' dates of birth from all lists except those handled by poll officials on voting days. The Chief Electoral Officer's opinion was, however, that the other changes in the bill would improve the accuracy of the Register and assist parties in maintaining accurate lists as well.

New identification requirements for voters

Before Bill C-31 came into force, each elector who arrived at a polling station to vote was required to declare his or her name and address verbally, but not required to prove his or her identity in any other way, unless challenged by a deputy returning officer, poll clerk or candidate's representative.

New provisions now require electors to prove their identities and addresses before being given a ballot on polling day or during advance voting. The Act allows voters three ways to do this:

1. by providing one original piece of identification, issued by any level of government in Canada or an agency of that government, that shows the elector's photo, name and address
2. by providing two original pieces of identification from a list authorized by the Chief Electoral Officer of Canada; both must show the name of the elector, and one must also show the elector's address
3. by being vouched for by an elector whose name appears on the list of electors in the same polling division and who has acceptable identification

In the third case, both the voucher and the vouched-for elector are required to make a sworn statement. An elector cannot vouch for more than one person, and the person who has been vouched for cannot vouch for any other elector. The Act does not make changes to the Special Voting Rules or to the rules prevailing for registration during the revision period, except when electors are registered at their residences.

In his May 16 and May 30 appearances before the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, the Chief Electoral Officer voiced some concerns about the proposed identification requirements. One concern related to the need for additional training of election workers to ensure seamless implementation of the new rules. Another concern was about the challenges faced by Elections Canada in ensuring electors could follow the new rules. This concern was rooted in a number of factors, including the fact that very few pieces of official identification carry the name, photograph and current address of the cardholder.

In answer to a question, Mr. Mayrand also observed that the proposed rules would allow an elector to vote without having to reveal his or her face.

Conduct of the 2007 By-elections

Launch of the by-elections

Three vacancies in the House of Commons precipitated the September 2007 by-elections.

- On January 28, 2007, the Honourable Jean Lapierre, the Liberal Party of Canada Member of Parliament for **Outremont** since June 28, 2004, resigned, leaving his seat in the House of Commons vacant.
- On February 21, 2007, Yvon Loubier, the Bloc Québécois Member of Parliament for **Saint-Hyacinthe-Bagot** since October 25, 1993, resigned, leaving his seat in the House of Commons vacant.
- On July 29, 2007, Michel Gauthier, the Bloc Québécois Member of Parliament for **Roberval-Lac-Saint-Jean** since October 25, 1993, resigned, leaving his seat in the House of Commons vacant.

Shortly before the issue of the writs, the Chief Electoral Officer held a teleconference call with members of the Advisory Committee of Political Parties to inform them of Elections Canada's plans for implementing Bill C-31. He also reviewed key initiatives for the by-elections, as well as how the agency would put into operation the new requirement for voters to prove their identities and addresses at the polls. Elections Canada plans to repeat this kind of briefing before all future elections and by-elections.

Writs were issued on July 28, 2007, directing the returning officers in Outremont and Saint-Hyacinthe-Bagot to conduct by-elections on September 17, 2007. A writ was issued on August 11, 2007, directing the returning officer in Roberval-Lac-Saint-Jean to conduct a by-election on September 17, 2007.

House of Commons seat distribution

On August 11, 2007, the seat distribution in the House of Commons was:

- Conservative Party of Canada – 125 seats
- Liberal Party of Canada – 97 seats
- Bloc Québécois – 48 seats
- New Democratic Party – 29 seats
- Independent – 3 seats
- Vacant – 6 seats

Returning officers

- The returning officer for Outremont was Pierre-Yves Serinet, a political science communicator who resides in Montréal.
- The returning officer for Roberval-Lac-Saint-Jean was Jean-Marc Gendron, retired, who resides in Dolbeau-Mistassini.
- The returning officer for Saint-Hyacinthe-Bagot was Suzie Guilmain, a lawyer who resides in Saint-Pie.

The candidates

From the time the returning officers published the Notice of Election, prospective candidates in the by-elections had until 2:00 p.m. on August 27, 2007, to file their nomination papers. The candidates had until 5:00 p.m. on the same day to withdraw or make corrections to the name, address or occupation indicated on their nomination papers; none of the candidates withdrew before the deadline.

- In **Outremont**, seven registered parties nominated candidates: the Bloc Québécois, the Canadian Action Party, the Conservative Party of Canada, the Green Party of Canada, the Liberal Party of Canada, neorhino.ca and the New Democratic Party. Five candidates ran as independents.
- In **Roberval-Lac-Saint-Jean**, five registered parties nominated candidates: the Bloc Québécois, the Conservative Party of Canada, the Green Party of Canada, the Liberal Party of Canada and the New Democratic Party. There were no independent candidates.
- In **Saint-Hyacinthe-Bagot**, seven registered parties nominated candidates: the Bloc Québécois, the Canadian Action Party, the Conservative Party of Canada, the Green Party of Canada, the Liberal Party of Canada, neorhino.ca and the New Democratic Party. There were no independent candidates.

Elections Canada posted the names of candidates on its Web site as they were confirmed, and posted the final lists of confirmed candidates once nominations closed. To ensure that Canadians abroad and members of the Canadian Forces could exercise their right to vote, we also transmitted the lists of official candidates to Canadian diplomatic missions and consular posts through the Department of Foreign Affairs and International Trade, and to Canadian Forces bases through the Department of National Defence.

Electors wearing face coverings

To prepare for the by-elections, Elections Canada had to update its procedures to incorporate the new identification requirements and inform electors about them. Under the new procedures, electors who presented themselves at the polls with face coverings (e.g. for religious or cultural reasons) would not *necessarily* be required to remove their face coverings and show their faces before voting.

A teleconference was held on July 26 to inform the Advisory Committee of Political Parties about Elections Canada's approach. Regional meetings were also held in September to ensure that returning officers and assistant returning officers understood the identification requirements.

In early September, several media outlets raised questions as to whether electors would be required to uncover their faces in order to vote. Elections Canada issued a news release on September 6 to clarify the voter identification provisions, indicating that "there are several ways that electors can choose to prove their identity and residential address, some of which do not entail having to remove face coverings." Due to the ensuing public debate, the Chief Electoral Officer held a news conference on September 10 to clarify voter identification procedures.

Also, on September 13, the Chief Electoral Officer appeared before the Standing Committee on Procedure and House Affairs to explain the agency's position.

On September 17, electors with face coverings were invited to uncover in a manner that was respectful of their beliefs. If they declined to do so, they were asked to take an oath that they qualified as electors before they could receive a ballot. Some 70 electors presented themselves at the polls with face coverings; of those, 17 uncovered, 50 took the prescribed oath, and 3 did not vote because they neither wished to uncover nor take the prescribed oath.

Throughout the day, Elections Canada closely monitored the conduct of the vote. The agency was satisfied that the vote proceeded in an orderly and peaceful manner.

Milestones of the electoral process

Table 1 is an overview of the milestones in the electoral process, from the issue of the writs to their return, for the by-elections held in 2007.

Table 1 – Key dates		
Date	Election calendar day	Event
July 28	Day 51	Outremont and Saint-Hyacinthe–Bagot: issue of the writs; notice to persons entitled to recommend revising agents; voting by special ballot begins; local Elections Canada offices open to the public
August 11	Day 37	Roberval–Lac-Saint-Jean: issue of the writ; notice to persons entitled to recommend revising agents; voting by special ballot begins; local Elections Canada office opens to the public
July 28	Day 51	Outremont and Saint-Hyacinthe–Bagot: Notice of Election published; candidates may file nominations
August 2	Day 46	Outremont and Saint-Hyacinthe–Bagot: preliminary election expenses limits for candidates released
August 12	Day 36	Roberval–Lac-Saint-Jean: Notice of Election published; candidates may file nominations
August 15	Day 33	Revision of lists of electors begins
August 15	Day 33	Targeted revision begins
August 17	Day 31	Roberval–Lac-Saint-Jean: Preliminary election expenses limits for candidates released
August 22, 23, 24	Days 26, 25, 24	Voter information cards mailed to all registered electors
August 27	Day 21 (2:00 p.m.)	Nominations for candidates close
August 29	Day 19	List of confirmed candidates released
August 30	Day 18	Preliminary election expenses limits for parties released
August 31; September 4, 5	Days 17, 13, 12	Reminder cards distributed
September 6	Day 11	Revised lists of electors distributed
September 7, 8, 10	Days 10, 9, 7	Advance voting occurs
September 9, 10, 11	Days 8, 7, 6	Registration and voting by special ballot in acute care hospitals
September 10	Day 7	Final election expenses limits for candidates and parties released
September 11	Day 6	End of registration at 6:00 p.m.
September 14	Day 3	Official lists of electors distributed to candidates
September 17	Day 0	Election day; preliminary results by electoral district posted on the Elections Canada Web site
September 18	Day –1	Validation of results; validated results posted on the Elections Canada Web site
September 25	Day –8	Writs returned

Communicating with electors

At all electoral events, Elections Canada strives to promote awareness among electors about their right to vote, key dates in the electoral calendar, and voting rules and procedures. Each communications and outreach campaign is tailored to the geography and demographics of the electoral districts; key messages reflect changes to electoral law.

The approach to our communications and outreach activities for these by-elections was changed to incorporate new key messages. They informed and reminded electors that, in order to vote, they must prove their identity and address and that there were various ways to do so.

Advertising campaign

A key tool in our advertising campaign was the redesigned household reminder card that included the new voter identification requirements along with the complete list of acceptable pieces of identification. The new four-panel reminder card was distributed to all residences in the three electoral districts.

Our standard advertising campaign followed a mixed-media strategy using print and radio advertisements at key moments during the electoral calendar. Our usual advertisements, expanded from half a page to three quarters of a page to include information about the new identification rules, appeared in daily, weekly and student newspapers.

- One advertisement ran from August 29 to September 6, advising voters about the voter information card, advance voting and voting by mail, the new identification requirements and voter eligibility.
- A second advertisement ran from September 7 to 16, reminding voters about election day, advising them that they could register at the polls if they were not on the voters list and repeating the information about identification requirements.

An additional 30-second radio ad was added at the beginning of the campaign. In all, three radio ads were broadcast:

- August 20 to 24: the election date and identification requirements
- August 31 to September 7: the voter information card, advance voting and identification requirements
- September 13 to 17 (election day): a reminder to voters about election day and the need to bring proof of identity and address

Elections Canada assessed the impact of the new voter identification requirements. In broad terms, the findings indicate that the communications strategy was successful.

Specialized campaigns

Following our general practice, Elections Canada made special communications and outreach efforts to groups and communities thought likely to experience difficulty in exercising their right to vote, or not reached as easily by the general advertising campaign. The specialized campaigns also included information about the new voter identification requirements.

- Community relations officers obtained signatures from administrators of homeless shelters, soup kitchens, seniors residences, student residences and Aboriginal bands; these were delivered to deputy returning officers to allow Attestations of Residence issued by these organizations to be validated on election day. The Attestations were one of the official documents that the Chief Electoral Officer listed as acceptable in the second option for identification provided for under Bill C-31 (discussed under “New identification requirements for voters” on page 13).

- Elections Canada prepared information kits for a variety of specialized groups and communities, each with a covering letter from the Chief Electoral Officer and containing a by-election calendar, the *I'm Mailing my Vote!* flyer, the pamphlet on the new identification rules, and several backgrounders.

Youth

The large number of educational institutions in the three electoral districts made youth outreach particularly important, especially in **Outremont**, which houses the Université de Montréal, the École des Hautes Études Commerciales de Montréal (HEC Montréal) and McGill University. Community relations officers visited classes and contacted student associations to ensure that young voters were aware of the eligibility and residency requirements for voting. To vote in a by-election, electors must be resident in the riding at the start of revision, which was August 15, 2007. In consequence, many students were not eligible to vote in this by-election because of the timing of the fall academic session. Elections Canada also distributed information kits to student associations and registrars' offices.

To reach young people not attending university and to raise awareness among high school students of voting age, the community relations officers contacted school boards and youth employment services. They also placed posters in high schools and youth drop-in centres.

Ethnocultural communities

In **Outremont**, the ethnocultural community relations officer contacted community groups and university social clubs. Promotional material was posted on public bulletin boards and in other high-traffic areas. Voters could also find the pamphlet text on voter identification on the Elections Canada Web site in 27 heritage languages and the voter information guide in 26 languages. Of the two newspaper ads mentioned in the "Advertising campaign" section on page 18, the second was translated into 11 heritage languages and published in 17 ethnic newspapers in the Montréal area. Elections Canada also distributed information kits to 76 ethnocultural associations in Montréal.

Aboriginal communities

In **Roberval-Lac-St-Jean**, the Aboriginal community relations officer visited the local reserve, recruited polling day staff and distributed Elections Canada material. On election day, Aboriginal Elders and young persons were appointed in two polling divisions as part of the Aboriginal Elder and Youth Program. They offered interpreting services as required, explained the voting process and answered questions. Elections Canada also distributed information kits to the regional office of the Native Alliance of Quebec.

Web

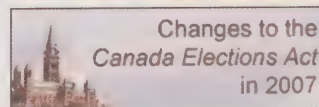
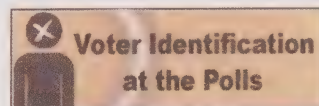
Elections Canada created a special section on its Web site for each electoral district holding a by-election.

We also created two new sections, accessible from the front page, to provide information on changes to the *Canada Elections Act* and on identification requirements. In particular, the "Voter Identification at the Polls" section, which aimed to provide electors with a single-glance understanding of the new rules, attracted 5,083 visits over the course of the by-elections.

On election night, Elections Canada posted results on its Web site as they became available. The number of visits to Election Night Results was a record 20,282, up significantly from the by-elections in November 2006.

Media relations

To ensure that all media outlets were well informed of the by-elections, Elections Canada distributed a media information kit with the launch news release, profiles of the electoral districts, a calendar of key dates and backgrounders on topics ranging from the electoral process to the special ballot and the National Register of



Two new sections on www.elections.ca provided information on voter identification.

Electors. The kit also included information on contributions and expenses, for both parties and candidates. During the campaigns, Elections Canada distributed 23 news releases; these highlighted key electoral information at various points in the by-election calendar. All news releases were posted in the “Media” section of the Elections Canada Web site.

Elections Canada received 223 media calls, 65 of which dealt with questions related to electors with face coverings, and 35 interview requests on the same subject.

Public enquiries

Elections Canada’s Enquiries Unit can be reached using a toll-free number; people who are deaf or hard of hearing can use a toll-free TTY number. During the by-election period, the unit’s bilingual staff fielded 293 calls and one e-mail message from the public, and it provided documentation about the electoral process. Of the calls received, 17 were related to face coverings (14 in Outremont and 3 in Saint-Hyacinthe–Bagot). We also received 27 faxes on the matter of face coverings.

Electors could also make use of the Web-based Voter Information Service, for information such as where to vote, and other details available through the voter information card.

Communicating with candidates, official agents and auditors

Returning officers supplied various materials to candidates, official agents and auditors for the September 2007 by-elections. The returning officers met with the candidates and/or their representatives to make sure that they had all received the same information. These meetings provided an opportunity to explain and discuss voting procedures, election day rules and the election officer positions for which candidates could recommend applicants. Elections Canada also asked returning officers to discuss with the candidates and/or their representatives a number of new electoral initiatives that we were testing during the by-elections; for details, see page 21.

Revising the lists of electors

Elections Canada used information from the National Register of Electors to produce the preliminary lists of electors. The revision period ran from August 15 to September 11, 2007.

- Quality estimates for **Outremont** (estimated population of 64,876 electors) at the beginning of the by-election indicated that 98 percent of electors were on the preliminary lists and that 85 percent of electors were on the lists and at the correct address as of July 24, 2007. As part of the targeted revision drive, revising agents visited 12,114 addresses identified by the returning officer in high-mobility areas, new residential developments, long-term care facilities and university residences.* Some 1,991 electors were registered during the revision period, and 913 on election day.
- In **Roberval–Lac-Saint-Jean** (estimated population of 62,457 electors), quality estimates at the beginning of the by-election showed that 99 percent of electors were on the preliminary lists and that 96 percent of electors were on the lists and at the correct address as of July 24, 2007. Targeted revision involved visits to 824 addresses. About 2,160 electors were registered during the revision period, and 617 on election day.
- In **Saint-Hyacinthe–Bagot** (estimated population of 77,318 electors), quality estimates at the beginning of the by-election showed that 95 percent of electors were on the preliminary lists and that 92 percent of electors were on the lists and at the correct address as of July 24, 2007. Targeted revision involved visits to 1,502 addresses. About 2,821 electors were registered during the revision period, and 368 on election day.

* Due to the timing of the event relative to the beginning of the fall academic session, limited targeted revision could be conducted while students were on campus, and revising agents visited only the student residences. No revisal desks were set up on campus.

Table 2 lists the types of revision transactions.

Table 2 – Lists of electors – revision transactions during the by-elections			
Electoral district	Outremont	Roberval– Lac-Saint-Jean	Saint-Hyacinthe– Bagot
Electors on the preliminary lists, including Special Voting Rules (SVR)	66,132	62,778	76,533
Moves between electoral districts ¹	1,176	328	562
Electors added ²	733	598	515
Moves within the electoral district ³	995	1,851	2,112
Other corrections ⁴	860	978	944
Electors removed from lists ⁵	3,600	678	1,657
SVR Group 1 updates ⁶	–3	24	52
Electors on the final lists	64,438	63,050	76,005

1. Electors who moved into the electoral district before the beginning of the revision period but were not included in the last release from the National Register of Electors made before the by-election was called.
2. Electors who did not appear on any lists at the beginning of the by-election and were added during the event.
3. Electors who appeared on a list for their electoral district at the beginning of the by-election but at the wrong address. These figures also include administrative changes made by the returning officer to elector records during the event.
4. Electors who appeared on a list of electors with a correct address and requested a correction to their name or mailing address during the event.
5. Electors who appeared on a list of electors but were removed for one of the following reasons: the elector was deceased; the elector asked to be removed; the elector had moved; the individual was not qualified to be on the list (for example, less than 18 years old or a non-citizen); or the elector had a duplicate record on the same list. This figure also reflects elector records removed as a result of elector moves to another electoral district during the event and duplicates removed during the preparation of the final lists of electors.
6. Indicates the increase in the number of Group 1 electors registered under the Special Voting Rules (Canadian electors temporarily residing outside Canada, Canadian Forces electors and incarcerated electors) during the event.

Testing new initiatives

Several initiatives that we tested in the November 2006 by-elections were repeated in September 2007.

- Large mock-ups of a ballot were displayed at polling stations to provide additional voting assistance to electors with visual impairments.
- Elections Canada posted signs reading, “A person who votes when not entitled or who votes more than once is committing an offence and is subject to a fine of up to \$5,000 and to imprisonment for up to five years.”
- Information officers were asked to collect the voter information cards when voters entered the polling station. The cards were either placed in a box for future shredding or, if the voter preferred, returned to the cardholder after his or her name had been stated and stricken from the list of electors.
- Elections Canada tested a *Quick Reference Guide* – a summary of key procedures that had been covered during training – with deputy returning officers and poll clerks at the ordinary polls.

Each of these initiatives was well received in both the 2006 and 2007 by-elections; Elections Canada plans to employ them again in the 40th general election.

Accessibility for electors with special needs

Elections Canada has improved a voting template that allows voters with visual disabilities to feel where to mark the ballot. This template is the result of consultations with various associations representing persons who are blind or visually impaired. The September 2007 by-elections marked the first use of the improved template, which we expect to use at all polling stations in the next general election, along with a large mock-up of the ballot.

Ordinary polls and advance polls

Electors could vote at ordinary polls from 9:30 a.m. to 9:30 p.m. (Eastern Time) on election day. Electors could also vote at the advance polls, which were open on September 7, 8 and 10 from noon to 8:00 p.m. Table 3 lists the types of polling sites.

Table 3 – Types of polling sites¹

Facility type	Ordinary polling sites ²		Advance polling sites	
	No.	%	No.	%
Outremont				
Apartment building	4	17	–	–
Church hall	3	13	1	33
Community centre	4	17	1	33
Educational facility	10	43	1	33
Hospital	1	4	–	–
Royal Canadian Legion	1	4	–	–
Total	23	100	3	100
Roberval-Lac-Saint-Jean				
Apartment building	1	2	–	–
Commercial site	3	6	–	–
Community centre	24	51	10	77
Educational facility	3	6	–	–
Municipal or township hall	8	17	2	15
Recreation centre	3	6	–	–
Other	5	11	1	8
Total	47	100	13	100
Saint-Hyacinthe-Bagot				
Apartment building	1	3	1	8
Church hall	2	5	1	8
Commercial site	1	3	–	–
Community centre	23	62	8	62
Hospital	1	3	–	–
Municipal or township hall	3	8	1	8
Recreation centre	4	11	–	–
Seniors residence	2	5	1	8
Other	–	–	1	8
Total	37	100	13	100

1. Because the figures have been rounded, there may be some discrepancies in the totals.

2. Excludes mobile polls.

Elections Canada provided a number of mobile polls to assist people in seniors residences, long-term care facilities and other institutions. Furthermore, to ensure that all polling stations were accessible, level access ramps were built at six polling stations, at a total cost of \$10,090. Tables 4 and 5 show the types of polling stations and their accessibility.

Table 4 – Types of polling stations

Electoral district	Ordinary		Advance	Total
	Stationary	Mobile		
Outremont	156	3	7	166
Roberval–Lac-Saint-Jean	167	10	15	192
Saint-Hyacinthe–Bagot	200	9	13	222

Table 5 – Polling site accessibility (excluding institutions visited by mobile polls)

Electoral district	Total sites	Readily accessible	Required access ramp	Percentage accessible
Outremont	24	18	6	100%
Roberval–Lac-Saint-Jean	47	47	0	100%
Saint-Hyacinthe–Bagot	43	43	0	100%

Special Voting Rules

As in any election, the options of voting by mail-in ballot or voting at the local Elections Canada office under the Special Voting Rules (SVR) were available to electors. Canadians abroad could obtain information about how to cast their ballots by contacting any of the diplomatic missions and consular posts of the Department of Foreign Affairs and International Trade, or by visiting the Elections Canada Web site. Members of the Canadian Forces – whether based in Canada or abroad – were informed of their voting rights by the Department of National Defence. When the writs were issued, special ballot voting kits were sent to all Canadian Forces electors and electors residing outside Canada whose names appeared on the lists established for the electoral districts of Outremont, Roberval–Lac-Saint-Jean and Saint-Hyacinthe–Bagot.

Elections Canada, through its hospital voting initiative, ensured that electors unexpectedly hospitalized in acute care facilities during the by-elections were able to register and vote by special ballot. Registration and voting in acute care hospitals took place on September 9, 10 and 11.

The 2002 Supreme Court of Canada decision in *Sauvé v. Canada (Chief Electoral Officer)* determined that all incarcerated electors, regardless of the length of term they are serving, may vote in federal elections. In a by-election, this includes incarcerated electors whose address for voting purposes is located in one of the electoral districts in which the by-election is being held. This address cannot be the institution where they are incarcerated.

Table 6 shows the number of registrations for voting by special ballot, by group and category.

Table 6 – Registrations under the Special Voting Rules

Groups and categories of electors under the Special Voting Rules	Number of ballots issued		
	Outremont	Saint-Hyacinthe-Bagot	Roberval-Lac-Saint-Jean
Group 1*			
Members of the Canadian Forces	47	110	247
Incarcerated electors	0	0	14
Electors temporarily residing outside Canada	88	3	3
Group 1 subtotal	135	113	264
Group 2**			
Electors temporarily outside their electoral district	12	10	11
Electors voting in their electoral district	622	333	787
Group 2 subtotal	634	343	798
Total number of registrations for electors voting by special ballot	769	456	1,062

* Electors in the three categories registered under Group 1 of the Special Voting Rules are not included in the local lists that are revised by the returning officer during an event.

** Electors in the categories registered under Group 2 of the Special Voting Rules are included in the local lists of electors.

Voter turnout

Table 7 shows the numbers of ballots cast and the overall voter turnout.

Table 7 – Number of ballots cast, by voting method and voter turnout*

Electoral district	Outremont	Roberval-Lac-Saint-Jean	Saint-Hyacinthe-Bagot
Number of electors on final lists	64,438	63,050	76,005
Ordinary polls	21,132** 87.6%	25,161** 85.2%	28,612** 88.1%
Advance polls	2,325 9.6%	4,001 13.5%	3,054 9.4%
Special Voting Rules ballots	661 2.7%	365 1.2%	804 2.4%
Rejected ballots	175 0.7%	265 0.9%	534 1.6%
Total valid votes	23,943 99.3%	29,262 99.1%	31,936 98.4%
Total votes cast	24,118	29,527	32,470
Voter turnout (September 2007 by-elections)	37.4%	46.8%	42.7%
Voter turnout (2006 general election)	60.8%	62.1%	66.4%

* Because the figures have been rounded, there may be some discrepancies in the totals.

** Includes electors who voted at mobile polls.

By-election results

On election night, each returning officer's Event Results System (ERS) was linked to Elections Canada's central computer. At the end of the count at each poll, the deputy returning officers called in the results to the local Elections Canada office, where a staff member entered the numbers into ERS and transmitted them to the media and to Elections Canada in Ottawa for posting on the Elections Canada Web site. Ballots cast under the Special Voting Rules by incarcerated and Canadian Forces electors, and by Canadians voting outside their electoral districts, were counted at Elections Canada in Ottawa during the week before election day and on election night.

- In **Outremont**, Thomas Mulcair, the New Democratic Party candidate, was elected.
- In **Roberval-Lac-Saint-Jean**, Denis Lebel, the Conservative Party of Canada candidate, was elected.
- In **Saint-Hyacinthe-Bagot**, Ève-Mary Thai Thi Lac, the Bloc Québécois candidate, was elected.

Table 8 identifies each candidate by political affiliation and shows the number and proportion of valid votes obtained.

Table 8 – Valid votes obtained, by candidate					
Candidate	Political affiliation	Place of residence	Occupation	Valid votes obtained	Percentage of valid votes (%)
Outremont					
Amirizian, Alexandre	Canadian Action Party	Longueuil	Student	45	0.18
Angeles, Romain	Independent	Montréal	Tutor	46	0.19
Baig, Mahmood Raza	Independent	Montréal	Journalist	78	0.32
Coulon, Jocelyn	Liberal Party of Canada	Montréal	Professor	6,933	28.95
Duguay, Gilles	Conservative Party of Canada	Val-David	Diplomat	2,052	8.57
Gilson, Jean-Paul	Bloc Québécois	Outremont	Psychoanalyst	2,618	10.93
Gourd, François Yo	neorhino.ca	Montréal	Poet	145	0.60
Leduc, Jocelyne	Independent	Saint-Hippolyte	Student	61	0.25
Millette, Régent	Independent	Laval	Professor	32	0.13
Mulcair, Thomas	New Democratic Party	Beaconsfield	Lawyer	11,374	47.50
Pilon, François	Green Party of Canada	Montréal	Self-employed	529	2.20
Turmel, John C.	Independent	Brantford	Engineer	30	0.12
Total				23,943	99.94
Roberval-Lac-Saint-Jean					
Boily, Jean-Luc	Green Party of Canada	Saint-Prime	Promoter	499	1.70
Boulanger, Louise	Liberal Party of Canada	Saint-Félicien	Businesswoman	2,795	9.55
Dubois, Éric	New Democratic Party	Chicoutimi	Community organizer	675	2.30
Houde, Céline	Bloc Québécois	Roberval	Nurse	7,830	26.75
Lebel, Denis	Conservative Party of Canada	Roberval	Mayor	17,463	59.67
Total				29,262	99.97
Saint-Hyacinthe-Bagot					
Barré, Bernard	Conservative Party of Canada	Saint-Hyacinthe	Vice-president of operations and recruitment	11,965	37.46
Caumartin, Jean	Liberal Party of Canada	Belœil	Lawyer and economist	2,376	7.43
Sansoucy, Brigitte	New Democratic Party	Saint-Hyacinthe	Administrative assistant	2,538	7.94
St-Onge, Michel	Canadian Action Party	Gatineau	Information officer	61	0.19
Tétrault, Jacques	Green Party of Canada	Saint-Dominique	Teacher	1,169	3.66
Thai Lac, Ève-Mary	Bloc Québécois	Saint-Hyacinthe	Executive assistant	13,443	42.09
Vanasse, Christian Willie	neorhino.ca	Saint-Hyacinthe	Author	384	1.20
Total				31,936	99.97

Returning officers validate the results as soon as possible after election day; in all three ridings, validation was done on September 18.

The official voting results for the September 2007 by-elections, including poll-by-poll results, are now available on the Elections Canada Web site at www.elections.ca under *General Information > Official Reports > Elections Canada's Official Reports*.

Adaptations

In accordance with subsection 17(1) of the *Canada Elections Act*, the Chief Electoral Officer may adapt any provision of the Act to deal with an emergency, an error, or an unusual or unforeseen circumstance. Subsection 178(2) also authorizes the Chief Electoral Officer to adapt the Special Voting Rules to make them applicable to by-elections. During the 2007 by-elections in Outremont, Roberval–Lac-Saint-Jean and Saint-Hyacinthe–Bagot, the Chief Electoral Officer used his authority under these provisions for the following reasons:

- As the Act formerly prohibited voting by prisoners serving sentences of more than two years, it does not describe a process for prisoners in federal correctional institutions to vote. Since the 2002 decision of the Supreme Court of Canada in *Sauvé v. Canada (Chief Electoral Officer)* struck down the prohibition, the Act has had to be adapted in federal elections and by-elections, including the September 17, 2007, by-elections, to extend to federal institutions the statutory process for voting in provincial institutions.
- A growing number of electors choose to vote at advance polls, but the Act provides for fewer election officers at those polls than at the ordinary polls on election day. The Chief Electoral Officer therefore adapted the Act to enable returning officers to appoint additional poll clerks, information officers, registration officers and central poll supervisors to assist at the advance polling stations.
- The Chief Electoral Officer received a mailing envelope that contained an inner envelope that had not been inserted into an outer envelope. The *Special Voting Rules as Adapted for the Purposes of a By-election* do not provide for a special ballot officer setting aside an inner envelope that has not been sent in an outer envelope. Consequently, the Chief Electoral Officer adapted these Special Voting Rules to permit a special ballot officer to set aside an inner envelope that is not contained in an outer envelope.

Evaluation: new voter identification requirements

After election day, Elections Canada assessed the impact of the new voter identification requirements. We commissioned Environics to integrate results from various data collected during the event. Data sources included a tally sheet of identification documents used by voters; post-election telephone surveys, carried out by Createc, of 2,746 persons eligible to vote and 1,112 election officers; and 1,800 interviews with electors, conducted by Impact Research, to assess our advertising and communications campaigns. These results are available on the Elections Canada Web site at www.elections.ca under *Electoral Law, Policy and Research > Research Documents*.

In broad terms, the findings indicate that the implementation of the Bill C-31 identification requirements went well. Some of the key findings of this evaluation were:

- More than 9 in 10 voters reported their attitude to the new identification requirements as positive; 2 percent characterized their attitude as “very negative.”
- Three percent of voters felt that voting took “a lot longer” as a result of the new identification requirements.
- Our communication efforts worked well in Saint-Hyacinthe–Bagot and Roberval–Lac-Saint-Jean, but slightly less in Outremont, where lower recall rates were observed.
- More than 9 in 10 voters expressed that they felt very well informed about the new identification requirements before going to the polls; in contrast, poll staff expressed a somewhat less positive view of voters’ level of understanding of the requirements.

- Virtually all those who went to the polls reported having proper identification on arrival; 6 percent reported a specific problem with identity verification.
- About one third of voters considered using their voter information card as identification, although the card clearly states that it is not an identification document.
- About 8 in 10 voters used a single photo identification showing name and address, most often a driver's licence. Most of the remainder used two documents with no photo, both showing name and one showing address. One percent of electors swore an oath and were vouched for by another elector.
- Almost all election officers felt that the overall process of voter identification went well, and two thirds felt it went very well. Two thirds of election officers did not personally encounter any specific problems related to voter identification.
- About two thirds of deputy returning officers never had to refuse a ballot because of an identification-related issue, and 15 percent had to do so more than once. Based on the tally sheets filled out by deputy returning officers to track identification documents used by voters, about two in one thousand electors (0.2 percent) could not satisfy the requirements. Our survey of electors indicated that 0.5 percent reported having left the polling station without voting because they could not satisfy the new requirements.

Elections Canada expects to use these results to guide its communications approach in future electoral events; however, because electors in Quebec have been required to show some form of identification in the past few provincial elections, their expectations – and consequently their reactions – may differ from those in other provinces.

Enforcement of the *Canada Elections Act*

The Commissioner of Canada Elections has received 13 complaints stemming from the by-elections in Outremont, Roberval–Lac-Saint-Jean and Saint-Hyacinthe–Bagot. All but one have been closed.

Candidates' election expenses

Candidates in the September 2007 by-elections had until January 17, 2008, to file their electoral campaign returns. There were 24 confirmed candidates in these by-elections; 15 filed within the original filing deadline, and 9 requested and were granted filing extensions beyond the date of this report.

Any candidate who is elected or who received at least 10 percent of the valid votes cast is eligible to receive election expenses reimbursements equal to 60 percent of paid election expenses and paid candidate personal expenses. Any candidate who submits a return is eligible for an audit subsidy equal to the lesser of \$1,500 or 3 percent of the candidate's election expenses; the minimum is \$250. This subsidy is paid directly to the campaign auditor.

Of the 24 confirmed candidates in the September 2007 by-elections, 7 were eligible for election expenses reimbursements. As of January 24, 2008, no final reimbursements had been paid; given the January 17, 2008, filing deadline, this is normal. Initial reimbursements paid for these by-elections totalled \$88,099. As of January 24, 2008, no audit subsidy payments had been made; this is also normal.

No third parties registered for the Outremont, Roberval–Lac-Saint-Jean or Saint-Hyacinthe–Bagot by-elections.

Application de la Loi électorale du Canada

Le commissaire aux élections fédérales a reçu 13 plaintes découlant des élections partielles dans Outremont, Roberval–Lac-Saint-Jean et Saint-Hyacinthe–Bagot. Tous les dossiers, sauf un, ont été fermés.

Dépenses électorales des candidats

Les candidats aux élections partielles de septembre 2007 avaient jusqu'au 17 janvier 2008 pour présenter leur rapport de campagne. Des 24 candidats confirmés, 15 ont respecté le délai initial et 9 ont obtenu une prorogation au-delà de la date de publication du présent rapport.

Les candidats élus ou qui obtiennent au moins 10 % des votes valablement exprimés ont droit au remboursement de 60 % des dépenses électorales payées et des dépenses personnelles payées. Tout candidat qui soumet un compte de campagne électorale est admissible à une allocation de vérification (versée directement au vérificateur de campagne) représentant 3 % de ses dépenses électorales, avec un maximum de 1 500 \$ et un minimum de 250 \$.

Sur les 24 candidats confirmés aux élections partielles de septembre 2007, 7 avaient droit à un remboursement. Au 24 janvier 2008, aucun remboursement final n'avait été versé, ce qui est normal compte tenu du délai fixé pour le dépôt des rapports (17 janvier 2008). Les remboursements initiaux versés pour ces élections totalisent 88 099 \$. Au 24 janvier 2008, aucune allocation de vérification n'avait été versée, ce qui est également normal.

Aucun tiers n'était enregistré pour les élections d'Outremont, Roberval–Lac-Saint-Jean ou Saint-Hyacinthe–Bagot.

- Plus de 9 électeurs sur 10 ont dit très bien connaître les nouvelles exigences avant d'aller voter, mais les préposés au scrutin n'ont pas trouvé que les électeurs étaient si bien informés.
- Pratiquement tous ceux qui sont allés voter ont affirmé avoir apporté les pièces d'identité requises; 6 % ont dit avoir eu un problème de vérification d'identité.
- Environ le tiers des électeurs ont pensé utiliser leur carte d'information de l'électeur comme pièce d'identité, même si la carte indique clairement qu'elle ne peut pas servir à cette fin.
- Environ 8 électeurs sur 10 ont utilisé une pièce d'identité avec photo, nom et adresse, le plus souvent un permis de conduire. La plupart des autres ont présenté deux documents sans photo mais avec le nom, dont un avec l'adresse, et 1 % des électeurs ont prêté serment et fait appel à un répondant.
- Presque tous les fonctionnaires électoraux sont d'avis que, dans l'ensemble, le processus d'identification s'est bien lié à l'identification des électeurs.
- Environ deux tiers des scrutateurs n'ont jamais eu à refuser le vote à un électeur en raison d'un problème d'identification, et 15 % ont dû refuser plus d'une fois. Selon les feuilles remplies par les scrutateurs pour noter les pièces d'identité utilisées, environ deux électeurs sur mille (0,2 %) n'ont pu satisfaire aux exigences d'identification. Lors du sondage mené auprès des électeurs, 0,5 % ont dit ne pas avoir voté parce qu'ils ne pouvaient pas satisfaire aux nouvelles exigences.
- Ces résultats devraient influencer la stratégie de communication d'Élections Canada pour les scrutins futurs. Il faut toutefois noter que les électeurs québécois ont l'habitude de fournir une preuve d'identité depuis quelques élections et que leurs attentes – donc leurs réactions – peuvent différer de celles de leurs concitoyens d'autres provinces.

Évaluation des nouvelles règles en matière d'identification

- Après le jour du scrutin, Elections Canada a évalué le fonctionnement des nouvelles règles d'identification. Il a demandé à l'entreprise Environics d'intégrer diverses données recueillies lors du scrutin, à savoir : le relevé des pièces d'identité utilisées par les électeurs; les sondages téléphoniques effectués par la firme Createc auprès de 2 746 personnes ayant qualité d'électeur et de 1 172 fonctionnaires électoraux; et 1 800 entrevues menées par la firme Impact Research pour évaluer nos campagnes de publicité et de communication. Ces résultats sont accessibles sur le site Web d'Elections Canada à www.elections.ca, sous Lois, politiques et recherche > Documents de recherche.
- L'évaluation conclut que la mise en œuvre des mesures d'identification prévues par le projet de loi C-31 s'est généralement bien passée. Voici un aperçu des conclusions :
- Plus de 9 électeurs sur 10 ont décrit leur réaction aux nouvelles exigences comme favorable; 2 % ont qualifié leur attitude de « très défavorable ».
- Seulement 3 % ont trouvé que le scrutin avait pris « beaucoup plus de temps » que d'habitude en raison des nouvelles mesures d'identification.
- Nos efforts de communication ont bien fonctionné dans Saint-Hyacinthe-Bagot et Roberval-Lac-Saint-Jean, mais un peu moins dans Outremont, où les messages n'ont pas été aussi bien retenus.

- Aux termes du paragraphe 17(1) de la *Loi électorale du Canada*, le directeur général des élections peut adapter toute disposition de la Loi en raison d'une situation d'urgence, d'une circonstance exceptionnelle ou imprévue ou d'une erreur. Le paragraphe 178(2) l'autorise également à adapter la procédure du vote par bulletin spécial de manière à la rendre applicable aux élections partielles. Pendant les élections partielles de 2007 dans Outremont, Roberval-Lac-Saint-Jean et Saint-Hyacinthe-Bagot, il a invoqué son pouvoir d'adaptation pour les motifs suivants :
- Apparemment, la Loi interdisait aux détenus purgeant une peine de plus de deux ans de voter et ne prévoyait donc aucune procédure de vote pour les personnes incarcérées dans les établissements correctionnels fédéraux. Depuis que la décision de la Cour suprême du Canada dans *Sauvé c. Canada (Directeur général des élections)* a invalidé cette interdiction en 2002, la Loi a dû être adaptée lors de chaque scrutin fédéral, y compris les élections partielles du 17 septembre 2007, afin d'étendre aux établissements fédéraux la procédure prévue pour les établissements provinciaux.
- De plus en plus d'électeurs votent par anticipation, mais la Loi prévoit moins de fonctionnaires électoraux aux bureaux de vote par anticipation qu'aux bureaux de scrutin ordinaires. Le directeur général des élections a donc adapté la Loi pour permettre aux directeurs du scrutin de nommer un plus grand nombre de greffiers du scrutin, préposés à l'information, agents d'inscription et superviseurs de centre de scrutin pour le vote par anticipation.
- Le directeur général des élections a reçu une enveloppe intérieure anonyme qui aurait dû être insérée dans une enveloppe extérieure. Comme les *Règles électorales spéciales adaptées aux fins d'une election partielle* sont muettes sur ce point, le directeur général des élections les a adaptées de façon à permettre à un préposé au vote par bulletin spécial de mettre de côté une enveloppe interne non insérée dans une enveloppe externe.

Adaptations

Les directeurs du scrutin valident les résultats dès que possible après le jour du scrutin. Dans les trois circonscriptions, la validation a eu lieu le 18 septembre.

Les résultats officiels des élections partielles de septembre 2007, y compris les résultats par bureau de scrutin, sont accessibles sur le site Web d'Elections Canada à www.elections.ca, sous *Renseignements généraux* > *Rapports officiels* > *Rapports officiels d'Elections Canada*.

Les résultats des élections partielles

Le soir de l'élection, le Système des résultats des scrutins (SRS) de chaque directeur du scrutin était relié à l'ordinateur central d'Élections Canada. Après le dépouillement du scrutin à leur bureau de vote, les scrutateurs faisaient parvenir les résultats par téléphone au bureau local d'Élections Canada, où les chiffres étaient entrés dans le SRS par un employé puis transmis aux médias ainsi qu'au serveur d'Élections Canada à Ottawa pour affichage sur le Web. Les bulletins spéciaux des électeurs incarcérés, des électeurs des Forces canadiennes et des Canadiens votant hors de leur circonscription ont été dépouillés à Ottawa le soir du

scrutin et au cours de la semaine précédente.

- Dans **Outremont**, Thomas Mulcair, candidat du Nouveau Parti démocratique, a été élu.
- Dans **Roberval-Lac-Saint-Jean**, Denis Lebel, candidat du Parti conservateur du Canada, a été élu.
- Dans **Saint-Hyacinthe-Bagot**, Eve-Mary Thériault, candidate du Bloc Québécois, a été élue.

Le tableau 8 présente, pour chaque candidat, l'appartenance politique ainsi que le nombre et le pourcentage de votes valides obtenus.

Tableau 8 – Votes valides par candidat

Candidat	Appartenance politique	Lieu de résidence	Profession	Votes valides	Pourcentage des votes valides (%)
Outremont					
Amirzian, Alexandre	Parti action canadienne	Longueuil	Étudiant	45	0,18
Angles, Romain	Indépendant	Montréal	Turc	46	0,19
Baig, Mahmood Raza	Indépendant	Montréal	Journaliste	78	0,32
Coulon, Jocelyn	Parti libéral du Canada	Montréal	Professeur	6 933	28,95
Duguay, Gilles	Parti conservateur du Canada	Val-David	Diplômé	2 032	8,57
Gisdon, Jean-Paul	Bloc Québécois	Outremont	Psychanalyste	2 618	10,93
Gourd, François Yvon	neorhinocéra	Montréal	Poète	145	0,60
Leduc, Jocelyne	Indépendante	Saint-Hippolyte	Étudiante	61	0,25
Millette, Régent	Indépendant	Laval	Professeur	32	0,13
Mulcair, Thomas	Nouveau Parti démocratique	Beaconsfield	Avocat	11 334	47,50
Pilon, François	Le Parti Vert du Canada	Montréal	Travailleur autonome	529	2,20
Turnell, John C.	Indépendant	Brantford	Ingenieur	30	0,12
Roberval-Lac-Saint-Jean					
Boily, Jean-Luc	Le Parti Vert du Canada	Saint-Prime	Promoteur	499	1,70
Boulanger, Louise	Parti libéral du Canada	Saint-Félicien	Femme d'affaires	2 795	9,55
Dubois, Eric	Nouveau Parti démocratique	Chicoutimi	Artisanat communautaire	675	2,30
Houde, Céline	Bloc Québécois	Roberval	Infirmière	7 830	26,75
Lebel, Denis	Parti conservateur du Canada	Roberval	Maire	17 463	59,67
Saint-Hyacinthe-Bagot					
Barre, Bernard	Parti conservateur du Canada	Saint-Hyacinthe	Vice-président, Opérations et recrutement	11 965	37,46
Caumartin, Jean	Parti libéral du Canada	Belœil	Avocat et économiste	2 376	7,43
Sansoucy, Brigitte	Nouveau Parti démocratique	Saint-Hyacinthe	Adjointe administrative	2 538	7,94
St-Onge, Michel	Parti action canadienne	Gatineau	Proposé à l'information	61	0,19
Tétrault, Jacques	Le Parti Vert du Canada	Saint-Dominique	Enseignant	1 169	3,66
Thériault, Eve-Mary Thériault	Bloc Québécois	Saint-Hyacinthe	Adjointe principale	13 443	42,09
Vanasse, Christian Willie	neorhinocéra	Saint-Hyacinthe	Auteur	384	1,20
Total					
				31 936	99,97

Tableau 7 – Nombre de votes, selon la façon de voter et la participation électorale*			
Circonscription			
	Outremont	Roberval–Saint-Hyacinthe–Bagot	Lac-Saint-Jean
Nombre d'électeurs sur les listes définitives	64 438	63 050	76 005
Bureaux de scrutin ordinaires	21 132**	25 161**	28 612**
Bureaux de scrutin	87,6 %	85,2 %	88,1 %
Bureaux de vote par anticipation	2 325	4 001	3 054
	9,6 %	13,5 %	9,4 %
Bulletins de vote spéciaux (RES)	661	365	804
	2,7 %	1,2 %	2,4 %
Bulletins rejetés	175	265	534
	0,7 %	0,9 %	1,6 %
Total des votes valides	23 943	29 262	31 936
	99,3 %	99,1 %	98,4 %
Total des suffrages	24 118	29 527	32 470
Participation électorale (élections partielles de septembre 2007)	37,4 %	46,8 %	42,7 %
Participation électorale (élection générale de 2006)	60,8 %	62,1 %	66,4 %

* Les chiffres ayant été arrondis, les totaux peuvent présenter certains écarts.
** Comprend les électeurs qui ont voté dans un bureau de scrutin itinérant.

Taux de participation

Le tableau 7 présente le nombre de votes exprimés et le taux global de participation électorale.

* Les électeurs du groupe 2 des Règles électorales spéciales figurent sur les listes électorales locales.
* Les électeurs du groupe 1 des Règles électorales spéciales ne figurent pas sur les listes électorales locales révisées par le directeur du scrutin lors d'une élection.

Tableau 6 – Inscriptions selon les Règles électorales spéciales			
Groupes et catégories d'électeurs demandant à voter selon les Règles électorales spéciales			
Nombre de bulletins			
	Outremont	Saint-Hyacinthe–Bagot	Lac-Saint-Jean
Membres des Forces canadiennes	47	110	247
Électeurs incarcérés	0	0	14
Électeurs résidant temporairement à l'étranger	88	3	3
Sous-total, groupe 1	135	113	264
Groupe 2**			
Électeurs se trouvant temporairement hors de leur circonscription	12	10	11
Électeurs votant dans leur circonscription	622	333	787
Sous-total, groupe 2	634	343	798
Nombre total d'inscriptions au vote par bulletin spécial	769	456	1 062

Le tableau 6 présente, par groupes et catégories, le nombre d'électeurs inscrits au vote par bulletin spécial.

Des bureaux de scrutin itinérants desservaient les résidences pour personnes âgées, les établissements de soins de longue durée et d'autres institutions. De plus, des rampes d'accès ont été construites, au coût de 10 090 \$, dans six bureaux de scrutin. Les tableaux 4 et 5 présentent les types de bureaux de scrutin utilisés et leur accessibilité.

Tableau 4 – Types de bureaux de scrutin

Circonscription	Ordinaires		Anticipation	Total
	Fixes	Itinérants		
Outremont	156	3	7	166
Roberval-Lac-Saint-Jean	167	10	15	192
Saint-Hyacinthe-Bagot	200	9	13	222

Tableau 5 – Accessibilité des lieux de scrutin (à l'exclusion des institutions desservies par des bureaux itinérants)

Circonscription	Total	Déjà accessible	Nécessitait une rampe d'accès	Pourcentage
Outremont	24	18	6	100 %
Roberval-Lac-Saint-Jean	47	47	0	100 %
Saint-Hyacinthe-Bagot	43	43	0	100 %

Règles électorales spéciales

Comme à tout scrutin, les électeurs ont pu voter par la poste ou au bureau local d'Élections Canada en vertu des Règles électorales spéciales (RES). Les Canadiens à l'étranger pouvaient se renseigner sur la façon de voter auprès des missions diplomatiques et postes consulaires du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international ou en consultant le site Web d'Élections Canada. Les membres des Forces canadiennes, basés au pays ou à l'étranger, ont reçu l'information nécessaire du ministère de la Défense nationale. Au déclenchement de l'élection, des trousses de vote par bulletin spécial ont été envoyées aux électeurs des Forces canadiennes et aux Canadiens résidant à l'étranger dont le nom figurait sur les listes établies pour Outremont, Roberval-Lac-Saint-Jean et Saint-Hyacinthe-Bagot.

Élections Canada a pris des dispositions pour que les personnes hospitalisées dans les établissements de soins de courte durée puissent s'inscrire et voter par bulletin spécial. L'inscription et le vote dans ce type d'établissements se sont déroulés les 9, 10 et 11 septembre 2007.

En 2002, dans l'affaire *Sauvé c. Canada (Directeur général des élections)*, la Cour suprême du Canada a statué que tous les détenus pouvaient voter aux élections fédérales, peu importe la durée de leur peine. Dans le cas d'une élection partielle, il faut inclure les électeurs incarcérés dont l'adresse, aux fins électorales, est située dans l'une des circonscriptions où se tient une élection. L'adresse de l'électeur incarcéré ne peut pas être celle du pénitencier.

Toutes ces initiatives ont reçu un accueil favorable en 2006 et en 2007 et seront reprises à la 40^e élection générale.

Accessibilité pour les électeurs ayant des besoins spéciaux

Elections Canada a perfectionné le gabarit tactile que les personnes aveugles ou malvoyantes peuvent utiliser pour marquer leur bulletin de vote. Ce gabarit est le fruit de consultations menées auprès d'associations représentant ces personnes. Utilisé pour la première fois aux élections partielles de septembre 2007, il devrait être disponible, ainsi qu'une version grand format du bulletin de vote, dans tous les bureaux de scrutin à la prochaine élection générale.

Bureaux de scrutin ordinaires et bureaux de vote par anticipation

Le jour de l'élection, les bureaux de scrutin étaient ouverts de 9 h 30 à 21 h 30 (heure de l'Est). Les électeurs pouvaient aussi voter par anticipation les 7, 8 et 10 septembre, de midi à 20 h. Les types de lieux de vote sont présentés au tableau 3.

Tableau 3 – Types de lieux de vote¹

Tableau 3 – Types de lieux de vote ¹											
Type de lieu		Nbre		%		Bureaux de scrutin ordinaires ²		Nbre		%	
Outremont											
Immeuble d'habitation	4	17	13	1	—	—	—	1	33	33	—
Salle paroissiale	3	13	1	1	33	33	1	1	33	33	—
Centre communautaire	4	17	17	1	1	33	1	1	33	33	—
Institution d'enseignement	10	43	1	1	—	—	—	1	33	33	—
Hôpital	1	4	4	—	—	—	—	—	—	—	—
Légion royale canadienne	1	4	4	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	23	100	3	100	—	—	—	100	—	—	—
Roberval-Lac-Saint-Jean											
Immeuble d'habitation	1	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Local commercial	3	6	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Centre communautaire	24	51	10	77	—	—	—	77	—	—	—
Institution d'enseignement	3	6	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Salle municipale	8	17	2	15	—	—	—	—	—	—	—
Centre de loisirs	3	6	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Autre	5	11	1	8	—	—	—	8	—	—	—
Total	47	100	13	100	—	—	—	100	—	—	—
Saint-Hyacinthe-Bagot											
Immeuble d'habitation	1	3	1	8	—	—	—	8	—	—	—
Salle paroissiale	2	5	1	8	—	—	—	8	—	—	—
Local commercial	1	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Centre communautaire	23	62	8	62	—	—	—	62	—	—	—
Hôpital	1	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Salle municipale	3	8	1	8	—	—	—	8	—	—	—
Centre de loisirs	4	11	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Résidence pour personnes âgées	2	5	1	8	—	—	—	8	—	—	—
Autre	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	37	100	13	100	—	—	—	100	—	—	—

¹ Les chiffres ayant été arrondis, les totaux peuvent présenter certains écarts.
² Les chiffres excluent les bureaux de scrutin itinérants.

- Élections Canada a fait l'essai d'un aide-mémoire appelé *Guide de référence rapide*, qui résume les procédures enseignées aux scrutateurs et aux greffiers du scrutin aux bureaux de scrutin ordinaires. (s'il le désirait) une fois son nom rayé de la liste électorale.
- Les préposés à l'information devaient recueillir la carte d'information de l'électeur à l'entrée du bureau de scrutin. La carte était déposée dans une boîte pour déchantage ultérieur ou retournée à l'électeur maximal de cinq ans ».
- Des affiches rappelaient que « les personnes qui votent alors qu'elles n'en ont pas le droit, ou qui votent plus d'une fois, sont passibles d'une amende maximale de 5 000 \$ et d'un emprisonnement de moins de deux ans ».
- Des versions agrandies d'un bulletin de vote étaient affichées aux bureaux de scrutin afin d'aider les électeurs ayant une déficience visuelle.
- Plusieurs initiatives mises à l'essai aux élections partielles de novembre 2006 ont été reprises en septembre 2007.

Mise à l'essai de nouvelles initiatives

1. Électeurs ayant déménagé dans la circonscription avant la période de révision, mais qui ne figuraient pas dans la dernière mise à jour du Registre national des électeurs précédant le déclenchement des élections partielles.
2. Électeurs qui ne figuraient sur aucune liste au début de l'élection partielle et qui ont été ajoutés en période électorale.
3. Électeurs qui figuraient sur une liste de leur circonscription au début de l'élection, mais à la mauvaise adresse. Ces chiffres comprennent les modifications administratives apportées par le directeur du scrutin en période électorale.
4. Électeurs qui figuraient sur une liste à la bonne adresse et qui ont demandé une correction à leur nom ou leur adresse postale en période électorale.
5. Électeurs qui figuraient sur une liste mais qui ont été radiés pour un des motifs suivants : décès de l'électeur, radiation demandée par l'électeur, déménagement de l'électeur, non-admissibilité de la personne (moins de 18 ans, non-citoyen, etc.) ou inscription en double sur une liste. Ces chiffres tiennent compte des données supprimées par suite du déménagement d'électeurs dans une autre circonscription en période électorale et des doublons supprimés durant la préparation des listes définitives.
6. Augmentation du nombre d'électeurs du groupe 1 inscrits au vote selon les Règles électorales spéciales (Canadiens établis temporairement à l'étranger, électeurs des Forces canadiennes et électeurs incarcérés) en période électorale.

Circonscription	Outremont	Roberval-Lac-Saint-Jean	Saint-Hyacinthe-Bagot
Électeurs sur les listes électorales préliminaires, y compris les Règles électorales spéciales (RES)	66 132	62 778	76 533
Transferts entre circonscriptions ¹	1 176	328	562
Électeurs ajoutés ²	733	598	515
Déménagements dans la circonscription ³	995	1 851	2 112
Autres corrections ⁴	860	978	944
Radiations ⁵	3 600	678	1 657
Mises à jour du groupe 1 des RES ⁶	-3	24	52
Électeurs sur les listes définitives	64 438	63 050	76 005

Tableau 2 – Listes électorales – révisions effectuées pendant les élections partielles

Le tableau 2 présente les différents types de révisions effectuées.

Communications avec les candidats, les agents officiels et les vérificateurs

Les directeurs du scrutin ont fourni de la documentation aux candidats ainsi qu'à leurs agents officiels et à leurs vérificateurs. Ils ont rencontré les candidats et/ou leurs représentants pour s'assurer que tous recevaient la même information. Ces rencontres facilitent les explications sur les modalités du vote, les règles à suivre le jour de l'élection et les postes de fonctionnaires électoraux pour lesquels les candidats peuvent recommander des noms. Les directeurs du scrutin devaient également discuter avec les candidats ou leurs représentants de certaines initiatives qu'Élections Canada mettrait à l'essai pendant les élections (voir la page 22 pour plus de détails).

Révision des listes électorales

- C'est le Registre national des électeurs qui est la source d'information utilisée pour produire les listes électorales préliminaires. La période de révision s'est déroulée du 15 août au 11 septembre 2007.
- Dans **Outremont** (estimation de la population électorale : 64 876), on estimait au début de l'élection que 98 % des électeurs étaient inscrits sur la liste préliminaire, et 85 % à la bonne adresse au 24 juillet 2007. Dans le cadre de la révision ciblée, les agents réviseurs ont visité 12 114 adresses désignées par le directeur du scrutin dans des secteurs à haute mobilité, des nouveaux secteurs, des établissements de soins de longue durée et des résidences universitaires¹. En tout, 1 991 inscriptions ont été effectuées pendant cette période, et 913 autres le jour de l'élection.
 - Dans **Roberval-Lac-Saint-Jean** (estimation de la population électorale : 62 457), on estimait au début de l'élection que 99 % des électeurs étaient inscrits sur la liste préliminaire, et 96 % à la bonne adresse au 24 juillet 2007. Les agents réviseurs ont visité 824 adresses. Quelque 2 160 inscriptions ont été effectuées pendant la période de révision, et 617 le jour de l'élection.
 - Dans **Saint-Hyacinthe-Bagot** (estimation de la population électorale : 77 318), on estimait au début de l'élection que 95 % des électeurs étaient inscrits sur la liste préliminaire, et 92 % à la bonne adresse au 24 juillet 2007. Les agents réviseurs ont visité 1 502 adresses. En tout, 2 821 inscriptions ont été effectuées pendant la période de révision, et 368 le jour de l'élection.

¹ Compte tenu de la date du scrutin, qui coïncidait avec le début de la session d'études, aucun bureau de révision n'a été installé sur campus. Seules les résidences étudiantes ont été visitées par les agents réviseurs.

Les collectivités autochtones

Dans Roberval-Lac-Saint-Jean, l'agent de relations communautaires auprès des Autochtones a visité la réserve indienne locale, recruté du personnel pour le jour du scrutin et distribué du matériel électoral. Le jour de l'élection, des anciens et des jeunes autochtones ont travaillé dans deux bureaux de scrutin dans le cadre du Programme des aînés et des jeunes autochtones. Ils ont servi d'interprètes et ont répondu aux questions des électeurs. Elections Canada a aussi distribué des trousseaux d'information au bureau régional de l'Alliance autochtone du Québec.

Site Web

Elections Canada a créé sur son site Web une section pour chacune des trois circonscriptions où se tenaient des élections partielles.

Deux autres sections, accessibles de la page d'accueil, ont été créées pour informer les électeurs sur les modifications apportées à la *Loi électorale du Canada* et sur les règles d'identification. La section « Identification de l'électeur au bureau de scrutin », qui permet de comprendre les nouvelles règles d'un coup d'œil, a enregistré 5 083 visites pendant la période électorale.

Le soir du scrutin, les résultats du vote ont été affichés sur le site Web au fur et à mesure. Un nombre record de 20 282 visites a été enregistré à la section « Résultats du soir d'élection » – une hausse appréciable par rapport aux élections partielles de novembre 2006.

Relations avec les médias

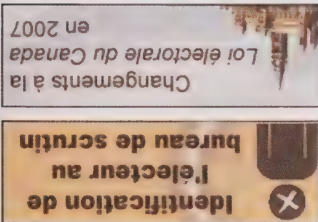
Elections Canada a distribué aux médias une trousse d'information contenant le communiqué de presse sur le déclenchement des élections partielles, un profil des circonscriptions, le calendrier électoral, diverses fiches d'information (sur le processus électoral, le bulletin spécial, le Registre national des électeurs) et de l'information sur les règles financières applicables aux partis et aux candidats. Pendant les campagnes, Elections Canada a publié 23 communiqués pour diffuser des renseignements importants à différentes étapes du calendrier électoral. Tous les communiqués étaient affichés dans la section « Médias » du site Web.

Elections Canada a reçu 223 appels de médias, dont 65 concernant le vote à visage couvert, ainsi que 35 demandes d'entrevue à ce sujet.

Renseignements au public

Au cours de la période électorale, le personnel bilingue de notre Centre de renseignements – accessible grâce à notre numéro sans frais, ou notre numéro ATS sans frais pour les personnes sourdes ou malentendantes – a répondu à 293 appels et à un courtiel du public, et a fourni de la documentation. Au sujet du vote à visage couvert, nous avons reçu 17 appels téléphoniques (14 dans Outremont et 3 dans Saint-Hyacinthe-Bagot) et 27 messages télécopiés.

Les électeurs pouvaient également se prévaloir du Service d'information à l'électeur sur le Web pour savoir où aller voter et obtenir d'autres renseignements inscrits sur la carte d'information de l'électeur.



Changements à la Loi électorale du Canada en 2007

Identification de l'électeur au bureau de scrutin

Deux nouvelles sections du site www.elections.ca contenaient des renseignements sur l'identification des électeurs.

Élections Canada a évalué l'impact des nouvelles mesures d'identification des électeurs. Dans l'ensemble, les résultats indiquent que la stratégie de communication a été fructueuse.

Campagnes ciblées

Comme d'habitude, Élections Canada a pris des mesures spéciales pour encourager la participation des groupes susceptibles d'éprouver des difficultés à voter ou qui sont plus difficiles à joindre par les campagnes de publicité grand public. Nos campagnes ciblées visaient aussi à informer ces électeurs des nouvelles exigences d'identification.

- Les agents de relations communautaires ont obtenu des signatures des administrateurs de refuges pour sans-abri, de soupes populaires, de foyers pour personnes âgées, de résidences étudiantes et de bandes autochtones. Ces signatures ont été remises aux scrutateurs aux fins de validation des attestations de résidence délivrées par ces organismes le jour de l'élection. L'attestation de résidence fait partie des pièces d'identité acceptées par le directeur général des élections pour prouver son identité et sa résidence selon la deuxième option prévue par le projet de loi C-31 (voir la section « Nouvelles règles d'identification des électeurs » à la page 13).

- Élections Canada a préparé des trousseaux destinés à des clientèles particulières. Chacun comprenait une lettre du directeur général des élections, le calendrier de l'élection partielle, le dépliant *Mon vote*, *je le poste!*, le dépliant sur les nouvelles règles d'identification et une série de fiches d'information.

Les jeunes

Rejoindre les jeunes était très important en raison du nombre d'établissements d'enseignement dans les trois circonscriptions, surtout **Outremont**, qui regroupe l'Université de Montréal, l'École des hautes études commerciales et l'Université McGill. Les agents de relations communautaires ont visité les classes et communiqué avec les associations étudiantes pour informer les jeunes des conditions d'admissibilité et de résidence pour voter. Afin de pouvoir voter à l'élection partielle, les électeurs devaient avoir résidé dans la circonscription depuis le premier jour de la période de révision, soit le 15 août 2007. Par conséquent, bon nombre d'étudiants n'étaient pas admissibles au vote en raison du calendrier de la session d'études. Des trousseaux d'information ont aussi été distribués aux associations étudiantes et aux bureaux des registraires. Pour sensibiliser les jeunes qui ne fréquentent pas l'université et les élèves du secondaire en âge de voter, les agents de relations communautaires ont contacté les commissions scolaires et les agences de placement pour jeunes, et posé des affiches dans les écoles secondaires et les centres jeunesse.

Les communautés ethnoculturelles

Dans **Outremont**, les agents de relations communautaires auprès des groupes ethnoculturels ont communiqué avec les organisations communautaires et les clubs sociaux des universités. Des affiches ont été placées sur les babillards et dans divers endroits passants. Le texte du dépliant sur les règles d'identification, en 27 langues d'origine, et le Guide d'information de l'électeur, en 26 langues, étaient accessibles sur le site Web d'Élections Canada. La deuxième annonce imprimée (mentionnée à la section « Campagne de publicité » de la page 18), traduite en 11 langues, a paru dans 17 journaux ethniques de la région de Montréal, et 76 associations ethnoculturelles montréalaises ont reçu des trousseaux d'information.

Un des outils importants de notre campagne de publicité était la carte de rappel redessinée incluant les nouvelles règles d'identification ainsi que la liste des pièces d'identité acceptées. Ce nouveau dépliant à quatre faces a été distribué à chaque foyer des trois circonscriptions.

Pour notre campagne de publicité courante, nous avons utilisé des annonces radio et imprimées à des moments clés du calendrier électoral. Le format des annonces imprimées est passé de la demi-page habituelle à trois quarts de page pour permettre d'ajouter l'information sur les nouvelles règles d'identification dans les quotidiens, les hebdomadaires et les journaux étudiants.

- Une annonce est parue du 29 août au 6 septembre sur la carte d'information de l'électeur, le vote par anticipation et le vote postal, ainsi que les nouvelles règles d'identification et d'admissibilité au vote.
- Une annonce est parue du 7 au 16 septembre, rappelant la date de l'élection et les exigences en matière d'identification, et avisant les électeurs de la possibilité de s'inscrire aux bureaux de scrutin.

Une annonce radio de 30 secondes a été ajoutée en début de campagne. Au total, trois messages radio ont été diffusés :

- du 20 au 24 août – date du scrutin et règles d'identification;
- du 31 août au 7 septembre – carte d'information de l'électeur, vote par anticipation et règles d'identification;
- du 13 au 17 septembre (jour de l'élection) – rappel de la date du scrutin et des règles au sujet des preuves d'identité et d'adresse à présenter pour voter.

Campagne de publicité

De nouveaux messages ont été intégrés à nos activités de communication pour ces élections partielles. Ils signalaient aux électeurs qu'ils devaient prouver leur identité et leur adresse pour voter et qu'il existait différents moyens pour le faire.

En période électorale, Elections Canada tâche toujours d'informer les électeurs sur leur droit de vote, les dates importantes et les exigences et procédures du vote. Chaque campagne de sensibilisation varie selon la géographie et la population des circonscriptions; les messages clés soulignent les changements apportés à la Loi.

Communications avec les électeurs

Tableau 1 – Dates clés		Événement	
Date	Jour du calendrier électoral		
10 septembre	Jour 7	Publication des plateformes définitives des dépenses électorales des candidats et des partis	
11 septembre	Jour 6	Fin de l'inscription à 18 h	
14 septembre	Jour 3	Distribution des listes électorales officielles aux candidats	
17 septembre	Jour 0	Jour de l'élection; affichage des résultats préliminaires sur le site Web d'Elections Canada	
18 septembre	Jour -1	Validation des résultats; affichage des résultats validés sur le site Web d'Elections Canada	
25 septembre	Jour -8	Transmission des rapports d'élection	
9, 10, 11 septembre		Jours 8, 7, 6	Inscription et vote par bulletin spécial dans les établissements de soins de courte durée

Publication des plateformes définitives des dépenses électorales des candidats et des partis

Fin de l'inscription à 18 h

Distribution des listes électorales officielles aux candidats

Jour de l'élection; affichage des résultats préliminaires sur le site Web d'Elections Canada

Validation des résultats; affichage des résultats validés sur le site Web d'Elections Canada

Transmission des rapports d'élection

Tableau 1 – Dates clés		
Date	Jour du calendrier électoral	Événement
28 juillet	Jour 51	Outremont et Saint-Hyacinthe–Bagot : délivrance des brevets, avis aux personnes habilitées à recommander des agents réviseurs; début du vote par bulletin spécial; ouverture des bureaux locaux d'Élections Canada
11 août	Jour 37	Roberval–Lac-Saint-Jean : délivrance du brevet, avis aux personnes habilitées à recommander des agents réviseurs; début du vote par bulletin spécial; ouverture du bureau local d'Élections Canada
28 juillet	Jour 51	Outremont et Saint-Hyacinthe–Bagot : publication de l'Avis de convocation; les candidats peuvent déposer leur acte de candidature
2 août	Jour 46	Outremont et Saint-Hyacinthe–Bagot : publication des plateformes électorales des candidats
12 août	Jour 36	Roberval–Lac-Saint-Jean : publication de l'Avis de convocation; les candidats peuvent déposer leur acte de candidature
15 août	Jour 33	Début de la révision des listes électorales
15 août	Jour 33	Début de la révision ciblée
17 août	Jour 31	Roberval–Lac-Saint-Jean : publication des plateformes électorales des candidats
22, 23, 24 août	Jours 26, 25, 24	Envoi des cartes d'information de l'électeur à tous les électeurs inscrits
27 août	Jour 21 (14 h)	Closure des candidatures
29 août	Jour 19	Publication de la liste des candidats confirmés
30 août	Jour 18	Publication des plateformes électorales des candidats
31 août;	Jours 17, 13, 12	Distribution des cartes de rappel des partis
4, 5 septembre	Jour 11	Distribution des listes électorales révisées
6 septembre	Jour 10, 9, 7	Vote par anticipation

Étapes du processus électoral

Le tableau 1 présente les principales étapes du processus électoral, entre la délivrance des brevets et la réception des rapports d'élection, pour les élections partielles tenues en 2007.

Le 3 septembre, il a comparu devant le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre pour exposer le point de vue d'Élections Canada.

Le 17 septembre, les personnes qui se présentaient à visage couvert pour voter ont été invitées à se découvrir le visage d'une manière qui respecte leurs croyances. En cas de refus, elles devaient déclarer sous serment avoir qualité d'électeur avant d'obtenir leur bulletin de vote. Quelque 70 électeurs se sont présentés aux bureaux de scrutin le visage couvert. De ce nombre, 17 ont accepté de se découvrir le visage, 50 ont fait la déclaration sous serment prescrite et 3 n'ont pas voté, ayant refusé à la fois de montrer leur visage et de prêter serment.

Tout au long de la journée, Elections Canada a surveillé attentivement le déroulement du vote, s'assurant que tout se passait de manière ordonnée et pacifique.

Les directeurs du scrutin

- Le directeur du scrutin pour Outremont était Pierre-Yves Serinet, communicateur en sciences politiques domicilié à Montréal.
- Le directeur du scrutin pour Roberval-Lac-Saint-Jean était Jean-Marc Gendron, retraité domicilié à Dolbeau-Mistassini.
- La directrice du scrutin pour Saint-Hyacinthe-Bagot était Suzie Guilmain, avocate domiciliée à Saint-Pie.

Les candidats

Les candidats pouvaient soumettre leur acte de candidature à compter de la date de publication de l'avis de convocation par les directeurs du scrutin jusqu'à 14 h le 27 août 2007. Ils avaient jusqu'à 17 h le 27 août pour se désister ou apporter des corrections à leurs nom, adresse ou profession tels qu'ils figuraient dans leur acte de candidature. Aucun candidat ne s'est désisté.

- Dans **Outremont**, sept partis enregistrés ont soutenu des candidats : le Bloc Québécois, ncorhino.ca, le Nouveau Parti démocratique, le Parti action canadienne, le Parti libéral du Canada et le Parti Vert du Canada. Cinq candidats indépendants se sont également présentés.
- Dans **Roberval-Lac-Saint-Jean**, cinq partis enregistrés ont soutenu des candidats : le Bloc Québécois, le Nouveau Parti démocratique, le Parti conservateur du Canada, le Parti libéral du Canada et le Parti Vert du Canada. Aucun candidat indépendant ne s'est présenté.
- Dans **Saint-Hyacinthe-Bagot**, sept partis enregistrés ont soutenu des candidats : le Bloc Québécois, ncorhino.ca, le Nouveau Parti démocratique, le Parti action canadienne, le Parti conservateur du Canada, le Parti libéral du Canada et le Parti Vert du Canada. Aucun candidat indépendant ne s'est présenté.

Élections Canada a affiché les noms des candidats sur son site Web à mesure qu'ils étaient confirmés de même que les listes finales de candidats confirmés après la clôture des candidatures. Il a également transmis les listes officielles aux missions diplomatiques et postes consulaires canadiens par l'intermédiaire du ministre des Affaires étrangères et du Commerce international, et aux bases des Forces canadiennes par l'entremise du ministère de la Défense nationale, afin que les Canadiens à l'étranger et les membres des Forces canadiennes puissent exercer leur droit de vote.

Le vote à visage couvert

En vue des élections partielles, Elections Canada a dû modifier ses procédures pour intégrer les nouvelles règles d'identification et en informer les électeurs. Selon les nouvelles procédures, les personnes se présentant aux bureaux de scrutin le visage voilé (pour des motifs religieux ou culturels) n'auraient pas *nécessairement* à se découvrir le visage pour voter.

Le 26 juillet, au cours d'une conférence téléphonique, les membres du Comité consultatif des partis politiques ont été informés de l'approche préconisée par Elections Canada. Des rencontres régionales ont eu lieu en septembre pour s'assurer que les nouvelles règles étaient bien comprises par les directeurs du scrutin et les directeurs adjoints du scrutin. Au début de septembre, la question de savoir si les électeurs seraient tenus de voter à visage découvert a été soulevée par plusieurs médias. Le 6 septembre, Elections Canada a publié un communiqué expliquant notamment que « les électrices disposent de plusieurs manières de prouver leur identité et leur adresse résidentielle. Certaines d'entre elles leur permettent de ne pas avoir à découvrir leur visage ». En raison du débat public qui a suivi, le directeur général des élections a tenu une conférence de presse le 10 septembre pour clarifier les règles d'identification des électeurs.

Déclenchement des élections partielles

Les élections partielles de septembre 2007 ont été déclenchées pour combler trois vacances à la Chambre des communes.

- Le 28 janvier 2007, l'honorable Jean Lapierre, député du Parti libéral du Canada dans la circonscription d'Outremont depuis le 28 juin 2004, a démissionné.
- Le 21 février 2007, Yvon Loubier, député du Bloc Québécois dans la circonscription de Saint-Hyacinthe-Bagot depuis le 25 octobre 1993, a démissionné.
- Le 29 juillet 2007, Michel Gauthier, député du Bloc Québécois dans la circonscription de Roberval-Lac-Saint-Jean depuis le 25 octobre 1993, a démissionné.

Peu avant la délivrance des brefs, le directeur général des élections a tenu une conférence téléphonique avec les membres du Comité consultatif des partis politiques pour exposer les plans de mise en œuvre du projet de loi C-31. Il a également expliqué certaines initiatives clés liées aux élections partielles, ainsi que la façon dont Elections Canada appliquerait les nouvelles règles d'identification des électeurs aux bureaux de scrutin. Elections Canada entend organiser ce genre de conférence avant chaque scrutin.

Des brefs délivrés le 28 juillet 2007 ordonnaient la tenue d'élections partielles le 17 septembre 2007 dans Outremont et Saint-Hyacinthe-Bagot, et un bref délivré le 11 août 2007 ordonnait la tenue d'une élection partielle le 17 septembre 2007 dans Roberval-Lac-Saint-Jean.

La répartition des sièges à la Chambre des communes

Le 11 août 2007, les sièges étaient répartis comme suit :

- Parti conservateur du Canada – 125 sièges
- Parti libéral du Canada – 97 sièges
- Bloc Québécois – 48 sièges
- Nouveau Parti démocratique – 29 sièges
- Indépendants – 3 sièges
- Sièges vacants – 6

Nouvelles règles d'identification des électeurs

Avant l'entrée en vigueur du projet de loi C-31, l'électeur qui se présentait au bureau de scrutin devait déclarer son nom et son adresse à haute voix, mais n'était pas tenu de prouver son identité à moins que le scrutateur, le greffier du scrutin ou un représentant d'un candidat ne le lui demande.

De nouvelles dispositions obligent maintenant les électeurs à prouver leur identité et leur adresse avant de recevoir leur bulletin de vote le jour de l'élection ou lors du vote par anticipation. Pour ce faire, ils disposent de trois moyens, soit :

1. présenter une pièce d'identité originale avec photo, nom et adresse, délivrée par un gouvernement ou un organisme gouvernemental du Canada;
2. présenter deux pièces d'identité originales figurant sur la liste autorisée par le directeur général des élections du Canada; toutes deux doivent comprendre le nom de l'électeur, et au moins l'une d'elles, son adresse;
3. être accompagné d'un électeur inscrit sur la liste électorale de la même section de vote agissant à titre de répondant et possédant les pièces d'identité requises.

Dans ce dernier cas, les deux électeurs doivent faire une déclaration sous serment. Une personne ne peut répondre que d'un seul électeur, lequel ne peut lui-même agir à titre de répondant. Les Règles électorales spéciales et les règles d'inscription en période de révision restent inchangées, sauf dans le cas de l'électeur qui s'inscrit à domicile.

Devant le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, les 16 et 30 mai 2007, le directeur général des élections a exprimé des préoccupations au sujet des mesures d'identification proposées. D'une part, la mise en œuvre harmonieuse des nouvelles exigences nécessiterait une formation supplémentaire des travailleurs électoraux. D'autre part, Elections Canada aurait fort à faire pour assurer le respect des nouvelles règles par les électeurs. En effet, peu de pièces d'identité officielles contiennent à la fois le nom, la photo et l'adresse actuelle du titulaire.

En réponse à une question, M. Mayrand a fait remarquer que les règles proposées n'empêcheraient pas un électeur de voter à visage couvert.

Projet de loi C-31 – Nouvelles exigences en matière d'identification

Ce projet de loi, qui a reçu la sanction royale le 22 juin 2007, touche à différents aspects du processus électoral. Il prévoit des changements opérationnels et de nouvelles règles d'identification des électeurs.

Changements opérationnels

Le projet de loi C-31 modifie la *Loi électorale du Canada* de manière à accroître l'exactitude du Registre national des électeurs, à faciliter le vote et à améliorer la communication avec l'électeur. Il prévoit l'inclusion, sur le formulaire de déclaration de revenus fédéral, de questions distinctes sur le consentement et la citoyenneté, et autorise Elections Canada à recueillir auprès de l'Agence du revenu du Canada (ARC) des renseignements sur les déclarants décédés qui avaient consenti à cette divulgation, afin de faciliter leur radiation du registre. L'ARC a intégré ces changements au formulaire de l'année d'imposition 2007.

D'autres dispositions du projet de loi C-31 ont pour objet :

- de permettre aux directeurs du scrutin d'obtenir du registre par voie électronique, en période électoral, des renseignements récents sur les électeurs;
- de donner au personnel électoral accès aux immeubles d'habitation, aux habitations en copropriété, aux autres édifices à logements multiples et aux ensembles résidentiels protégés;
- d'autoriser les électeurs, au cours de la période de révision, à s'inscrire ou à inscrire un autre électeur demeurant à la même adresse, en remplissant un formulaire et en prêtant serment en présence des agents réviseurs.

Plusieurs autres modifications prévues au projet de loi C-31, entrées en vigueur le 1^{er} mars 2008, auront des répercussions sur le fonctionnement d'Elections Canada et sur les scrutins futurs. La date obligatoire de remise des listes électorales annuelles aux députés et aux partis enregistrés est passée du 15 octobre au 15 novembre afin de faciliter la prise en compte des déménagements estivaux. Un identificateur unique et permanent sera assigné à chaque électeur inscrit sur les listes électorales. Elections Canada est autorisé à conserver dans le registre plus de données d'électeurs en provenance des provinces et des territoires. Chaque parti enregistré ou admissible pourra recevoir, sur demande, une copie électronique des listes préliminaires d'une circonscription pour laquelle un bref d'élection a été délivré. Chaque candidat qui en fait la demande recevra, 19 jours avant l'élection, une copie électronique des listes préliminaires à jour, qui comprendront les changements de dernière minute apportés au registre et les résultats de toute activité de révision ciblée réalisée jusqu'à-là. Elections Canada continuera de fournir les listes révisées 11 jours avant l'élection et les listes officielles, 3 jours avant.

Les 16 et 30 mai 2007, le directeur général des élections a comparu devant le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, et a discuté avec ses membres de l'incidence du projet de loi C-31 sur la protection des renseignements personnels. Par la suite, le projet de loi a été modifié de façon à éliminer la date de naissance des électeurs de toutes les listes électorales, sauf celles remises aux préposés au scrutin les jours où les électeurs votent. Le directeur général des élections a fait valoir que les autres changements proposés amélioreraient l'exactitude du registre et aideraient les partis à tenir leurs listes à jour.

Au cours de la dernière année, le Parlement du Canada a apporté plusieurs modifications importantes à la *Loi électorale du Canada*. Depuis, les projets de loi C-2 et C-31 ont été mis en œuvre par Elections Canada. De février 2007 à février 2008, le directeur général des élections a comparu 11 fois au Parlement pour donner des conseils techniques et répondre à des questions sur des initiatives législatives. On trouvera ci-dessous certains éléments de ses comparutions. Leur transcription complète se trouve sur le site Web d'Elections Canada à www.elections.ca, sous *Médias > Déclarations et discours*.

Projet de loi C-2 – Loi fédérale sur la responsabilité

La *Loi fédérale sur la responsabilité*, qui a reçu la sanction royale le 12 décembre 2006, renferme des dispositions qui modifient la *Loi électorale du Canada*. Plusieurs de celles-ci ont eu une incidence sur le fonctionnement d'Elections Canada et sur les élections partielles tenues en 2007.

- Les directeurs du scrutin, qui étaient auparavant nommés par le gouvernement en conseil, sont maintenant nommés au mérite par le directeur général des élections.
- Le 1^{er} janvier 2007, les plafonds des contributions politiques des particuliers ont été abaissés de 5 000 \$ à 1 000 \$ et les contributions des personnes morales, des syndicats et des associations non constituées en personne morale sont maintenant interdites.
- Les candidats doivent maintenant déclarer certains cadeaux qu'ils reçoivent en produisant un nouveau rapport confidentiel.

L'adoption de la *Loi fédérale sur la responsabilité* a aussi entraîné les modifications suivantes :

- L'autorité d'interdire des poursuites pour infraction à la *Loi électorale du Canada* est maintenant confiée au titulaire de la nouvelle charge de directeur de poursuites pénales.
- Le Bureau du directeur général des élections est désormais assujéti à la *Loi sur l'accès à l'information*.

Comme nous l'avons mentionné, la *Loi fédérale sur la responsabilité* a instauré la nomination au mérite des directeurs du scrutin par le directeur général des élections. Ce dernier a donc évalué le rendement passé des directeurs du scrutin et consulté les chefs des partis politiques représentés à la Chambre des communes, ce qui lui a permis de renommer 190 directeurs du scrutin.

Afin de combler les postes vacants, Elections Canada a lancé des concours publics à l'échelle du pays après que le projet de loi C-2 eut reçu la sanction royale. Plus de 2 800 candidats ont répondu à l'appel, dont quelque 600 ont été interviewés par des comités de sélection. Les concours pour des postes de directeur du scrutin sont désormais cycliques et sont suivis d'une formation obligatoire.

Cette vaste opération de recrutement a coïncidé avec le cycle de formation d'Elections Canada, qui a débuté à la fin de janvier 2007 et s'est poursuivi jusqu'en avril 2007. Elections Canada a dû adapter ses modules de formation tant pour les titulaires renommés que pour les recrues – y compris les directeurs adjoints du scrutin, qui sont nommés par les directeurs du scrutin.

Chacun de ces objectifs a des répercussions sur l'approche d'Élections Canada concernant les ressources humaines, les systèmes informatiques, la gouvernance et les communications. Notre plan stratégique nous aidera à orienter et unir nos efforts pour promouvoir la participation au système électoral et améliorer le processus dans l'intérêt des électeurs, sans ajouter au fardeau administratif et réglementaire des entités politiques assujetties à la *Loi électorale du Canada*.

La réalisation de notre mandat

Élections Canada est motivé par un souci d'amélioration constante. Outre les responsabilités découlant de son mandat et des réformes législatives, l'organisme tâche de raffiner le processus électoral et ses opérations internes, et de repenser ses relations avec le Parlement, la population et d'autres intervenants.

Mandat, mission et vision

Le Plan stratégique 2008-2013 d'Élections Canada précise le mandat, la mission et la vision de l'organisme.

Mandat – Élections Canada est un organisme indépendant et non partisan qui relève directement du Parlement. Il doit être prêt à conduire à tout moment une élection ou un référendum fédéral, à administrer le régime de financement politique prévu par la Loi électorale du Canada, à surveiller l'observation de la législation électorale et à la faire appliquer. En outre, il exécute des programmes d'information et d'éducation de l'électorat et appuie les commissions de délimitation indépendantes chargées de réviser les limites des circonscriptions fédérales après chaque recensement décennal. Enfin, Élections Canada peut mener des études sur d'autres méthodes de vote et, sous réserve de l'approbation du Parlement, mettre à l'essai des processus de vote électroniques en vue de scrutins futurs.

Mission – Veiller à ce que les Canadiens puissent exercer leurs droits démocratiques de voter et de se porter candidat. Vision – Un cadre électoral accessible que les Canadiens utilisent avec confiance.

Plan stratégique 2008-2013

Un cycle électoral imprévisible, des changements législatifs considérables touchant les opérations d'Élections Canada et des défis grandissants en ressources humaines et en technologie de l'information (TI), au cours des dernières années, ont contraint l'organisme à revoir ses priorités, à planifier à plus long terme et à établir un cadre de gestion des décisions.

À l'automne 2007, après un examen approfondi de son environnement interne et externe, Élections Canada a établi son *Plan stratégique 2008-2013*, qui comprend trois objectifs stratégiques :

- **L'accessibilité** : Élections Canada s'emploiera à améliorer l'accessibilité du processus électoral en mettant à l'essai des méthodes de vote novatrices, comme son mandat élargi le permet, et en offrant des modes d'inscription supplémentaires. Aux termes de la *Loi électorale du Canada*, certaines innovations nécessiteraient l'approbation du Parlement.
- **La confiance** : Élections Canada cherchera à maintenir et à renforcer, chez les participants au processus électoral, la conviction qu'il administre la *Loi électorale du Canada* de manière juste, uniforme, efficace et transparente.
- **L'engagement** : Élections Canada tâchera de sensibiliser davantage les jeunes Canadiens à l'importance de voter et de se porter candidat aux élections. On cherchera à collaborer plus efficacement avec les parlementaires et les partis politiques pour renforcer le processus électoral.

Le présent rapport concerne les élections partielles du 17 septembre 2007 dans Outremont, Roberval-Lac-Saint-Jean et Saint-Hyacinthe-Bagot.

En vertu du paragraphe 534(2) de la *Loi électorale du Canada*, un rapport sur les élections partielles doit aussi signaler « tout cas qui s'est présenté ou tout événement qui s'est produit relativement à l'exercice de [la] charge [du directeur général des élections] depuis la date de son dernier rapport et qui, à son avis, doit être porté à l'attention de la Chambre des communes ». L'année écoulée depuis la publication du dernier rapport d'Élections Canada sur des élections partielles a été marquée par l'adoption ou la discussion de nombreuses modifications législatives, par la mise en œuvre de divers changements et initiatives internes, et, le gouvernement étant minoritaire, par la possibilité permanente d'une élection générale.

Ce document concerne les activités associées à Élections Canada depuis la publication de son dernier rapport le 28 mars 2007. Elles sont réparties en trois sections.

- **La réalisation de notre mandat** décrit les initiatives prises par Élections Canada pour améliorer ses opérations et le processus électoral. L'une de ces initiatives est l'adoption d'un plan stratégique qui, pour les cinq prochaines années, orientera les relations de l'organisme avec ses partenaires et les intervenants, sa gouvernance et ses opérations, et ses activités de communication et de sensibilisation auprès des électeurs.
- **La législation et les élections partielles de 2007** résume les mesures législatives qui ont modifié la *Loi électorale du Canada* ou ont affecté les opérations d'Élections Canada, et montre comment l'organisme y a donné suite.
- **La conduite des élections partielles de 2007** traite du déroulement des élections partielles de septembre 2007.

Table des matières

Introduction.....	7
La réalisation de notre mandat	9
<i>Plan stratégique 2008-2013</i>	9
La législation et les élections partielles de 2007	11
Projet de loi C-2 – <i>Loi fédérale sur la responsabilité</i>	11
Projet de loi C-31 – Nouvelles exigences en matière d'identification.....	12
La conduite des élections partielles de 2007.....	15
Déclenchement des élections partielles	15
Étapes du processus électoral	17
Communications avec les électeurs.....	18
Communications avec les candidats, les agents officiels et les vérificateurs	21
Révision des listes électorales	21
Mise à l'essai de nouvelles initiatives.....	22
Bureaux de scrutin ordinaires et bureaux de vote par anticipation.....	23
Règles électorales spéciales.....	24
Taux de participation	25
Les résultats des élections partielles	26
Adaptations	27
Application de la <i>Loi électorale du Canada</i>	28
Dépenses électorales des candidats	28



Le 31 mars 2008

L'honorable Peter Milliken
Président de la Chambre des communes
Édifice du Centre
Chambre des communes
Ottawa (Ontario)
K1A 0A6

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous remettre mon rapport sur l'administration des élections partielles tenues le 17 septembre 2007 dans les circonscriptions d'Outremont, de Roberval-Lac-Saint-Jean et de Saint-Hyacinthe-Bagot, conformément au paragraphe 534(2) de la *Loi électorale du Canada* (L.C. 2000, ch. 9).

En vertu de l'article 536 de la Loi, le président doit présenter sans retard ce rapport à la Chambre des communes.

Le rapport contient un résumé des résultats officiels du scrutin. Vous trouverez de plus amples renseignements sur le site Web d'Elections Canada à www.elections.ca.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Président, l'expression de ma haute considération.

Le directeur général des élections,

Marc Mayrand

Pour tout renseignement, veuillez vous adresser au :

Centre de renseignements
Élections Canada
257, rue Slater
Ottawa (Ontario)
K1A 0M6

Tél. : 1-800-463-6868
Télé. : 1-888-524-1444 (sans frais)
ATS : 1-800-361-8935
www.elections.ca

Catalogage avant publication de Bibliothèque et Archives Canada

Élections Canada

Rapport du directeur général des élections du Canada sur les élections partielles tenues le 17 septembre 2007 dans Outremont, Roberval-Lac-Saint-Jean et Saint-Hyacinthe-Bagot

Texte en français et en anglais disposé tête-bêche.

Titre de la p. de t. addit. : Report of the Chief Electoral Officer of Canada following the September 17, 2007, by-elections held in Outremont, Roberval-Lac-Saint-Jean and Saint-Hyacinthe-Bagot.

ISBN : 978-0-662-05433-7
N° de cat. : SE1-2/2007-2

1. Canada. Parlement — Elections, 2007.
2. Elections — Québec (province).

I. Titre.
II. Titre : Report of the Chief Electoral Officer of Canada following the September 17, 2007, by-elections held in Outremont, Roberval-Lac-Saint-Jean and Saint-Hyacinthe-Bagot.

JL193.E43 2008 324.971:07309714 2008980067-2F

© Directeur général des élections du Canada, 2008

Tous droits réservés

Imprimé au Canada



RAPPORT DU

directeur général des élections du Canada

sur les élections partielles
tenues le 17 septembre 2007 dans
Ottremont, Roberval-Lac-Saint-Jean et
Saint-Hyacinthe-Bagot

sur les élections partielles
tenues le 17 septembre 2007 dans
Outremont, Roberval-Lac-Saint-Jean et
Saint-Hyacinthe-Bagot

directeur général des élections du Canada

RAPPORT DU



BY-ELECTIONS
MARCH 17, 2008

OFFICIAL VOTING RESULTS

Desnethé–Missinippi–
Churchill River
Toronto Centre
Vancouver Quadra
Willowdale

ÉLECTIONS PARTIELLES
DU 17 MARS 2008

RÉSULTATS OFFICIELS DU SCRUTIN

Desnethé–Missinippi–
Rivière Churchill
Toronto-Centre
Vancouver Quadra
Willowdale



PUBLISHED BY THE
CHIEF ELECTORAL OFFICER
OF CANADA

PUBLIÉ PAR LE
DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS
DU CANADA

www.elections.ca



BY-ELECTIONS
MARCH 17, 2008

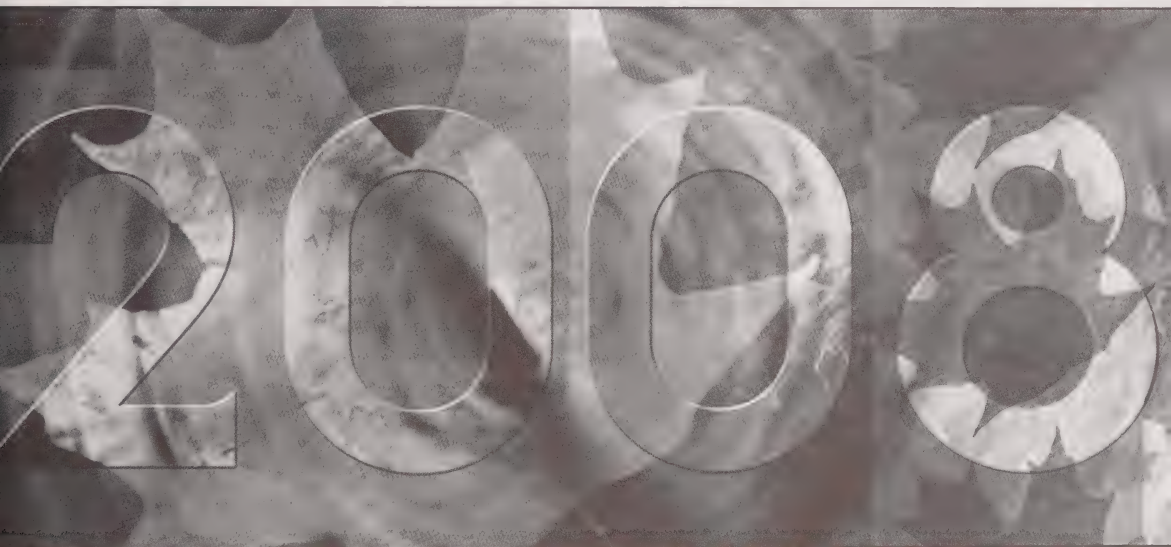
OFFICIAL VOTING RESULTS

Desnethé–Missinippi–
Churchill River
Toronto Centre
Vancouver Quadra
Willowdale

ÉLECTIONS PARTIELLES
DU 17 MARS 2008

RÉSULTATS OFFICIELS DU SCRUTIN

Desnethé–Missinippi–
Rivière Churchill
Toronto-Centre
Vancouver Quadra
Willowdale



PUBLISHED BY THE
CHIEF ELECTORAL OFFICER
OF CANADA

PUBLIÉ PAR LE
DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS
DU CANADA

www.elections.ca

For enquiries, please contact:

Public Enquiries Unit
Elections Canada
257 Slater Street
Ottawa, Ontario
K1A 0M6
Tel.: 1-800-463-6868
Fax: 1-888-524-1444 (toll-free)
TTY: 1-800-361-8935
www.elections.ca

Pour tout renseignement, veuillez vous adresser au :

Centre de renseignements
Élections Canada
257, rue Slater
Ottawa (Ontario)
K1A 0M6
Tél.: 1-800-463-6868
Télééc. : 1-888-524-1444 (sans frais)
ATS : 1-800-361-8935
www.elections.ca

Library and Archives Canada Cataloguing in Publication

Elections Canada

By-elections March 17, 2008 : official voting results :
Desnethé-Missinippi-Churchill River, Toronto Centre,
Vancouver Quadra and Willowdale = Élections partielles
du 17 mars 2008 : résultats officiels du scrutin :
Desnethé-Missinippi-Rivière Churchill, Toronto-Centre,
Vancouver Quadra et Willowdale

Text in English and French.

ISBN 978-0-662-05716-1

Cat. No.: SE1-2/2008-1

1. Canada. Parliament — Elections, 2008 — Statistics.
2. Elections — Canada — Statistics.

I. Titre.

II. Title: Élections partielles du 17 mars 2008 : résultats
officiels du scrutin : Desnethé-Missinippi-Rivière
Churchill, Toronto-Centre, Vancouver Quadra et
Willowdale.

JL193.E43 2008 324.971'073021 C2008-980172-5E

Catalogage avant publication de Bibliothèque et Archives Canada

Élections Canada

By-elections March 17, 2008 : official voting results :
Desnethé-Missinippi-Churchill River, Toronto Centre,
Vancouver Quadra and Willowdale = Élections partielles
du 17 mars 2008 : résultats officiels du scrutin :
Desnethé-Missinippi-Rivière Churchill, Toronto-Centre,
Vancouver Quadra et Willowdale

Texte en anglais et en français.

ISBN 978-0-662-05716-1

N° de cat. : SE1-2/2008-1

1. Canada. Parlement — Élections, 2008 — Statistiques.
2. Élections — Canada — Statistiques.

I. Titre.

II. Titre : Élections partielles du 17 mars 2008 : résultats
officiels du scrutin : Desnethé-Missinippi-Rivière
Churchill, Toronto-Centre, Vancouver Quadra et
Willowdale.

JL193.E43 2008 324.971'073021 C2008-980172-5F

© Chief Electoral Officer of Canada, 2008

All rights reserved

Printed in Canada

© Directeur général des élections du Canada, 2008

Tous droits réservés

Imprimé au Canada

Foreword

June 2008

This report deals with the federal by-elections held on March 17, 2008, in the electoral districts of Desnethé–Missinippi–Churchill River (Saskatchewan), Toronto Centre (Ontario), Vancouver Quadra (British Columbia) and Willowdale (Ontario).

I am pleased to publish this report to satisfy the requirements of the *Canada Elections Act*, S.C. 2000, c. 9, and to ensure that Canadians have accurate and complete information on the by-elections. It is through such public reports that Parliament and Elections Canada make the Canadian electoral system more open and transparent.

This report presents the results of the vote, by polling division, for the March 17, 2008, by-elections, in accordance with section 533 of the Act. Subsection 534(2) of the Act also requires the Chief Electoral Officer to report on the administration of the Office since the last such report, as well as on certain actions taken by the Office in relation to the by-elections. A report will be published by March 2009 covering these by-elections.

Information on contributions and election expenses declared by the candidates in the March 17, 2008, by-elections will be available in July 2008 at www.elections.ca.

Marc Mayrand
Chief Electoral Officer of Canada



Le directeur général des élections du Canada,
Marc Mayrand

Avant-propos

Juin 2008

Le présent rapport porte sur les élections partielles fédérales tenues le 17 mars 2008 dans les circonscriptions de Desnethé–Missinippi–Rivière Churchill (Saskatchewan), Toronto-Centre (Ontario), Vancouver Quadra (Colombie-Britannique) et Willowdale (Ontario).

J'ai l'honneur de publier ce document pour satisfaire aux exigences de la *Loi électorale du Canada*, L.C. 2000, ch. 9, et fournir aux Canadiens et aux Canadiennes des renseignements exacts et complets sur les élections partielles. C'est grâce à de tels rapports publics que le Parlement et Elections Canada peuvent rendre le système électoral canadien plus ouvert et plus transparent.

Ce document présente les résultats du vote, par section de vote, aux élections partielles du 17 mars 2008, conformément à l'article 533 de la Loi. Le paragraphe 534(2) de la Loi exige aussi que le directeur général des élections fasse rapport sur l'administration de son Bureau depuis le précédent rapport, ainsi que sur certaines mesures prises par son Bureau concernant les élections partielles. Un rapport portant sur ces élections partielles sera publié d'ici mars 2009.

Les renseignements relatifs aux contributions et aux dépenses électorales déclarées par les candidats aux élections partielles du 17 mars 2008 seront publiés en juillet 2008 sur le site www.elections.ca.

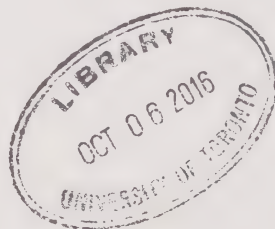


Table of contents

Table des matières

The March 17, 2008, by-elections in Desnethé–Missinippi–Churchill River, Toronto Centre, Vancouver Quadra and Willowdale	
Élections partielles du 17 mars 2008 dans Desnethé–Missinippi–Rivière Churchill, Toronto-Centre, Vancouver Quadra et Willowdale	7
Introduction	
Introduction	7
Calling the by-elections	
Déclenchement des élections partielles	7
The electoral districts	
Circonscriptions	8
Table 1 Returning officers	
Tableau 1 Directeurs du scrutin.....	8
Registered political parties and nomination of candidates	
Partis politiques enregistrés et présentation des candidats	11
Registration of electors	
Inscription des électeurs	11
Polling stations	
Bureaux de scrutin	12
Polling results	
Résultats du vote	13
Table 2 Number of electors who voted, by voting method	
Tableau 2 Nombre d'électeurs ayant voté selon chacune des méthodes de vote	14
Candidates elected	
Candidats élus	14
Adaptations	
Adaptations	15
Synopsis of the official voting results	
Synopsis des résultats officiels du scrutin.....	17
Note to the reader	
Note au lecteur.....	17
Table 3 Number of electors and polling stations	
Tableau 3 Nombre d'électeurs et de bureaux de scrutin.....	19
Table 4 Number of ballots cast and voter turnout	
Tableau 4 Nombre de bulletins de vote déposés et participation électorale	19
Table 5 List of candidates and individual results	
Tableau 5 Liste des candidats et résultats individuels.....	20
Poll-by-poll results	22
Résultats par bureau de scrutin	22
Desnethé–Missinippi–Churchill River	
Desnethé–Missinippi–Rivière Churchill.....	23
Toronto Centre	
Toronto-Centre	33
Vancouver Quadra	47
Willowdale	58

THE MARCH 17, 2008, BY-ELECTIONS IN DESNETHÉ- MISSINIPPI-CHURCHILL RIVER, TORONTO CENTRE, VANCOUVER QUADRA AND WILLOWDALE

Introduction

This section of the Chief Electoral Officer's report on the federal by-elections held on March 17, 2008, describes the circumstances leading to the call for the by-elections, the electoral districts involved, the candidates, the numbers of registered electors and polling stations, and the results.

The following section presents further information and summary data on the official voting results, in the form of tables. The concluding section gives the poll-by-poll results for the by-elections.

Information on the administration of the March 17, 2008, by-elections will appear in a report to be published by March 2009:

- *Report of the Chief Electoral Officer of Canada Following the March 17, 2008, By-elections Held in Desnethé-Missinippi-Churchill River, Toronto Centre, Vancouver Quadra and Willowdale*

The report will be available at www.elections.ca.

Calling the by-elections

On August 31, 2007, Gary Merasty, the Liberal Party of Canada Member of Parliament for Desnethé-Missinippi-Churchill River since January 23, 2006, resigned, leaving his seat in the House of Commons vacant. A writ ordering a by-election in Desnethé-Missinippi-Churchill River was accordingly issued on December 21, 2007.

On July 2, 2007, the Honourable Bill Graham, the Liberal Party of Canada Member of Parliament for Toronto Centre since June 28, 2004, resigned, leaving his seat in the House of Commons vacant. A writ ordering a by-election in Toronto Centre was accordingly issued on December 21, 2007.

ÉLECTIONS PARTIELLES DU 17 MARS 2008 DANS DESNETHÉ- MISSINIPPI-RIVIÈRE CHURCHILL, TORONTO-CENTRE, VANCOUVER QUADRA ET WILLOWDALE

Introduction

La première partie du rapport du directeur général des élections sur les élections partielles fédérales tenues le 17 mars 2008 fait état des circonstances qui ont mené à leur déclenchement, des circonscriptions où elles ont eu lieu, des candidats, du nombre d'électeurs inscrits et de bureaux de scrutin et, finalement, des résultats du vote.

La deuxième partie de ce rapport contient des renseignements supplémentaires ainsi que des données sommaires sur les résultats officiels du scrutin, sous forme de tableaux. Enfin, la dernière partie donne les résultats des élections partielles par bureau de scrutin.

L'administration des élections partielles du 17 mars 2008 fera l'objet d'un rapport qui sera publié d'ici mars 2009 :

- *Rapport du directeur général des élections du Canada sur les élections partielles tenues le 17 mars 2008 dans Desnethé-Missinippi-Rivière Churchill, Toronto-Centre, Vancouver Quadra et Willowdale*

On pourra consulter ce document à www.elections.ca.

Déclenchement des élections partielles

Le 31 août 2007, Gary Merasty, député du Parti libéral du Canada dans la circonscription de Desnethé-Missinippi-Rivière Churchill depuis le 23 janvier 2006, a démissionné. Son siège devenu vacant, un bref ordonnant la tenue d'une élection partielle dans cette circonscription a été délivré le 21 décembre 2007.

Le 2 juillet 2007, l'honorable Bill Graham, député du Parti libéral du Canada dans la circonscription de Toronto-Centre depuis le 28 juin 2004, a démissionné. Son siège devenu vacant, un bref ordonnant la tenue d'une élection partielle dans cette circonscription a été délivré le 21 décembre 2007.

On July 27, 2007, the Honourable Stephen Owen, the Liberal Party of Canada Member of Parliament for Vancouver Quadra since November 27, 2000, resigned, leaving his seat in the House of Commons vacant. A writ ordering a by-election in Vancouver Quadra was accordingly issued on December 21, 2007.

On July 12, 2007, the Honourable Jim Peterson, the Liberal Party of Canada Member of Parliament for Willowdale since November 21, 1988, resigned, leaving his seat in the House of Commons vacant. A writ ordering a by-election in Willowdale was accordingly issued on December 21, 2007.

At that time, the seat distribution in the House of Commons was: Conservative Party of Canada – 126 seats; Liberal Party of Canada – 95 seats; Bloc Québécois – 49 seats; New Democratic Party – 30 seats; Independent – 4 seats; and vacant – 4 seats.

The electoral districts

The boundaries of the electoral districts of Desnethé–Missinippi–Churchill River, Toronto Centre, Vancouver Quadra and Willowdale were the same as those in effect during the 2006 federal general election. They coincide with the boundaries defined in the Representation Order of 2003, issued in accordance with the *Electoral Boundaries Readjustment Act*.

Le 27 juillet 2007, l'honorable Stephen Owen, député du Parti libéral du Canada dans la circonscription de Vancouver Quadra depuis le 27 novembre 2000, a démissionné. Son siège devenu vacant, un bref ordonnant la tenue d'une élection partielle dans cette circonscription a été délivré le 21 décembre 2007.

Le 12 juillet 2007, l'honorable Jim Peterson, député du Parti libéral du Canada dans la circonscription de Willowdale depuis le 21 novembre 1988, a démissionné. Son siège devenu vacant, un bref ordonnant la tenue d'une élection partielle dans cette circonscription a été délivré le 21 décembre 2007.

À cette date, la répartition des sièges à la Chambre des communes était la suivante : Parti conservateur du Canada – 126 sièges; Parti libéral du Canada – 95 sièges; Bloc Québécois – 49 sièges; Nouveau Parti démocratique – 30 sièges; indépendant – 4 sièges et vacant – 4 sièges.

Circonscriptions

Les limites des circonscriptions de Desnethé–Missinippi–Rivière Churchill, de Toronto-Centre, de Vancouver Quadra et de Willowdale étaient les mêmes que celles en vigueur à l'élection générale fédérale de 2006. Elles correspondent aux limites fixées par le Décret de représentation de 2003, dressé conformément à la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales*.

Table 1/Tableau 1

Returning officers Directeurs du scrutin

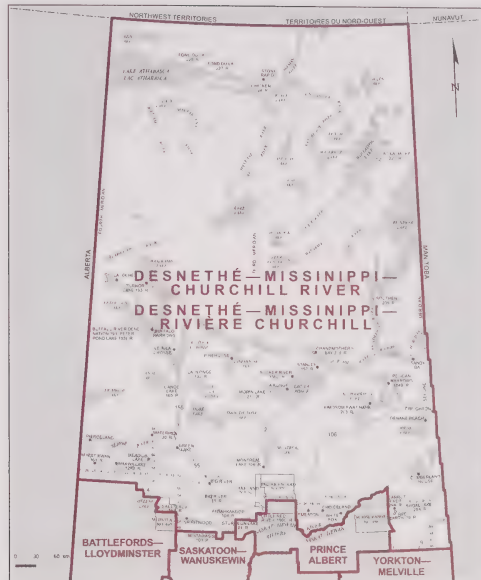
Electoral district – Circonscription	Name – Nom	Occupation – Profession	Place of residence – Lieu de résidence
Desnethé–Missinippi–Churchill River Desnethé–Missinippi–Rivière Churchill	Marlene Catherine Wolkosky	Clerical/Employée de bureau	La Ronge
Toronto Centre Toronto-Centre	T'Hayla Ferguson	Acupuncturist/Acupunctrice	Toronto
Vancouver Quadra	Brian J. Clark	Agriculture/Agriculteur	Vancouver
Willowdale	May Lynne Fong	Researcher/Chercheuse	Toronto

Desnethé–Missinippi–Churchill River

Population based on the 2006 Census: 67,937

Desnethé–Missinippi–Rivière Churchill

Population selon le recensement de 2006 : 67 937



Toronto Centre

Population based on the 2006 Census: 121,407

Toronto-Centre

Population selon le recensement de 2006 : 121 407

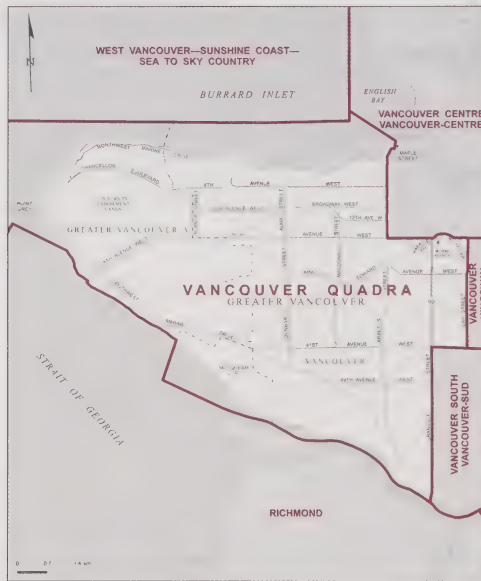


Vancouver Quadra

Population based on the 2006 Census: 119,627

Vancouver Quadra

Population selon le recensement de 2006 : 119 627



Willowdale

Population based on the 2006 Census: 129,356

Willowdale

Population selon le recensement de 2006 : 129 356



Registered political parties and nomination of candidates

The candidates in the by-elections had until 2:00 p.m. on February 25, 2008, to file their nomination papers in accordance with the date published in the Notice of Election by the returning officers.

In Desnethé–Missinippi–Churchill River, four registered parties nominated candidates: the Conservative Party of Canada, the Green Party of Canada, the Liberal Party of Canada and the New Democratic Party. There were no independent candidates. None of the candidates withdrew during the period in which this was permitted.

In Toronto Centre, six registered parties nominated candidates: the Animal Alliance Environment Voters Party of Canada, the Canadian Action Party, the Conservative Party of Canada, the Green Party of Canada, the Liberal Party of Canada and the New Democratic Party. There were no independent candidates. None of the candidates withdrew during the period in which this was permitted.

In Vancouver Quadra, six registered parties nominated candidates: the Canadian Action Party, the Conservative Party of Canada, the Green Party of Canada, the Liberal Party of Canada, neorhino.ca and the New Democratic Party. There were no independent candidates. None of the candidates withdrew during the period in which this was permitted.

In Willowdale, four registered parties nominated candidates: the Conservative Party of Canada, the Green Party of Canada, the Liberal Party of Canada and the New Democratic Party. There were no independent candidates. None of the candidates withdrew during the period in which this was permitted.

Registration of electors

For the March 17, 2008, by-elections, there were 41,682 names on the preliminary lists of electors in Desnethé–Missinippi–Churchill River, 87,898 names on the preliminary lists for Toronto Centre, 85,512 names on the preliminary lists for Vancouver Quadra and 93,651 names on the preliminary lists for Willowdale. The lists were produced from information in the National Register of Electors. During the revision period, which extended from February 13

Partis politiques enregistrés et présentation des candidats

Conformément à la date publiée dans l'Avis de convocation par les directeurs du scrutin, les candidats avaient jusqu'au 25 février 2008 à 14 h pour déposer officiellement leur acte de candidature.

À l'élection partielle dans Desnethé–Missinippi–Rivière Churchill, quatre partis enregistrés ont présenté un candidat : le Nouveau Parti démocratique, le Parti conservateur du Canada, le Parti libéral du Canada et le Parti Vert du Canada. Aucun candidat indépendant ne s'est présenté. Aucun candidat ne s'est désisté pendant la période prévue pour le retrait d'une candidature.

À l'élection partielle dans Toronto-Centre, six partis enregistrés ont présenté un candidat : l'Animal Alliance Environment Voters Party of Canada, le Nouveau Parti démocratique, le Parti action canadienne, le Parti conservateur du Canada, le Parti libéral du Canada et le Parti Vert du Canada. Aucun candidat indépendant ne s'est présenté. Aucun candidat ne s'est désisté pendant la période prévue pour le retrait d'une candidature.

À l'élection partielle dans Vancouver Quadra, six partis enregistrés ont présenté un candidat : neorhino.ca, le Nouveau Parti démocratique, le Parti action canadienne, le Parti conservateur du Canada, le Parti libéral du Canada et le Parti Vert du Canada. Aucun candidat indépendant ne s'est présenté. Aucun candidat ne s'est désisté pendant la période prévue pour le retrait d'une candidature.

À l'élection partielle dans Willowdale, quatre partis enregistrés ont présenté un candidat : le Nouveau Parti démocratique, le Parti conservateur du Canada, le Parti libéral du Canada et le Parti Vert du Canada. Aucun candidat indépendant ne s'est présenté. Aucun candidat ne s'est désisté pendant la période prévue pour le retrait d'une candidature.

Inscription des électeurs

Les listes électorales préliminaires des élections partielles du 17 mars 2008, tirées du Registre national des électeurs, comptaient 41 682 noms pour ce qui est de Desnethé–Missinippi–Rivière Churchill, 87 898 noms dans le cas de Toronto-Centre, 85 512 noms pour Vancouver Quadra et 93 651 dans Willowdale. Durant la période de révision, soit du 13 février au 11 mars 2008, 3 034 électeurs ont été inscrits dans Desnethé–Missinippi–Rivière Churchill (1 888 de ces inscriptions

until March 11, 2008, 3,034 electors were registered in Desnethé–Missinippi–Churchill River (1,888 supplemental registrations sent from the Chief Electoral Officer and 1,146 as part of the revision process). In Toronto Centre, 6,968 electors were registered (2,163 supplemental registrations sent from the Chief Electoral Officer and 4,805 as part of the revision process). In Vancouver Quadra, 3,365 electors were registered (1,661 supplemental registrations sent from the Chief Electoral Officer and 1,704 as part of the revision process). In Willowdale, 4,627 electors were registered (2,160 supplemental registrations sent from the Chief Electoral Officer and 2,467 as part of the revision process). These figures included electors who were already on the lists but had changed addresses.

The names recorded on the final lists of electors (that is, the lists prepared after election day) numbered 42,375 in Desnethé–Missinippi–Churchill River, 85,962 in Toronto Centre, 83,602 in Vancouver Quadra and 93,027 in Willowdale.

These lists included the names of 1,275 electors who registered on election day in Desnethé–Missinippi–Churchill River, some of whom had changed addresses. In Toronto Centre, 1,064 electors (including those with changes of address) registered on election day. And on election day, 1,712 electors registered in Vancouver Quadra and 625 in Willowdale.

Polling stations

On election day, the ordinary polling stations were open from 7:30 a.m. to 7:30 p.m. (Mountain Time) in Desnethé–Missinippi–Churchill River, from 9:30 a.m. to 9:30 p.m. (Eastern Time) in Toronto Centre and Willowdale, and from 7:00 a.m. to 7:00 p.m. (Pacific Time) in Vancouver Quadra.

The returning officer in Desnethé–Missinippi–Churchill River set up 161 ordinary polling stations, 158 of which were stationary. In Toronto Centre, there were 256 ordinary polling stations, 253 of which were stationary. In Vancouver Quadra, there were 223 ordinary polling stations, 218 of which were stationary; and in Willowdale, there were 257 ordinary polling stations, 255 of which were stationary.

In addition, the Act provides for the establishment of mobile polling stations to collect the votes of seniors and persons with disabilities who live in long-term care facilities. These polling stations, which serve polling

ont été envoyées par le directeur général des élections, et 1 146 ont été obtenues dans le cadre du processus de révision). Dans Toronto-Centre, 6 968 électeurs ont été inscrits (2 163 de ces inscriptions sont venues du directeur général des élections et 4 805, du processus de révision). Dans Vancouver Quadra, 3 365 électeurs ont été inscrits (1 661 de ces inscriptions ont été envoyées par le directeur général des élections, et 1 704 ont été obtenues dans le cadre du processus de révision). Dans Willowdale, 4 627 électeurs ont été inscrits (2 160 de ces inscriptions sont venues du directeur général des élections et 2 467, du processus de révision). Ces chiffres comprennent les électeurs qui étaient déjà inscrits sur les listes, mais qui ont signalé un changement d'adresse.

Les listes électorales définitives (c'est-à-dire celles préparées après le jour de l'élection) contenaient 42 375 noms dans Desnethé–Missinippi–Rivière Churchill, 85 962 dans Toronto-Centre, 83 602 dans Vancouver Quadra et 93 027 dans Willowdale.

Dans Desnethé–Missinippi–Rivière Churchill, ces listes comprenaient les noms de 1 275 électeurs qui se sont inscrits le jour même de l'élection, dont certains avaient déménagé. Dans Toronto-Centre, 1 064 électeurs se sont inscrits le jour de l'élection (y compris ceux qui ont fait modifier leur adresse), comparativement à 1 712 dans Vancouver Quadra et 625 dans Willowdale.

Bureaux de scrutin

Le jour de l'élection, les bureaux de scrutin ordinaires étaient ouverts de 7 h 30 à 19 h 30 (heure normale des Rocheuses) dans Desnethé–Missinippi–Rivière Churchill, de 9 h 30 à 21 h 30 (heure de l'Est) dans Toronto-Centre et Willowdale, et de 7 h à 19 h (heure normale du Pacifique) dans Vancouver Quadra.

La directrice du scrutin dans la circonscription de Desnethé–Missinippi–Rivière Churchill a mis en place 161 bureaux de scrutin ordinaires (dont 158 fixes). Dans Toronto-Centre, 256 bureaux de scrutin ordinaires (dont 253 fixes) ont été mis en place, et 223 bureaux de scrutin ordinaires (dont 218 fixes) dans Vancouver Quadra. Dans Willowdale, la directrice du scrutin a mis en place 257 bureaux de scrutin ordinaires (dont 255 fixes).

La Loi permet également l'établissement de bureaux de scrutin itinérants afin de recueillir les suffrages de personnes âgées ou ayant une déficience résidant dans un établissement de soins de longue durée.

divisions with at least two institutions, travel from institution to institution, and they remain open at each place only as long as necessary to enable the electors present to vote. In the March 17, 2008, by-election in Desnethé–Missinippi–Churchill River, 3 mobile polling stations served 141 electors. In Toronto Centre, there were 3 mobile polling stations serving 352 electors. In Vancouver Quadra, 5 mobile polling stations served 875 electors. In Willowdale, 2 mobile polling stations served 313 electors.

The returning officer is required to set up advance polling stations to collect the votes of electors who do not wish to go to their ordinary polling stations on election day. The electoral district of Desnethé–Missinippi–Churchill River had 15 advance polling stations, while Toronto Centre had 13, Vancouver Quadra had 12 and Willowdale had 11. All the advance polling stations were open from noon to 8:00 p.m. (local time) on March 7, 8 and 10, 2008.

Polling results

A total of 10,475 electors cast a ballot in the by-election in Desnethé–Missinippi–Churchill River, a participation rate of 24.7%. Of these electors, 9,505 (or 90.7%) voted on election day at their ordinary polling stations.

In Toronto Centre, 23,953 electors cast a ballot in the by-election, a participation rate of 27.9%. Of these electors, 21,621 (or 90.3%) voted on election day at their ordinary polling stations.

In Vancouver Quadra, 28,243 electors cast a ballot in the by-election, a participation rate of 33.8%. Of these electors, 23,365 (or 82.7%) voted on election day at their ordinary polling stations.

In Willowdale, 22,837 electors cast a ballot in the by-election, a participation rate of 24.5%. Of these electors, 20,965 (or 91.8%) voted on election day at their ordinary polling stations.

Ces bureaux, qui desservent les sections de vote ayant au moins deux établissements, se déplacent d'un endroit à l'autre, et ne restent ouverts à chaque endroit que le temps de permettre aux électeurs présents de voter. Lors de l'élection partielle du 17 mars 2008 dans Desnethé–Missinippi–Rivière Churchill, on a recueilli les suffrages de 141 électeurs dans 3 bureaux de scrutin itinérants. Dans Toronto-Centre, on a recueilli les suffrages de 352 électeurs dans 3 bureaux de scrutin itinérants. Dans Vancouver Quadra, les suffrages de 875 électeurs ont été recueillis dans 5 bureaux de scrutin itinérants. Pour ce qui est de Willowdale, 313 électeurs ont pu voter dans 2 bureaux de scrutin itinérants.

Le directeur du scrutin est également tenu de mettre en place des bureaux de vote par anticipation afin de recueillir le vote des électeurs qui ne désirent pas se rendre à leur bureau de scrutin ordinaire le jour de l'élection. La circonscription de Desnethé–Missinippi–Rivière Churchill comptait 15 bureaux de vote par anticipation, tandis que la circonscription de Toronto-Centre en comptait 13, celle de Vancouver Quadra 12 et celle de Willowdale 11. Tous les bureaux de vote par anticipation ont été ouverts de midi à 20 h (heure locale) les 7, 8 et 10 mars 2008.

Résultats du vote

Un total de 10 475 électeurs ont voté à l'élection partielle dans Desnethé–Missinippi–Rivière Churchill, ce qui représente un taux de participation de 24,7 %. De ces électeurs, 9 505 (soit 90,7 %) ont voté le jour de l'élection à leur bureau de scrutin ordinaire.

Un total de 23 953 électeurs ont voté à l'élection partielle dans Toronto-Centre, ce qui représente un taux de participation de 27,9 %. De ces électeurs, 21 621 (soit 90,3 %) ont voté le jour de l'élection à leur bureau de scrutin ordinaire.

Un total de 28 243 électeurs ont voté à l'élection partielle dans Vancouver Quadra, ce qui représente un taux de participation de 33,8 %. De ces électeurs, 23 365 (soit 82,7 %) ont voté le jour de l'élection à leur bureau de scrutin ordinaire.

Un total de 22 837 électeurs ont voté à l'élection partielle dans Willowdale, ce qui représente un taux de participation de 24,5 %. De ces électeurs, 20 965 (soit 91,8 %) ont voté le jour de l'élection à leur bureau de scrutin ordinaire.

Table 2/Tableau 2

Number of electors who voted, by voting method
 Nombre d'électeurs ayant voté selon chacune des méthodes de vote

Voting method – Méthode de vote	Desnethé–Mississippi– Churchill River Desnethé–Mississippi– Rivière Churchill		Toronto Centre Toronto-Centre		Vancouver Quadra		Willowdale	
	No./Nbre	%	No./Nbre	%	No./Nbre	%	No./Nbre	%
Ordinary polling stations Bureaux de scrutin ordinaires	9 571	91.4	21 735	90.7	23 731	84.0	21 086	92.3
Advance polling stations Bureaux de vote par anticipation	847	8.1	1 736	7.2	3 437	12.2	1 463	6.4
Special Voting Rules – Group 1* Règles électorales spéciales – Groupe 1*	0	0.0	79	0.3	49	0.2	32	0.1
Special Voting Rules – Group 2** Règles électorales spéciales – Groupe 2**	57	0.5	403	1.7	1 026	3.6	256	1.1
Total	10 475	100***	23 953	100***	28 243	100***	22 837	100***

* Includes Canadian citizens temporarily residing outside Canada, members of the Canadian Forces (except members of the Canadian Forces who voted at the polling station established for the polling division of their place of ordinary residence) and incarcerated electors./Comprend les citoyens canadiens résidant temporairement à l'extérieur du Canada, les membres des Forces canadiennes (sauf les membres des Forces canadiennes qui ont voté au bureau de scrutin établi dans la section de vote où se trouve leur lieu de résidence habituelle) et les électeurs incarcérés.

** Includes Canadian citizens residing in Canada who voted by special ballot in or outside their electoral districts./Comprend les citoyens canadiens résidant au Canada qui ont voté par bulletin spécial dans leur circonscription ou à l'extérieur de celle-ci.

*** Due to rounding, figures do not add up to total shown./Les chiffres étant arrondis, leur somme diffère du total indiqué.

Candidates elected

In the March 17, 2008, by-elections, the Conservative Party of Canada candidate, Rob Clarke, was declared elected in Desnethé–Mississippi–Churchill River once the validation of results was completed. The Liberal Party of Canada candidate, Bob Rae, was declared elected in Toronto Centre once the validation of results was completed. The Liberal Party of Canada candidate, Joyce Murray, was declared elected in Vancouver Quadra once the validation of results was completed. And in Willowdale, after the validation of results, the Liberal Party of Canada candidate, Martha Hall Findlay, was declared elected.

Candidats élus

Aux élections partielles du 17 mars 2008, après validation des résultats, le candidat soutenu par le Parti conservateur du Canada, Rob Clarke, a été déclaré élu dans Desnethé–Mississippi–Rivière Churchill. Dans Toronto-Centre, Bob Rae, le candidat soutenu par le Parti libéral du Canada, a été déclaré élu. Dans Vancouver Quadra et Willowdale respectivement, les candidates soutenues par le Parti libéral du Canada, Joyce Murray et Martha Hall Findlay, ont été déclarées élues.

Following the by-elections of March 17, 2008, the distribution of seats in the House of Commons was:

Conservative Party of Canada	127
Liberal Party of Canada	97
Bloc Québécois	48
New Democratic Party	30
Independent	4
Vacant	2
Total	308

Après les élections partielles du 17 mars 2008, la répartition des sièges à la Chambre des communes s'établissait comme suit :

Parti conservateur du Canada	127
Parti libéral du Canada	97
Bloc Québécois	48
Nouveau Parti démocratique	30
Indépendant	4
Vacant	2
Total	308

Adaptations

Subsection 17(1) of the *Canada Elections Act* gives the Chief Electoral Officer the authority to adapt any provision of the Act as necessary to deal with an emergency, an unusual or unforeseen circumstance or an error. Section 179 of the *Special Voting Rules as Adapted for the Purposes of a By-election* authorizes the Chief Electoral Officer to issue instructions to adapt those rules to a particular circumstance. During the 2008 by-elections in Desnethé–Missinippi–Churchill River, Toronto Centre, Vancouver Quadra and Willowdale, the Chief Electoral Officer used his adaptation authority on six occasions.

The *Canada Elections Act* prohibits voting by prisoners in federal institutions, and it does not describe a process for such prisoners to vote. Since the 2002 decision of the Supreme Court of Canada in *Sauvé*, which struck down the prohibition, the Act has had to be adapted in every subsequent federal election to extend the statutory process for voting by the Special Voting Rules in provincial institutions to federal institutions.

While there is a growing number of electors who are choosing to vote at advance polls, the *Canada Elections Act* provides for fewer election officers at advance polls than at ordinary polls on polling day. In particular, there is provision for only one deputy returning officer and one poll clerk for each advance polling station, and no provision for information officers, registration officers or central poll supervisors at advance polling stations. The *Canada Elections Act* was adapted to enable returning officers to appoint additional deputy returning officers and poll clerks, and to appoint information officers, registration officers and central poll supervisors to assist at the advance polling stations.

Adaptations

Aux termes du paragraphe 17(1) de la *Loi électorale du Canada*, le directeur général des élections peut adapter les dispositions de la Loi où il est nécessaire de le faire en raison d'une situation d'urgence, d'une circonstance exceptionnelle ou imprévue ou d'une erreur. L'article 179 des *Règles électorales spéciales adaptées aux fins d'une élection partielle* permet au directeur général des élections d'adapter ces règles, par instructions, en raison d'une circonstance spéciale. Pendant les élections partielles de 2008 dans Desnethé–Missinippi–Rivière Churchill, Toronto-Centre, Vancouver Quadra et Willowdale, le directeur général des élections a invoqué ces pouvoirs à six reprises.

La *Loi électorale du Canada* interdit aux personnes incarcérées dans des établissements fédéraux de voter, et ne prévoit donc pas de procédure de vote pour eux. Or, en 2002, la Cour suprême du Canada a abrogé cette interdiction dans l'arrêt *Sauvé*. Depuis, la Loi doit être adaptée à chaque élection fédérale afin que le processus de vote prévu par la Loi (sous les Règles électorales spéciales) pour les détenus sous responsabilité provinciale soit appliqué aux détenus fédéraux.

De plus en plus d'électeurs choisissent de voter par anticipation, mais la *Loi électorale du Canada* prévoit l'embauche d'un nombre beaucoup moins élevé de fonctionnaires électoraux aux bureaux de vote par anticipation qu'aux bureaux de scrutin ordinaires. Notamment, on prévoit l'embauche d'un seul scrutateur et d'un greffier du scrutin pour chaque bureau de vote par anticipation et d'aucun préposé à l'information, agent d'inscription ou superviseur de centre de scrutin à ces bureaux. On a donc adapté la *Loi électorale du Canada* afin de permettre aux directeurs du scrutin de nommer des scrutateurs, des greffiers du scrutin, des préposés à l'information, des agents d'inscription et des superviseurs de centre de scrutin supplémentaires aux bureaux de vote par anticipation.

On the occasion of the March 17, 2008, by-elections, the Chief Electoral Officer drafted an instruction pursuant to section 179 of the *Special Voting Rules as Adapted for the Purposes of a By-election* in such a manner as to render it applicable to all by-elections. Section 276 of the *Special Voting Rules as Adapted for the Purposes of a By-election* does not provide for the setting aside of an outer envelope where the elector is not entitled to vote in the electoral district. The rules were adapted to allow such an outer envelope to be set aside unopened.

Environment Canada issued a winter weather advisory for the electoral districts of Toronto Centre and Willowdale during the time of the advance polls. An adaptation was made to allow a returning officer, with the prior approval of the Chief Electoral Officer, to reduce the number of hours during which an advance poll was open or to cancel the advance poll.

A special ballot was received in an inner envelope, but with no outer envelope. The *Special Voting Rules as Adapted for the Purposes of a By-election*, however, do not provide for a special ballot officer to set aside an inner envelope that is not sent in an outer envelope. The rules were adapted to allow special ballot officers to set aside unopened an inner envelope not contained within an outer envelope, and to provide for the disposition of inner envelopes set aside. The adaptation also required the Special Voting Rules Administrator to report on the number of inner and outer envelopes set aside.

Finally, with respect to the electoral district of Desnethé–Missinippi–Churchill River, the *Canada Elections Act* was adapted to address a situation where ballots cast at an advance poll were erroneously combined with those cast at a regular poll. In this instance, the advance poll ballots were deemed to have been cast at the regular poll, and the ballots were jointly counted and reported in accordance with the adapted provisions.

À l'occasion des élections partielles du 17 mars 2008, conformément à l'article 179 des *Règles électorales spéciales adaptées aux fins d'une élection partielle*, le directeur général des élections a émis une directive visant à rendre ces règles applicables à toutes les élections partielles. L'article 276 des *Règles électorales spéciales adaptées aux fins d'une élection partielle* ne prévoit rien quant à la mise de côté d'une enveloppe extérieure envoyée par un électeur qui n'est pas autorisé à voter dans la circonscription. Elles ont été adaptées pour qu'une telle enveloppe soit mise de côté sans être décachetée.

Environnement Canada a émis un avis météorologique hivernal pour les circonscriptions de Toronto-Centre et de Willowdale pendant les jours de vote par anticipation. Les règles ont été adaptées de manière à permettre à un directeur du scrutin, sous réserve de l'approbation préalable du directeur général des élections, de réduire le nombre d'heures d'ouverture d'un bureau de vote par anticipation ou de le fermer.

On a reçu un bulletin de vote spécial dans une enveloppe intérieure, mais sans enveloppe extérieure. Or, les *Règles électorales spéciales adaptées aux fins d'une élection partielle* ne prévoient pas la mise de côté, par un agent des bulletins de vote spéciaux, d'une enveloppe intérieure qui n'a pas été mise dans une enveloppe extérieure. Les règles ont été adaptées pour permettre aux agents des bulletins de vote spéciaux de mettre de côté sans la décacheter une enveloppe intérieure qui n'a pas été transmise dans une enveloppe extérieure et pour prévoir les mesures à prendre concernant les enveloppes intérieures mises de côté. L'adaptation incluait également l'obligation pour l'administrateur des Règles électorales spéciales d'établir un rapport du nombre d'enveloppes intérieures et extérieures mises de côté.

Enfin, dans la circonscription de Desnethé–Missinippi–Rivière Churchill, la *Loi électorale du Canada* a été adaptée pour régler une situation où des bulletins de vote marqués dans un bureau de vote par anticipation ont été mêlés par erreur à des bulletins marqués dans un bureau de scrutin ordinaire. Dans ce cas, les bulletins provenant du vote par anticipation ont été considérés comme marqués lors du scrutin ordinaire. Les deux ensembles de bulletins ont fait l'objet d'un dépouillement conjoint et ont été déclarés conformément aux dispositions adaptées.

Synopsis of the official voting results

Note to the reader

Electors on the lists

For the March 17, 2008, by-elections, the final lists of electors, established after election day under section 109 of the *Canada Elections Act*, included:

- electors listed in the National Register of Electors
- electors registered during the revision period
- electors who registered on election day
- Canadian Forces electors whose Statement of Ordinary Residence provided an address in Desnethé–Missinippi–Churchill River, Toronto Centre, Vancouver Quadra or Willowdale
- Canadian electors temporarily residing outside Canada whose address for voting purposes was located in Desnethé–Missinippi–Churchill River, Toronto Centre, Vancouver Quadra or Willowdale*
- incarcerated electors whose residence for voting purposes was located in Desnethé–Missinippi–Churchill River, Toronto Centre, Vancouver Quadra or Willowdale**

Synopsis des résultats officiels du scrutin

Note au lecteur

Électeurs figurant sur les listes

Pour les élections partielles du 17 mars 2008, les listes électorales définitives, établies après le jour de l'élection conformément à l'article 109 de la *Loi électorale du Canada*, comprenaient :

- les électeurs figurant dans le Registre national des électeurs;
- les électeurs qui s'étaient inscrits pendant la période de révision;
- les électeurs qui s'étaient inscrits le jour de l'élection;
- les électeurs des Forces canadiennes dont la Déclaration de résidence habituelle indiquait une adresse dans Desnethé–Missinippi–Rivière Churchill, Toronto-Centre, Vancouver Quadra ou Willowdale;
- les Canadiens résidant temporairement à l'étranger dont l'adresse aux fins électorales était située dans Desnethé–Missinippi–Rivière Churchill, Toronto-Centre, Vancouver Quadra ou Willowdale*;
- les électeurs incarcérés dont la résidence aux fins électorales était située dans Desnethé–Missinippi–Rivière Churchill, Toronto-Centre, Vancouver Quadra ou Willowdale**.

* For Canadian electors temporarily residing outside Canada, the address for voting purposes is one of the following:

- the address of the elector's last place of ordinary residence in Canada
- the address of the place of ordinary residence of the spouse, the common-law partner or a relative of the elector, a relative of the elector's spouse or common-law partner, or of a person in relation to whom the elector is a dependant
- the address of the place of ordinary residence of a person with whom the elector would live if he or she were not residing outside Canada

** For incarcerated electors, the address for voting purposes is the first of the following places known to the elector:

- the elector's residence before being incarcerated, or
- the residence of the spouse, the common-law partner or a relative or dependant of the elector, or of a relative of the elector's spouse or common-law partner or a person with whom the elector would live if he or she were not incarcerated, or
- the place of his or her arrest, or
- the last court where the elector was convicted and sentenced

* Pour les Canadiens résidant temporairement à l'étranger, l'adresse aux fins électorales est l'une des suivantes :

- l'adresse de la dernière résidence habituelle de l'électeur au Canada avant son départ pour l'étranger;
- l'adresse de la résidence habituelle de son époux, de son conjoint de fait, d'un parent, d'un parent de son époux ou de son conjoint de fait, d'une personne à la charge de qui il est;
- l'adresse de la résidence habituelle d'une personne avec laquelle l'électeur demeurerait s'il ne résidait pas à l'étranger.

** Pour les électeurs incarcérés, l'adresse aux fins électorales est la première adresse connue de l'électeur parmi les lieux suivants :

- la résidence de l'électeur avant son incarcération;
- la résidence soit de son époux, de son conjoint de fait, d'un parent, soit d'une personne à sa charge, soit d'un parent de son époux ou de son conjoint de fait, soit de la personne avec laquelle l'électeur demeurerait s'il n'était pas incarcéré;
- le lieu de son arrestation;
- le dernier tribunal où il a été déclaré coupable et où la peine a été prononcée.

Voting under the Special Voting Rules

The Special Voting Rules allow voting by special ballot, by mail or in person at the local Elections Canada office. If electors are away from their electoral districts, they can also register to vote with Elections Canada in Ottawa. Official voting results under the Special Voting Rules are broken down into two groups.

Under Group 1, we report results of votes cast by the following categories of electors:

- Canadian electors temporarily residing outside Canada
- Canadian Forces electors
- incarcerated electors

Under Group 2, we report results of votes cast by the following categories of electors:

- Canadian residents who are away from their electoral districts
- Canadian residents voting by special ballot in their own electoral districts

Rounding of figures

Because the figures given in the tables in this report were rounded, there may be some discrepancies in the totals.

Short forms of political affiliations used in this report

AAEV Party of Canada
Animal Alliance Environment Voters Party of Canada

CAP
Canadian Action Party

Conservative
Conservative Party of Canada

Green Party
Green Party of Canada

Liberal
Liberal Party of Canada

neorhino.ca
neorhino.ca

NDP-New Democratic Party
New Democratic Party

Le vote en vertu des Règles électorales spéciales

Les Règles électorales spéciales permettent de voter par la poste ou en personne au bureau local d'Élections Canada au moyen d'un bulletin de vote spécial. Les électeurs absents de leur circonscription peuvent aussi s'inscrire au vote par bulletin spécial auprès d'Élections Canada, à Ottawa. Les votes reçus en vertu des Règles électorales spéciales sont divisés en deux groupes.

Le groupe 1 comprend les votes reçus des électeurs appartenant aux catégories suivantes :

- les Canadiens résidant temporairement à l'étranger;
- les électeurs des Forces canadiennes;
- les électeurs incarcérés.

Le groupe 2 comprend les votes reçus des électeurs appartenant aux catégories suivantes :

- les Canadiens absents de leur circonscription;
- les Canadiens qui votent par bulletin spécial dans leur circonscription.

Arrondissement des chiffres

Les données figurant dans les tableaux du présent rapport ont été arrondies, ce qui explique les éventuels écarts dans les totaux.

Abréviation des appartenances politiques retrouvées dans ce rapport

AAEV Party of Canada
Animal Alliance Environment Voters Party of Canada

Conservateur
Parti conservateur du Canada

Libéral
Parti libéral du Canada

neorhino.ca
neorhino.ca

NPD-Nouveau Parti démocratique
Nouveau Parti démocratique

PAC
Parti action canadienne

Parti Vert
Le Parti Vert du Canada

Table 3/Tableau 3

**Number of electors and polling stations
Nombre d'électeurs et de bureaux de scrutin**

Electoral district – Circonscription	Population*	Electors on the final lists – Électeurs figurant sur les listes définitives	Ordinary polling stations – Bureaux de scrutin ordinaires		Advance polling stations – Bureaux de vote par anticipation	Total polling stations – Total des bureaux de scrutin
			Stationary – Fixes	Mobile – Itinérants		
Desnethé–Missinippi–Churchill River Desnethé–Missinippi–Rivière Churchill	67 937	42 375	158	3	15	176
Toronto Centre Toronto-Centre	121 407	85 962	253	3	13	269
Vancouver Quadra	119 627	83 602	218	5	12	235
Willowdale	129 356	93 027	255	2	11	268

*Based on 2006 Census of Population, Statistics Canada. Includes Canadian and non-Canadian citizens of all ages./D'après le recensement de 2006 de Statistique Canada. Comprend les citoyens canadiens et non canadiens de tous âges.

Table 4/Tableau 4

**Number of ballots cast and voter turnout
Nombre de bulletins de vote déposés et participation électorale**

Electoral district – Circonscription	Population*	Electors on the final lists – Électeurs figurant sur les listes définitives	Valid ballots – Bulletins valides	Rejected ballots – Bulletins rejetés	Total ballots cast – Total des bulletins déposés	Percentage of voter turnout – Participation électorale (%)
Desnethé–Missinippi–Churchill River Desnethé–Missinippi–Rivière Churchill	67 937	42 375	10 438	37	10 475	24.7
Toronto Centre Toronto-Centre	121 407	85 962	23 587	96	23 953	27.9
Vancouver Quadra	119 627	83 602	28 166	77	28 243	33.8
Willowdale	129 356	93 027	22 744	93	22 837	24.5

*Based on 2006 Census of Population, Statistics Canada. Includes Canadian and non-Canadian citizens of all ages./D'après le recensement de 2006 de Statistique Canada. Comprend les citoyens canadiens et non canadiens de tous âges.

Table 5/Tableau 5

List of candidates and individual results
Liste des candidats et résultats individuels

Electoral district – Circonscription	Candidate and affiliation – Candidat et appartenance	Place of residence – Lieu de résidence	Occupation – Profession	Votes obtained – Votes obtenus	Percentage of valid votes – Pourcentage des votes valides
Desnethé–Missinippi– Churchill River Desnethé–Missinippi– Rivière Churchill	Rob Clarke (Conservative Party of Canada/ Parti conservateur du Canada)	Warman	Peace Officer/Agent de la paix	4 992	47.82
	Joan Beatty (Liberal Party of Canada/ Parti libéral du Canada)	Deschambault Lake	Journalist/Journaliste	3 296	31.57
	Brian Morin (New Democratic Party/ Nouveau Parti démocratique)	Buffalo Narrows	Fire Protection Officer Agent de protection contre les incendies	1 830	17.53
	Robin Orr (Green Party of Canada/ Parti Vert du Canada)	La Ronge	Computer Technician Technicien en informatique	320	3.06
Toronto Centre Toronto-Centre	Bob Rae (Liberal Party of Canada/ Parti libéral du Canada)	Toronto	Lawyer/Avocat	14 187	59.46
	El-Farouk Khaki (New Democratic Party/ Nouveau Parti démocratique)	Toronto	Lawyer/Avocat	3 312	13.88
	Chris Tindal (Green Party of Canada/ Parti Vert du Canada)	Toronto	Interactive Media Producer Producteur en média interactif	3 199	13.40
	Donald Meredith (Conservative Party of Canada/ Parti conservateur du Canada)	Richmond Hill	Entrepreneur	2 939	12.31
	Liz White (Animal Alliance Environment Voters Party of Canada)	Toronto	Animal and Environmental Protection/Protection de la faune et de l'environnement	123	0.51
	Doug Plumb (Canadian Action Party/ Parti action canadienne)	Toronto	Computer Programmer Programmeur	97	0.40

Table 5/Tableau 5

List of candidates and individual results
Liste des candidats et résultats individuels

Electoral district – Circonscription	Candidate and affiliation – Candidat et appartenance	Place of residence – Lieu de résidence	Occupation – Profession	Votes obtained – Votes obtenus	Percentage of valid votes – Pourcentage des votes valides
Vancouver Quadra	Joyce Murray (Liberal Party of Canada/ Parti libéral du Canada)	Vancouver	Reforester/Entrepreneure en reboisement	10 155	36.05
	Deborah Meredith (Conservative Party of Canada/ Parti conservateur du Canada)	Vancouver	University Lecturer Chargée de cours à l'université	10 004	35.51
	Rebecca Coad (New Democratic Party/ Nouveau Parti démocratique)	Vancouver	University Student Étudiante à l'université	4 064	14.42
	Dan Grice (Green Party of Canada/ Parti Vert du Canada)	Vancouver	Businessman/Homme d'affaires	3 792	13.46
	John Turner (neorhino.ca)	Courtenay	Actor/Comédien	111	0.39
	Psamuel Frank (Canadian Action Party/ Parti action canadienne)	Coquitlam	Musician/Musicien	40	0.14
Willowdale	Martha Hall Findlay (Liberal Party of Canada/ Parti libéral du Canada)	Toronto	Lawyer/Avocate	13 507	59.38
	Maureen Harquail (Conservative Party of Canada/ Parti conservateur du Canada)	Toronto	Lawyer/Avocate	6 841	30.07
	Lou Carcasole (Green Party of Canada/ Parti Vert du Canada)	Toronto	Teacher/Contractor Professeur et entrepreneur	1 314	5.77
	Rini Ghosh (New Democratic Party/ Nouveau Parti démocratique)	Toronto	Administrative Assistant and Project Coordinator/Adjointe administrative et coordonnatrice de projets	1 082	4.75

*Poll-by-poll
results*

*Résultats par bureau
de scrutin*

Desnethé-Missinippi-Rivière Churchill

Polling station Bureau de scrutin		Number of ballots for Nombre de bulletins pour				Rejected ballots Bulletins rejetés	Total vote Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
No. N°	Name Nom	Juan Beatty Liberal	Rob Clarke Conservateur	Brian Morin NPD-New Democratic Party	Robin Orr Green Party			
1	Camsell Portage			Merged with No. 2/Fusionné avec le n° 2				11
2	Uranium City	11	5	4	3	0	23	63
3	Fond-du-Lac	35	1	23	0	4	63	411
4	Stony Rapids	3	2	5	0	0	10	169
5A	Black Lake	9	1	13	0	1	24	303
5B	Black Lake	2	1	1	0	0	4	246
6	Black Lake			Merged with No. 5B/Fusionné avec le n° 5B				42
7A	Wollaston Lake	67	4	3	0	1	75	290
7B	Wollaston Lake	44	1	4	0	1	50	166
8	Wollaston Lake			Merged with No. 7B/Fusionné avec le n° 7B				125
9	Descharme Lake			Merged with No. 11/Fusionné avec le n° 11				2
10	Turnor Lake	17	8	58	0	1	84	331
11	La Loche	1	0	7	1	0	9	133
12	La Loche	2	4	15	0	0	21	151
13	La Loche	8	1	21	1	0	31	199
14A	La Loche	9	4	30	1	0	44	503
14B	La Loche	6	2	29	0	0	37	450
15	Clearwater River	2	0	24	0	1	27	339
16	Garson Lake			Merged with No. 15/Fusionné avec le n° 15				1
17	Bear Creek	0	1	9	0	0	10	25
18	Kinoosao	11	0	1	0	0	12	20

Desnethé-Missinippi-Churchill River

No. - N°	Polling station Bureau de scrutin	Number of ballots for Nombre de bulletins pour				Rejected ballots Bulletins rejetés	Total vote Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
		Jean Beatty Liberal	Rob Clarke Conservative	Brian Morin NDP-New Democratic Party	Robin Orr Green Party			
19	Southend	89	13	10	1	0	113	424
20	Brabant Lake	1	8	1	0	0	10	39
21	Grandmother's Bay 219	31	8	7	3	0	49	157
22	Stanley Mission	Merged with No. 23A/Fusionné avec le n° 23A						
23A	Stanley Mission	54	15	13	1	0	83	109
23B	Stanley Mission	74	32	16	0	0	122	253
24	Sucker River 156C	41	10	10	1	1	63	429
25	Hall Lake	20	3	2	1	0	26	189
26A	La Ronge	9	19	3	6	0	37	160
26B	La Ronge	11	20	5	2	0	38	350
27	La Ronge	5	12	4	2	0	23	343
28	La Ronge	20	53	20	6	0	99	163
29	La Ronge	28	34	22	12	0	96	411
30	La Ronge	28	34	15	12	0	90	445
31	Air Ronge—Kisakie 156B	8	9	11	4	1	32	366
32	Air Ronge	8	14	11	5	0	38	276
33	Air Ronge	13	12	3	5	0	33	205
34A	Air Ronge	13	16	8	9	0	46	171
34B	Air Ronge	11	16	5	3	0	35	254
35	Lac la Ronge 156	12	3	4	4	0	19	246
36	Lac la Ronge 156	12	2	2	1	0	17	137
37	Lac la Ronge 156	14	13	6	0	0	33	303

Desnethé~Mississippi~Rivière Churchill

No. N°	Polling station Bureau de scrutin	Name Nom	Number of ballots for Nombre de bulletins pour				Rejected ballots Bulletins rejetés	Total vote Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
			Liberal Libéral	Rob Clarke Conservateur	Brian Martin NDP-New Democratic Party	Robin Orr Green Party Parti Vert			
38		Dillon	19	5	60	0	0	84	428
39		Michel Village	4	2	10	0	0	16	45
40		St. George's Hill	7	0	14	0	0	21	49
41		Buffalo Narrows—Clearwater River 229	13	3	20	2	0	38	145
42		Buffalo Narrows	Merged with No. 43A/Fusionné avec le n° 43A				0	0	117
43A		Buffalo Narrows	7	5	21	0	0	33	248
43B		Buffalo Narrows	43	39	59	2	1	144	332
44		Ile-à-la-Crosse	37	25	18	1	0	81	401
45		Ile-à-la-Crosse	46	21	23	2	0	90	252
46		Ile-à-la-Crosse	48	28	25	2	1	104	272
47		Patuanak	22	7	72	1	0	102	392
48A		Beauval	23	22	21	0	0	66	324
48B		Beauval	33	19	25	1	1	79	330
49		Beauval	Merged with No. 48B/Fusionné avec le n° 48B				19	0	397
50		Canoe Narrows	55	19	12	7	0	93	397
51		Cole Bay	25	4	19	1	0	49	117
52A		Pinehouse	46	7	2	1	2	58	276
52B		Pinehouse	28	8	9	3	0	48	246
53		Sandy Bay	27	11	7	2	0	47	290
54		Sandy Bay	57	10	13	1	0	81	323
55		Pelican Narrows	110	3	2	0	0	115	419
56		Pelican Narrows 184B	Merged with No. 57A/Fusionné avec le n° 57A				0	0	105

Desnethé-Mississippi-Churchill River

Polling station Bureau de scrutin		Number of ballots for Nombre de bulletins pour					Rejected ballots Bulletins rejetés	Total vote Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
No. N°	Name Nom	Joan Beatty Liberal Libéral	Rob Clarke Conservateur	Brian Morin NDP-New Democratic Party	Robin Orr Green Party Parti Vert				
57A	Pelican Narrows	48	1	5	1	1	56	236	
57B	Pelican Narrows	85	3	2	1	0	91	320	
58A	Deschambault Lake	129	3	5	1	1	139	277	
58B	Deschambault Lake	44	4	1	0	1	50	242	
59	Creighton	5	17	2	0	0	24	213	
60	Creighton	6	49	20	11	0	86	415	
61	Creighton	11	27	5	2	0	45	221	
62	Creighton	13	46	18	5	0	82	430	
63	Denare Beach	20	37	7	2	0	66	252	
64	Denare Beach	21	54	6	1	0	82	317	
65	Sturgeon Landing	Merged with No. 63/Fusionné avec le n° 63					32	32	32
66	Northern Pine	1	66	4	6	0	77	219	
67A	Pierceland	3	52	7	2	0	64	302	
67B	Pierceland	3	31	7	0	0	41	272	
68	Beacon Hill	1	13	1	0	0	15	126	
69	Big Island Lake Cree Territory	22	1	8	1	0	32	227	
70	Goodsoil	16	95	13	3	0	127	368	
71	Goodsoil	7	52	3	1	0	63	216	
72	Mudie Lake	0	0	0	0	0	0	137	
73	Little Fishing Lake	10	13	2	2	0	27	244	
74	Makwa Lake	17	25	5	0	0	47	247	
75	Loon Lake	7	6	0	0	0	13	108	

Desnethé-Mississippi-Rivière Churchill

No. N°	Polling station Bureau de scrutin	Number of ballots for Nombre de bulletins pour				Rejected ballots Bulletins rejetés	Total vote Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
		Joan Beatty Libéral	Rob Clarke Conservateur	Brian Morin NDP-New Democratic Party	Green Party Parti Vert			
76A	Loon Lake	7	23	1	0	0	31	274
76B	Loon Lake	1	34	8	2	0	45	260
77	Barthel	0	43	3	1	0	47	128
78	Makwa	3	76	7	2	1	89	231
79	Dorintosh—Greig Lake	13	71	17	6	0	107	409
80	Waterhen Lake	25	9	18	5	0	57	325
81	Green Lake	36	14	25	0	0	75	347
82	Doré Lake	2	13	3	2	0	20	50
83	Rapid View	9	91	8	4	1	113	381
84	Four Corners	11	67	11	3	0	92	323
85	Flying Dust First Nation 105 (Meadow Lake 105)	26	13	13	2	1	55	357
86	Flying Dust First Nation 105 (Meadow Lake 105)	10	51	6	2	0	69	279
87	Meadow Lake 105A	8	57	4	4	0	73	290
88A	Meadow Lake	5	32	4	0	0	41	257
88B	Meadow Lake	13	32	2	1	0	48	271
89	Meadow Lake	8	64	14	4	0	90	356
90	Meadow Lake	15	47	13	6	0	81	352
91	Meadow Lake	10	26	2	2	0	40	254
92	Meadow Lake	8	37	10	1	0	56	269
93	Meadow Lake	13	53	14	3	0	83	375
94A	Meadow Lake	4	29	7	0	0	40	234
94B	Meadow Lake	5	31	7	0	0	43	206

Saskatchewan

Desnethé-Missinippi-Churchill River

No. N°	Polling station Bureau de scrutin	Name Nom	Number of ballots for Nombre de bulletins pour				Rejected ballots Bulletins rejetés	Total vote Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
			Joan Beatty Liberal	Rob Clarke Conservative	Brian Morin NDP-New Democratic Party	Robin Orr Green Party			
95	Meadow Lake		4	44	8	3	0	59	183
96	Meadow Lake		10	68	7	0	0	85	419
97	Meadow Lake		6	44	4	2	0	56	196
98	Cabana		13	74	2	2	1	92	336
99	Neeb		5	17	2	0	0	24	90
100	Chitek Lake		6	14	2	0	0	22	31
101	Chitek Lake		19	81	17	2	1	120	409
102	Leoville		4	31	5	1	0	41	120
103	Ranger		2	26	9	2	0	39	126
104	Bapaume		5	48	8	0	0	61	177
105	Witchekan Lake 117		51	14	5	0	0	70	175
106	Laventure		12	81	3	5	0	101	232
107	Shell Lake		1	66	11	0	0	78	243
108	Leoville		10	47	11	0	0	68	404
109	Spiritwood		12	65	6	3	1	87	428
110	Spiritwood		27	132	10	3	0	172	337
111	Ahtahkakoop 104		39	6	8	3	0	56	379
112A	Shell Lake		10	43	10	2	0	65	292
112B	Shell Lake		13	22	4	0	0	39	241
113	Mistawasis 103		20	20	1	2	0	43	113
114	Big River 118		56	2	26	1	1	86	288
115	Big River No. 555		7	68	8	4	1	88	243

Desnethé—Mississippi—Rivière Churchill

No. - N°	Polling station - Bureau de scrutin	Number of ballots for - Nombre de bulletins pour				Rejected ballots Bulletins rejetés	Total vote - Total des votes	Electors on lists - Électeurs figurant sur les listes
		Joan Beatty Libéral	Rob Clarke Conservateur	Brian Morin NPD-New Democratic Party	Robin Orr Green Party			
116	Big River	Merged with No. 117A/Fusionné avec le n° 117A						78
117A	Big River	4	52	12	2	0	70	190
117B	Big River	7	54	6	2	0	69	310
118	Big River No. 555	6	69	9	1	0	85	272
119	Victoire	13	26	4	0	0	43	284
120	Debden	19	69	12	3	1	104	312
121A	Debden	Merged with No. 120/Fusionné avec le n° 120						150
121B	Debden	9	23	6	0	0	38	432
122	Park Valley	4	37	4	2	0	47	137
123	Canwood	Merged with No. 124A/Fusionné avec le n° 124A						163
124A	Canwood	4	53	19	2	1	79	166
124B	Canwood	3	58	13	1	0	75	321
125	Canwood	3	38	2	1	0	44	136
126	Montreal Lake 106—Timber Bay	36	2	3	0	0	41	286
127	Montreal Lake	58	0	2	1	1	62	287
128	Weyakwin	23	26	11	3	0	63	144
129	Sturgeon Valley	6	63	7	0	0	76	269
130	Sturgeon Lake	33	0	3	0	0	36	177
131	Sturgeon Lake 101	28	0	1	0	0	29	147
132	Little Red River 106C	70	1	10	2	0	83	262
133	Waskesiu Lake	3	13	5	4	0	25	134
134	Emma Lake	11	48	16	5	0	80	205

Poll-by-poll results

Saskatchewan

Desnethé–Missinippi–Churchill River

No. - N°	Polling station - Bureau de scrutin	Name - Nom	Number of ballots for - Nombre de bulletins pour				Rejected ballots - Bulletins rejetés	Total vote - Total des votes	Electors on lists - Électeurs figurant sur les listes
			Liberal Libéral	Rob Clarke Conservateur	Brian Martin NPD–Nouveau Parti démocratique	Robin Orr Green Party Parti Vert			
135	Christopher Lake		Merged with No. 136A/Fusionné avec le n° 136A						34
136A	Christopher Lake		22	57	24	2	0	105	451
136B	Christopher Lake		13	48	22	11	0	94	490
137	Little Bear Lake		4	16	3	2	0	25	57
138A	Candle Lake		15	91	15	3	0	124	282
138B	Candle Lake		3	32	7	1	0	43	217
139	Candle Lake		Merged with No. 138B/Fusionné avec le n° 138B						113
140	Choiceland		9	48	11	2	0	70	237
141	Shipman		2	7	0	0	0	9	57
142	Sneaton		4	58	11	4	0	77	313
143	Garrick		3	30	5	1	0	39	128
144	Love		6	65	4	5	0	80	192
145	Cherry Ridge		11	73	9	5	0	98	352
146	Choiceland		8	56	16	0	0	80	326
147	White Fox		2	40	13	1	0	56	330
148	Cumberland House		Merged with No. 149A/Fusionné avec le n° 149A						124
149A	Cumberland House		28	1	8	0	0	37	323
149B	Cumberland House		102	7	14	0	0	123	371
150	Cumberland 20		18	1	4	4	0	23	35
151	Red Earth 29		20	9	2	0	0	31	402
152	Shoal Lake—Ruby Lake		56	29	4	3	1	93	258
500	Mobile poll/Bureau itinérant		3	10	10	0	0	23	29

Desnethé-Mississippi-Rivière Churchill

No. - N°	Polling station Bureau de scrutin	Number of ballots for Nombre de bulletins pour				Rejected ballots Bulletins rejetés	Total vote Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
		Jean Beatty Liberal	Rob Clarke Conservateur	Brian Morin NPD-Nouveau Parti démocratique	Robin Orr Green Party Parti Vert			
501	Mobile poll/Bureau itinérant	7	4	6	1	0	18	28
502	Mobile poll/Bureau itinérant	6	11	6	2	0	25	84
	Subtotal/Sous-total	3 094	4 465	1 681	300	31	9 571	42 316
Advance polling stations/Bureaux de vote par anticipation								
600	Stony Rapids	1	4	2	0	0	7	...
601	Wollaston Lake	12	4	7	0	0	23	...
602	La Loche	11	13	42	0	0	66	...
603	Southend 200	Combined with No. 19/Jumelé avec le n° 19				...	...	...
604	La Ronge	27	32	14	6	0	79	...
605	Buffalo Narrows	10	8	16	1	1	36	...
606	Beauval	12	12	4	0	0	28	...
607	Pelican Narrows	Combined with No. 608/Jumelé avec le n° 608				...	...	...
608	Creighton	19	26	14	2	0	61	...
609	Goodsoil	4	28	1	4	0	37	...
610	Loon Lake	3	18	0	0	0	21	...
611	Meadow Lake	30	181	22	2	2	237	...
612	Spiritwood	3	93	6	1	0	103	...
613	Debdon	3	15	1	0	0	19	...
614	Christopher Lake	19	47	11	0	1	78	...
615	Smeaton	Combined with No. 614/Jumelé avec le n° 614				...	...	...

Saskatchewan

Desnethé-Missinippi-Churchill River

Poll-by-poll results

Polling station Bureau de scrutin		Number of ballots for Nombre de bulletins pour					Rejected ballots Bulletins rejetés	Total vote Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
No. N°	Name Nom	Joan Beatty Liberal	Rob Clarke Conservative	Brian Morin NPD-New Democratic Party	Robin Orr Green Party				
616	Cumberland House	33	3	5	2	0	43	...	
617	Red Earth	5	4	0	0	0	9	...	
	Subtotal/Sous-total	192	488	145	18	4	847	...	
Votes under Special Voting Rules/Votes en vertu des Règles électorales spéciales									
	Group 1/Groupe 1 *	0	0	0	0	0	0	59	
	Group 2/Groupe 2 **	10	39	4	2	2	57	...	
	Subtotal/Sous-total	10	39	4	2	2	57	59	

*Includes Canadian citizens temporarily residing outside Canada, members of the Canadian Forces (except members of the Canadian Forces who voted at the polling station established for the polling division of their place of ordinary residence) and incarcerated electors.

Comprend les citoyens canadiens résidant temporairement à l'extérieur du Canada, les membres des Forces canadiennes (sauf pour les membres des Forces canadiennes qui ont voté au bureau de scrutin de la section de vote où ils résident habituellement) et les électeurs incarcérés.

**Includes Canadian citizens residing in Canada who voted by special ballot in or outside their electoral districts.
Comprend les citoyens canadiens résidant au Canada qui ont voté par bulletin spécial dans leur circonscription ou à l'extérieur de celle-ci.

Totals/Totaux	3 296	4 992	1 830	320	37	10 475	42 375
Percentage of valid ball Pourcentage des bulletins valides	31.57	47.82	17.53	3.06	...	...	...

Population (2006): 67 937

Total number of polling stations (without voided, merged and combined polling stations)/Nombre total de bureaux de scrutin (sans les bureaux de scrutin supprimés, fusionnés et jumelés): 176

ELECTED CANDIDATE/CANDIDAT ÉLU: Rob Clarke (Conservative/Conservateur)

DIFFERENCE BETWEEN THE VALID VOTES RECEIVED BY THE FIRST AND SECOND CANDIDATES (MAJORITY)/
ÉCART ENTRE LES VOTES VALIDES REÇUS PAR LE PREMIER CANDIDAT ET LE DEUXIÈME (MAJORITÉ): 1 686 (16.2%)

Toronto-Centre

Polling station Bureau de scrutin		Number of ballots for Nombre de bulletins pour							Rejected ballots Bulletins rejetés	Total vote Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
No. N°	Name Nom	El-Farouk Khaki	NDP-New Democratic Party NPD-Nouveau Parti démocratique	Conservative Conservateur	Doug Flumb CAP PAC	Bob Rae Liberal	Chris Tindal Green Party Parti Vert	Liz White AAEV Party of Canada			
1	Toronto	7	21	0	86	16	0	0	0	130	426
2	Toronto	7	25	0	92	20	1	0	0	145	459
3	Toronto	4	14	0	89	26	0	0	0	133	414
4	Toronto	0	29	0	40	14	0	0	0	83	377
5	Toronto	4	20	0	66	16	0	0	0	106	395
6	Toronto				Void/Supprimé						
7	Toronto	1	25	0	75	23	0	0	0	124	384
8	Toronto	0	25	0	62	11	0	0	0	98	401
9	Toronto				Void/Supprimé						
10	Toronto	2	30	0	56	23	0	0	0	111	374
11	Toronto	1	29	0	49	19	0	0	1	99	360
12	Toronto	2	40	0	62	8	0	0	0	112	392
13	Toronto	5	40	0	54	10	0	0	0	109	387
14	Toronto	2	30	1	64	20	1	0	0	118	442
15	Toronto	5	30	0	76	18	0	0	0	129	424
16	Toronto	2	25	0	51	10	1	0	0	89	339
17	Toronto	0	25	0	25	15	0	0	0	65	332
18	Toronto	1	39	0	55	17	0	0	0	112	398
19	Toronto	2	30	0	42	17	0	0	0	91	329
20	Toronto	1	27	0	44	26	0	0	0	98	320
21	Toronto	4	25	0	65	16	0	0	0	110	322

Ontario

Toronto Centre

No. - N°	Polling station Bureau de scrutin	Number of ballots for Nombre de bulletins pour						Rejected ballots Bulletins rejetés	Total vote Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
		El-Farouk Khaki NPD-Nouveau Parti démocratique	Donald Meredith Conservateur	Doug Flumb CAP	Bob Rae Liberal	Chris Tindal Green Party Parti Vert	Liz White AAEV Party of Canada			
22	Toronto	10	20	0	57	13	0	0	100	306
23	Toronto	4	16	0	63	22	0	1	106	346
24	Toronto	1	22	0	31	17	0	0	71	287
25	Toronto	3	13	0	45	20	0	1	82	319
26	Toronto	0	33	0	74	18	0	0	125	488
26-1	Toronto	2	14	0	39	10	0	0	65	359
27	Toronto	7	12	0	64	16	0	0	99	419
28A	Toronto	2	17	0	51	5	0	0	75	366
28B	Toronto	2	12	0	58	8	0	0	80	379
29	Toronto	14	22	1	100	37	1	0	175	417
30	Toronto	1	16	0	46	29	0	0	92	391
31A	Toronto	1	20	0	31	7	0	0	59	278
31B	Toronto	2	28	0	42	11	0	2	85	339
32	Toronto	3	13	0	65	13	2	0	96	191
33	Toronto	3	19	0	42	24	0	1	89	371
34	Toronto	4	19	0	45	11	0	0	79	319
35	Toronto			Void/Supprimé						
36A	Toronto	5	16	0	60	17	0	0	98	370
36B	Toronto	5	8	1	43	12	0	0	69	385
36-1A	Mobile poll/Bureau itinérant			Merged with No. 36-1B/Fusionné avec le n° 36-1B						64
36-1B	Mobile poll/Bureau itinérant	4	16	0	69	1	1	1	92	147
37	Toronto	10	19	2	111	5	1	1	149	281

Toronto-Centre

Polling station Bureau de scrutin		Number of ballots for Nombre de bulletins pour							Rejected ballots Bulletins rejetés	Total vote Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
No. N°	Name Nom	El-Farouk Khaki NDP-Nouveau Parti démocratique	Donald Meredith Conservateur	Doug Plumb CAP	Bob Rae Liberal	Chris Tindal Green Party	Liz White AAEV Party of Canada				
38	Toronto	5	10	0	36	7	0	0	58	325	
38-1	Toronto	3	9	0	26	5	1	1	45	593	
39A	Toronto	0	8	0	28	1	0	0	37	298	
39B	Toronto	1	21	0	29	3	0	0	54	325	
39-1	Toronto	0	7	0	19	3	0	0	29	306	
40	Toronto	9	5	0	36	1	0	0	51	287	
41	Toronto	5	9	0	60	14	0	0	88	344	
42	Toronto	9	8	0	27	7	0	0	51	393	
43	Toronto	12	3	3	31	10	0	2	61	342	
44	Toronto	Merged with No. 43/Fusionné avec le n° 43	1	0	57	19	0	0	96	504	
45	Toronto										
46	Toronto	Void/Supprimé							72	449	
47	Toronto	Void/Supprimé									
48	Toronto	7	10	0	43	11	0	1	80	378	
48-1	Toronto	10	6	0	51	13	0	0	83	304	
49	Toronto	9	14	1	48	11	0	0	140	543	
50	Toronto	31	12	0	77	19	1	0	84	398	
51	Toronto	19	6	0	44	15	0	0	126	406	
52	Toronto	31	17	0	62	15	1	0	127	546	
53	Toronto	Void/Supprimé	7	0	73	25	0	0	80	351	
54	Toronto										
55	Toronto										

Toronto Centre

No. - N°	Polling station Bureau de scrutin	Number of ballots for Nombre de bulletins pour							Rejected ballots Bulletins rejetés	Total vote Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
		El-Farouk Khaki NDP-New Democratic Party	Donald Meredith Conservative	Doug Flumb CAP	Bob Rae Liberal	Chris Tindal Green Party	Liz White AAEV Party of Canada				
56	Toronto	27	10	0	32	8	1	0	78	337	
57	Toronto	14	9	1	51	32	1	1	109	487	
58	Toronto	32	9	1	61	11	0	1	115	422	
59	Toronto	39	7	0	68	19	1	1	135	460	
60	Toronto	27	18	0	79	20	0	0	144	521	
61	Toronto	11	9	0	43	16	0	1	80	299	
62	Toronto	27	4	1	54	16	0	0	102	266	
63	Toronto	5	5	0	22	1	0	0	33	191	
64	Toronto	1	5	1	39	14	1	0	61	422	
65	Toronto	26	7	2	56	13	2	0	106	372	
65-1	Toronto	31	2	0	90	21	0	0	144	380	
66	Toronto	1	16	0	72	10	0	0	99	379	
67	Toronto	16	8	1	35	15	0	0	75	433	
68	Toronto	27	9	0	41	18	0	0	95	381	
68-1	Toronto	15	5	0	37	12	0	0	69	324	
69	Toronto	18	10	1	24	6	0	1	60	384	
70	Toronto	12	5	0	54	13	0	1	85	360	
71	Toronto			Void/Supprimé							
72	Toronto	15	8	0	100	29	4	0	156	402	
73	Toronto	7	13	0	96	27	6	0	149	379	
74	Toronto	11	15	0	93	13	2	1	135	417	
75	Toronto	23	13	0	116	14	0	1	167	427	

Toronto - Centre

Polling station Bureau de scrutin		Number of ballots for Nombre de bulletins pour							Rejected ballots Bulletins rejetés	Total vote Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
No. N°	Name Nom	El-Farouk Khaki NPD-Nouveau Parti démocratique	Donald Meredith Conservative	Doug Plumb CAP	Bob Rae Liberal	Chris Tindal Green Party Parti Vert	Liz White AAEV Party of Canada				
76	Toronto	26	5	1	49	18	0	0	99	355	
77	Toronto	26	6	0	70	25	0	1	128	391	
78	Toronto	8	9	0	70	22	2	0	111	402	
79	Toronto	60	6	0	66	29	0	0	161	460	
80	Toronto	14	5	0	56	6	0	1	82	218	
81	Toronto	22	7	1	51	8	1	2	92	605	
82	Toronto	21	13	0	33	18	0	0	85	420	
83	Toronto	20	4	0	31	17	0	1	73	424	
84	Toronto	4	14	0	40	9	0	0	67	192	
85	Toronto	6	6	0	10	3	0	0	25	138	
86A	Toronto	16	9	0	42	9	0	0	76	292	
86B	Toronto	12	5	0	47	7	0	0	71	312	
87	Toronto	22	3	0	45	15	0	0	85	362	
88	Toronto	12	8	0	46	10	0	0	76	386	
89	Toronto	4	0	0	7	4	0	0	15	72	
90	Toronto			Void/Supprimé							
91	Toronto	7	3	0	13	7	1	0	31	184	
91-1	Toronto	12	9	1	76	25	1	0	124	589	
92	Toronto	30	6	1	27	6	1	0	71	389	
93	Toronto	9	4	1	45	21	0	0	80	312	
93-1	Toronto	20	9	0	42	6	1	0	78	418	
94	Toronto	4	1	0	10	2	0	0	17	247	

Ontario

Toronto Centre

No. N°	Polling station Bureau de scrutin	Name Nom	Number of ballots for Nombre de bulletins pour						Rejected ballots Bulletins rejetés	Total vote Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
			El-Farouk Khaki NPD-New Democratic Party NPD-Nouveau Parti démocratique	Donald Meredith Conservateur	Doug Fumb CAP	Rob Rae Liberal	Chris Tindal Green Party Parti Vert	Liz White AAEV Party of Canada			
95	Toronto		16	4	0	25	4	0	0	49	442
96	Toronto		7	9	0	21	5	0	0	42	360
97	Toronto		15	8	0	43	4	0	0	70	334
98	Toronto		13	13	3	70	12	1	1	113	410
99	Toronto		11	7	0	29	11	0	0	58	300
100	Toronto		7	4	0	10	1	0	0	22	184
101	Toronto		13	7	2	37	9	1	1	70	462
102	Toronto		27	10	2	44	14	1	0	98	451
103	Toronto		18	4	0	33	12	0	0	67	351
104	Toronto		3	1	0	23	1	0	0	28	232
104-1	Toronto		35	10	0	58	15	0	0	118	590
105A	Toronto		9	1	0	36	4	0	1	51	287
105B	Toronto		5	4	0	33	10	0	0	52	308
106A	Toronto		2	13	0	52	14	0	0	81	368
106B	Toronto		5	10	0	52	12	0	2	81	368
107	Toronto		4	19	0	19	2	0	0	44	220
108	Toronto		7	30	0	98	17	0	0	152	392
109	Toronto		8	28	0	70	12	0	1	119	414
110	Toronto		13	7	0	43	16	1	0	80	509
111	Toronto		11	3	0	22	6	0	0	42	356
112	Toronto		11	3	0	40	10	3	1	68	170
113	Toronto		14	5	0	68	5	0	0	92	352

Toronto-Centre

Polling station Bureau de scrutin		Number of ballots for Nombre de bulletins pour							Rejected ballots Bulletins rejetés	Total vote Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
No. N°	Name Nom	El-Farouk Khaki NDP-Nouveau Parti démocratique	Donald Meredith Conservative	Doug Plumb CAP	Bob Rae Liberal	Chris Tindal Green Party	Liz White AAEV Party of Canada				
114	Toronto	48	8	0	82	35	3	0	176	404	
115	Toronto	21	7	0	92	26	2	2	150	435	
116	Toronto	13	0	0	96	0	2	0	111	595	
117	Toronto	12	2	0	68	1	1	0	84	429	
118	Toronto	26	1	0	98	3	0	0	128	405	
119	Toronto			Void/Supprimé							
120	Toronto	21	9	0	52	25	3	1	111	474	
121	Toronto	19	17	0	67	28	3	0	134	602	
122	Toronto	16	0	2	70	4	1	0	93	457	
123A	Toronto	14	6	0	26	13	1	0	60	341	
123B	Toronto	17	4	0	21	8	0	0	50	332	
124	Toronto	9	11	1	51	2	1	1	76	445	
125	Toronto	7	1	0	68	0	1	1	78	466	
126	Toronto	37	4	0	26	14	0	0	81	204	
127	Toronto	14	5	2	43	11	1	0	76	360	
128	Toronto	13	8	0	90	12	0	0	123	492	
129	Toronto	5	1	0	20	1	0	0	27	231	
130	Toronto	25	3	0	63	9	1	0	101	313	
131	Toronto	16	5	1	57	9	0	0	88	452	
132	Toronto	30	8	0	48	32	2	1	121	429	
133	Toronto	28	0	0	36	5	1	0	70	221	
134	Toronto	23	2	0	45	18	0	0	88	279	

Ontario

Toronto Centre

No. N°	Polling station Bureau de scrutin	Name Nom	Number of ballots for Nombre de bulletins pour						Rejected ballots Bulletins rejetés	Total vote Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
			El-Farouk Khaki NDP-New Democratic Party	Donald Meredith Conservative	Doug Plumb CAP	Bob Rae Liberal	Chris Tindal Green Party	Liz White AAVE Party of Canada			
135	Toronto		13	2	0	24	4	0	0	43	316
136	Toronto		42	11	0	115	24	0	0	192	422
137	Toronto		16	17	1	65	26	0	0	125	441
138	Toronto										2
139	Toronto										
140	Toronto		8	6	0	39	9	0	0	62	361
141	Toronto		15	8	1	59	10	0	1	92	453
400	Toronto		6	25	0	104	40	0	0	175	277
401	Toronto		4	11	3	52	7	0	0	77	125
402	Toronto		5	16	1	40	16	0	0	78	251
403	Toronto		9	25	0	89	5	0	5	133	222
404	Toronto		20	15	1	64	11	2	0	113	406
405	Toronto		7	10	0	34	6	3	1	61	300
405-1	Toronto		5	6	2	28	9	0	0	50	236
406	Toronto		4	17	0	77	8	0	0	106	276
407	Toronto		10	6	0	26	7	1	1	51	314
407-1	Toronto		8	3	0	34	4	0	0	49	157
408	Toronto		9	15	0	25	3	0	1	53	307
409	Toronto		16	7	5	58	4	0	2	92	366
410	Toronto		12	7	0	32	7	0	1	59	248
411	Toronto		9	15	0	58	6	0	3	91	358
411-1	Toronto										5
			Merged with No. 411/Fusionné avec le n° 411								

Toronto-Centre

Polling station Bureau de scrutin		Number of ballots for Nombre de bulletins pour							Rejected ballots Bulletins rejetés	Total vote Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
No. N°	Name Nom	El-Farouk Khaki NPD-Nouveau Parti démocratique	Donald Meredith Conservateur	Doug Flumb CAP	Bob Rae Liberal	Chris Tindal Green Party Parti Vert	Liz White AAEV Party of Canada				
412	Toronto	5	10	0	45	5	0	1	66	342	
413	Toronto	16	11	2	45	8	2	0	84	445	
414	Toronto	2	4	0	16	3	0	0	25	264	
415	Toronto	6	1	0	16	11	0	0	34	209	
416	Toronto	13	11	2	75	2	0	1	104	322	
416-1	Toronto	15	8	1	60	10	2	0	96	258	
417	Toronto	14	26	0	66	29	1	0	136	325	
418	Toronto	Merged with No. 99/Fusionné avec le n° 99							62	322	
419	Toronto	27	7	1	23	5	0	0	63	381	
420	Toronto	11	5	1	102	7	0	1	127	423	
420-1	Toronto	18	8	2	103	2	0	1	134	403	
421	Toronto	3	11	2	34	2	0	0	52	373	
422	Toronto	13	4	1	78	0	0	1	97	309	
423	Toronto	25	8	0	88	3	1	1	126	312	
424	Toronto	30	6	0	7	6	0	0	49	284	
425	Toronto	10	9	2	43	2	1	0	67	426	
425-1	Toronto	9	6	0	30	8	0	0	53	319	
426	Toronto	6	10	0	56	11	0	0	83	330	
427	Toronto	8	2	4	54	4	0	0	72	234	
427-1	Toronto	9	3	1	26	9	1	0	49	299	
428	Toronto	1	6	0	28	6	0	0	41		
429	Toronto	14	12	1	78	4	1	0	110		

Poll-by-poll results

Ontario

Toronto Centre

Polling station Bureau de scrutin		Number of ballots for Nombre de bulletins pour							Rejected ballots Bulletins rejetés	Total vote Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
No. N°	Name Nom	El-Farouk Khaki NPD-Nouveau Parti démocratique	Donald Meredith Conservateur	Doug Plumb CAP	Bob Rae Liberal	Chris Tindal Green Party Parti Vert	Liz White AAEV Party of Canada				
429-1	Toronto	10	7	0	63	7	1	1	89	271	
430	Toronto	10	8	0	43	18	0	1	80	303	
431	Toronto	8	28	0	75	14	0	0	125	416	
431-1	Toronto	3	30	0	125	9	0	1	168	422	
432	Toronto	2	6	0	11	6	0	0	25	147	
433	Toronto	2	3	0	20	4	0	0	29	97	
434	Toronto	19	4	0	12	3	0	0	38	417	
435	Toronto	5	20	1	61	11	1	0	99	258	
436	Toronto	15	4	0	47	17	0	1	84	323	
437	Toronto	43	4	0	70	11	0	0	128	444	
438	Toronto	35	17	1	151	56	1	1	282	528	
439	Toronto	22	7	0	112	39	1	0	181	343	
440	Toronto	21	6	2	65	6	1	1	102	421	
441	Toronto	2	22	0	63	6	0	1	94	395	
442	Toronto	5	18	2	70	11	0	1	107	417	
443	Toronto	3	15	0	48	13	0	0	79	332	
443-1	Toronto	6	9	0	50	6	1	1	73	324	
444	Toronto	6	3	0	18	11	0	0	38	179	
445	Toronto	22	2	0	32	16	0	0	72	246	
446	Toronto	15	12	0	69	25	0	0	121	465	
447	Toronto	9	2	0	32	9	0	0	52	205	
448	Toronto	30	17	0	79	23	0	2	151	304	

Toronto-Centre

Polling station Bureau de scrutin		Number of ballots for Nombre de bulletins pour							Rejected ballots Bulletins rejetés	Total vote Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
No. N°	Name Nom	NDP-New Democratic Party	Conservative	Doug Plumb CAP	Bob Rae Liberal	Chris Tindal Green Party	Liz White AAEV Party of Canada				
448-1	Toronto	33	20	2	73	14	1	0	143	250	
449	Toronto	2	7	1	30	4	1	0	45	147	
450	Toronto	4	10	0	41	2	3	1	61	154	
451	Toronto	28	10	0	72	21	0	0	131	265	
452	Toronto	7	5	2	48	12	0	0	74	281	
453	Toronto	12	19	0	100	12	2	1	146	350	
453-1	Toronto	5	4	1	25	4	1	0	40	104	
454	Toronto	27	4	0	67	15	0	1	114	279	
455	Toronto	1	1	0	15	1	0	1	19	145	
456	Toronto	5	3	0	22	6	0	0	36	260	
457	Toronto	15	30	5	95	6	6	5	162	306	
458	Toronto	14	9	0	37	7	1	0	68	352	
459	Toronto	0	0	0	0	1	1	0	2	23	
460	Toronto	8	5	0	15	20	1	0	49	158	
461	Toronto	13	5	0	31	2	0	0	51	276	
462	Toronto	16	11	3	68	3	0	1	102	306	
463	Toronto	19	5	0	80	2	2	0	108	320	
464	Toronto	15	6	0	78	2	1	1	103	326	
465	Toronto	6	3	0	26	11	1	2	49	289	
466	Toronto	7	9	0	23	8	0	0	47	276	
467	Toronto	4	6	0	29	10	0	1	50	247	
468	Toronto	15	5	2	71	44	0	0	137	449	

Ontario

Toronto Centre

Polling station Bureau de scrutin		Number of ballots for Nombre de bulletins pour							Rejected ballots Bulletins rejetés	Total vote Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
No. N°	Name Nom	El-Farouk Khaki NDP-Nouveau Parti démocratique	Donald Meredith Conservative	Doug Flumb CAP	Bob Rae Liberal	Chris Tindal Green Party Parti Vert	Liz White AAEV Party of Canada				
469	Toronto	11	11	0	83	20	0	1	126	366	
469-1	Toronto	6	26	0	65	15	0	2	114	310	
470	Toronto	1	7	0	23	3	0	0	34	217	
471	Toronto	6	12	0	59	16	0	0	93	425	
472	Toronto	11	5	0	16	9	0	0	41	252	
473	Toronto	6	0	0	17	3	1	0	27	139	
474	Toronto	12	2	0	39	3	0	0	56	253	
475	Toronto	8	4	0	21	8	0	0	41	243	
476	Toronto	31	5	0	51	10	0	0	97	254	
477	Toronto	12	11	0	21	9	0	0	53	262	
478	Toronto	10	6	0	34	17	0	0	67	202	
479	Toronto	8	3	0	33	4	0	0	48	346	
480	Toronto	3	6	0	20	2	0	0	31	376	
481	Toronto	4	5	0	35	9	0	0	53	369	
482	Toronto	0	11	0	27	8	0	0	46	376	
483	Toronto	9	2	2	41	4	0	0	58	226	
484	Toronto	2	9	0	22	13	1	0	47	183	
485	Toronto	0	0	0	15	3	0	0	18	186	
486	Toronto	3	2	0	12	4	0	0	21	240	
487	Toronto	4	9	0	33	15	0	0	61	347	
488	Toronto	6	1	0	17	0	1	0	25	229	
489	Toronto	23	4	0	23	0	1	1	52	345	

Toronto-Centre

Polling station Bureau de scrutin		Number of ballots for Nombre de bulletins pour							Rejected ballots Bulletins rejetés	Total vote Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
No. N°	Name Nom	El-Farouk Khaki NDP-Nouveau Parti démocratique	Donald Meredith Conservative	Doug Plumb CAP	Bob Rae Liberal	Chris Tindal Green Party Parti Vert	Liz White AAEV Party of Canada				
490	Toronto	6	5	0	30	4	0	0	45	241	
491	Toronto	11	4	0	31	6	0	0	52	253	
492	Toronto	13	15	1	57	21	0	0	107	315	
493	Toronto	30	4	0	53	18	0	0	105	228	
494	Toronto	14	6	0	24	9	0	1	54	168	
495	Toronto	10	2	0	38	9	0	1	60	179	
500A	Mobile poll/Bureau itinérant	2	2	0	5	1	1	0	11	79	
500B	Mobile poll/Bureau itinérant	1	1	0	8	0	1	0	11	62	
	Subtotal/Sous-total	3 040	2 649	94	12 778	2 970	114	90	21 735	85 753	
Advance polling stations/Bureaux de vote par anticipation											
600	Toronto	8	55	0	137	35	0	0	236		
601	Toronto	9	32	0	83	8	0	0	132		
602	Toronto	11	17	1	70	13	0	0	112		
603	Toronto	9	9	0	59	8	0	1	86		
604	Toronto	13	4	0	65	20	0	1	103		
605	Toronto	19	15	1	86	15	1	0	137		
606	Toronto	20	10	0	95	9	0	0	134		
607	Toronto	29	18	0	115	11	0	1	174		
608	Toronto	21	9	0	66	14	0	0	110		
609	Toronto	15	11	0	62	9	1	1	99		

Ontario

Toronto Centre

Polling station Bureau de scrutin		Number of ballots for Nombre de bulletins pour							Rejected ballots Bulletins rejetés	Total vote Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
No. N°	Name Nom	El-Farouk Khaki NPD-Nouveau Parti démocratique	Donald Meredith Conservateur	Doug Plumb CAP	Bob Rae Liberal	Chris Tindal Green Party Parti Vert	Liz White AAEV Party of Canada				
610	Toronto	16	3	0	45	5	0	0	69	...	
611	Toronto	17	36	1	139	24	0	1	218	...	
612	Toronto	30	6	0	77	13	0	0	126	...	
	Subtotal/Sous-total	217	226	3	1 099	184	2	5	1 736	...	
Votes under Special Voting Rules/Votes en vertu des Règles électorales spéciales											
	Group 1/Groupe 1 *	9	9	0	53	5	2	1	79	209	
	Group 2/Groupe 2 **	46	55	0	257	40	5	0	403	...	
	Subtotal/Sous-total	55	64	0	310	45	7	1	482	209	

*Includes Canadian citizens temporarily residing outside Canada, members of the Canadian Forces (except members of the Canadian Forces who voted at the polling station established for the polling division of their place of ordinary residence) and incarcerated electors.
Comprend les citoyens canadiens résidant temporairement à l'extérieur du Canada, les membres des Forces canadiennes (sauf pour les membres des Forces canadiennes qui ont voté au bureau de scrutin de la section de vote où ils résident habituellement) et les électeurs incarcérés.

**Includes Canadian citizens residing in Canada who voted by special ballot in or outside their electoral districts.
Comprend les citoyens canadiens résidant au Canada qui ont voté par bulletin spécial dans leur circonscription ou à l'extérieur de celle-ci.

Totals/Totaux	3 312	2 939	97	14 187	3 199	123	96	23 953	85 962
Percentage of valid ballots/ Pourcentage des bulletins valides	13.88	12.31	0.40	59.46	13.40	0.51	...	...	...

Population (2006): 121 407

Total number of polling stations (without voided, merged and combined polling stations)/Nombre total de bureaux de scrutin (sans les bureaux de scrutin supprimés, fusionnés et jumelés): 269

ELECTED CANDIDATE/CANDIDAT ÉLU: Bob Rae (Liberal/Libéral)

DIFFERENCE BETWEEN THE VALID VOTES RECEIVED BY THE FIRST AND SECOND CANDIDATES (MAJORITY)/
ÉCART ENTRE LES VOTES VALIDES REÇUS PAR LE PREMIER CANDIDAT ET LE DEUXIÈME (MAJORITÉ): 10 875 (45.6%)

Vancouver Quadra

Polling station Bureau de scrutin		Number of ballots for Nombre de bulletins pour							Rejected ballots Bulletins rejetés		Total vote Total des votes		Electors on lists Électeurs figurant sur les listes		
No. N°	Name Nom	NDP-New Democratic Party	Rebecca Coad	CAP PAC	Dan Grace Green Party Parti Vert	Conservative Conservateur	Joyce Murray Liberal	John Turner neorhino.ca							
1	University Endowment Lands	7		0	6	25	28	1	0	67		249			
1-1	University Endowment Lands	13		0	7	31	29	1	0	81		324			
1-2A	University Endowment Lands	24		0	25	12	27	0	0	88		171			
1-2B	University Endowment Lands	22		0	21	11	19	0	0	73		147			
1-3A	University Endowment Lands	11		0	9	8	11	0	0	39		82			
1-3B	University Endowment Lands	11		0	11	2	7	0	0	31		62			
2A	University Endowment Lands	39		0	19	10	19	1	0	88		189			
2B	University Endowment Lands	36		0	24	12	23	0	0	95		192			
3	University Endowment Lands	6		0	14	51	47	0	0	118		408			
4	University Endowment Lands	13		0	15	48	55	1	1	133		340			
5	University Endowment Lands	14		0	8	11	19	0	0	52		291			
6	University Endowment Lands	13		0	21	6	12	1	0	53		259			
6-1	University Endowment Lands	13		0	4	6	13	0	0	36		258			
7	University Endowment Lands	22		0	22	11	22	0	1	78		186			
8	University Endowment Lands	23		0	23	10	24	0	0	80		341			
9	University Endowment Lands	18		0	17	13	30	1	0	79		463			
10	University Endowment Lands	12		0	6	23	26	0	0	67		300			
11	University Endowment Lands	11		0	7	40	27	0	0	85		390			
12	University Endowment Lands	5		0	4	53	36	0	0	98		326			
13	University Endowment Lands	9		0	7	18	28	0	0	62		210			
13-1A	University Endowment Lands	15		0	12	8	24	0	0	59		222			
13-1B	University Endowment Lands	16		0	17	11	19	0	1	64		203			
13-2A	University Endowment Lands	9		0	14	9	9	1	0	42		133			

British Columbia
Vancouver Quadra

	Polling station Bureau de scrutin	Number of ballots for Nombre de bulletins pour							Rejected ballots Bulletins rejetés	Total vote Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
		Rebecca Coad NDP-New Democratic Party	Psamuel Frank CAP	Dan Gilce Green Party	Deborah Meredith Conservative	Joyce Murray Liberal	John Turner neorhino.ca				
No. N°											
13-2B	University Endowment Lands	14	0	12	4	10	0	1	41	133	
13-3	University Endowment Lands	11	0	19	20	30	0	1	81	365	
14	Vancouver	6	0	12	69	47	0	0	134	446	
15	Vancouver	9	0	14	38	45	2	0	108	302	
16	Vancouver	10	0	25	60	29	0	0	124	339	
17	Vancouver	25	0	26	60	57	0	1	169	421	
18	Vancouver	16	0	19	23	52	0	2	112	359	
19	Vancouver	26	0	21	53	49	0	0	149	422	
20	Vancouver	25	0	20	34	73	1	1	154	419	
21	Vancouver	17	0	14	19	26	1	0	77	340	
22	Vancouver	24	0	14	28	30	1	0	97	356	
23	Vancouver	29	0	37	33	46	1	0	146	362	
24	Vancouver	32	1	28	41	56	1	0	159	412	
25	Vancouver	15	0	18	22	49	0	0	104	324	
26	Vancouver	23	0	13	30	52	2	1	121	377	
27	Vancouver	21	0	23	28	61	0	0	133	347	
28	Vancouver	15	0	15	24	52	0	0	106	343	
29	Vancouver	37	1	20	27	61	0	0	146	444	
30	Vancouver	28	0	21	44	55	0	0	148	429	
31	Vancouver	31	0	16	52	70	1	0	170	437	
32	Vancouver	13	0	20	29	36	0	0	98	328	
33	Vancouver	15	0	28	28	72	0	0	143	355	
34	Vancouver	8	0	19	30	41	1	0	99	371	
35	Vancouver	12	1	10	27	40	0	0	90	309	

Vancouver Quadra

Polling station Bureau de scrutin		Number of ballots for Nombre de bulletins pour							Rejected ballots Bulletins rejetés	Total vote Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
No. N°	Name Nom	Rebecca Coad NDP-New Democratic Party	Samuel Frank CAP	Dan Gfice Green Party Parti Vert	Deborah Meredith Conservative	Joyce Murray Liberal	John Turner neorhino.ca				
36	Vancouver	24	0	7	26	43	0	2	102	371	
37	Vancouver	36	1	18	22	33	1	0	111	399	
38	Vancouver	67	0	31	26	43	3	3	173	359	
39	Vancouver	8	0	16	24	27	0	0	75	349	
40	Vancouver	36	0	28	14	45	0	1	124	340	
41	Vancouver	20	0	24	31	34	0	0	109	414	
42	Vancouver	36	0	24	21	36	0	0	117	454	
43	Vancouver	24	0	35	21	39	0	0	119	443	
44	Vancouver	22	0	30	21	35	0	0	108	427	
45	Vancouver	26	0	24	19	36	0	0	105	409	
46	Vancouver	33	0	26	20	23	1	0	103	346	
47	Vancouver	40	0	30	23	36	0	0	129	376	
48	Vancouver	28	0	31	17	37	0	0	113	345	
49	Vancouver	25	0	38	22	40	0	0	125	325	
50	Vancouver	29	0	26	11	43	0	1	110	319	
51	Vancouver	17	0	15	19	31	1	0	83	347	
52	Vancouver	23	0	32	15	20	2	2	94	315	
53	Vancouver	32	0	20	16	19	0	0	87	308	
54	Vancouver	37	0	30	16	26	1	1	111	378	
55	Vancouver	26	0	44	8	27	1	0	106	397	
56	Vancouver	31	0	28	18	23	0	0	100	338	
57A	Vancouver	13	0	20	7	27	0	1	68	290	
57B	Vancouver	15	2	20	6	24	2	0	69	244	
58	Vancouver	13	0	23	16	24	0	0	76	310	

British Columbia

Vancouver Quadra

Polling station Bureau de scrutin		Number of ballots for Nombre de bulletins pour							Rejected ballots Bulletins rejetés	Total vote Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
No. N°	Name Nom	NDP-New Democratic Party NPD-Nouveau Parti démocratique	Psamuel Frank CAP	Dan Grace Green Party Parti Vert	Deborah Meredith Conservative	Joyce Murray Liberal	John Turner neothino.ca				
59	Vancouver	18	0	33	33	41	1	0	126	431	
60	Vancouver	12	0	29	34	33	0	0	108	427	
61	Vancouver	25	1	20	19	20	1	0	86	377	
62	Vancouver	5	0	14	11	12	1	0	43	374	
63	Vancouver	10	0	16	5	13	0	0	44	331	
64	Vancouver	26	0	25	37	50	0	0	138	451	
65	Vancouver	23	0	22	10	28	1	0	84	373	
66	Vancouver	28	1	15	25	51	1	0	121	366	
67	Vancouver	19	1	13	14	31	1	1	80	360	
68	Vancouver	22	0	20	22	25	1	0	90	328	
69	Vancouver	25	0	24	15	47	0	1	112	409	
70	Vancouver	15	0	16	13	22	0	0	66	359	
71	Vancouver	26	0	18	10	8	1	0	63	347	
72	Vancouver	16	3	24	14	19	0	1	77	338	
73	Vancouver	20	0	17	9	22	0	0	68	393	
74	Vancouver	19	0	20	9	23	0	0	71	321	
75	Vancouver	30	0	18	11	26	1	0	86	351	
76	Vancouver	20	0	18	16	35	0	0	89	393	
77	Vancouver	14	0	11	4	22	0	0	51	254	
78	Vancouver	37	0	19	21	28	0	0	105	401	
79	Vancouver	28	0	20	9	31	3	0	91	423	
80	Vancouver	33	0	17	12	38	0	0	100	364	
81	Vancouver	45	0	27	11	38	0	0	121	471	
82	Vancouver	45	0	20	27	44	1	1	138	397	

Vancouver Quadra

Polling station Bureau de scrutin		Number of ballots for Nombre de bulletins pour							Rejected ballots Bulletins rejetés	Total vote Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
No. N°	Name Nom	Rebecca Coad NPD-New Democratic Party	Psamuel Frank CAP	Dan Grice Green Party Parti Vert	Deborah Meredith Conservative	Joyce Murray Liberal	John Turner neothino.ca				
83	Vancouver	46	0	24	30	28	5	0	133	443	
84	Vancouver	46	0	25	13	39	1	1	125	428	
85	Vancouver	35	0	33	28	47	0	0	392		
86	Vancouver	19	0	13	10	22	1	0	65	337	
87	Vancouver	15	0	14	19	34	1	0	83	442	
88	Vancouver	12	0	10	31	34	1	0	88	390	
88-1	Vancouver	8	0	15	13	41	0	0	77	418	
89	Vancouver	31	0	28	24	43	0	0	126	388	
90	Vancouver	38	0	33	44	49	0	0	164	459	
91	Vancouver	29	0	10	39	44	0	1	123	415	
92	Vancouver	39	1	24	27	38	1	0	130	440	
93	Vancouver	28	0	25	48	43	0	0	144	472	
94	Vancouver	39	1	15	23	40	0	2	120	433	
95	Vancouver	20	0	16	28	18	0	0	82	403	
96	Vancouver	16	0	25	41	64	0	2	148	503	
97	Vancouver	33	0	24	19	59	3	1	139	352	
98	Vancouver	36	1	17	40	78	0	0	172	439	
99	Vancouver	9	0	21	42	48	0	0	120	371	
100	Vancouver	25	0	12	12	44	1	1	95	330	
101	Vancouver	22	0	15	30	26	0	0	93	306	
102	Vancouver	28	0	14	16	46	2	0	106	365	
103	Vancouver	29	0	15	23	52	1	0	120	388	
104	Vancouver	22	0	15	31	74	0	0	142	439	
105	Vancouver	19	0	20	35	58	0	0	132	413	

Polling station Bureau de scrutin		Number of ballots for Nombre de bulletins pour							Rejected ballots Bulletins rejetés	Total vote Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
No. N°	Name Nom	Rebecca Coad NPD-New Democratic Party	Psamuel Frank C.P.	Dan Grace Green Party	Deborah Meredith Conservative	Joyce Murray Liberal	John Turner neothino.ca				
106	Vancouver	17	0	23	58	62	0	1	161	411	
107	Vancouver	13	0	12	48	46	0	0	119	419	
108	Vancouver	8	0	33	41	51	0	0	133	445	
109	Vancouver	13	0	22	57	42	1	0	135	436	
110	Vancouver	15	0	16	56	58	1	0	146	442	
111	Vancouver	16	0	24	35	53	0	0	128	372	
112	Vancouver	21	0	26	61	61	0	1	170	495	
113	Vancouver	17	0	17	47	65	0	0	146	439	
114	Vancouver	14	0	14	67	54	0	2	151	439	
115	Vancouver	10	0	18	84	62	0	0	174	454	
116	Vancouver	8	0	21	45	70	0	0	144	400	
117	Vancouver	4	0	9	55	50	0	1	119	355	
118	Vancouver	3	0	15	78	56	1	0	153	430	
119	Vancouver	15	1	7	43	58	0	0	124	418	
120	Vancouver	9	0	14	41	40	1	0	105	351	
121	Vancouver	21	0	12	52	57	0	0	142	459	
122	Vancouver	16	0	10	37	70	0	0	133	449	
123	Vancouver	16	0	9	38	59	1	1	124	450	
124	Vancouver	2	0	8	43	35	0	1	89	414	
125	Vancouver	6	0	8	52	49	0	0	115	428	
126	Vancouver	7	0	22	60	55	1	0	145	371	
127	Vancouver	19	2	21	35	31	0	0	108	435	
128	Vancouver	11	0	19	49	50	0	1	130	464	
129	Vancouver	10	0	11	60	52	3	1	137	459	

Vancouver Quadra

Polling station Bureau de scrutin		Number of ballots for Nombre de bulletins pour						Rejected ballots Bulletins rejetés	Total vote Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
No. N°	Name Nom	Rebecca Coad NDP-Nouveau Parti démocratique	Psamuel Frank CAP	Dan Grace Green Party Parti Vert	Deborah Meredith Conservative Conservateur	Joyce Murray Liberal Libéral	John Turner neorhino.ca			
130	Vancouver	6	1	22	71	69	0	1	170	452
131	Vancouver	11	0	7	43	56	0	0	117	372
132	Vancouver	11	0	10	62	47	0	2	132	429
133	Vancouver	14	0	5	59	44	0	0	122	447
134	Vancouver	9	1	10	61	58	0	0	139	431
135	Vancouver	1	0	6	57	45	1	0	110	389
136	Vancouver	6	0	13	41	62	0	0	122	420
137	Vancouver	4	0	11	63	34	0	0	112	412
138	Vancouver	9	0	7	62	73	0	0	151	516
139	Vancouver	11	0	16	47	43	0	0	117	424
140	Vancouver	8	0	14	34	44	1	2	103	441
141	Vancouver	9	0	13	55	51	0	0	128	439
142	Vancouver	7	0	5	26	52	0	0	90	419
143	Vancouver	4	0	5	27	37	1	0	74	291
144	Vancouver	0	0	3	50	20	1	0	74	341
145	Vancouver	2	0	2	38	18	1	0	61	347
146	Vancouver	19	0	14	11	30	0	0	74	446
147	Vancouver	16	0	10	75	71	0	0	172	384
148	Vancouver	11	0	14	62	32	0	0	119	369
149A	Vancouver	4	0	5	34	27	0	0	70	296
149B	Vancouver	4	0	1	21	19	0	0	45	234
150	Vancouver	7	0	8	51	44	2	1	113	359
151	Vancouver	1	0	7	59	34	0	0	101	346
152	Vancouver	1	0	4	42	27	0	0	74	419

British Columbia

Vancouver Quadra

Poll-by-poll results

No. N°	Polling station Bureau de scrutin	Name Nom	Number of ballots for Nombre de bulletins pour						Rejected ballots Bulletins rejetés	Total vote Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
			Rebecca Coad NDP-New Democratic Party	Psamuel Frank CAP	Dan Grice Green Party Parti Vert	Deborah Meredith Conservative	Joyce Murray Liberal	John Turner neorhino.ca			
153	Vancouver		6	0	6	72	40	1	0	125	474
154	Vancouver		2	0	4	49	37	1	0	93	399
155	Vancouver		2	0	2	50	37	0	0	91	470
156	Vancouver		6	0	7	35	22	2	0	72	382
157	Vancouver		8	0	12	22	33	0	0	75	263
158	Vancouver		9	0	13	52	47	0	0	121	365
159	Vancouver		13	0	16	44	50	0	0	123	422
160	Vancouver		17	0	5	34	37	0	0	93	319
161	Vancouver		7	0	11	29	26	2	0	75	315
162	Vancouver		5	0	13	48	65	0	1	132	435
163	Vancouver		6	0	8	60	36	0	0	110	386
164	Vancouver		2	0	3	61	29	0	1	96	427
165	Vancouver		8	0	6	65	49	0	0	128	447
166	Vancouver		3	1	2	37	28	0	0	71	302
167	Vancouver		0	0	4	32	23	0	0	59	309
168	Musqueam 2		10	2	11	55	29	0	0	107	407
169	Musqueam 2		7	0	5	38	31	0	0	81	293
170	Musqueam 2		18	0	6	2	26	0	0	52	319
171	Vancouver		8	0	15	42	43	0	0	108	404
172	Vancouver		6	0	4	64	51	0	0	125	392
173	Vancouver		7	0	14	74	73	0	2	170	527
174	Vancouver		8	0	7	55	37	0	0	107	309
175	Vancouver		10	0	10	50	47	0	2	119	368
176	Vancouver		7	0	12	57	66	1	0	143	435

Vancouver Quadra

Polling station Bureau de scrutin		Number of ballots for Nombre de bulletins pour							Rejected ballots Bulletins rejetés	Total vote Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
No. N°	Name Nom	Rebecca Coad NPD-New Democratic Party	Samuel Frank CAP	Dan Grace Green Party	Deborah Meredith Conservative	Joyce Murray Liberal	John Turner neorhino.ca				
177	Vancouver	1	0	6	86	49	0	0	142	496	
178	Vancouver	6	0	12	49	48	1	0	116	467	
179	Vancouver	12	1	22	38	33	1	0	107	496	
180	Vancouver	8	2	10	26	38	1	0	85	309	
181	Vancouver	18	1	21	41	32	0	0	113	426	
182	Vancouver	7	0	13	51	44	0	0	115	433	
183	Vancouver	23	0	15	29	33	0	0	100	359	
184	Vancouver	8	0	10	40	64	0	0	122	505	
185	Vancouver	1	1	12	49	34	0	0	97	359	
186	Vancouver	4	0	14	60	34	0	0	112	425	
187	Vancouver	4	0	8	65	43	0	0	120	456	
188	Vancouver	8	3	10	67	64	1	0	153	508	
189	Vancouver	8	0	9	55	47	2	0	121	395	
190	Vancouver	2	0	6	33	27	0	0	68	283	
191	Vancouver	8	1	21	43	51	0	0	124	503	
192	Vancouver	6	0	10	55	36	0	0	107	425	
193	Vancouver	2	0	5	46	34	0	0	87	384	
194	Vancouver	6	0	4	46	47	1	0	104	458	
195	Vancouver	6	0	4	82	41	0	0	133	478	
196	Vancouver	6	0	4	56	37	0	1	104	411	
197	Vancouver	2	0	5	44	31	0	1	83	398	
198	Vancouver	8	0	2	40	41	1	0	92	421	
199	Vancouver	3	0	9	69	58	0	1	140	482	
200	Vancouver	5	0	16	60	21	0	0	102	442	

British Columbia
Vancouver Quadra

Polling station Bureau de scrutin		Number of ballots for Nombre de bulletins pour							Rejected ballots Bulletins rejetés	Total vote Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
No. N°	Name Nom	Rebecca Coad NPD-New Democratic Party	Psamuel Frank C.A.P.	Dan Grice Green Party Parti Vert	Deborah Meredith Conservative	Joyce Murray Liberal	John Turner neo/nino.ca				
201	Vancouver	9	0	11	42	34	0	1	97	503	
202	Vancouver	23	1	10	43	18	0	4	99	506	
203	Vancouver	29	0	15	37	21	1	0	103	472	
500	Mobile poll/Bureau itinérant	8	0	2	13	6	1	1	31	113	
501	Mobile poll/Bureau itinérant	15	0	7	50	46	3	2	123	220	
502	Mobile poll/Bureau itinérant	4	0	1	30	25	2	1	63	108	
503	Mobile poll/Bureau itinérant	9	1	2	37	33	2	6	90	234	
504	Mobile poll/Bureau itinérant	18	1	1	19	18	1	1	59	200	
	Subtotal/Sous-total	3 608	35	3 432	7 769	8 713	101	73	23 731	83 396	
Advance polling stations/Bureaux de vote par anticipation											
600	University Hill	23	0	7	62	78	0	0	170	...	
601	Vancouver —University Hill	39	0	35	139	129	0	0	342	...	
602	Vancouver	53	1	32	91	107	1	0	285	...	
603	Vancouver	35	1	25	49	67	0	0	177	...	
604	Vancouver	37	0	38	56	73	0	0	204	...	
605	Vancouver	43	0	31	56	65	1	0	196	...	
606	Vancouver	57	1	53	173	143	2	0	429	...	
607	Vancouver	18	0	24	180	128	0	0	350	...	
608	Vancouver	13	0	6	170	89	1	0	279	...	
609	Vancouver	21	0	19	158	143	0	0	341	...	
610	Vancouver	34	2	30	196	114	1	1	378	...	
611	Vancouver	18	0	8	187	72	0	1	286	...	

Vancouver Quadra

No. - N°	Polling station Bureau de scrutin	Number of ballots for Nombre de bulletins pour						Rejected ballots Bulletins rejetés	Total vote Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
		Rebecca Coad NPD-Nouveau Parti démocratique	Psamuel Frank CAP PAC	Dan Glice Green Party Parti Vert	Deborah Meredith Conservateur	Joyce Murray Libéral	John Turner Libéral Liberal Party of Canada			
	Subtotal/Sous-total	391	5	308	1 517	1 208	6	2	3 437	...
	Votes under Special Voting Rules/Votes en vertu des Règles électorales spéciales									
	Group 1/Groupe 1 *	10	0	2	13	23	0	1	49	206
	Group 2/Groupe 2 **	55	0	50	705	211	4	1	1 026	...
	Subtotal/Sous-total	65	0	52	718	234	4	2	1 075	206

*Includes Canadian citizens temporarily residing outside Canada, members of the Canadian Forces (except members of the Canadian Forces who voted at the polling station established for the polling division of their place of ordinary residence) and incarcerated electors.
Comprend les citoyens canadiens résidant temporairement à l'extérieur du Canada, les membres des Forces canadiennes (sauf pour les membres des Forces canadiennes qui ont voté au bureau de scrutin de la section de vote où ils résident habituellement) et les électeurs incarcérés.
**Includes Canadian citizens residing in Canada who voted by special ballot in or outside their electoral districts.
Comprend les citoyens canadiens résidant au Canada qui ont voté par bulletin spécial dans leur circonscription ou à l'extérieur de celle-ci.

Totals/Totaux	4 064	40	3 792	10 004	10 155	111	77	28 243	83 602
Percentage of valid ballots/ Pourcentage des bulletins valides	14.42	0.14	13.46	35.51	36.05	0.39	...	...	...

Population (2006): 119 627
Total number of polling stations (without voided, merged and combined polling stations)/Nombre total de bureaux de scrutin (sans les bureaux de scrutin supprimés, fusionnés et jumelés): 235

ELECTED CANDIDATE/CANDIDAT ÉLU: Joyce Murray (Liberal/Libéral)

DIFFERENCE BETWEEN THE VALID VOTES RECEIVED BY THE FIRST AND SECOND CANDIDATES (MAJORITY)/
ÉCART ENTRE LES VOTES VALIDES REÇUS PAR LE PREMIER CANDIDAT ET LE DEUXIÈME (MAJORITÉ): 151 (0.5%)

Ontario

Willowdale

No. - N°	Polling station Bureau de scrutin	Number of ballots for Nombre de bulletins pour					Rejected ballots Bulletins rejetés	Total vote Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
		Lou Carasole Parti Vert	Rini Ghosh NDP-New Democratic Party	Martha Hall Findlay Liberal	Maureen Harquail Conservative				
1	North York	2	0	33	7	1	43	253	
2	North York	5	4	88	15	0	112	414	
3	North York	13	4	79	27	2	125	434	
4	North York	5	5	78	34	0	122	403	
5	North York	4	5	64	36	0	109	476	
6	North York	7	7	65	43	0	122	461	
7	North York	2	1	53	31	0	87	379	
8	North York	1	2	50	44	0	97	436	
9	North York	1	8	82	20	1	112	439	
10	North York	2	9	50	31	3	95	470	
11	North York	5	6	73	41	0	125	529	
12	North York	4	1	56	29	0	90	543	
13	North York		Void/Supprimé						
14	North York	7	5	43	21	0	76	447	
15	North York	5	1	40	11	0	57	447	
16	North York	5	5	76	48	0	134	436	
17	North York	3	11	54	38	0	106	316	
18	North York	2	2	68	38	1	111	394	
19	North York	1	2	50	22	0	75	369	
20	North York	7	5	61	33	0	106	371	
21	North York	8	2	67	19	0	96	403	

Willowdale

Polling station Bureau de scrutin		Number of ballots for Nombre de bulletins pour					Rejected ballots Bulletins rejetés	Total vote Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
		Green Party Parti Vert	Rini Ghosh NDP-New Democratic Party	Martha Hall Findlay Liberal	Maureen Harquail Conservative				
No. N°	Name Nom								
22	North York	5	1	37	34	1	78	434	
23A	North York	0	0	14	4	0	18	75	
23B	North York	0	2	15	13	1	31	67	
24	North York	3	1	48	18	1	71	363	
25	North York	3	1	62	55	0	121	468	
26	North York	1	2	52	30	0	85	377	
27	North York	2	0	36	34	1	73	364	
28	North York	3	1	46	32	0	82	541	
29	North York	2	Void/Supprimé	44	34	0	86	358	
30	North York		6						
31	North York	4	2	60	51	1	118	435	
32	North York	2	5	64	38	0	109	384	
33	North York	1	4	48	19	0	72	305	
34A	North York	0	4	43	36	0	83	309	
34B	North York	4	3	76	16	0	99	388	
35	North York	3	3	50	12	1	69	422	
36	North York	7	8	70	42	0	127	471	
37	North York	7	6	49	19	1	82	396	
38	North York	6	7	60	26	0	99	495	
39	North York	7	3	73	21	0	104	411	
40	North York	3	4	35	3	0	45	247	
41A	North York								

Polling station Bureau de scrutin		Number of ballots for Nombre de bulletins pour					Rejected ballots Bulletins rejetés	Total vote Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
No. N°	Name Nom	Lou Carcasole Parti Vert	Rini Ghosh NDP-New Democratic Party	Martha Hall Findlay Liberal	Maureen Harquail Conservative				
41B	North York	3	1	26	11	0	41	273	
42	North York	7	1	52	15	0	75	508	
43	North York	3	2	53	42	0	100	482	
44	North York	5	6	74	23	0	108	459	
45A	North York	4	4	20	22	0	50	251	
45B	North York	3	8	29	18	0	58	307	
46A	North York	0	5	42	40	0	87	254	
46B	North York	1	2	32	32	0	67	289	
47	North York	0	4	21	14	0	39	467	
48	North York	5	5	54	31	0	95	325	
49	North York	3	3	99	47	0	152	467	
50	North York	1	9	86	24	0	120	357	
51	North York	2	3	65	27	3	100	497	
52	North York	3	9	58	24	0	94	478	
53A	North York	5	3	33	9	0	50	238	
53B	North York	4	8	32	8	0	52	268	
54	North York	4	2	31	15	1	53	286	
55	North York	5	5	44	35	0	89	359	
56	North York	10	5	66	27	0	108	440	
57	North York	7	6	52	29	1	95	490	
58	North York	2	0	54	22	0	78	354	
59A	North York	1	2	55	19	0	77	305	

Willowdale

Polling station Bureau de scrutin		Number of ballots for Nombre de bulletins pour					Rejected ballots Bulletins rejetés	Total vote Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
		Name Nom	Lou Carcasole Green Party Parti Vert	Rini Ghosh NDP-New Democratic Party	Martha Hall Findlay Liberal	Maureen Harquail Conservative			
No. N°									
59B	North York	4	3	55	26	0	88	304	
60	North York	11	4	91	41	0	147	527	
61	North York	3	4	59	14	0	80	276	
62	North York	0	2	42	12	1	57	424	
63	North York	4	3	60	21	0	88	341	
64	North York	1	3	27	10	2	43	347	
65A	North York	1	1	53	5	1	61	239	
65B	North York	3	10	31	15	0	59	279	
66	North York	6	4	64	28	2	104	512	
67	North York	1	Void/Supprimé		15	0	103	484	
68	North York	3	4	83	27	0	112	411	
69	North York	5	5	77	47	0	130	462	
70	North York	4	3	75	49	1	126	470	
71	North York	4	1	71	45	1	124	408	
72	North York	3	3	72	42	0	115	415	
73	North York	4	2	67	42	2	150	474	
74	North York	7	3	77	61	2	144	434	
75	North York	5	3	80	56	0	145	432	
76	North York	4	4	83	54	1	77	453	
77	North York	3	4	47	22	0	21	360	
78	North York	1	0	11	9	0	54	441	
79	North York	3	1	42	8	0			

Ontario

Willowdale

No. N°	Polling station Bureau de scrutin	Number of ballots for Nombre de bulletins pour				Rejected ballots Bulletins rejetés	Total vote Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
		Lou Carcasole Parti Vert	Rini Ghosh NDP-Nouveau Parti démocratique	Martha Hall Findlay Liberal	Maureen Harquail Conservative			
80	North York	6	13	69	26	0	114	594
81	North York	2	3	24	16	1	46	386
82	North York	1	2	37	14	0	54	351
83	North York	1	1	30	17	0	49	260
84A	North York	1	1	33	18	0	53	298
84B	North York	0	1	37	5	0	43	315
85	North York	6	3	56	18	0	83	466
86	North York	2	1	52	23	1	79	431
87	North York	1	3	33	6	1	44	390
88A	North York	1	0	41	10	0	52	269
88B	North York	1	6	46	17	0	70	307
89	North York	3	5	37	16	0	61	409
90	North York	0	7	36	29	1	73	360
91	North York	2	2	35	34	0	73	286
92	North York	9	5	36	27	0	77	389
93	North York	3	5	58	15	0	81	420
94	North York	2	9	39	7	1	58	322
95	North York	12	5	57	26	1	101	337
96	North York	6	3	65	34	0	108	500
97	North York	2	0	49	37	0	88	372
98A	North York	0	0	23	36	1	60	268
98B	North York	0	1	21	26	0	48	287

Willowdale

Polling station Bureau de scrutin		Number of ballots for Nombre de bulletins pour					Rejected ballots Bulletins rejetés	Total vote Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
No. N°	Name Nom	Lou Carcasole Green Party Parti Vert	Rini Ghosh NDP-Nouveau Parti démocratique	Martha Hall Findlay Liberal	Maireen Harquail Conservative				
99	North York	2	5	37	12	0	56	417	
100	North York	10	12	76	39	0	137	426	
101A	North York	6	2	36	32	0	76	273	
101B	North York	4	0	41	17	0	62	306	
102	North York	1	2	41	39	0	83	547	
103	North York		Void/Supprimé						
104	North York	4	1	78	34	0	117	553	
105	North York	16	3	77	36	1	133	417	
106	North York	8	7	65	34	0	114	384	
107	North York	2	1	42	20	0	65	257	
108	North York	4	6	57	58	0	125	412	
109	North York	14	9	48	61	0	132	377	
110	North York	7	13	76	47	1	144	468	
111	North York	3	1	33	12	0	49	210	
112	North York	2	4	85	39	0	130	437	
113	North York	6	0	28	17	0	51	226	
114	North York		Void/Supprimé						
115A	North York	5	4	46	18	0	73	302	
115B	North York	4	1	39	17	0	61	276	
116	North York	9	6	78	42	0	135	543	
117	North York	14	3	67	41	0	125	364	
118	North York	18	11	70	46	1	146	426	

Ontario

Willowdale

No. N°	Polling station Bureau de scrutin	Name Nom	Number of ballots for Nombre de bulletins pour				Rejected ballots Bulletins rejetés	Total vote Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
			Lou Carascole Parti Vert	Rini Ghosh NDP-New Democratic Party	Martha Hall Findlay Liberal	Maureen Harquail Conservative			
119	North York		8	3	56	39	0	106	462
120	North York		16	6	79	38	2	141	391
121A	North York		12	0	47	23	1	83	279
121B	North York		12	7	39	17	0	75	251
122	North York			Void/Supprimé					
123	North York		13	1	81	45	0	140	422
124	North York		11	3	64	47	0	125	445
125	North York			Void/Supprimé					
126	North York		10	18	84	18	6	136	280
127	North York		12	2	37	26	1	78	511
128	North York		6	5	53	46	0	110	421
129	North York		11	6	69	23	1	110	520
130	North York		8	7	52	31	0	98	511
131	North York			Void/Supprimé					
132	North York		5	11	59	36	0	111	424
133	North York		5	6	33	20	0	64	566
134	North York			Void/Supprimé					
135	North York		14	6	110	71	0	201	481
136	North York		8	4	75	50	0	137	437
137	North York		14	4	97	49	1	165	372
138	North York		5	7	57	30	0	99	439
139	North York		8	3	49	48	0	108	409

Willowdale

No. - N°	Polling station Bureau de scrutin	Number of ballots for Nombre de bulletins pour				Rejected ballots Bulletins rejetés	Total vote Total des votes	Electors on lists Electeurs figurant sur les listes
		Green Party Parti Vert	Rini Ghosh NDP-Nouveau Parti démocratique	Martha Hall Findlay Liberal	Maureen Harquail Conservative			
140	North York	8	11	68	34	0	121	421
141	North York	2	1	13	7	0	23	140
141-1	North York		Merged with No. 141/Fusionné avec le n° 141					11
141-2	North York		Merged with No. 141/Fusionné avec le n° 141					115
142	North York		Void/Supprimé					
143	North York	2	4	25	11	0	42	483
144	North York	2	2	47	19	0	70	406
145	North York	6	6	42	26	0	80	546
146	North York		Void/Supprimé					
147	North York	5	2	39	27	0	73	362
148A	North York	4	4	36	23	0	67	287
148B	North York	4	2	30	33	0	69	269
149	North York	3	9	63	40	0	115	462
150A	North York	3	0	37	17	0	57	278
150B	North York	1	1	41	27	0	70	329
151	North York	4	1	75	26	0	106	399
152	North York		Void/Supprimé					
153A	North York	2	0	18	9	0	29	241
153B	North York	3	0	25	12	0	40	243
154A	North York	2	0	30	18	0	50	274
154B	North York	1	4	29	25	0	59	334
155	North York	5	2	59	47	0	113	519

Poll-by-poll results

Ontario

Willowdale

No. - N°	Polling station Bureau de scrutin	Number of ballots for Nombre de bulletins pour				Rejected ballots Bulletins rejetés	Total vote Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
		Lou Carcasole Parti Vert	Rini Ghosh NDP-New Democratic Party	Martha Hall Findlay Liberal	Maureen Harquail Conservative			
156	North York	6	5	56	33	0	100	482
157	North York	2	6	73	23	0	104	458
158	North York	7	5	55	38	1	106	511
159A	North York	9	8	61	19	0	97	693
159B	North York	Merged with No. 475/Fusionné avec le n° 475						100
160	North York	2	2	36	22	0	62	463
161	North York	4	6	40	38	0	88	358
162	North York	2	2	13	4	0	21	161
163	North York	7	5	60	30	0	102	535
164	North York	3	2	36	10	0	51	260
165	North York	2	0	47	37	0	86	459
166	North York	1	0	28	9	0	38	336
400	North York	15	11	107	15	3	151	388
401	North York	3	3	84	47	1	138	359
402	North York	5	2	42	29	1	79	239
403	North York	1	4	69	44	0	118	341
404	North York	0	3	50	46	0	99	312
405	North York	1	0	44	39	0	84	288
406	North York	3	7	83	30	0	123	444
407	North York	Void/Supprimé						
408	North York	1	1	6	3	0	11	77
409	North York	6	6	64	18	3	97	408

Willowdale

No. - N°	Polling station Bureau de scrutin	Number of ballots for Nombre de bulletins pour				Rejected ballots Bulletins rejetés	Total vote Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
		Green Party Parti Vert	Rishi Ghosh NDP-Nouveau Parti démocratique	Martha Hall Findlay Libéral	Maureen Harquail Conservateur			
410	North York	6	7	54	21	1	89	252
411	North York	2	2	17	19	1	41	191
412	North York	7	8	65	25	0	105	410
413	North York	14	2	57	17	0	90	336
414	North York	15	5	31	8	2	61	444
415	North York	7	14	47	29	1	98	480
416	North York	4	0	15	6	0	25	200
417	North York	1	8	24	12	0	45	254
418	North York	6	2	19	5	0	32	225
419	North York	4	4	40	6	0	54	417
420	North York	6	8	28	9	1	52	427
421	North York	5	7	63	25	1	101	401
422	North York	3	0	18	9	0	30	180
423	North York	1	1	24	13	0	39	331
424	North York	1	0	25	11	0	37	328
425	North York	9	4	33	13	1	60	407
426	North York	3	3	28	15	0	49	410
427	North York	15	7	85	30	0	137	421
428	North York	6	0	33	22	1	62	287
429	North York	5	3	50	23	0	81	426
430	North York	6	2	75	29	0	112	462
431	North York	11	11	42	18	0	82	441

Polling station Bureau de scrutin		Number of ballots for Nombre de bulletins pour					Rejected ballots Bulletins rejetés	Total vote Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
No. N°	Name Nom	Green Party Parti Vert	Rini Ghosh NDP-Nouveau Parti démocratique	Martha Hall Findlay Liberal	Maureen Harquail Conservative				
432	North York	8	5	111	42	1	167	346	
433	North York	3	8	29	8	0	48	322	
434	North York	7	2	34	20	0	63	420	
435	North York	3	2	47	11	0	63	313	
436	North York	8	4	27	20	0	59	250	
437	North York	1	3	24	8	0	36	298	
438	North York	7	8	67	21	1	104	285	
439	North York	3	1	58	28	1	91	369	
440	North York	2	7	40	19	1	69	413	
441	North York	7	14	75	26	3	125	292	
442	North York	4	2	34	14	0	54	403	
443	North York	1	4	35	10	0	50	440	
444	North York	7	2	26	5	1	41	300	
445	North York	2	2	20	5	0	29	199	
446	North York	4	3	24	10	0	41	224	
447	North York	1	0	21	16	0	38	214	
448	North York	1	1	14	0	0	16	177	
449	North York	2	6	67	9	0	84	285	
450	North York	1	9	34	11	0	55	214	
451	North York	3	7	27	8	0	45	259	
452	North York	3	4	33	11	0	51	193	
453	North York	3	5	24	11	0	43	191	

Willowdale

No. - N°	Polling station Bureau de scrutin	Number of ballots for Nombre de bulletins pour				Rejected ballots Bulletins rejetés	Total vote Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
		Lou Carcasole Parti Vert	Rini Ghosh NDP-Nouveau Parti démocratique	Martha Hall Findlay Liberal	Maureen Harquail Conservative			
454	North York	7	6	67	16	0	96	452
455	North York	1	4	22	9	0	36	319
456	North York	5	8	48	19	0	80	290
457	North York	6	5	44	21	0	76	239
458	North York	7	6	52	10	0	75	400
459	North York	10	8	54	21	0	93	405
460	North York	7	3	81	65	0	156	377
461	North York	6	7	33	13	0	59	274
462	North York	6	2	48	20	0	76	323
463	North York	12	8	32	7	1	60	355
464	North York	11	2	40	11	0	64	364
465	North York	7	1	21	10	0	39	342
466	North York	2	3	29	8	0	42	342
467	North York	13	4	43	10	0	70	276
468	North York	6	1	35	8	0	50	274
469	North York	3	2	13	4	0	22	147
470	North York	9	2	32	8	0	51	174
471	North York	12	4	47	16	1	80	336
472	North York	13	1	44	18	0	76	318
473	North York	2	1	39	15	0	57	257
474	North York	3	3	70	47	0	123	117

No. N°	Polling station Bureau de scrutin	Number of ballots for Nombre de bulletins pour				Rejected ballots Bulletins rejetés	Total vote Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
		Lou Carosole Green Party Parti Vert	Rini Ghosh NDP-New Democratic Party	Martha Hall Findlay Liberal	Maureen Harquail Conservative			
476	North York	1	4	31	15	0	51	351
477	North York	7	4	34	15	0	60	238
478	North York	7	4	27	10	0	48	290
479	North York	0	4	33	7	1	45	257
480	North York	7	5	30	19	0	61	259
481	North York		Void/Supprimé					
482	North York	0	1	23	8	0	32	151
483	North York	12	1	36	16	0	65	292
484	North York		Void/Supprimé					
485	North York	1	1	21	9	0	32	264
486	North York	2	2	45	24	0	73	224
487	North York	5	11	77	47	0	140	329
500	Mobile poll/Bureau itinérant	2	1	61	13	2	79	160
501	Mobile poll/Bureau itinérant	0	1	34	7	0	42	153
	Subtotal/Sous-total	1 231	1 018	12 553	6 200	84	21 086	92 893
	Advance polling stations/Bureaux de vote par anticipation							
600	North York	4	6	99	63	0	172	
601	North York	3	2	58	25	0	88	
602	North York	8	10	69	49	1	137	
603	North York	3	2	66	54	0	125	

Willowdale

No. - N°	Polling station - Bureau de scrutin	Name - Nom	Number of ballots for - Nombre de bulletins pour				Rejected ballots - Bulletins rejetés	Total vote - Total des votes	Electors on lists - Électeurs figurant sur les listes
			Lou Carrossole Parti Vert	Rini Ghosh NDP-Nouveau Parti démocratique	Martha Hall Findlay Libéral	Maureen Harquail Conservateur			
604	North York		11	3	121	64	2	201	...
605	North York		14	11	146	92	0	263	...
606	North York		8	3	64	62	0	137	...
607	North York		3	2	37	38	0	80	...
608	North York		3	2	37	25	1	68	...
609	North York		7	1	87	61	0	156	...
610	North York		4	4	16	11	1	36	...
	Subtotal/Sous-total		68	46	800	544	5	1 463	...
Votes under Special Voting Rules/Votes en vertu des Règles électorales spéciales									
	Group 1/Groupe 1 *		4	3	13	10	2	32	134
	Group 2/Groupe 2 **		11	15	141	87	2	256	...
	Subtotal/Sous-total		15	18	154	97	4	288	134

*Includes Canadian citizens temporarily residing outside Canada, members of the Canadian Forces (except members of the Canadian Forces who voted at the polling station established for the polling division of their place of ordinary residence) and incarcerated electors.
Comprend les citoyens canadiens résidant temporairement à l'extérieur du Canada, les membres des Forces canadiennes (sauf pour les membres des Forces canadiennes qui ont voté au bureau de scrutin de la section de vote où ils résident habituellement) et les électeurs incarcérés.

**Includes Canadian citizens residing in Canada who voted by special ballot in or outside their electoral districts.
Comprend les citoyens canadiens résidant au Canada qui ont voté par bulletin spécial dans leur circonscription ou à l'extérieur de celle-ci.

Poll-by-poll results

Ontario

Willowdale

No. N°	Polling station Bureau de scrutin	Name Nom	Number of ballots for Nombre de bulletins pour				Rejected ballots Bulletins rejetés	Total vote Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
			Green Party Parti Vert	Rishi Ghosh NDP-New Democratic Party	Martha Hall Findlay Liberal	Maureen Harquail Conservative			
			1 314	1 082	13 507	6 841	93	22 837	93 027
	Totals/Totaux								
	Percentage of valid ballots/ Pourcentage des bulletins valides		5.77	4.75	59.38	30.07	...	...	...

Population (2006): 129 356

Total number of polling stations (without voided, merged and combined polling stations)/Nombre total de bureaux de scrutin (sans les bureaux de scrutin supprimés, fusionnés et jumelés): 268

ELECTED CANDIDATE/CANDIDAT ÉLU: Martha Hall Findlay (Liberal/Libéral)

DIFFERENCE BETWEEN THE VALID VOTES RECEIVED BY THE FIRST AND SECOND CANDIDATES (MAJORITY)/
ÉCART ENTRE LES VOTES VALIDES REÇUS PAR LE PREMIER CANDIDAT ET LE DEUXIEME (MAJORITÉ): 6 666 (29.3%)



OFFICIAL VOTING RESULTS

RÉSULTATS OFFICIELS DU SCRUTIN

By-elections November 9, 2009

Cumberland-Colchester-
Musquodoboit Valley

Hochelaga

Montmagny-L'Islet-
Kamouraska-Rivière-du-Loup

New Westminster-Coquitlam

Élections partielles du 9 novembre 2009

Cumberland-Colchester-
Musquodoboit Valley

Hochelaga

Montmagny-L'Islet-
Kamouraska-Rivière-du-Loup

New Westminster-Coquitlam

2009



OFFICIAL VOTING RESULTS

RÉSULTATS OFFICIELS DU SCRUTIN

By-elections
November 9, 2009

Élections partielles
du 9 novembre 2009

Cumberland-Colchester-
Musquodoboit Valley

Cumberland-Colchester-
Musquodoboit Valley

Hochelaga

Hochelaga

Montmagny-L'Islet-
Kamouraska-Rivière-du-Loup

Montmagny-L'Islet-
Kamouraska-Rivière-du-Loup

New Westminster-Coquitlam

New Westminster-Coquitlam

2009

For enquiries, please contact:

Public Enquiries Unit
Elections Canada
257 Slater Street
Ottawa, Ontario
K1A 0M6
Tel.: 1-800-463-6868
Fax: 1-888-524-1444 (toll-free)
TTY: 1-800-361-8935
www.elections.ca

Pour tout renseignement, veuillez vous adresser au :

Centre de renseignements
Élections Canada
257, rue Slater
Ottawa (Ontario)
K1A 0M6
Tél. : 1-800-463-6868
Télééc. : 1-888-524-1444 (sans frais)
ATS : 1-800-361-8935
www.elections.ca

Library and Archives Canada Cataloguing in Publication

Elections Canada

By-elections November 9, 2009 : official voting results : Cumberland–Colchester–Musquodoboit Valley, Hochelaga, Montmagny–L'Islet–Kamouraska–Rivière-du-Loup and New Westminster–Coquitlam = Élections partielles du 9 novembre 2009 : résultats officiels du scrutin : Cumberland–Colchester–Musquodoboit Valley, Hochelaga, Montmagny–L'Islet–Kamouraska–Rivière-du-Loup et New Westminster–Coquitlam

Text in English and French.

ISBN 978-1-100-50757-6
Cat. No.: SE1-2/2009-1

1. Canada. Parliament — Elections, 2009 — Statistics.
2. Elections — Canada — Statistics.
 - I. Title.
 - II. Titre: Élections partielles du 9 novembre 2009 : résultats officiels du scrutin : Cumberland–Colchester–Musquodoboit Valley, Hochelaga, Montmagny–L'Islet–Kamouraska–Rivière-du-Loup et New Westminster–Coquitlam.

JL193.E43 2010 324.971'073021 C2010-980000-1E

Catalogage avant publication de Bibliothèque et Archives Canada

Élections Canada

By-elections November 9, 2009 : official voting results : Cumberland–Colchester–Musquodoboit Valley, Hochelaga, Montmagny–L'Islet–Kamouraska–Rivière-du-Loup and New Westminster–Coquitlam = Élections partielles du 9 novembre 2009 : résultats officiels du scrutin : Cumberland–Colchester–Musquodoboit Valley, Hochelaga, Montmagny–L'Islet–Kamouraska–Rivière-du-Loup et New Westminster–Coquitlam

Texte en anglais et en français.

ISBN 978-1-100-50757-6
N° de cat. : SE1-2/2009-1

1. Canada. Parlement — Élections, 2009 — Statistiques.
2. Élections — Canada — Statistiques.
 - I. Titre.
 - II. Titre : Élections partielles du 9 novembre 2009 : résultats officiels du scrutin : Cumberland–Colchester–Musquodoboit Valley, Hochelaga, Montmagny–L'Islet–Kamouraska–Rivière-du-Loup et New Westminster–Coquitlam.

JL193.E43 2010 324.971'073021 C2010-980000-1F

© Chief Electoral Officer of Canada, 2010

All rights reserved

Printed in Canada

© Directeur général des élections du Canada, 2010

Tous droits réservés

Imprimé au Canada

Foreword

February 2010

This report deals with the federal by-elections held on November 9, 2009, in the electoral districts of Cumberland–Colchester–Musquodoboit Valley (Nova Scotia), Hochelaga (Quebec), Montmagny–L'Islet–Kamouraska–Rivière-du-Loup (Quebec) and New Westminster–Coquitlam (British Columbia).

I am pleased to publish this report to satisfy the requirements of the *Canada Elections Act*, S.C. 2000, c. 9, and to ensure that Canadians have accurate and complete information on the by-elections. It is through such public reports that Parliament and Elections Canada make the Canadian electoral system more open and transparent.

This report presents the results of the vote, by polling division, for the November 9, 2009, by-elections, in accordance with section 533 of the Act. Subsection 534(2) of the Act also requires the Chief Electoral Officer to report on the administration of the Office since the last such report, as well as on certain actions taken by the Office in relation to the by-elections. A report will be published in March 2010 covering these by-elections.

Information on contributions and election expenses declared by the candidates in the November 9, 2009, by-elections will be available in March 2010 at www.elections.ca.

Avant-propos

Février 2010


Le présent rapport porte sur les élections partielles fédérales tenues le 9 novembre 2009 dans les circonscriptions de Cumberland–Colchester–Musquodoboit Valley (Nouvelle-Écosse), Hochelaga (Québec), Montmagny–L'Islet–Kamouraska–Rivière-du-Loup (Québec) et New Westminster–Coquitlam (Colombie-Britannique).

J'ai l'honneur de publier ce document pour satisfaire aux exigences de la *Loi électorale du Canada*, L.C. 2000, ch. 9, et fournir aux Canadiens et aux Canadiennes des renseignements exacts et complets sur les élections partielles. C'est grâce à de tels rapports publics que le Parlement et Elections Canada peuvent rendre le système électoral canadien plus ouvert et plus transparent.

Ce document présente les résultats du vote, par section de vote, aux élections partielles du 9 novembre 2009, conformément à l'article 533 de la Loi. Le paragraphe 534(2) de la Loi exige aussi que le directeur général des élections fasse rapport sur l'administration de son Bureau depuis le précédent rapport, ainsi que sur certaines mesures prises par son Bureau concernant les élections partielles. Un rapport portant sur ces élections partielles sera publié en mars 2010.

Les renseignements relatifs aux contributions et aux dépenses électorales déclarées par les candidats aux élections partielles du 9 novembre 2009 seront publiés en mars 2010 sur le site www.elections.ca.

Marc Mayrand
Chief Electoral Officer of Canada



Le directeur général des élections du Canada,
Marc Mayrand



Table of Contents

Table des matières

November 9, 2009, by-elections in Cumberland-Colchester-Musquodoboit Valley, Hochelaga, Montmagny-L'Islet-Kamouraska-Rivière-du-Loup and New Westminster-Coquitlam	
Élections partielles du 9 novembre 2009 dans Cumberland-Colchester-Musquodoboit Valley, Hochelaga, Montmagny-L'Islet-Kamouraska-Rivière-du-Loup et New Westminster-Coquitlam 7	
Introduction	7
Introduction	7
Calling the by-elections	
Déclenchement des élections partielles	8
Electoral districts	
Circonscriptions	9
Table 1 Returning officers	
Tableau 1 Directeurs du scrutin	9
Nomination of candidates	
Mises en candidature	12
Numbers of registered electors	
Nombre d'électeurs inscrits	13
Polling stations	
Bureaux de scrutin	14
Voter turnout	
Participation des électeurs	15
Table 2 Number of ballots cast, by voting method	
Tableau 2 Nombre de bulletins de vote déposés selon chacune des méthodes de vote	16
Candidates elected	
Candidats élus	16
Synopsis of the official voting results	
Synopsis des résultats officiels du scrutin 18	
Note to the reader	
Note au lecteur	18
Table 3 Number of electors and polling stations	
Tableau 3 Nombre d'électeurs et de bureaux de scrutin	20
Table 4 Number of ballots cast and voter turnout	
Tableau 4 Nombre de bulletins de vote déposés et participation électorale	20
Table 5 List of candidates and individual results	
Tableau 5 Liste des candidats et résultats individuels	21
Poll-by-poll results	
Résultats par bureau de scrutin 23	
Cumberland-Colchester-Musquodoboit Valley	23
Hochelaga	36
Montmagny-L'Islet-Kamouraska-Rivière-du-Loup	48
New Westminster-Coquitlam	62

November 9, 2009, by-elections in Cumberland–Colchester– Musquodoboit Valley, Hochelaga, Montmagny– L’Islet–Kamouraska– Rivière-du-Loup and New Westminster–Coquitlam

Introduction

This section of the Chief Electoral Officer’s report on the federal by-elections held on November 9, 2009, describes the circumstances leading to the calling of the by-elections, presents the electoral districts involved, the nomination of candidates, the numbers of registered electors, polling stations, voter turnout and candidates elected.

The following section presents further information and summary data on the official voting results, in the form of tables. The concluding section gives the poll-by-poll results for the by-elections.

Information on the administration of the November 9, 2009, by-elections will appear in a report to be published in March 2010:

- *Report of the Chief Electoral Officer of Canada Following the November 9, 2009, By-elections Held in Cumberland–Colchester–Musquodoboit Valley, Hochelaga, Montmagny–L’Islet–Kamouraska–Rivière-du-Loup and New Westminster–Coquitlam*

The report will be available at www.elections.ca.

Élections partielles du 9 novembre 2009 dans Cumberland–Colchester– Musquodoboit Valley, Hochelaga, Montmagny– L’Islet–Kamouraska– Rivière-du-Loup et New Westminster–Coquitlam

Introduction

La première partie du rapport du directeur général des élections sur les élections partielles fédérales tenues le 9 novembre 2009 fait état des circonstances qui ont mené à leur déclenchement, présente les circonscriptions où elles ont eu lieu, les mises en candidature, le nombre d’électeurs inscrits, les bureaux de scrutin, la participation des électeurs et les candidats élus.

La deuxième partie de ce rapport contient des renseignements supplémentaires ainsi que des données sommaires sur les résultats officiels du scrutin, sous forme de tableaux. Enfin, la dernière partie donne les résultats des élections partielles par bureau de scrutin.

L’administration des élections partielles du 9 novembre 2009 fera l’objet d’un rapport qui sera publié en mars 2010 :

- *Rapport du directeur général des élections du Canada sur les élections partielles tenues le 9 novembre 2009 dans Cumberland–Colchester–Musquodoboit Valley, Hochelaga, Montmagny–L’Islet–Kamouraska–Rivière-du-Loup et New Westminster–Coquitlam*

On pourra consulter ce document à www.elections.ca.

Calling the by-elections

On April 30, 2009, Bill Casey, the Independent Member of Parliament for Cumberland–Colchester–Musquodoboit Valley resigned, leaving his seat in the House of Commons vacant. Mr. Casey was a member of Parliament for over 16 years. A writ ordering a by-election in Cumberland–Colchester–Musquodoboit Valley was accordingly issued on October 4, 2009.

On September 16, 2009, Réal Ménard, the Bloc Québécois Member of Parliament for Hochelaga resigned, leaving his seat in the House of Commons vacant. Mr. Ménard was a member of Parliament for over 15 years. A writ ordering a by-election in Hochelaga was accordingly issued on October 4, 2009.

On May 21, 2009, Paul Crête, the Bloc Québécois Member of Parliament for Montmagny–L'Islet–Kamouraska–Rivière-du-Loup resigned, leaving his seat in the House of Commons vacant. Mr. Crête was a member of Parliament for over 15 years. A writ ordering a by-election in Montmagny–L'Islet–Kamouraska–Rivière-du-Loup was accordingly issued on October 4, 2009.

On April 13, 2009, Dawn Black, the New Democratic Party Member of Parliament for New Westminster–Coquitlam resigned, leaving her seat in the House of Commons vacant. Ms. Black was a member of Parliament for over 8 years. A writ ordering a by-election in New Westminster–Coquitlam was accordingly issued on October 4, 2009.

At that time, the seat distribution in the House of Commons was: Conservative Party of Canada—143 seats; Liberal Party of Canada—77 seats; Bloc Québécois—47 seats; New Democratic Party—36 seats; Independent—1 seat; and vacant—4 seats.

Déclenchement des élections partielles

Le 30 avril 2009, Bill Casey, député indépendant de la circonscription de Cumberland–Colchester–Musquodoboit Valley, a démissionné. M. Casey était député depuis plus de 16 ans. Son siège devenu vacant, un bref ordonnant la tenue d'une élection partielle dans cette circonscription a été délivré le 4 octobre 2009.

Le 16 septembre 2009, Réal Ménard, député du Bloc Québécois dans la circonscription d'Hochelaga, a démissionné. M. Ménard était député depuis plus de 15 ans. Son siège devenu vacant, un bref ordonnant la tenue d'une élection partielle dans cette circonscription a été délivré le 4 octobre 2009.

Le 21 mai 2009, Paul Crête, député du Bloc Québécois dans la circonscription de Montmagny–L'Islet–Kamouraska–Rivière-du-Loup, a démissionné. M. Crête était député depuis plus de 15 ans. Son siège devenu vacant, un bref ordonnant la tenue d'une élection partielle dans cette circonscription a été délivré le 4 octobre 2009.

Le 13 avril 2009, Dawn Black, députée du Nouveau Parti démocratique dans la circonscription de New Westminster–Coquitlam, a démissionné. M^{me} Black était députée depuis plus de 8 ans. Son siège devenu vacant, un bref ordonnant la tenue d'une élection partielle dans cette circonscription a été délivré le 4 octobre 2009.

À cette date, la répartition des sièges à la Chambre des communes était la suivante : Parti conservateur du Canada—143 sièges; Parti libéral du Canada—77 sièges; Bloc Québécois—47 sièges; Nouveau Parti démocratique—36 sièges; indépendant—1 siège; vacant—4 sièges.

Electoral districts

The boundaries of the electoral districts of Cumberland–Colchester–Musquodoboit Valley, Hochelaga, Montmagny–L'Islet–Kamouraska–Rivière-du-Loup and New Westminster–Coquitlam were the same as those in effect during the 2008 federal general election. They coincide with the boundaries defined in the Representation Order of 2003, issued in accordance with the *Electoral Boundaries Readjustment Act*.

Circonscriptions

Les limites des circonscriptions de Cumberland–Colchester–Musquodoboit Valley, Hochelaga, Montmagny–L'Islet–Kamouraska–Rivière-du-Loup et New Westminster–Coquitlam étaient les mêmes que celles en vigueur à l'élection générale fédérale de 2008. Elles correspondent aux limites fixées par le Décret de représentation de 2003, dressé conformément à la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales*.

Table 1 / Tableau 1
Returning officers
Directeurs du scrutin

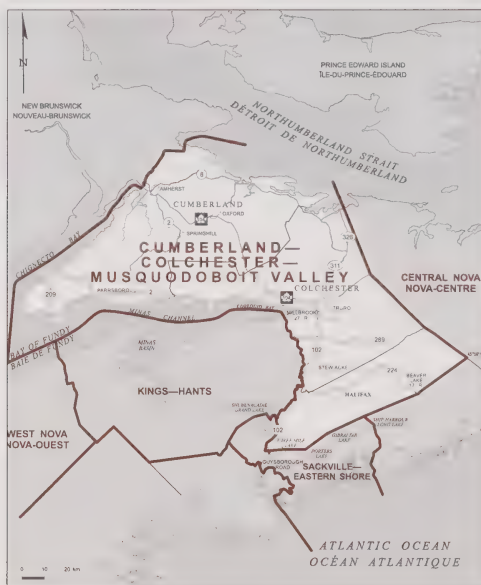
Electoral district — Circonscription	Name — Nom	Occupation — Profession	Place of residence — Lieu de résidence
Cumberland–Colchester– Musquodoboit Valley	Darlene Mackay	Administrative Assistant Adjointe administrative	Truro
Hochelaga	Suzanne Paquin	Retired Director Directrice retraitée	Montréal
Montmagny–L'Islet– Kamouraska–Rivière-du-Loup	Pierrette Couillard	Notary Notaire	Cacouna
New Westminster– Coquitlam	Leslie Neil Budd	Business Affaires	Coquitlam

Cumberland-Colchester-Musquodoboit Valley

Population based on the 2006 Census: 87,895

Cumberland-Colchester-Musquodoboit Valley

Population selon le recensement de 2006 : 87 895



Hochelaga

Population based on the 2006 Census: 100,915

Hochelaga

Population selon le recensement de 2006 : 100 915

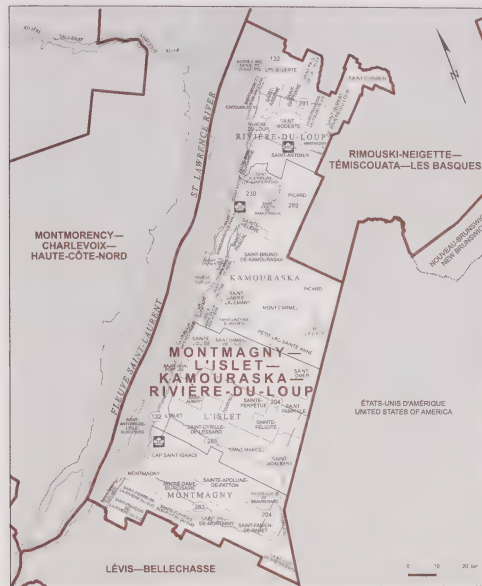


Montmagny-L'Islet-Kamouraska-Rivière-du-Loup

Population based on the 2006 Census: 97,492

Montmagny-L'Islet-Kamouraska-Rivière-du-Loup

Population selon le recensement de 2006 : 97 492

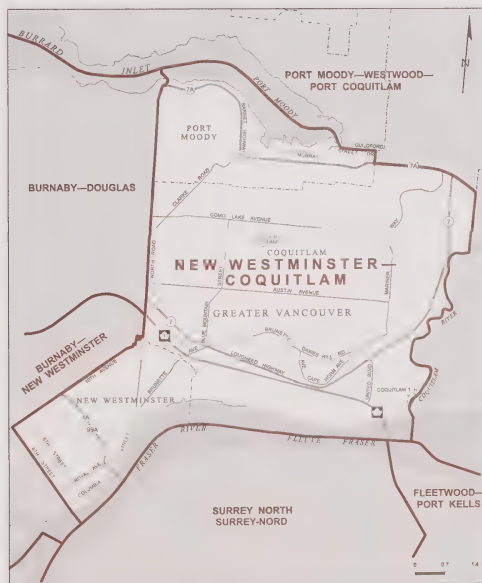


New Westminster-Coquitlam

Population based on the 2006 Census: 111,231

New Westminster-Coquitlam

Population selon le recensement de 2006 : 111 231



Nomination of candidates

The candidates in the by-elections had until 2:00 p.m. on October 21, 2009, to file their nomination papers in accordance with the date published in the Notice of Election by the returning officers.

In Cumberland–Colchester–Musquodoboit Valley, five registered parties nominated candidates: the Christian Heritage Party of Canada, the Conservative Party of Canada, the Green Party of Canada, the Liberal Party of Canada and the New Democratic Party. There was one independent candidate. None of the candidates withdrew during the period in which this was permitted.

In Hochelaga, seven registered parties nominated candidates: the Bloc Québécois, the Conservative Party of Canada, the Green Party of Canada, the Liberal Party of Canada, the Marxist-Leninist Party of Canada, the neorhino.ca and the New Democratic Party. There was one independent candidate. None of the candidates withdrew during the period in which this was permitted.

In Montmagny–L'Islet–Kamouraska–Rivière-du-Loup, five registered parties nominated candidates: the Bloc Québécois, the Conservative Party of Canada, the Green Party of Canada, the Liberal Party of Canada and the New Democratic Party. There were no independent candidates. None of the candidates withdrew during the period in which this was permitted.

In New Westminster–Coquitlam, four registered parties nominated candidates: the Conservative Party of Canada, the Green Party of Canada, the Liberal Party of Canada and the New Democratic Party. There were no independent candidates. None of the candidates withdrew during the period in which this was permitted.

Mises en candidature

Conformément à la date publiée dans l'Avis de convocation par les directeurs du scrutin, les candidats aux élections partielles avaient jusqu'au 21 octobre 2009 à 14 h pour déposer leur acte de candidature.

Dans Cumberland–Colchester–Musquodoboit Valley, cinq partis enregistrés ont présenté un candidat : le Nouveau Parti démocratique, le Parti conservateur du Canada, le Parti de l'Héritage Chrétien du Canada, le Parti libéral du Canada et Le Parti Vert du Canada. Un candidat indépendant s'est présenté. Aucun candidat ne s'est désisté pendant la période prévue pour le retrait d'une candidature.

Dans Hochelaga, sept partis enregistrés ont présenté un candidat : le Bloc Québécois, le neorhino.ca, le Nouveau Parti démocratique, le Parti conservateur du Canada, le Parti libéral du Canada, le Parti Marxiste-Léniniste du Canada et Le Parti Vert du Canada. Un candidat indépendant s'est présenté. Aucun candidat ne s'est désisté pendant la période prévue pour le retrait d'une candidature.

Dans Montmagny–L'Islet–Kamouraska–Rivière-du-Loup, cinq partis enregistrés ont présenté un candidat : le Bloc Québécois, le Nouveau Parti démocratique, le Parti conservateur du Canada, le Parti libéral du Canada et Le Parti Vert du Canada. Aucun candidat indépendant ne s'est présenté. Aucun candidat ne s'est désisté pendant la période prévue pour le retrait d'une candidature.

Dans New Westminster–Coquitlam, quatre partis enregistrés ont présenté un candidat : le Nouveau Parti démocratique, le Parti conservateur du Canada, le Parti libéral du Canada et Le Parti Vert du Canada. Aucun candidat indépendant ne s'est présenté. Aucun candidat ne s'est désisté pendant la période prévue pour le retrait d'une candidature.

Numbers of registered electors

For the November 9, 2009, by-elections, there were 67,789 names on the preliminary lists of electors in Cumberland–Colchester–Musquodoboit Valley; 78,620 names on the preliminary lists for Hochelaga; 77,886 names on the preliminary lists for Montmagny–L'Islet–Kamouraska–Rivière-du-Loup; and 82,225 names on the preliminary lists for New Westminster–Coquitlam. The lists were produced from information in the National Register of Electors. During the revision period, which extended from October 7 until November 3, 2009, 1,773 electors were registered in Cumberland–Colchester–Musquodoboit Valley (752 supplemental registrations sent from the Chief Electoral Officer and 1,021 as part of the revision process). In Hochelaga, 3,117 electors were registered (2,729 supplemental registrations sent from the Chief Electoral Officer and 388 as part of the revision process). In Montmagny–L'Islet–Kamouraska–Rivière-du-Loup, 2,605 electors were registered (1,521 supplemental registrations sent from the Chief Electoral Officer and 1,084 as part of the revision process). In New Westminster–Coquitlam, 1,530 electors were registered (956 supplemental registrations sent from the Chief Electoral Officer and 574 as part of the revision process). These figures include electors who were already on the lists but had changed addresses.

The names recorded on the final lists of electors (that is, the lists prepared after election day) numbered 68,304 in Cumberland–Colchester–Musquodoboit Valley; 78,801 in Hochelaga; 77,877 in Montmagny–L'Islet–Kamouraska–Rivière-du-Loup; and 81,903 in New Westminster–Coquitlam.

These lists included the names of 531 electors who registered on election day in Cumberland–Colchester–Musquodoboit Valley, some of whom had changed addresses. In Hochelaga, 206 electors (including those with changes of address) registered on election day. And on election day, 303 electors registered in Montmagny–L'Islet–Kamouraska–Rivière-du-Loup and 476 in New Westminster–Coquitlam.

Nombre d'électeurs inscrits

Les listes électorales préliminaires des élections partielles du 9 novembre 2009, tirées du Registre national des électeurs, comptaient 67 789 noms pour ce qui est de Cumberland–Colchester–Musquodoboit Valley; 78 620 noms dans le cas d'Hochelaga; 77 886 noms pour Montmagny–L'Islet–Kamouraska–Rivière-du-Loup; et 82 225 noms dans New Westminster–Coquitlam. Durant la période de révision, soit du 7 octobre au 3 novembre 2009, 1 773 électeurs ont été inscrits dans Cumberland–Colchester–Musquodoboit Valley (752 de ces inscriptions ont été envoyées par le directeur général des élections et 1 021 ont été obtenues dans le cadre du processus de révision). Dans Hochelaga, 3 117 électeurs ont été inscrits (2 729 de ces inscriptions ont été envoyées par le directeur général des élections et 388 ont été obtenues dans le cadre du processus de révision). Dans Montmagny–L'Islet–Kamouraska–Rivière-du-Loup, 2 605 électeurs ont été inscrits (1 521 de ces inscriptions ont été envoyées par le directeur général des élections et 1 084 ont été obtenues dans le cadre du processus de révision). Dans New Westminster–Coquitlam, 1 530 électeurs ont été inscrits (956 de ces inscriptions ont été envoyées par le directeur général des élections et 574 ont été obtenues dans le cadre du processus de révision). Ces chiffres comprennent les électeurs qui étaient déjà inscrits sur les listes, mais qui ont signalé un changement d'adresse.

Les listes électorales définitives (c'est-à-dire celles préparées après le jour de l'élection) contenaient 68 304 noms dans Cumberland–Colchester–Musquodoboit Valley, 78 801 dans Hochelaga, 77 877 dans Montmagny–L'Islet–Kamouraska–Rivière-du-Loup et 81 903 dans New Westminster–Coquitlam.

Dans Cumberland–Colchester–Musquodoboit Valley, ces listes comprenaient les noms de 531 électeurs qui se sont inscrits le jour même de l'élection, dont certains avaient déménagé. Dans Hochelaga, 206 électeurs se sont inscrits le jour de l'élection (y compris ceux qui ont fait modifier leur adresse), comparativement à 303 dans Montmagny–L'Islet–Kamouraska–Rivière-du-Loup et 476 dans New Westminster–Coquitlam.

Polling stations

On election day, the ordinary polling stations were open from 8:30 a.m. to 8:30 p.m. (Atlantic Time) in Cumberland–Colchester–Musquodoboit Valley; from 9:30 a.m. to 9:30 p.m. (Eastern Time) in Hochelaga and Montmagny–L'Islet–Kamouraska–Rivière-du-Loup; and from 7:00 a.m. to 7:00 p.m. (Pacific Time) in New Westminster–Coquitlam.

The returning officer in Cumberland–Colchester–Musquodoboit Valley set up 226 ordinary polling stations, 215 of which were stationary. In Hochelaga, there were 207 ordinary polling stations, 201 of which were stationary. In Montmagny–L'Islet–Kamouraska–Rivière-du-Loup, there were 241 ordinary polling stations, 226 of which were stationary. In New Westminster–Coquitlam, there were 211 ordinary polling stations, 204 of which were stationary.

In addition, the Act provides for the establishment of mobile polling stations to collect the votes of seniors and persons with disabilities who live in long-term care facilities. These polling stations, which serve polling divisions with at least two institutions, travel from institution to institution, and they remain open at each place only as long as necessary to enable the electors present to vote. In the November 9, 2009, by-election in Cumberland–Colchester–Musquodoboit Valley, 11 mobile polling stations served 728 electors. In Hochelaga, there were 6 mobile polling stations serving 678 electors. In Montmagny–L'Islet–Kamouraska–Rivière-du-Loup, 15 mobile polling stations served 1,652 electors. In New Westminster–Coquitlam, 7 mobile polling stations served 730 electors.

Bureaux de scrutin

Le jour de l'élection, les bureaux de scrutin ordinaires étaient ouverts de 8 h 30 à 20 h 30 (heure de l'Atlantique) dans Cumberland–Colchester–Musquodoboit Valley; de 9 h 30 à 21 h 30 (heure de l'Est) dans Hochelaga et Montmagny–L'Islet–Kamouraska–Rivière-du-Loup; et de 7 h à 19 h (heure du Pacifique) dans New Westminster–Coquitlam.

La directrice du scrutin dans Cumberland–Colchester–Musquodoboit Valley a mis en place 226 bureaux de scrutin ordinaires (dont 215 fixes). Dans Hochelaga, 207 bureaux de scrutin ordinaires (dont 201 fixes) ont été mis en place, et dans Montmagny–L'Islet–Kamouraska–Rivière-du-Loup, 241 (dont 226 fixes). Dans New Westminster–Coquitlam, le directeur du scrutin a mis en place 211 bureaux de scrutin ordinaires (dont 204 fixes).

La Loi permet également l'établissement de bureaux de scrutin itinérants afin de recueillir les suffrages de personnes âgées ou ayant une déficience résidant dans un établissement de soins de longue durée. Ces bureaux, qui desservent les sections de vote ayant au moins deux établissements, se déplacent d'un endroit à l'autre, et ne restent ouverts à chaque endroit que le temps de permettre aux électeurs présents de voter. Lors de l'élection partielle du 9 novembre 2009 dans Cumberland–Colchester–Musquodoboit Valley, on a recueilli les suffrages de 728 électeurs dans 11 bureaux de scrutin itinérants. Dans Hochelaga, on a recueilli les suffrages de 678 électeurs dans 6 bureaux de scrutin itinérants. Dans Montmagny–L'Islet–Kamouraska–Rivière-du-Loup, les suffrages de 1 652 électeurs ont été recueillis dans 15 bureaux de scrutin itinérants. Pour ce qui est de New Westminster–Coquitlam, 730 électeurs ont pu voter dans 7 bureaux de scrutin itinérants.

The returning officer is required to set up advance polling stations to collect the votes of electors who do not wish to go to their ordinary polling stations on election day. The electoral district of Cumberland–Colchester–Musquodoboit Valley had 17 advance polling stations, while Hochelaga had 10, Montmagny–L’Islet–Kamouraska–Rivière-du-Loup had 14 and New Westminster–Coquitlam had 12. All the advance polling stations were open from noon to 8:00 p.m. (local time) on October 30, 31 and November 2, 2009.

Voter turnout

A total of 24,458 electors cast a ballot in the by-election in Cumberland–Colchester–Musquodoboit Valley, a participation rate of 35.8%. Of these electors, 20,514 (or 83.9%) voted on election day at their ordinary polling stations.

In Hochelaga, 17,833 electors cast a ballot in the by-election, a participation rate of 22.6%. Of these electors, 15,660 (or 87.8%) voted on election day at their ordinary polling stations.

In Montmagny–L’Islet–Kamouraska–Rivière-du-Loup, 28,766 electors cast a ballot in the by-election, a participation rate of 36.9%. Of these electors, 25,315 (or 88.0%) voted on election day at their ordinary polling stations.

In New Westminster–Coquitlam, 24,541 electors cast a ballot in the by-election, a participation rate of 30.0%. Of these electors, 20,631 (or 84.1%) voted on election day at their ordinary polling stations.

Le directeur du scrutin est également tenu de mettre en place des bureaux de vote par anticipation afin de recueillir le vote des électeurs qui ne désirent pas se rendre à leur bureau de scrutin ordinaire le jour de l’élection. La circonscription de Cumberland–Colchester–Musquodoboit Valley comptait 17 bureaux de vote par anticipation, tandis que la circonscription d’Hochelaga en comptait 10, celle de Montmagny–L’Islet–Kamouraska–Rivière-du-Loup 14 et celle de New Westminster–Coquitlam 12. Tous les bureaux de vote par anticipation ont été ouverts de midi à 20 h (heure locale) les 30, 31 octobre et 2 novembre 2009.

Participation des électeurs

Un total de 24 458 électeurs ont voté à l’élection partielle dans Cumberland–Colchester–Musquodoboit Valley, ce qui représente un taux de participation de 35,8 %. De ces électeurs, 20 514 (soit 83,9 %) ont voté le jour de l’élection à leur bureau de scrutin ordinaire.

Dans Hochelaga, 17 833 électeurs ont voté à l’élection partielle, ce qui représente un taux de participation de 22,6 %. De ces électeurs, 15 660 (soit 87,8 %) ont voté le jour de l’élection à leur bureau de scrutin ordinaire.

Dans Montmagny–L’Islet–Kamouraska–Rivière-du-Loup, 28 766 électeurs ont voté à l’élection partielle, ce qui représente un taux de participation de 36,9 %. De ces électeurs, 25 315 (soit 88,0 %) ont voté le jour de l’élection à leur bureau de scrutin ordinaire.

Dans New Westminster–Coquitlam, 24 541 électeurs ont voté à l’élection partielle, ce qui représente un taux de participation de 30,0 %. De ces électeurs, 20 631 (soit 84,1 %) ont voté le jour de l’élection à leur bureau de scrutin ordinaire.

Table 2 / Tableau 2
Number of ballots cast, by voting method
Nombre de bulletins de vote déposés selon chacune des méthodes de vote

Voting method — Méthode de vote	Cumberland– Colchester– Musquodoboit Valley		Hochelaga		Montmagny–L'Islet– Kamouraska– Rivière-du-Loup		New Westminster– Coquitlam	
	No. / N ^{bre}	%	No. / N ^{bre}	%	No. / N ^{bre}	%	No. / N ^{bre}	%
Ordinary polling stations Bureaux de scrutin ordinaires	20 514	83.9	15 660	87.8	25 315	88.0	20 631	84.1
Advance polling stations Bureaux de vote par anticipation	3 408	13.9	1 835	10.3	3 093	10.8	3 076	12.5
Special Voting Rules—Group 1* Règles électorales spéciales— Groupe 1*	39	0.2	20	0.1	16	0.1	35	0.1
Special Voting Rules—Group 2** Règles électorales spéciales— Groupe 2**	497	2.0	318	1.8	342	1.2	799	3.3
Total	24 458	100	17 833	100	28 766	100***	24 541	100

*Includes Canadian citizens temporarily residing outside Canada, members of the Canadian Forces (except members of the Canadian Forces who voted at the polling station established for the polling division of their place of ordinary residence) and incarcerated electors. / Comprend les citoyens canadiens résidant temporairement à l'extérieur du Canada, les membres des Forces canadiennes (sauf les membres des Forces canadiennes qui ont voté au bureau de scrutin établi dans la section de vote où se trouve leur lieu de résidence habituelle) et les électeurs incarcérés.

**Includes Canadian citizens residing in Canada who voted by special ballot in or outside their electoral districts. / Comprend les citoyens canadiens résidant au Canada qui ont voté par bulletin spécial dans leur circonscription ou à l'extérieur de celle-ci.

***Due to rounding, figures do not add up to total shown. / Les chiffres étant arrondis, leur somme diffère du total indiqué.

Candidates elected

In the November 9, 2009, by-elections, the Conservative Party of Canada candidate, Scott Armstrong, was declared elected in Cumberland–Colchester–Musquodoboit Valley once the validation of results was completed. The Bloc Québécois candidate, Daniel Paillé, was declared elected in Hochelaga once the validation of results was completed. The Conservative Party of Canada candidate, Bernard Généreux, was declared elected in Montmagny–L'Islet–Kamouraska–Rivière-du-Loup once the validation of results was completed. In New Westminster–Coquitlam, after the validation of results, the New Democratic Party candidate, Fin Donnelly, was declared elected.

Candidats élus

Aux élections partielles du 9 novembre 2009, après validation des résultats, le candidat soutenu par le Parti conservateur du Canada, Scott Armstrong, a été déclaré élu dans Cumberland–Colchester–Musquodoboit Valley. Dans Hochelaga, Daniel Paillé, le candidat soutenu par le Bloc Québécois, a été déclaré élu après validation des résultats. Dans Montmagny–L'Islet–Kamouraska–Rivière-du-Loup et New Westminster–Coquitlam respectivement, Bernard Généreux, le candidat soutenu par le Parti conservateur du Canada, et Fin Donnelly, le candidat soutenu par le Nouveau Parti démocratique, ont été déclarés élus après validation des résultats.

Following the by-elections of November 9, 2009, the distribution of seats in the House of Commons was:

Conservative Party of Canada	145
Liberal Party of Canada	77
Bloc Québécois	48
New Democratic Party	37
Independent	1
Vacant	0
Total	308

Après les élections partielles du 9 novembre 2009, la répartition des sièges à la Chambre des communes s'établissait comme suit :

Parti conservateur du Canada	145
Parti libéral du Canada	77
Bloc Québécois	48
Nouveau Parti démocratique	37
Indépendant	1
Vacant	0
Total	308

Synopsis of the official voting results

Note to the reader

Electors on the lists

For the November 9, 2009, by-elections, the final lists of electors, established after election day under section 109 of the *Canada Elections Act*, included:

- electors listed in the National Register of Electors
- electors registered during the revision period
- electors who registered on election day
- Canadian Forces electors whose Statement of Ordinary Residence provided an address in Cumberland–Colchester–Musquodoboit Valley, Hochelaga, Montmagny–L'Islet–Kamouraska–Rivière-du-Loup or New Westminster–Coquitlam
- Canadian electors temporarily residing outside Canada whose address for voting purposes was located in Cumberland–Colchester–Musquodoboit Valley, Hochelaga, Montmagny–L'Islet–Kamouraska–Rivière-du-Loup or New Westminster–Coquitlam*
- incarcerated electors whose residence for voting purposes was located in Cumberland–Colchester–Musquodoboit Valley, Hochelaga, Montmagny–L'Islet–Kamouraska–Rivière-du-Loup or New Westminster–Coquitlam**

*For Canadian electors temporarily residing outside Canada, the address for voting purposes is one of the following:

- the address of the elector's last place of ordinary residence in Canada
- the address of the place of ordinary residence of the spouse, the common-law partner or a relative of the elector, a relative of the elector's spouse or common-law partner, or of a person in relation to whom the elector is a dependant, or
- the address of the place of ordinary residence of a person with whom the elector would live if he or she were not residing outside Canada

**For incarcerated electors, the address for voting purposes is the first of the following places known to the elector:

- the elector's residence before being incarcerated
- the residence of the spouse, the common-law partner or a relative or dependant of the elector, or of a relative of the elector's spouse or common-law partner or a person with whom the elector would live if he or she were not incarcerated
- the place of his or her arrest, or
- the last court where the elector was convicted and sentenced

Synopsis des résultats officiels du scrutin

Note au lecteur

Électeurs figurant sur les listes

Pour les élections partielles du 9 novembre 2009, les listes électorales définitives, établies après le jour de l'élection conformément à l'article 109 de la *Loi électorale du Canada*, comprenaient :

- les électeurs figurant dans le Registre national des électeurs;
- les électeurs qui s'étaient inscrits pendant la période de révision;
- les électeurs qui s'étaient inscrits le jour de l'élection;
- les électeurs des Forces canadiennes dont la Déclaration de résidence habituelle indiquait une adresse dans Cumberland–Colchester–Musquodoboit Valley, Hochelaga, Montmagny–L'Islet–Kamouraska–Rivière-du-Loup ou New Westminster–Coquitlam;
- les Canadiens résidant temporairement à l'étranger dont l'adresse aux fins électorales était située dans Cumberland–Colchester–Musquodoboit Valley, Hochelaga, Montmagny–L'Islet–Kamouraska–Rivière-du-Loup ou New Westminster–Coquitlam*;
- les électeurs incarcérés dont la résidence aux fins électorales était située dans Cumberland–Colchester–Musquodoboit Valley, Hochelaga, Montmagny–L'Islet–Kamouraska–Rivière-du-Loup ou New Westminster–Coquitlam**.

*Pour les Canadiens résidant temporairement à l'étranger, l'adresse aux fins électorales est l'une des suivantes :

- l'adresse de la dernière résidence habituelle de l'électeur au Canada;
- l'adresse de la résidence habituelle de son époux, de son conjoint de fait, d'un parent, d'un parent de son époux ou de son conjoint de fait, d'une personne à la charge de qui il est;
- l'adresse de la résidence habituelle d'une personne avec laquelle l'électeur demeurerait s'il ne résidait pas à l'étranger.

**Pour les électeurs incarcérés, l'adresse aux fins électorales est la première adresse connue de l'électeur parmi les lieux suivants :

- la résidence de l'électeur avant son incarcération;
- la résidence soit de son époux, de son conjoint de fait, d'un parent, soit d'une personne à sa charge, soit d'un parent de son époux ou de son conjoint de fait, soit de la personne avec laquelle l'électeur demeurerait s'il n'était pas incarcéré;
- le lieu de son arrestation;
- le dernier tribunal où il a été déclaré coupable et où la peine a été prononcée.

Voting under the Special Voting Rules

The Special Voting Rules allow voting by special ballot, by mail or in person, at the local Elections Canada office. If electors are away from their electoral districts, they can also register to vote with Elections Canada in Ottawa. Official voting results under the Special Voting Rules are broken down into two groups.

Under Group 1, we report results of votes cast by the following categories of electors:

- Canadian electors temporarily residing outside Canada
- Canadian Forces electors
- incarcerated electors

Under Group 2, we report results of votes cast by the following categories of electors:

- Canadian residents who are away from their electoral districts
- Canadian residents voting by special ballot in their own electoral districts

Rounding of figures

Because the figures given in the tables in this report were rounded, there may be some discrepancies in the totals.

Short forms of political affiliations used in this report

Bloc Québécois
Bloc Québécois

Christian Heritage Party
Christian Heritage Party of Canada

Conservative
Conservative Party of Canada

Green Party
Green Party of Canada

Liberal
Liberal Party of Canada

Marxist-Leninist
Marxist-Leninist Party of Canada

Vote en vertu des Règles électorales spéciales

Les Règles électorales spéciales permettent de voter par la poste ou en personne au bureau local d'Élections Canada au moyen d'un bulletin de vote spécial. Les électeurs absents de leur circonscription peuvent aussi s'inscrire au vote par bulletin spécial auprès d'Élections Canada, à Ottawa. Les votes reçus, en vertu des Règles électorales spéciales, sont divisés en deux groupes.

Le groupe 1 comprend les votes reçus des électeurs appartenant aux catégories suivantes :

- les Canadiens résidant temporairement à l'étranger;
- les électeurs des Forces canadiennes;
- les électeurs incarcérés.

Le groupe 2 comprend les votes reçus des électeurs appartenant aux catégories suivantes :

- les Canadiens absents de leur circonscription;
- les Canadiens qui votent par bulletin spécial dans leur circonscription.

Arrondissement des chiffres

Les données figurant dans les tableaux du présent rapport ont été arrondies, ce qui explique les éventuels écarts dans les totaux.

Abréviation des appartenances politiques figurant dans ce rapport

Bloc Québécois
Bloc Québécois

Conservateur
Parti conservateur du Canada

Parti de l'Héritage Chrétien
Parti de l'Héritage Chrétien du Canada

Libéral
Parti libéral du Canada

Marxiste-Léniniste
Parti Marxiste-Léniniste du Canada

neorhino.ca
neorhino.ca

neorhino.ca
neorhino.ca

NDP-New Democratic Party
New Democratic Party

NPD-Nouveau Parti démocratique
NPD-Nouveau Parti démocratique

Parti Vert
Le Parti Vert du Canada

Table 3 / Tableau 3
Number of electors and polling stations
Nombre d'électeurs et de bureaux de scrutin

Electoral district — Circonscription	Population*	Electors on the final lists — Électeurs figurant sur les listes définitives	Ordinary polling stations — Bureaux de scrutin ordinaires		Advance polling stations — Bureaux de vote par anticipation	Total polling stations — Total des bureaux de scrutin
			Stationary — Fixes	Mobile — Itinérants		
Cumberland– Colchester– Musquodoboit Valley	87 895	68 304	215	11	17	243
Hochelaga	100 915	78 801	201	6	10	217
Montmagny–L'Islet– Kamouraska–Rivière- du-Loup	97 492	77 877	226	15	14	255
New Westminster– Coquitlam	111 231	81 903	204	7	12	223

*Based on 2006 Census of Population, Statistics Canada. Includes Canadian and non-Canadian citizens of all ages. / D'après le recensement de 2006 de Statistique Canada. Comprend les citoyens canadiens et non canadiens de tous âges.

Table 4 / Tableau 4
Number of ballots cast and voter turnout
Nombre de bulletins de vote déposés et participation électorale

Electoral district — Circonscription	Population*	Electors on the final lists — Électeurs figurant sur les listes définitives	Valid ballots — Bulletins valides	Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total ballots cast — Total des bulletins déposés	Percentage of voter turnout — Participation électorale (%)
Cumberland– Colchester– Musquodoboit Valley	87 895	68 304	24 361	97	24 458	35.8
Hochelaga	100 915	78 801	17 569	264	17 833	22.6
Montmagny–L'Islet– Kamouraska– Rivière-du-Loup	97 492	77 877	28 502	264	28 766	36.9
New Westminster– Coquitlam	111 231	81 903	24 476	65	24 541	30.0

*Based on 2006 Census of Population, Statistics Canada. Includes Canadian and non-Canadian citizens of all ages. / D'après le recensement de 2006 de Statistique Canada. Comprend les citoyens canadiens et non canadiens de tous âges.

Table 5 / Tableau 5
List of candidates and individual results
Liste des candidats et résultats individuels

Electoral district — Circonscription	Candidate and affiliation — Candidat et appartenance	Place of residence — Lieu de résidence	Occupation — Profession	Votes obtained — Votes obtenus	Percentage of valid votes — Pourcentage des votes valides
Cumberland–Colchester–Musquodoboit Valley	Scott Armstrong Conservative Party of Canada Parti conservateur du Canada	Truro	Educator Enseignant	11 167	45.8
	Mark Austin New Democratic Party Nouveau Parti démocratique	Old Barns	Sustainability Consultant Expert-conseil en durabilité de l'environnement	6 267	25.7
	Jim Burrows Liberal Party of Canada Parti libéral du Canada	Green Oaks	Dairy Farmer Exploitant de ferme laitière	5 193	21.3
	Jason Blanch Green Party of Canada Le Parti Vert du Canada	Amherst	Environmental Educator Éducateur en matière d'environnement	807	3.3
	Jim Hnatiuk Christian Heritage Party of Canada Parti de l'Héritage Chrétien du Canada	Enfield	Naval Electronics Technician Électronicien naval	778	3.2
	Kate Graves Independent Indépendant	Truro	Human Ecologist Spécialiste de l'écologie humaine	149	0.6
Hochelaga	Daniel Paillé Bloc Québécois	Montréal	Professor Professeur	8 989	51.2
	Jean-Claude Rocheleau New Democratic Party Nouveau Parti démocratique	Montréal	Procedure Technician Technicien en procédés	3 444	19.6
	Robert David Liberal Party of Canada Parti libéral du Canada	Mont-Royal	Professor Professeur	2 519	14.3
	Stéphanie Cloutier Conservative Party of Canada Parti conservateur du Canada	Montréal	Director of Production Directrice de production	1 768	10.1
	Christine Lebel Green Party of Canada Le Parti Vert du Canada	Montréal	Plumber Plombière	572	3.3
	Gabrielle Anctil neorhino.ca	Montréal	Shepherd Bergère	129	0.7
	Christine Dandenault Marxist-Leninist Party of Canada Parti Marxiste-Léniniste du Canada	Montréal	Secretary Secrétaire	79	0.4
	John Turmel Independent Indépendant	Brantford	Banking Systems Engineer Ingénieur en systèmes bancaires	69	0.4

Electoral district — Circonscription	Candidate and affiliation — Candidat et appartenance	Place of residence — Lieu de résidence	Occupation — Profession	Votes obtained — Votes obtenus	Percentage of valid votes — Pourcentage des votes valides
Montmagny-L'Islet- Kamouraska-Rivière- du-Loup	Bernard Généreux Conservative Party of Canada Parti conservateur du Canada	La Pocatière	Entrepreneur	12 162	42.7
	Nancy Gagnon Bloc Québécois	Rivière-du-Loup	Parliamentary Assistant Adjointe parlementaire	10 737	37.7
	Marcel Catellier Liberal Party of Canada Parti libéral du Canada	Cap-Saint-Ignace	Municipal Officer Officier municipal	3 768	13.2
	François Lapointe New Democratic Party Nouveau Parti démocratique	L'Islet	Project Officer Chargé de projet	1 363	4.8
	Charles A. Marois Green Party of Canada Le Parti Vert du Canada	Saint-André	Organic Producer Producteur agricole biologique	472	1.7
New Westminster- Coquitlam	Fin Donnelly New Democratic Party Nouveau Parti démocratique	Coquitlam	Executive Director Directeur exécutif	12 171	49.7
	Diana Dilworth Conservative Party of Canada Parti conservateur du Canada	Port Moody	City Councillor Conseiller municipal	8 730	35.7
	Ken Beck Lee Liberal Party of Canada Parti libéral du Canada	New Westminster	Professional Engineer Ingénieur	2 528	10.3
	Rebecca Helps Green Party of Canada Le Parti Vert du Canada	Port Moody	Business Consultant Expert-conseil en affaires	1 047	4.3

Poll-by-poll results / Résultats par bureau de scrutin

Nova Scotia

Nouvelle-Écosse

Cumberland-Colchester-Musquodoboit Valley

Cumberland-Colchester-Musquodoboit Valley

Résultats par bureau de scrutin

No. N°	Polling station Bureau de scrutin	Name Nom	Number of ballots for Nombre de bulletins pour						Rejected ballots Bulletins rejetés	Total votes Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
			Conservative Scott Armstrong	NDP-New Democratic Party Mark Austin	Green Party Jason Blanch	Liberal Jim Burrows	Independent Kate Graves	Jim Hnatuk Parti de l'Héritage Chrétien			
1	Fort Lawrence		18	14	5	7		1	0	45	157
2A	Tyndal Road		41	31	8	16		0	0	96	266
2B	Mobile poll/Bureau itinérant			Merged with No. 19B/Fusionné avec le n° 19B							36
2-1	Tyndal Road		21	17	8	10		1	0	57	245
3	Hastings		31	16	12	5		0	0	64	219
4	Brookdale		34	22	10	12	2	3	0	83	223
5	Hastings		39	26	7	7		4	0	84	298
6	West Amherst		47	36	13	27	0	1	1	125	406
7	Lower Cove-Joggins		93	31	4	30	2	2	0	162	470
8	Joggins			Void/Supprimé							
9	River Hebert		46	37	2	22	3	2	1	113	403
10	Strathcona		34	16	5	20	0	3	1	79	251
11	Maccan		57	50	8	18	1	2	1	137	432
12	Nappan		38	30	12	11		5	0	96	334
13	Brookdale		38	26	6	14	0	2	1	87	236
14	Springhill Junction		15	9	0	4	1	0	0	29	158
15A	Athol			Merged with No. 89/Fusionné avec le n° 89							47
15B	Athol		23	6	1	5	0	1	0	36	154
16	Amherst		41	27	20	20	0	2	0	110	335
17	Amherst		58	52	13	16	3	6	1	149	401
18	Amherst		22	16	10	10	0	2	0	60	310

Poll-by-poll results / Résultats par bureau de scrutin

Nova Scotia

Nouvelle-Écosse

Cumberland-Colchester-Musquodoboit Valley

Cumberland-Colchester-Musquodoboit Valley

No. - N°	Polling station Bureau de scrutin	Name - Nom	Number of ballots for Nombre de bulletins pour					Rejected ballots Bulletins rejetés	Total votes Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
			Mark Austin NPD-New Democratic Party	Jason Blanch Green Party	Jim Burrows Liberal	Kate Graves Independent	Jim Hnatuk Parti de l'Héritage Chrétien			
19A	Amherst		36	26	10	11	0	1	0	84
19B	Mobile poll/Bureau itinérant		36	11	8	12	0	0	1	68
20	Amherst		47	37	37	28	1	1	1	152
21	Amherst		53	44	15	23	1	1	0	137
22	Amherst		91	37	19	31	0	0	0	178
23A	Amherst		35	18	6	11	0	2	0	72
23B	Amherst		36	14	14	8	0	4	0	76
24	Amherst		44	35	37	17	1	3	1	138
25	Amherst		33	18	26	14	0	2	1	94
26	Amherst		24	16	5	11	0	1	0	57
27A	Amherst		21	16	6	6	0	0	1	50
27B	Mobile poll/Bureau itinérant		13	1	5	1	1	0	0	21
28	Amherst		58	21	8	28	0	3	0	118
29	Amherst		19	12	2	6	1	0	0	40
30	Amherst		30	19	7	7	0	1	0	64
31	Amherst		31	26	13	18	0	1	1	90
32A	Amherst		18	17	7	13	1	0	1	57
32B	Mobile poll/Bureau itinérant			Merged with No. 19B/Fusionné avec le n° 19B						41
33A	Amherst		30	26	6	12	2	0	0	76
33B	Mobile poll/Bureau itinérant			Merged with No. 27B/Fusionné avec le n° 27B						13
34	Amherst		31	32	6	14	3	3	0	89
35A	Amherst		23	27	4	16	0	2	0	72

Poll-by-poll results / Résultats par bureau de scrutin

Nova Scotia

Nouvelle-Écosse

Cumberland-Colchester-Musquodoboit Valley

Cumberland-Colchester-Musquodoboit Valley

No. N°	Polling station Bureau de scrutin	Name Nom	Number of ballots for Nombre de bulletins pour						Rejected ballots Bulletins rejetés	Total votes Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
			Scott Armstrong Conservateur	Mark Austin NDP-New Democratic Party	Jason Blanch Green Party Parti Vert	Jim Burrows Liberal Libéral	Kate Graves Independent	Jim Hnatuk Christian Heritage Party Parti de l'Héritage Chrétien			
35B	Amherst		46	30	2	12	1	1	0	92	299
36	Amherst Shore		51	28	1	4	2	1	0	87	233
37	Tidnish		91	46	9	24	3	1	2	176	485
38	Amherst Head		39	21	10	10	0	8	0	88	258
39	Mout Pleasant		37	26	3	18	0	4	1	89	267
40	Oxford Junction		49	20	2	10	0	5	0	86	360
41	Oxford		37	13	3	20	1	4	1	79	328
42	Oxford		29	9	4	9	0	2	0	53	189
43A	Oxford		33	25	1	18	1	1	0	79	333
43B	Mobile poll/Bureau itinérant			Merged with No. 51B/Fusionné avec le n° 51B							14
44	Oxford		46	14	0	11	0	2	0	73	247
45	River Philip		41	28	2	21	0	5	0	97	291
46	Rodney		44	14	3	34	0	5	0	100	267
47	Collingwood Corner		39	28	1	14	0	4	0	86	206
48	Millvale		15	18	0	12	1	1	0	47	138
49	Springhill		52	24	2	11	0	4	0	93	354
50	Springhill		59	11	3	22	1	3	3	102	334
51A	Springhill		54	22	6	20	1	2	3	108	397
51B	Mobile poll/Bureau itinérant		11	3	2	5	1	0	1	23	23
52	Springhill		53	16	3	23	2	0	0	97	292
53	Springhill		43	12	2	18	0	1	0	76	253
54	Springhill		44	15	6	22	0	0	1	88	284

Poll-by-poll results / Résultats par bureau de scrutin

Nova Scotia

Cumberland-Colchester-Musquodoboit Valley

Nouvelle-Écosse

Cumberland-Colchester-Musquodoboit Valley

No. N°	Polling station Bureau de scrutin	Name Nom	Number of ballots for Nombre de bulletins pour						Rejected ballots Bulletins rejetés	Total votes Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
			Scott Armstrong Conservateur	Mark Austin NDP-New Democratic Party	Jason Blanch Green Party	Jim Burrows Liberal	Kate Graves Independent	Jim Hnatuk Christian Heritage Party			
55	Springhill		58	20	4	26	3	0	0	111	380
56	Springhill		44	12	2	24	0	1	1	84	334
57	Springhill		43	10	2	19	1	1	0	76	254
58	Linden		58	42	5	22	0	6	0	133	345
59	West Pugwash		45	18	2	8	0	5	1	79	291
60	Victoria		13	8	1	3	0	3	0	28	125
61A	Pugwash Junction		22	8	4	6	0	4	1	45	191
61B	Pugwash Junction										50
61C	Mobile poll/Bureau itinérant		13	9	4	7	0	2	0	35	105
62	South Pugwash		35	15	1	9	1	1	0	62	205
63	Pugwash		21	20	0	11	0	1	0	53	209
64A	Pugwash		29	19	0	12	0	6	0	66	185
64B	Mobile poll/Bureau itinérant										36
65	Pugwash		49	22	2	21	0	4	1	99	289
66	Wallace Bridge		58	48	1	32	2	7	0	148	408
67	Malagash		50	43	1	27	1	0	0	122	315
68	Wallace		35	19	0	18	1	2	0	75	256
69	Wentworth		88	27	2	38	1	4	0	160	315
70	Westchester Valley		71	22	3	6	3	5	0	110	230
71	Bayhead		80	39	1	14	0	2	1	137	389
72A	Tatamagouche		51	14	0	27	0	1	0	93	253
72B	Mobile poll/Bureau itinérant		13	3	1	8	0	0	0	25	38

Poll-by-poll results / Résultats par bureau de scrutin

Nova Scotia

Cumberland-Colchester-Musquodoboit Valley

Nouvelle-Écosse

Cumberland-Colchester-Musquodoboit Valley

No. N°	Polling station Bureau de scrutin	Name Nom	Number of ballots for Nombre de bulletins pour						Rejected ballots Bulletins rejetés	Total votes Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
			Conservative Scott Armstrong	NPD-New Democratic Party Mark Austin	Green Party Jason Blanch	Liberal Jim Burrows	Independent Kate Graves	Christian Heritage Party Jim Hnatuk			
72C	Mobile poll/Bureau itinérant										6
73	Tatamagouche		39	12	5	17	0	0	0	73	188
74	Brûlé		73	20	8	29	0	1	0	131	361
75	Waugh's River		54	8	2	21	2	0	0	87	256
76	Balfion		76	18	0	13	1	1	0	109	360
77	West New Annan		43	20	2	10	0	0	0	75	210
78	East New Annan		10	7	0	8	0	1	0	26	108
79	North Earlton		41	50	4	25	1	4	0	125	325
80	West Advocate		97	28	10	35	0	9	1	180	401
81	Port Greville		43	12	1	23	1	2	0	82	189
82	Halfway River		27	5	1	4	0	0	0	37	109
83	Diligent River		38	12	2	8	0	1	0	61	176
84	Parrsboro		72	28	2	18	1	4	1	126	402
85	Parrsboro		52	20	1	11	2	3	1	90	301
86	Parrsboro		32	12	0	12	0	1	1	58	173
87	Parrsboro		37	14	0	13	1	0	1	66	275
88	Moose River		58	16	3	12	1	7	0	97	326
89	Southampton		57	20	2	33	0	0	0	112	275
90	Five Islands		50	25	1	39	1	0	1	117	295
91	Economy		44	25	3	29	4	4	0	109	292
92	Bass River		70	31	2	37	1	3	0	144	418
93	Portapique		47	17	1	19	0	2	0	86	224

Poll-by-poll results / Résultats par bureau de scrutin

Nova Scotia

Cumberland-Colchester-Musquodoboit Valley

Nouvelle-Écosse

Cumberland-Colchester-Musquodoboit Valley

No. - N°	Polling station Bureau de scrutin	Name - Nom	Number of ballots for Nombre de bulletins pour						Rejected ballots Bulletins rejetés	Total votes Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
			Scott Armstrong Conservateur	Mark Austin NPD-New Democratic Party	Jason Blanch Green Party Parti Vert	Jim Burrows Liberal	Kate Graves Independent	Jim Hnatuk Christian Heritage Party			
94	Londonderry		28	21	0	21	0	2	0	72	204
95	Londonderry		22	15	1	9	0	4	0	51	229
96	Debert		40	25	0	20	2	8	0	95	297
97	Glenholme		57	39	0	34	0	2	1	133	391
98	Great Village		35	21	1	19	0	1	0	77	208
99	Glenholme		40	31	1	37	0	0	0	109	318
100	Lower Debert		40	22	3	26	0	3	1	95	324
100-1	Lower Debert		12	11	2	3	0	0	0	28	174
101	Masstown		29	9	0	19	0	3	0	60	237
102	Lower Onslow		22	26	0	46	0	2	0	96	283
103	Belmont		37	27	4	24	1	1	1	95	416
104	Belmont		49	37	1	16	0	6	0	109	510
105	Belmont		28	40	1	8	0	7	0	84	508
106	Upper North River		54	52	3	27	0	6	1	143	515
107	North River		35	9	0	10	0	0	0	54	232
108	North River		40	53	7	20	1	3	1	125	479
109	Belmont		15	17	0	11	0	1	0	44	119
110	Central Onslow		50	24	3	36	3	2	1	119	367
111	Upper Onslow		31	18	0	19	0	0	0	68	272
112	Upper Onslow		25	18	1	24	1	2	0	71	209
113	Brookside		33	45	1	25	2	1	0	107	290
114	Brookside		29	4	0	13	1	1	0	48	139

Poll-by-poll results / Résultats par bureau de scrutin

Nova Scotia

Nouvelle-Écosse

Cumberland-Colchester-Musquodoboit Valley

Cumberland-Colchester-Musquodoboit Valley

No. N°	Polling station Bureau de scrutin	Name Nom	Number of ballots for Nombre de bulletins pour						Rejected ballots Bulletins rejetés	Total votes Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
			Conservative Conservateur	Mark Austin NPD-New Democratic Party	Jason Blanch Green Party	Jim Burrows Liberal	Kate Graves Independent	Jim Hnatuk Christian Heritage Party			
115	Valley Cross Roads		50	21	4	51	2	5	0	133	321
116	Valley		82	35	1	55	0	8	0	181	474
117	Valley		84	38	1	51	1	1	1	177	367
118	Valley		68	25	1	18	0	3	0	115	413
119	Valley		39	8	0	15	0	0	0	62	234
120	East Mountain		70	32	2	24	0	10	0	138	501
121	Kemptown		24	22	4	8	0	2	0	60	169
122	Clifton		38	34	0	97	0	4	0	173	378
123	Lower Truro		55	45	4	101	1	2	0	208	465
124	Truro Heights		47	33	0	29	0	3	0	112	455
125	Truro Heights		24	6	0	6	0	2	0	228	228
126	Truro Heights		36	20	0	23	1	2	0	82	323
127	Hidden		40	21	1	22	2	2	0	88	228
127-1A	Hidden		44	22	1	13	1	8	1	90	260
127-1B	Mobile poll/Bureau itinérant			Merged with No. 128B/Fusionné avec le n° 128B							9
128A	Hidden		28	46	4	27	0	5	0	110	320
128B	Mobile poll/Bureau itinérant		6	5	1	10	1	0	0	23	29
129	Brookfield		43	43	8	13	0	8	2	117	332
130	Truro		49	28	0	24	0	6	0	107	302
131	Harmony		70	35	6	30	1	5	0	147	415
132	Greenfield		54	24	1	17	0	2	0	98	389
133	Greenfield		31	27	1	14	1	5	1	80	283

Poll-by-poll results / Résultats par bureau de scrutin

Nova Scotia

Cumberland-Colchester-Musquodoboit Valley

Nouvelle-Écosse

Cumberland-Colchester-Musquodoboit Valley

No. N°	Polling station Bureau de scrutin	Name Nom	Number of ballots for Nombre de bulletins pour						Rejected ballots Bulletins rejetés	Total votes Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes	
			Scott Armstrong Conservateur	Mark Austin NDP-New Democratic Party	Jason Blanch Green Party	Jim Burrows Liberal	Kate Graves Independent	Jim Hnatuk Christian Heritage Party				
134	Truro		53	41	2	35	1	2	1	135	454	
135	Truro		54	24	2	16	0	1	0	97	301	
136A	Truro		35	25	1	32	0	2	1	96	336	
136B	Mobile poll/Bureau itinérant											
137	Truro		26	18	0	14	1	1	0	60	262	
138	Truro		50	22	3	24	0	0	0	99	383	
139	Truro		26	35	2	12	0	5	0	80	306	
140	Truro		40	33	1	12	0	1	0	87	275	
141	Truro		42	23	2	25	0	2	0	94	406	
142	Truro		30	47	1	18	3	3	0	102	319	
143	Truro		5	14	3	4	1	2	0	29	119	
144	Truro		35	48	2	23	0	2	0	110	486	
145	Truro		23	29	0	17	1	1	0	71	313	
146	Truro		23	39	3	15	0	6	0	86	346	
147	Truro		41	31	0	17	1	7	0	97	389	
148	Truro		31	32	3	13	1	0	1	81	364	
149	Truro		47	28	4	26	1	3	3	112	308	
150	Truro		57	24	2	23	0	0	0	106	334	
151	Truro		60	45	2	26	4	4	2	143	410	
152	Truro		29	27	1	17	0	0	0	74	203	
153	Truro		60	56	4	45	1	6	0	172	457	
154	Truro		42	46	2	23	2	2	1	118	395	

Poll-by-poll results / Résultats par bureau de scrutin

Nova Scotia

Cumberland-Colchester-Musquodoboit Valley

Nouvelle-Écosse

Cumberland-Colchester-Musquodoboit Valley

No. N°	Polling station Bureau de scrutin	Name Nom	Number of ballots for Nombre de bulletins pour						Rejected ballots Bulletins rejetés	Total votes Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
			Conservative Scott Armstrong	NDP-New Democratic Party Mark Austin	Green Party Jason Blanch	Liberal Jim Burrows	Independent Kate Graves	Christian Heritage Party Jim Hnatuk			
155	Truro		42	41	0	22	0	5	0	110	373
156	Truro		59	22	2	39	0	6	0	128	367
157	Truro		41	25	1	22	0	4	0	93	401
158	Truro		58	27	0	24	0	1	2	112	371
159	Truro		17	34	0	7	0	4	0	62	268
160	Truro		39	34	0	11	0	5	0	89	340
161	Millbrook		20	47	4	13	1	1	0	86	501
162	Bible Hill		67	33	4	38	0	6	0	148	552
163A	Bible Hill		20	37	1	7	1	1	1	68	316
163B	Bible Hill		26	32	0	14	0	3	0	75	339
164	Bible Hill		43	46	3	21	1	4	1	119	372
165A	Bible Hill		29	20	0	16	1	6	0	72	278
165B	Mobile poll/Bureau itinérant		1	1	0	3	0	0	0	5	8
166	Bible Hill		49	39	1	19	1	2	0	111	402
167	Bible Hill		16	4	1	3	0	0	0	24	87
167-1A	Bible Hill		29	12	0	18	0	2	0	61	284
167-1B	Bible Hill		25	19	1	5	1	1	0	52	285
168	Bible Hill		42	32	3	21	0	2	0	100	321
169A	Bible Hill		97	29	2	39	1	5	1	174	484
169B	Mobile poll/Bureau itinérant		Merged with No. 165B/Fusionné avec le n° 165B								
170	Bible Hill		87	30	4	58	0	7	0	186	499
171	Bible Hill		54	30	1	33	0	3	1	122	465

Poll-by-poll results / Résultats par bureau de scrutin

Nova Scotia

Nouvelle-Écosse

Cumberland-Colchester-Musquodoboit Valley

Cumberland-Colchester-Musquodoboit Valley

No. N°	Polling station Bureau de scrutin	Name Nom	Number of ballots for Nombre de bulletins pour						Rejected ballots Bulletins rejetés	Total votes Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
			Scott Armstrong Conservateur	Mark Austin NDP-New Democratic Party	Jason Blanch Green Party	Jim Burrows Liberal	Kate Graves Independent	Jim Hnatuk Christian Heritage Party			
172	Salmon River		50	49	1	29	0	3	1	133	469
173	Salmon River		53	58	3	15	0	4	0	133	415
174A	Salmon River		33	14	0	15	1	6	0	69	331
174B	Mobile poll/Bureau itinérant										6
175	Salmon River		41	54	3	26	1	3	0	128	481
176	Eastville		30	14	0	10	0	0	1	55	209
177	Upper Stewiacke		68	28	2	17	0	4	0	119	329
178	Meadowdale		34	25	0	6	0	0	0	65	174
179	Middle Stewiacke		62	26	4	46	2	6	1	147	370
180	Brookfield		30	40	0	30	0	5	0	105	388
181	Brookfield		71	38	3	50	1	5	0	168	399
182	Brookfield		52	18	4	18	2	6	0	100	240
183	Brookfield		75	22	2	41	0	6	0	146	422
184	Fort Ellis		38	31	3	26	2	10	1	111	262
185	Stewiacke East		18	14	0	13	1	5	0	51	202
186	Wittenburg		19	36	0	21	0	15	0	91	231
187	Shubenacadie East		21	43	2	10	0	11	0	87	320
188	Shubenacadie East		28	24	1	22	3	10	0	88	291
189	Stewiacke		27	31	2	19	2	7	1	89	322
190	Stewiacke		27	37	2	13	1	9	0	89	318
191	Stewiacke		20	12	0	4	0	3	0	39	146
192	Stewiacke		46	55	1	21	1	7	0	131	461

Poll-by-poll results / Résultats par bureau de scrutin

Nova Scotia

Cumberland-Colchester-Musquodoboit Valley

Nouvelle-Écosse

Cumberland-Colchester-Musquodoboit Valley

No. N°	Polling station Bureau de scrutin	Number of ballots for Nombre de bulletins pour						Rejected ballots Bulletins rejetés	Total votes Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
		Scott Armstrong Conservateur	Mark Austin NPD-New Democratic Party	Jason Blanch Green Party Parti Vert	Jim Burrows Liberal	Kate Graves Independent	Jim Hnatuk Christian Heritage Party Parti de l'Héritage Chrétien			
193	Dean	22	18	1	11	0	4	0	56	169
194	Upper Musquodoboit	20	16	0	3	0	0	0	39	200
195	Upper Musquodoboit	44	28	0	7	0	5	0	84	308
196	Middle Musquodoboit	30	22	1	19	0	2	0	74	252
197	Middle Musquodoboit	20	17	1	24	0	1	0	63	199
198	Middle Musquodoboit	23	14	0	16	0	2	0	55	180
199	Chaswood	19	27	0	2	0	4	1	53	263
200	Cooks Brook	22	26	3	19	1	12	1	84	321
201	Elderbank	32	8	1	10	0	4	0	55	169
202	Meaghers Grant	40	39	5	8	0	5	0	97	301
203	Porters Lake	12	14	0	6	0	7	1	40	287
204	Dutch Settlement	21	23	2	10	0	11	1	68	307
205	Carrolls Corner	9	8	0	6	0	9	0	32	288
206	Dutch Settlement	16	18	1	13	0	23	0	71	340
207	Dutch Settlement	15	23	2	6	0	23	0	69	389
208	Goffs	13	6	1	0	0	2	0	22	177
209	Goffs	20	11	1	25	1	3	5	66	138
500	Mobile poll/Bureau itinérant	30	18	4	13	1	1	0	66	142
501	Mobile poll/Bureau itinérant	22	11	0	12	0	1	2	48	39
502	Mobile poll/Bureau itinérant	37	5	0	19	1	0	2	64	138

Poll-by-poll results / Résultats par bureau de scrutin

Nova Scotia

Nouvelle-Écosse

Cumberland-Colchester-Musquodoboit Valley

Cumberland-Colchester-Musquodoboit Valley

No. N°	Polling station Bureau de scrutin	Name Nom	Scott Armstrong Conservateur	Mark Austin NDP-New Democratic Party	Jason Blanch Green Party	Jim Burrows Liberal	Kate Graves Independent	Jim Hnatuk Christian Heritage Party	Rejected ballots Bulletins rejetés	Total votes Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
	Subtotal/Sous-total		8 967	5 592	729	4 299	134	713	80	20 514	67 871
	Advance polling stations/Bureaux de vote par anticipation										
600	Maccan		115	30	5	27	0	0	1	178	...
601	Aniherst		181	62	27	79	1	3	0	353	...
602	Oxford		66	8	1	24	0	0	0	99	...
603	Springhill		167	28	8	70	1	2	3	279	...
604	Pugwash		82	37	5	27	0	3	2	156	...
605	Tatamagouche		141	32	3	63	1	2	1	243	...
606	Parrsboro		66	26	1	38	0	4	1	136	...
607	Bass River		49	17	1	13	0	2	0	82	...
608	Onslow		195	52	5	74	4	7	0	337	...
609	Truro		54	26	0	37	1	3	0	121	...
610	Truro		223	73	0	93	0	6	2	397	...
611	Bible Hill		179	43	1	66	0	1	1	291	...
612	Stewiacke		75	42	1	37	2	6	1	164	...
613	Middle Musquodoboit			18	1	8	1	8	0	76	...
614	Dutch Settlement		11	8	1	7	2	7	0	36	...
615	Truro		177	82	3	59	1	3	2	307	...
616	Truro—Bible Hill		88	26	1	36	0	2	0	153	...

Poll-by-poll results / Résultats par bureau de scrutin

Nova Scotia

Nouvelle-Écosse

Cumberland-Colchester-Musquodoboit Valley

Cumberland-Colchester-Musquodoboit Valley

No. N°	Polling station Bureau de scrutin	Name Nom	Number of ballots for Nombre de bulletins pour						Rejected ballots Bulletins rejetés	Total votes Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
			Scott Armstrong Conservateur	Mark Austin NDP-New Democratic Party	Jason Blanch Green Party	Jim Burrows Liberal	Kate Graves Independent	Jim Hnatuk Christian Heritage Party			
	Subtotal/Sous-total		1 909	590	64	758	14	59	14	3 408	...
	Votes under Special Voting Rules/Votes en vertu des Règles électorales spéciales										
	Group 1/Groupe 1 *		19	6	4	9	0	0	1	39	433
	Group 2/Groupe 2 **		272	79	10	127	1	6	2	497	...
	Subtotal/Sous-total		291	85	14	136	1	6	3	536	433

*Includes Canadian citizens temporarily residing outside Canada, members of the Canadian Forces (except members of the Canadian Forces who voted at the polling station established for the polling division of their place of ordinary residence) and incarcerated electors.
Comprend les citoyens canadiens résidant temporairement à l'extérieur du Canada, les membres des Forces canadiennes (sauf pour les membres des Forces canadiennes qui ont voté au bureau de scrutin de la section de vote où ils résident habituellement) et les électeurs incarcérés.

**Includes Canadian citizens residing in Canada who voted by special ballot in or outside their electoral districts.
Comprend les citoyens canadiens résidant au Canada qui ont voté par bulletin spécial dans leur circonscription ou à l'extérieur de celle-ci.

Totals/Totaux	11 167	6 267	807	5 193	149	778	97	24 458	68 304
Percentage of valid ballots/ Pourcentage des bulletins valides	45.8	25.7	3.3	21.3	0.6	3.2	...	...	...

Population (2006): 87 895

Total number of polling stations (without voided, merged and combined polling stations)/Nombre total de bureaux de scrutin (sans les bureaux de scrutin supprimés, fusionnés et jumelés): 243

ELECTED CANDIDATE/CANDIDAT ÉLU: Scott Armstrong (Conservative/Conservateur)

DIFFERENCE BETWEEN THE VALID VOTES RECEIVED BY THE FIRST AND SECOND CANDIDATES (MAJORITY)/
ÉCART ENTRE LES VOTES VALIDES REÇUS PAR LE PREMIER CANDIDAT ET LE DEUXIÈME (MAJORITÉ): 4 900 (20.1%)

Poll-by-poll results / Résultats par bureau de scrutin

Quebec

Québec

Hochelaga

Hochelaga

Polling station Bureau de scrutin		Number of ballots for Nombre de bulletins pour								Rejected ballots Bulletins rejetés	Total votes Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
No. N°	Name Nom	Gabrielle Ancill neorhino.ca	Stéphanie Cloutier Conservateur	Christine Dandenault Marxist-Leninist	Robert David Libéral	Christine Lebel Parti Vert	Daniel Paillet Bloc Québécois	Jean-Claude Rocheleau NDP-New Democratic Party	John Turrel Indépendant			
1	Montréal	0	17	2	26	4	20	9	1	1	80	510
2	Montréal	0	9	0	13	0	24	8	1	0	55	358
3	Montréal	0	10	2	18	3	17	17	0	1	68	482
4	Montréal	1	16	0	21	0	25	1	0	2	66	318
5	Montréal	0	16	0	12	1	40	11	1	0	81	384
6	Montréal	0	13	1	30	3	36	17	0	2	102	470
7	Montréal	0	15	0	21	1	37	6	1	1	82	446
8	Montréal	0	13	0	34	2	18	7	3	1	78	379
9	Montréal	0	18	1	21	2	13	8	0	1	64	396
10	Montréal	0	15	0	20	1	29	20	0	1	86	385
11	Montréal	0	7	0	39	4	36	9	0	2	97	382
12	Montréal	0	6	0	19	1	25	14	0	0	65	377
13	Montréal	0	59	1	78	4	64	22	1	5	234	392
14	Montréal	0	15	0	59	0	8	6	0	2	90	310
15	Montréal	0	7	1	10	0	17	2	7	0	44	234
16	Montréal	0	8	0	13	2	35	11	0	1	70	369
17	Montréal	1	5	0	20	0	16	7	0	2	51	357
18	Montréal	1	12	0	14	2	23	9	0	2	63	358
19	Montréal	0	1	0	18	1	16	6	1	0	43	321
20	Montréal	0	8	0	20	1	26	18	0	3	76	367
21	Montréal	0	13	0	6	1	29	4	0	0	53	378

Poll-by-poll results / Résultats par bureau de scrutin

Résultats par bureau de scrutin

Québec

Québec

Hochelaga

Hochelaga

No. - N°	Polling station Bureau de scrutin	Name - Nom	Number of ballots for Nombre de bulletins pour								Rejected ballots Bulletins rejetés	Total votes Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
			Gabriel Anelli neorhino.ca	Stephanie Cloutier Conservateur	Christine Dandenault Marxiste-Léniniste	Robert David Libéral	Christine Label Parti Vert	Daniel Paillet Bloc Québécois	Jean-Claude Rocheleau NDP-New Democratic Party	John Turrel Independent			
22	Montréal		0	5	0	10	2	18	1	0	0	36	235
23	Montréal		0	6	0	6	4	22	7	0	2	47	272
24	Montréal		0	12	0	16	1	26	9	0	0	64	436
25	Montréal		0	6	0	24	5	27	7	0	3	72	411
26	Montréal		0	16	3	20	1	33	16	0	1	90	357
27	Montréal		0	12	0	12	2	45	25	0	2	98	308
28	Montréal		1	20	0	18	0	50	28	0	0	117	370
29	Montréal		0	15	0	4	3	35	4	0	1	62	298
30	Montréal		0	7	0	15	5	28	19	1	1	76	397
31	Montréal		0	6	0	7	2	26	16	0	1	58	327
32	Montréal		1	13	0	13	0	27	10	1	0	65	440
33	Montréal		1	4	0	7	1	26	8	3	0	50	372
34	Montréal		0	7	0	8	3	30	14	0	0	62	379
35	Montréal		1	2	0	3	2	27	5	0	0	40	314
36	Montréal		0	4	0	8	2	29	10	0	4	57	438
37	Montréal		0	2	0	6	1	41	12	0	2	64	453
38	Montréal		3	21	1	22	3	44	19	1	1	115	408
39	Montréal		0	5	1	7	0	26	9	0	1	49	469
40	Montréal		1	12	0	6	0	25	6	0	0	50	248
41	Montréal		0	0	0	5	2	23	30	0	0	60	306
42	Montréal		1	5	0	8	1	35	10	0	0	60	457
43	Montréal		0	5	0	6	1	38	11	0	0	61	436

Poll-by-poll results / Résultats par bureau de scrutin

Quebec

Hochelaga

Québec

Hochelaga

No. N°	Polling station Bureau de scrutin	Name Nom	Number of ballots for Nombre de bulletins pour								Rejected ballots Bulletins rejetés	Total votes Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
			Gabrielle Ancil neothino.ca	Stéphanie Cloutier neothino.ca	Conservateur	Christine Dandenault Marxist-Leninist	Robert David Liberal	Christine Lebel Green Party	Daniel Paillet Bloc Québécois	Jean-Claude Rocheleau NDP-New Democratic Party	John Turnel Independent		
44	Montréal		0	9	1	8	1	1	47	15	1	82	388
45	Montréal		0	8	0	11	1	1	43	17	0	80	344
46	Montréal		0	4	0	10	1	1	34	19	0	70	470
47	Montréal		0	9	0	15	2	2	44	17	0	88	433
48	Montréal		0	7	0	3	3	3	33	4	1	390	433
49	Montréal		1	14	0	13	3	3	80	25	0	139	434
50	Montréal		0	10	1	15	1	1	46	16	0	89	495
51	Montréal		0	9	0	9	4	3	37	13	0	74	402
52	Montréal		0	9	0	13	2	2	48	16	0	90	375
53	Montréal		0	10	1	15	3	3	56	18	0	105	402
54	Montréal		1	9	0	7	1	1	40	17	0	76	457
55	Montréal		0	7	0	9	2	3	39	14	0	74	346
56	Montréal		1	12	0	17	0	0	47	11	0	89	482
57	Montréal		0	10	0	19	0	3	31	5	0	65	288
58	Montréal		0	6	0	11	1	1	34	4	0	56	219
59	Montréal		1	14	0	29	2	3	50	15	0	95	387
60	Montréal		0	12	0	29	2	2	64	8	1	117	393
61	Montréal		0	19	1	11	2	5	50	19	0	103	394
62	Montréal		0	23	1	32	5	9	92	20	0	174	445
63	Montréal		0	15	0	30	0	0	72	21	0	138	394
64	Montréal		1	18	0	6	5	5	32	9	0	75	302
65	Montréal		0	19	0	15	3	3	56	15	0	108	395

Poll-by-poll results / Résultats par bureau de scrutin

Quebec

Québec

Hochelaga

Hochelaga

No. N°	Polling station Bureau de scrutin	Name Nom	Number of ballots for Nombre de bulletins pour								Rejected ballots Bulletins rejetés	Total votes Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
			Gabriel Ancill neorhino.ca	Stéphanie Cloutier Conservateur	Christine Dandenault Marxiste-Léniniste	Robert David Libéral	Christine Label Green Party Parti Vert	Daniel Pallie Bloc Québécois	Jean-Claude Rocheleau NDP-Nouveau Parti démocratique	John Turnel Independent			
66	Montréal		0	29	0	39	4	73	18	0	1	164	458
67	Montréal		0	11	0	8	1	26	11	1	0	58	251
68	Montréal		0	18	0	12	4	41	17	0	0	92	375
69	Montréal		1	17	0	23	1	63	17	0	1	123	440
70	Montréal		1	11	1	13	1	77	22	0	1	127	376
71	Montréal		0	3	0	11	8	56	16	0	0	94	289
72	Montréal						Void/Supprime						
73A	Montréal		0	3	1	7	1	30	8	1	1	52	416
73B	Montréal		0	20	2	66	2	60	20	2	2	174	313
73C	Montréal		0	34	0	26	0	33	19	0	1	113	212
74	Montréal		1	7	0	3	2	19	4	0	0	36	326
75	Montréal		0	0	1	8	8	35	13	0	0	65	364
76	Montréal		1	16	1	12	4	56	16	0	2	108	588
77	Montréal		1	3	0	11	1	44	9	0	0	69	341
78	Montréal		0	2	0	8	0	26	5	0	1	42	365
79	Montréal		2	10	1	1	6	60	21	0	0	101	438
80	Montréal		0	9	0	9	2	33	11	0	3	67	249
81	Montréal		0	9	0	3	0	35	7	0	2	56	290
82	Montréal		0	10	0	4	0	30	5	0	0	49	250
83	Montréal		0	5	0	5	1	32	8	0	1	52	404
84	Montréal		0	9	0	6	4	44	5	0	0	68	376
85	Montréal		1	7	0	10	3	22	5	0	0	48	436

Poll-by-poll results / Résultats par bureau de scrutin

Quebec

Quebec

Hochelaga

Hochelaga

Polling station Bureau de scrutin		Number of ballots for Nombre de bulletins pour								Rejected ballots Bulletins rejetés	Total votes Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
No. N°	Name Nom	Gabrielle Ancill neorhino.ca	Stéphanie Cloutier Conservateur	Christine Dandenault Marxist-Leninist	Robert David Libéral	Christine Lebel Parti Vert	Daniel Pallie Bloc Québécois	Jean-Claude Rocheleau NDP-New Democratic Party	John Turmel Independent			
86	Montréal	0	4	0	3	1	10	2	1	0	21	273
87	Montréal	0	4	1	15	1	22	8	1	2	54	458
88	Montréal	0	9	0	7	4	41	19	1	2	83	443
89	Montréal	0	2	0	5	1	27	20	0	2	57	391
90A	Montréal	2	3	0	4	6	30	23	0	1	69	312
90B	Montréal	0	3	0	3	2	35	17	0	0	60	300
91	Montréal	0	6	0	8	1	62	38	0	0	115	366
92	Montréal	0	5	0	5	3	52	11	0	1	77	375
93	Montréal	0	2	0	3	0	23	17	0	0	45	354
94	Montréal	0	1	1	8	2	52	22	0	0	86	410
95A	Montréal	0	1	0	1	6	37	21	0	2	68	437
95B	Montréal	1	2	0	8	6	47	23	0	2	89	496
96	Montréal	1	3	0	6	5	33	12	0	1	61	465
97	Montréal	0	5	0	5	4	44	46	0	1	105	490
98	Montréal	0	1	0	7	3	34	18	0	0	63	393
99	Montréal	1	2	0	2	11	50	44	0	1	111	430
100	Montréal	0	3	1	7	6	39	16	1	1	74	493
101	Montréal	0	9	0	8	3	20	17	0	0	57	419
102	Montréal	0	7	0	5	2	69	27	0	2	112	422
103	Montréal	1	4	0	3	1	25	6	0	1	41	402
104	Montréal	1	0	1	2	3	30	14	0	0	51	413
105	Montréal	0	2	0	5	1	38	20	0	1	67	454

Poll-by-poll results / Résultats par bureau de scrutin

Résultats par bureau de scrutin

Quebec

Quebec

Hochelaga

Hochelaga

No. N°	Polling station Bureau de scrutin	Number of ballots for Nombre de bulletins pour								Rejected ballots Bulletins rejetés	Total votes Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
		Gabrielle Ancill neorhino.ca	Stephanie Cloutier Conservateur	Christine Dandena Marxist-Leninist	Robert David Liberal	Christine Lebel Parti Vert	Daniel Pallé Bloc Québécois	Jean-Claude Rocheleau NPD-New Democratic Party	John Turner Independent			
106	Montréal	0	4	2	5	1	31	16	0	2	61	320
107	Montréal	2	2	1	6	3	45	26	0	1	86	322
108	Montréal	0	1	0	2	7	44	17	0	1	72	380
109	Montréal	1	7	0	2	3	42	19	1	0	75	357
110	Montréal	0	1	0	3	2	34	29	0	5	74	368
111	Montréal	1	6	0	9	4	94	38	0	1	153	480
112	Montréal	1	3	0	2	6	41	37	0	0	90	427
113	Montréal	1	4	2	5	3	47	19	2	0	83	528
114	Montréal	2	4	0	8	8	39	36	0	2	99	455
115	Montréal	1	5	0	2	2	37	19	0	1	67	392
116	Montréal	1	4	1	7	2	30	24	1	2	72	412
117	Montréal	0	3	1	2	1	31	19	0	0	57	393
118	Montréal	3	6	0	7	5	44	24	0	1	90	471
119	Montréal	2	8	1	1	2	29	17	1	1	62	295
120	Montréal	0	7	0	9	2	46	44	0	3	111	519
120-1	Montréal	2	11	0	7	1	39	33	0	4	97	365
121	Montréal	1	1	0	7	4	59	30	2	0	104	562
122	Montréal	1	4	0	2	0	30	14	0	2	53	405
123	Montréal	1	1	0	5	3	28	15	0	1	54	369
124	Montréal	1	1	1	6	3	52	16	1	0	81	508
125	Montréal	0	4	0	7	5	61	25	1	0	103	385
126	Montréal	1	2	0	7	2	39	23	0	1	75	374

Poll-by-poll results / Résultats par bureau de scrutin

Poll-by-poll results

Quebec

Hochelaga

Québec

Hochelaga

No. N°	Polling station Bureau de scrutin	Name Nom	Number of ballots for Nombre de bulletins pour								Rejected ballots Bulletins rejetés	Total votes Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
			Gabrielle Ancill neorhino.ca	Stéphanie Cloutier Conservateur	Christine Dandaneault Marxiste-Léniniste	Robert David Liberal	Christine Lebel Green Party	Daniel Pallé Bloc Québécois	Jean-Claude Hochelagu NDP-New Democratic Party	John Turnel Independent			
127A	Montreal		0	0	0	4	3	23	12	0	0	42	293
127B	Montreal		0	0	0	5	1	30	4	0	0	40	301
128	Montreal		0	2	0	3	3	38	15	0	1	62	385
129	Montreal		0	8	2	3	8	41	9	1	2	74	466
130	Montreal		0	3	1	4	3	34	12	0	0	57	380
131	Montreal		0	3	2	9	1	41	10	0	2	68	335
132	Montreal		3	3	1	4	3	58	16	0	1	89	476
133	Montreal		1	4	0	8	4	52	18	0	2	89	502
134	Montreal		2	2	0	4	1	33	19	0	2	63	439
135	Montreal		6	1	0	5	4	43	14	0	2	75	473
136	Montreal		1	4	0	6	4	30	15	0	0	60	321
137	Montreal		1	5	1	7	2	47	26	0	4	93	441
138	Montreal		1	4	0	3	1	43	16	0	0	68	362
138-1	Montreal		2	9	0	2	3	25	14	0	0	55	403
139	Montreal		0	0	1	1	6	29	11	0	0	48	344
140	Montreal		2	4	0	3	0	23	31	0	1	64	377
141	Montreal		2	0	1	1	2	29	10	0	0	45	333
142	Montreal												
143	Montreal		2	3	0	5	0	31	17	0	1	59	384
144	Montreal		1	3	0	5	3	53	19	0	1	85	466
145	Montreal		2	11	0	6	4	49	22	0	3	97	434
146	Montreal		0	0	0	5	1	40	10	0	1	57	355

Poll-by-poll results / Résultats par bureau de scrutin

Quebec

Hochelega

Quebec

Hochelega

No. N°	Polling station Bureau de scrutin	Name Nom	Number of ballots for Nombre de bulletins pour								Rejected ballots Bulletins rejetés	Total votes Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
			Gabrielle Ancill neorhino.ca	Stéphanie Cloutier Conservateur	Christine Dandaneault Marxiste-Léniniste	Robert David Libéral	Christine Label Parti Vert	Daniel Pallie Bloc Québécois	Jean-Claude Hochelega NDP-Nouveau Parti démocratique	John Turrel Independent			
147	Montréal		2	0	1	6	2	33	22	1	0	67	387
148	Montréal		0	1	0	5	4	40	14	0	0	64	447
149	Montréal		0	1	0	5	4	34	17	1	0	62	388
150	Montréal		0	2	0	9	4	28	14	0	1	58	400
151	Montréal		0	4	0	8	1	50	18	0	1	82	485
152	Montréal		1	5	1	5	10	53	27	0	2	104	544
153	Montréal		1	4	0	7	3	34	4	0	2	55	317
154	Montréal		0	1	1	4	1	18	11	0	0	36	259
154B	Mobile poll/Bureau itinérant			Merged with No. 503B/Fusionnés avec le n° 503B									54
155	Montréal		1	1	1	8	0	47	23	1	0	82	470
156	Montréal		5	3	0	5	2	53	26	0	0	94	521
157	Montréal		2	2	1	3	2	26	9	0	0	45	321
158	Montréal		0	1	0	5	4	35	23	0	2	70	365
159	Montréal		2	2	0	7	7	22	17	0	0	57	326
160	Montréal		3	4	0	8	7	61	29	0	4	116	543
161	Montréal		1	1	0	4	0	32	15	0	1	54	274
162	Montréal		1	3	2	8	6	49	20	0	0	89	378
163	Montréal		1	3	0	2	1	39	21	0	0	67	329
164	Montréal		0	1	0	0	0	30	12	0	1	44	329
165	Montréal		2	3	1	4	2	38	9	0	4	63	378
166	Montréal		0	5	0	2	1	26	11	1	0	46	381
167	Montréal		0	3	1	1	1	29	12	0	2	49	356

Poll-by-poll results / Résultats par bureau de scrutin

Québec

Hochelega

Québec

Hochelega

No. N°	Polling station Bureau de scrutin	Number of ballots for Nombre de bulletins pour								Rejected ballots Bulletins rejetés	Total votes Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
		Gabrielle Ancill neorhino.ca	Stéphanie Cloutier Conservateur	Christine Dandenault Marxiste-Lénniste	Robert David Libéral	Christine Lebel Parti Vert	Daniel Pallie Bloc Québécois	Jean-Claude Rocheleau NPD-New Democratic Party	John Turrel Independent			
168	Montréal	0	3	1	2	2	27	17	0	1	53	366
169	Montréal	0	3	0	9	2	56	14	2	0	86	378
170	Montréal	0	5	0	4	1	28	17	0	0	55	427
171	Montréal	0	2	1	8	3	70	15	1	1	101	397
172	Montréal	2	1	0	6	0	39	17	0	1	66	435
173	Montréal	0	4	0	5	2	25	8	0	0	44	350
174	Montréal	1	2	0	4	4	36	31	0	0	78	430
175	Montréal	0	4	0	1	2	32	12	0	0	51	354
176	Montréal	0	4	0	9	3	29	10	1	0	56	373
177	Montréal	0	8	0	10	8	44	12	0	1	83	383
178	Montréal	1	11	1	7	2	33	10	1	0	66	305
179	Montréal	0	3	1	1	3	34	11	1	0	54	461
180	Montréal	1	7	0	8	5	30	15	0	0	66	453
181	Montréal	0	0	0	5	1	25	18	0	1	50	347
182	Montréal	0	0	0	5	1	28	3	0	0	37	338
183	Montréal	0	2	0	6	1	30	9	1	0	49	266
184	Montréal	0	7	0	6	2	35	7	0	1	58	428
185	Montréal	0	8	0	37	2	75	26	0	4	152	407
186	Montréal	1	6	1	13	6	25	19	1	0	72	473
187	Montréal	0	2	0	0	1	17	5	0	0	25	413
188	Montréal	0	4	0	5	2	37	17	0	1	66	511
189	Montréal	0	2	0	2	0	19	5	0	0	28	354

Poll-by-poll results / Résultats par bureau de scrutin

Résultats par bureau de scrutin

Québec

Hochelaga

Québec

Hochelaga

No. N°	Polling station Bureau de scrutin	Number of ballots for Nombre de bulletins pour								Rejected ballots Bulletins rejetés	Total votes Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
		Gabrielle Ancill neorhino.ca	Stéphanie Cloutier Conservateur	Christine Dandaneau Marxiste-Léniniste	Robert David Libéral	Christine Lebel Parti Vert	Daniel Pallie Bloc Québécois	Jean-Claude Rochelleau NDP-New Democratic Party	John Turel Independent			
190	Montréal	0	3	0	3	3	27	12	0	0	48	392
400	Montréal	0	47	0	36	1	72	24	0	2	182	347
401	Montréal	1	40	1	24	3	74	25	0	3	171	323
402	Montréal	0	28	0	35	5	59	15	0	6	148	351
403	Montréal	0	19	0	31	2	52	19	1	2	126	303
404	Montréal	1	19	2	26	0	69	21	0	4	142	349
405	Montréal	0	18	1	13	1	63	20	0	6	122	353
500	Mobile poll/Bureau itinérant	0	5	0	27	0	4	3	0	0	39	101
501A	Mobile poll/Bureau itinérant		Merged with No. 504B/Fusionné avec le n° 504B									31
501B	Mobile poll/Bureau itinérant		Merged with No. 504A/Fusionné avec le n° 504A									9
502	Mobile poll/Bureau itinérant	2	6	2	14	2	16	2	2	1	47	114
503A	Mobile poll/Bureau itinérant	1	8	1	17	5	21	5	1	1	60	203
503B	Mobile poll/Bureau itinérant	1	8	0	8	1	9	4	0	1	32	55
504A	Mobile poll/Bureau itinérant	2	7	1	16	4	13	1	1	2	47	111
504B	Mobile poll/Bureau itinérant	0	1	0	16	1	2	1	0	2	23	94
	Subtotal/Sous-total	116	1 537	69	2 187	513	7 791	3 168	60	219	15 660	78 676
	Advance polling stations/Bureaux de vote par anticipation											
600	Montréal	0	24	0	36	1	79	20	0	0	160	...
601	Montréal	0	36	1	39	7	115	22	1	6	227	...
602	Montréal	1	23	0	23	9	107	22	1	3	189	...

Poll-by-poll results / Résultats par bureau de scrutin

Quebec

Québec

Hochelega

Hochelega

Polling station Bureau de scrutin		Number of ballots for Nombre de bulletins pour										Rejected ballots Bulletins rejetés	Total votes Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes	
No. N°	Name Nom	Gabrielle Ancill neorhino.ca	Stéphanie Cloutier neorhino.ca	Conservateur	Christine Dandenault	Marxist-Leninist Marxiste-Léniniste	Robert David Liberal	Christine Lebel Liberal	Green Party Parti Vert	Daniel Paillet Bloc Québécois	Jean-Claude Rocheleau Bloc Québécois				NPD-New Democratic Party NPD-Nouveau Parti démocratique	John Turnel Independent
603	Montréal		0	30	0	0	0	39	1	81	13	0	1	165	...
604	Montréal		2	8	0	12	1	69	13	1	3	109	...		
605	Montréal		3	16	4	37	7	165	31	2	5	270	...		
606	Montréal		1	33	0	28	1	96	32	0	5	196	...		
607	Montréal		2	13	0	20	8	112	28	0	6	189	...		
608	Montréal		1	8	0	23	5	93	30	2	2	164	...		
609	Montréal		1	14	1	21	6	97	21	0	5	166	...		
	Subtotal/Sous-total		11	205	6	278	46	1 014	232	7	36	1 835	...		
Votes under Special Voting Rules/Votes en vertu des Règles électorales spéciales															
	Group 1/Groupe 1 *		0	3	1	1	0	9	5	0	1	20	125	...	
	Group 2/Groupe 2 **		2	23	3	53	13	175	39	2	8	318	...		
	Subtotal/Sous-total		2	26	4	54	13	184	44	2	9	338	125	...	

*Includes Canadian citizens temporarily residing outside Canada, members of the Canadian Forces (except members of the Canadian Forces who voted at the polling station established for the polling division of their place of ordinary residence) and incarcerated electors.
Comprend les citoyens canadiens résidant temporairement à l'extérieur du Canada, les membres des Forces canadiennes (sauf pour les membres des Forces canadiennes qui ont voté au bureau de scrutin de la section de vote où ils résident habituellement) et les électeurs incarcérés.

**Includes Canadian citizens residing in Canada who voted by special ballot in or outside their electoral districts.
Comprend les citoyens canadiens résidant au Canada qui ont voté par bulletin spécial dans leur circonscription ou à l'extérieur de celle-ci.

Poll-by-poll results / Résultats par bureau de scrutin

Quebec

Québec

Hochelaga

Hochelaga

No. N°	Polling station Bureau de scrutin	Number of ballots for Nombre de bulletins pour								Rejected ballots Bulletins rejetés	Total votes Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
		Gabrielle Anctil neorhino.ca	Stéphanie Cloutier Conservateur	Christine Dandenault Marxiste-Léniniste	Robert David Liberal	Christine Lebel Parti Vert	Daniel Paillé Bloc Québécois	Jean-Claude Hochelaga NDP-New Democratic Party	John Turnel Indépendant			
Totals/Totaux		129	1 768	79	2 519	572	8 989	3 444	69	264	17 833	78 801
Percentage of valid ballots/ Pourcentage des bulletins valides		0.7	10.1	0.4	14.3	3.3	51.2	19.6	0.4	...	...	...

Population (2006): 100 915

Total number of polling stations (without voided, merged and combined polling stations)/Nombre total de bureaux de scrutin (sans les bureaux de scrutin supprimés, fusionnés et jumelés): 217

ELECTED CANDIDATE/CANDIDAT ÉLU: Daniel Paillé (Bloc Québécois/Bloc Québécois)

DIFFERENCE BETWEEN THE VALID VOTES RECEIVED BY THE FIRST AND SECOND CANDIDATES (MAJORITY)/
ÉCART ENTRE LES VOTES VALIDES REÇUS PAR LE PREMIER CANDIDAT ET LE DEUXIEME (MAJORITÉ): 5 545 (31.6%)

Poll-by-poll results / Résultats par bureau de scrutin

Quebec

Québec

Montmagny-L'Islet-Kamouraska-Rivière-du-Loup

Montmagny-L'Islet-Kamouraska-Rivière-du-Loup

No. N°	Polling station Bureau de scrutin	Number of ballots for Nombre de bulletins pour					Rejected ballots Bulletins rejetés	Total votes Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
		Liberal Libéral	Nancy Gagnon Bloc Québécois	Bernard Généreux Conservateur	François Lapointe NPD-New Democratic Party	Charles A. Mairos Green Party Parti Vert			
1	L'Isle-Verte	6	53	40	8	0	1	108	340
1-1	Notre-Dame-des-Sept-Douleurs	2	13	1	2	0	1	19	36
2	L'Isle-Verte	12	35	50	4	2	2	105	312
3	L'Isle-Verte	15	62	65	11	3	0	156	460
4	Saint-Paul-de-la-Croix	22	42	24	11	8	1	108	289
5	Saint-Cyprien	14	53	37	3	2	4	113	297
6A	Saint-Cyprien	10	34	31	4	0	2	81	233
6B	Mobile poll/Bureau itinérant	Merged with No. 509/Fusionné avec le n° 509					10	10	10
7	Saint-Cyprien	8	98	37	8	2	4	157	366
8	Saint-Georges-de-Cacouna	9	51	66	5	5	3	139	435
9	Saint-Asène	8	27	28	7	1	0	71	156
10	Saint-Asène	12	65	75	10	1	2	165	456
10-1	Saint-Asène	13	50	49	4	4	1	121	308
11	Saint-Épiphanie	9	40	32	8	3	0	92	304
12	Saint-Épiphanie	16	33	32	4	1	0	86	352
13	Saint-François-Xavier-de-Viger	9	16	21	1	0	4	51	202
14	Saint-Hubert-de-Rivière-du-Loup	5	34	28	6	0	0	73	285
15	Saint-Hubert-de-Rivière-du-Loup	17	27	26	1	0	2	73	255
16	Saint-Hubert-de-Rivière-du-Loup	14	50	45	10	1	2	122	413
17	Saint-Georges-de-Cacouna	11	75	87	8	6	0	187	453
18	Saint-Georges-de-Cacouna	6	34	42	5	2	0	89	227

Poll-by-poll results / Résultats par bureau de scrutin

Québec

Québec

Montmagny-L'Islet-Kamouraska-Rivière-du-Loup

Montmagny-L'Islet-Kamouraska-Rivière-du-Loup

Polling station Bureau de scrutin		Number of ballots for Nombre de bulletins pour						Rejected ballots Bulletins rejetés	Total votes Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
No. N°	Name Nom	Marcel Cateillier Liberal	Nancy Gagnon Bloc Québécois	Bernard Généreux Conservateur	François Lapointe NDP-New Democratic Party	Charles A. Marois Green Party Parti Vert				
19	Saint-Georges-de-Cacouna	8	56	53	13	2	1	133	356	
20	Saint-Modeste	11	47	49	4	2	3	116	353	
21	Saint-Modeste	10	47	33	12	3	0	105	415	
22	Rivière-du-Loup	11	64	42	3	5	1	126	490	
23	Rivière-du-Loup	25	73	43	11	3	1	156	494	
24	Rivière-du-Loup	12	61	59	6	5	0	143	426	
25	Rivière-du-Loup	18	43	52	6	2	3	124	451	
26	Rivière-du-Loup	7	40	27	5	1	0	80	285	
27	Rivière-du-Loup	6	34	31	9	1	0	81	270	
28	Rivière-du-Loup	12	31	53	7	1	2	106	453	
29	Rivière-du-Loup	10	76	72	17	5	0	180	508	
30A	Rivière-du-Loup	4	24	28	16	0	3	75	278	
30B	Rivière-du-Loup	2	17	20	1	0	2	42	276	
31	Rivière-du-Loup	8	75	42	11	1	1	138	452	
32	Rivière-du-Loup	11	43	50	10	1	1	116	331	
33	Rivière-du-Loup	13	41	37	4	4	1	100	393	
34	Rivière-du-Loup	8	41	20	3	2	6	80	377	
35	Rivière-du-Loup	13	48	36	0	0	1	98	332	
36	Rivière-du-Loup	9	59	42	6	0	0	116	365	
37	Saint-Patrice-de-la-Rivière-du-Loup	5	51	48	5	0	2	111	412	
38	Rivière-du-Loup	5	65	35	3	0	2	110	471	
39	Rivière-du-Loup	15	61	51	7	2	3	139	471	

Poll-by-poll results / Résultats par bureau de scrutin

Quebec

Québec

Montmagny-L'Islet-Kamouraska-Rivière-du-Loup

Montmagny-L'Islet-Kamouraska-Rivière-du-Loup

No. N°	Polling station Bureau de scrutin	Name Nom	Number of ballots for Nombre de bulletins pour					Rejected ballots Bulletins rejetés	Total votes Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
			Liberal Libéral	Nancy Gagnon Bloc Québécois	Bernard Généreux Conservateur	François Lapointe NPD-New Democratic Party	Charles A. Marois Green Party Parti Vert			
40	Rivière-du-Loup		14	20	30	3	2	1	70	267
40-1	Rivière-du-Loup		12	47	38	11	2	0	110	393
41	Rivière-du-Loup		10	52	24	5	4	1	96	457
42	Rivière-du-Loup		12	58	50	9	1	3	133	428
43	Rivière-du-Loup		2	29	43	5	3	1	83	261
44	Rivière-du-Loup		15	37	34	2	1	1	90	306
45	Rivière-du-Loup		8	55	59	9	3	2	136	411
46	Rivière-du-Loup		4	42	23	5	4	1	79	360
47	Rivière-du-Loup		12	87	54	11	6	1	171	441
48	Rivière-du-Loup		11	32	46	2	1	1	93	308
49	Rivière-du-Loup		10	69	64	5	3	0	151	500
50	Rivière-du-Loup		14	62	70	6	2	0	154	420
51	Rivière-du-Loup		8	42	52	12	2	2	118	372
52	Saint-Patrice-de-la-Rivière-du-Loup		11	77	71	18	5	0	182	390
52-1A	Saint-Patrice-de-la-Rivière-du-Loup		Merged with No. 52/Fusionné avec le n° 52							76
52-1B	Saint-Patrice-de-la-Rivière-du-Loup		15	51	75	17	3	0	161	475
53A	Saint-Patrice-de-la-Rivière-du-Loup		1	17	41	4	0	0	63	264
53B	Saint-Patrice-de-la-Rivière-du-Loup		9	23	29	1	1	0	63	319
54A	Rivière-du-Loup		14	31	42	1	1	1	90	303
54B	Rivière-du-Loup		8	44	53	3	0	3	111	306
55	Saint-Patrice-de-la-Rivière-du-Loup		14	23	48	5	3	0	93	270
56	Saint-Antoine		6	48	62	1	1	0	118	342

Poll-by-poll results / Résultats par bureau de scrutin

Québec

Québec

Montmagny-L'Islet-Kamouraska-Rivière-du-Loup

Montmagny-L'Islet-Kamouraska-Rivière-du-Loup

Polling station Bureau de scrutin		Number of ballots for Nombre de bulletins pour						Rejected ballots Bulletins rejetés	Total votes Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
No. N°	Name Nom	Marcel Cateulier Liberal	Nancy Gagnon Bloc Québécois	Bernard Généreux Conservateur	Fransjo Lapointe NDP-New Democratic Party	Charles A. Marois Green Party				
56-1	Saint-Antoinin	4	31	14	1	2	1	53	195	
57A	Saint-Antoinin		Merged with No. 57-1/Fusionné avec le n° 57-1						134	
57B	Saint-Antoinin	9	64	54	12	1	2	142	374	
57-1	Saint-Antoinin	8	49	56	14	1	1	129	293	
58	Saint-Antoinin	6	71	73	10	2	1	163	471	
59	Saint-Antoinin	4	44	41	7	0	3	99	290	
60	Notre-Dame-du-Portage	24	94	61	9	4	0	192	397	
60-1	Notre-Dame-du-Portage	8	12	11	2	0	0	33	149	
61	Notre-Dame-du-Portage	7	87	57	7	5	0	163	446	
62	Saint-Antoinin	11	74	77	5	1	0	168	536	
63	Saint-Antoinin	11	53	45	13	2	1	125	297	
64	Saint-Alexandre-de-Kamouraska	5	57	45	8	0	0	115	370	
65	Saint-Alexandre-de-Kamouraska	12	32	51	7	1	0	103	330	
66	Saint-Alexandre-de-Kamouraska		Void/Supprimé							
67	Saint-Alexandre-de-Kamouraska	9	58	40	7	3	0	117	343	
68	Saint-Alexandre-de-Kamouraska	13	48	69	5	4	2	141	420	
69	Saint-André	7	65	41	2	10	0	125	317	
70	Saint-André	22	25	26	4	4	1	82	177	
71	Saint-Joseph-de-Kamouraska	7	39	46	11	1	3	107	305	
72	Saint-Germain	6	49	32	10	4	1	102	232	
73	Sainte-Hélène	12	44	69	8	3	0	136	357	
74	Sainte-Hélène	9	65	66	4	0	1	145	375	

Poll-by-poll results / Résultats par bureau de scrutin

Quebec

Montmagny-L'Islet-Kamouraska-Rivière-du-Loup

Québec

Montmagny-L'Islet-Kamouraska-Rivière-du-Loup

No. - N°	Polling station Bureau de scrutin	Number of ballots for Nombre de bulletins pour					Rejected ballots Bulletins rejetés	Total votes Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
		Marcel Côtellier Liberal	Nancy Gagnon Bloc Québécois	Bernard Gendreau Conservateur	François Lapointe NPD-New Democratic Party	Charles A. Marois Green Party Parti Vert			
75	Kamouraska	5	53	52	6	5	1	122	322
76	Kamouraska	9	32	26	3	2	0	72	213
77	Saint-Pascal	2	44	46	8	2	1	103	321
78	Saint-Pascal	9	49	23	1	2	0	84	259
79	Saint-Pascal	21	60	51	1	4	0	137	344
80	Saint-Pascal	12	39	37	2	0	1	91	365
81	Saint-Pascal	13	48	42	2	0	0	105	328
82	Saint-Pascal	8	46	48	3	2	0	107	315
83	Saint-Pascal	5	43	40	3	1	2	94	292
84	Saint-Pascal	10	61	48	5	0	0	124	314
85	Saint-Pascal	8	38	23	3	1	1	74	246
86	Saint-Pascal	3	61	37	5	2	2	110	421
87	Saint-Athanase			Void/Supprimé					
88	Saint-Denis	7	90	67	8	4	2	178	397
89	Saint-Philippe-de-Néri	5	63	48	2	1	0	119	373
90	Saint-Philippe-de-Néri	3	47	58	2	1	1	112	326
91	Mont-Carmel	6	33	42	6	4	0	91	274
92	Mont-Carmel	8	67	47	1	4	0	127	340
93	Mont-Carmel	5	72	46	1	0	0	125	327
94	Rivière-Ouelle	7	39	20	2	1	1	70	142
95	Rivière-Ouelle	17	54	64	4	0	1	140	296
96	Rivière-Ouelle	10	55	64	4	3	1	137	316

Poll-by-poll results / Résultats par bureau de scrutin

Québec

Québec

Montmagny-L'Islet-Kamouraska-Rivière-du-Loup

Montmagny-L'Islet-Kamouraska-Rivière-du-Loup

No. - N°	Polling station Bureau de scrutin	Number of ballots for Nombre de bulletins pour					Rejected ballots Bulletins rejetés	Total votes Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
		Marcel Cateulier Liberal	Nancy Gagnon Bloc Québécois	Bernard Gendreau Conservateur	NDP-New Democratic Party Francois Lapointe	Charles A. Marois Green Party Parti Vert			
97	Saint-Pacôme	11	72	71	7	1	2	164	391
98	Saint-Pacôme	1	59	45	4	4	1	114	225
99	Saint-Gabriel-Lalemant	4	66	24	5	3	0	102	277
100	Saint-Gabriel-Lalemant	8	75	48	2	2	0	135	396
101	Saint-Pacôme	5	98	55	9	1	0	168	412
102	Saint-Pacôme	1	63	50	6	6	4	126	307
103	La Pocatière	7	61	96	3	2	1	172	364
104	Sainte-Anne-de-la-Pocatière	8	64	58	17	3	3	153	469
105	Sainte-Anne-de-la-Pocatière	6	55	58	4	0	0	123	288
106	Saint-Onésime-d'Ixworth	5	25	27	3	1	0	61	174
107	La Pocatière	9	60	72	7	4	0	152	410
108	La Pocatière	7	48	79	6	2	1	143	340
109	La Pocatière	5	56	54	5	2	1	123	336
110	La Pocatière	14	49	64	12	4	0	143	439
111	La Pocatière	15	41	42	6	1	2	107	342
112	La Pocatière	7	72	69	6	1	3	158	296
113	La Pocatière	11	73	84	8	1	1	178	449
114	La Pocatière	12	51	87	5	2	1	158	398
115	Sainte-Anne-de-la-Pocatière	2	78	68	8	2	2	160	394
116	Sainte-Anne-de-la-Pocatière	9	21	47	3	0	0	80	232
117	Saint-Onésime-d'Ixworth	6	33	48	7	1	3	98	276
118	Saint-Roch-des-Aulnaies	7	44	57	7	4	0	119	248

Poll-by-poll results / Résultats par bureau de scrutin

Québec

Québec

Montmagny-L'Islet-Kamouraska-Rivière-du-Loup

Montmagny-L'Islet-Kamouraska-Rivière-du-Loup

No. N°	Polling station Bureau de scrutin	Number of ballots for Nombre de bulletins pour					Rejected ballots Bulletins rejetés	Total votes Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
		Marcel Cateilier Liberal	Nancy Gagnon Bloc Québécois	Bernard Généreux Conservateur	François Lapointe NDP-New Democratic Party	Charles A. Marois Green Party			
119	Saint-Roch-des-Aulnaies	20	74	92	7	4	1	198	488
120	Sainte-Louise	10	79	56	9	7	1	162	441
121	Sainte-Louise	1	25	10	0	0	1	37	136
122	Saint-Damase	6	16	34	3	0	0	59	226
123	Saint-Damase-de-L'Islet	8	29	44	2	0	1	84	266
124	Saint-Jean-Port-Joli	16	33	36	6	2	0	93	301
125	Saint-Jean-Port-Joli	8	20	28	4	1	1	62	237
126	Saint-Jean-Port-Joli	11	50	49	10	1	0	121	423
127	Saint-Aubert	12	20	71	10	3	1	117	474
128	Saint-Jean-Port-Joli	18	41	70	2	1	0	132	398
129	Saint-Jean-Port-Joli	16	46	38	12	1	2	115	347
130	Saint-Jean-Port-Joli	11	31	30	4	2	0	78	303
131	Saint-Jean-Port-Joli	15	63	39	9	2	1	129	364
132	Saint-Jean-Port-Joli	16	40	36	6	1	0	99	327
133	Saint-Aubert	13	44	77	6	2	1	143	456
134	Saint-Aubert	13	7	32	0	3	0	55	182
135	Tourville	6	38	14	1	1	1	61	241
136	Tourville	16	35	42	0	0	0	93	291
137	Sainte-Perpétue	7	10	17	0	0	2	36	212
138	Sainte-Perpétue	15	30	31	3	0	1	80	466
139	Saint-Onier	9	41	48	5	1	1	105	261
140A	Sainte-Perpétue	7	35	28	2	1	2	75	303

Poll-by-poll results / Résultats par bureau de scrutin

Quebec

Québec

Montmagny-L'Islet-Kamouraska-Rivière-du-Loup

Montmagny-L'Islet-Kamouraska-Rivière-du-Loup

No. - N°	Polling station Bureau de scrutin	Name - Nom	Number of ballots for Nombre de bulletins pour					Rejected ballots Bulletins rejetés	Total votes Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
			Marcel Cailhier Liberal	Nancy Gagnon Bloc Québécois	Bernard Généreux Conservateur	François Lapointe NDP-New Democratic Party	Charles A. Marois Green Party			
140B	Mobile poll/Bureau itinérant									13
140C	Mobile poll/Bureau itinérant									4
141	Sainte-Perpétue		7	32	29	2	2	0	72	267
142	Sainte-Perpétue		6	7	16	3	0	1	33	137
143	Sainte-Félicité		17	49	29	8	1	0	104	333
144	Saint-Pamphile		4	35	48	3	1	0	91	288
145	Saint-Pamphile		12	24	43	3	0	0	82	254
146	Saint-Pamphile		11	25	33	2	0	1	72	313
147	Saint-Pamphile									31
148	Saint-Pamphile		18	37	47	6	1	0	109	392
149	Saint-Pamphile		10	25	39	3	1	1	79	290
150A	Saint-Pamphile		10	19	48	1	2	0	80	238
150B	Saint-Pamphile		11	34	36	1	0	0	82	292
151	Saint-Adalbert		13	24	48	0	3	0	88	234
152	Saint-Marcel		31	39	71	2	3	0	146	373
153	Saint-Adalbert		10	29	22	0	1	0	62	231
154	L'Islet		26	57	56	14	2	0	155	381
155	L'Islet		22	37	29	8	3	3	102	342
156	L'Islet		12	47	32	9	5	0	105	331
157	L'Islet		9	16	23	6	1	0	55	247
158	L'Islet		28	33	43	13	1	2	120	415
159	L'Islet		17	32	38	10	3	1	101	358

Poll-by-poll results / Résultats par bureau de scrutin

Quebec

Québec

Montmagny-L'Islet-Kamouraska-Rivière-du-Loup

Montmagny-L'Islet-Kamouraska-Rivière-du-Loup

No. N°	Polling station Bureau de scrutin	Number of ballots for Nombre de bulletins pour					Rejected ballots Bulletins rejetés	Total votes Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
		Marcel Côté Libéral	Nancy Gagnon Bloc Québécois	Bernard Généreux Conservateur	François Lapointe NPD-New Democratic Party	Charles A. Marois Green Party			
160A	L'Islet	37	17	42	8	3	0	107	403
160B	Mobile poll/Bureau itinérant		Merged with No. 505/Fusionné avec le n° 505						7
160C	Mobile poll/Bureau itinérant		Merged with No. 505/Fusionné avec le n° 505						5
161	L'Islet	11	28	36	12	0	1	88	326
162	Saint-Cyrille-de-Lessard	19	36	48	5	1	2	111	321
163	L'Islet	17	17	27	8	4	4	77	280
164	Saint-Cyrille-de-Lessard	37	20	32	10	3	1	103	295
165	Cap-Saint-Ignace	38	23	47	3	1	0	112	287
166	Cap-Saint-Ignace	44	47	61	4	5	0	161	410
167	Cap-Saint-Ignace	34	34	76	3	2	3	152	367
168	Cap-Saint-Ignace	45	25	78	3	2	0	153	377
169	Cap-Saint-Ignace	30	30	56	1	0	0	117	300
170	Cap-Saint-Ignace	40	30	53	6	0	0	129	301
171	Cap-Saint-Ignace	31	23	59	5	1	1	120	379
172	L'Isle-aux-Grues	37	9	26	0	5	0	77	136
173	Montmagny	25	44	66	5	6	1	147	477
174	Montmagny	23	33	61	5	2	2	126	388
175	Montmagny	49	30	84	6	3	3	175	512
176	Montmagny	16	37	34	5	2	0	94	267
177	Montmagny	20	37	48	10	1	2	118	316
178	Montmagny	13	23	70	8	3	0	117	401
179	Montmagny	22	36	70	5	5	2	140	459

Poll-by-poll results / Résultats par bureau de scrutin

Quebec

Québec

Montmagny-L'Islet-Kamouraska-Rivière-du-Loup

Montmagny-L'Islet-Kamouraska-Rivière-du-Loup

Polling station Bureau de scrutin		Number of ballots for Nombre de bulletins pour					Rejected ballots Bulletins rejetés	Total votes Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
No. N°	Name Nom	Marcel Cateillier Liberal	Nancy Gagnon Bloc Québécois	Bernard Généreux Conservateur	François Lapointe NDP-New Democratic Party	Charles A. Marois Green Party			
180	Montmagny	22	24	39	2	1	1	89	296
181	Montmagny	40	35	56	3	1	1	136	405
182	Montmagny	7	13	32	3	1	0	56	216
183	Montmagny	21	21	37	2	2	0	83	343
184	Montmagny	18	21	52	10	4	0	105	353
185	Montmagny	22	34	47	2	0	0	105	365
186	Montmagny	30	27	32	8	2	1	100	458
187	Montmagny	12	10	40	1	2	1	66	266
188	Montmagny	14	12	34	8	0	0	68	238
189	Montmagny	24	27	38	1	0	1	91	354
190	Montmagny	14	24	29	5	1	2	75	367
191	Montmagny	28	42	69	8	1	6	154	498
192	Montmagny	12	25	25	3	2	1	68	330
193	Montmagny	17	16	45	3	3	2	86	343
194	Montmagny	15	17	51	5	3	1	92	295
195	Montmagny	17	33	25	2	1	2	80	360
196	Montmagny	10	18	61	7	3	1	100	427
197	Montmagny	6	21	11	1	0	0	39	395
198	Berthier-sur-Mer	19	47	65	3	1	1	136	333
199	Berthier-sur-Mer	20	32	68	4	1	1	126	373
200	Berthier-sur-Mer	15	39	39	7	4	2	106	437
201	Saint-François-de-la-Rivière-du-Sud	6	18	23	2	0	0	49	163

Poll-by-poll results / Résultats par bureau de scrutin

Poll-by-poll results

Quebec

Québec

Montmagny-L'Islet-Kamouraska-Rivière-du-Loup

Montmagny-L'Islet-Kamouraska-Rivière-du-Loup

No. N°	Polling station Bureau de scrutin	Number of ballots for Nombre de bulletins pour					Rejected ballots Bulletins rejetés	Total votes Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
		Liberal Libéral	Nancy Gagnon Bloc Québécois	Bernard Gendreau Conservateur	François Lapointe NDP-New Democratic Party	Charles A. Marois Green Party Parti Vert			
202	Saint-François-de-la-Rivière-du-Sud	24	52	75	3	1	0	155	432
203	Saint-François-de-la-Rivière-du-Sud	13	15	40	2	3	2	75	265
204	Saint-Pierre-de-la-Rivière-du-Sud	18	24	51	8	0	0	101	274
205	Saint-François-de-la-Rivière-du-Sud	14	19	21	2	0	0	56	316
206	Saint-Pierre-de-la-Rivière-du-Sud	50	23	45	5	5	2	130	396
207	Sainte-Euphémie	11	26	39	2	0	1	79	260
208	Notre-Dame-du-Rosaire	34	26	50	1	1	2	114	300
209	Sainte-Apolline-de-Patton	7	29	24	0	1	2	63	217
210	Sainte-Apolline-de-Patton	10	24	36	1	0	0	71	239
211	Sainte-Lucie-de-Beauregard	24	21	27	3	1	0	76	267
212	Lac-Frontière	6	28	20	1	0	0	55	137
213	Saint-Paul-de-Montminy	32	23	59	2	3	0	119	373
214	Saint-Paul-de-Montminy	33	24	38	3	0	1	99	324
215	Saint-Fabien-de-Panet	7	16	48	0	1	1	73	264
216A	Saint-Fabien-de-Panet	19	64	64	2	2	0	151	449
216B	Mobile poll/Bureau itinérant	Merged with No. 508/Fusionné avec le n° 508					0	0	8
217	Saint-Just-de-Bretenières	14	26	33	0	0	0	73	327
218	Saint-Just-de-Bretenières	10	30	41	1	0	1	83	277
500	Mobile poll/Bureau itinérant	20	3	10	1	0	2	36	65
501	Mobile poll/Bureau itinérant	19	7	20	2	0	0	48	114
502A	Mobile poll/Bureau itinérant	8	13	18	2	2	2	45	128
502B	Mobile poll/Bureau itinérant	Merged with No. 509/Fusionné avec le n° 509					0	0	16

Poll-by-poll results / Résultats par bureau de scrutin

Québec

Québec

Montmagny-L'Islet-Kamouraska-Rivière-du-Loup

Montmagny-L'Islet-Kamouraska-Rivière-du-Loup

No. N°	Polling station Bureau de scrutin	Number of ballots for Nombre de bulletins pour					Rejected ballots Bulletins rejetés	Total votes Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
		Marcel Cateillier Libéral	Nancy Gagnon Bloc Québécois	Bernard Gendreau Conservateur	François Lapointe NDP-New Democratic Party	Charles A. Marois Green Party			
503A	Mobile poll/Bureau itinérant	4	7	10	0	0	0	21	80
503B	Mobile poll/Bureau itinérant		Merged with No. 512/Fusionné avec le n° 512						35
504	Mobile poll/Bureau itinérant	22	11	14	0	0	0	47	66
505	Mobile poll/Bureau itinérant	22	4	2	1	1	0	30	53
506	Mobile poll/Bureau itinérant	32	4	22	2	1	3	64	168
507	Mobile poll/Bureau itinérant	18	10	19	2	0	0	49	138
508	Mobile poll/Bureau itinérant	12	16	12	0	0	0	40	78
509	Mobile poll/Bureau itinérant	6	2	11	1	0	1	21	31
510	Mobile poll/Bureau itinérant	29	26	32	3	1	2	93	150
511	Mobile poll/Bureau itinérant	42	34	71	1	0	1	149	243
512	Mobile poll/Bureau itinérant	5	8	9	1	0	0	23	47
513	Mobile poll/Bureau itinérant	4	4	27	1	0	2	38	101
514	Mobile poll/Bureau itinérant	14	13	46	1	1	2	77	190
	Subtotal/Sous-total	3 266	9 529	10 631	1 223	431	235	25 315	77 673
Advance polling stations/Bureaux de vote par anticipation									
600	Saint-Éphémé—L'Isle-Verte	4	16	17	1	0	1	39	...
601	Rivière-du-Loup	27	104	131	16	1	1	280	...
602	Rivière-du-Loup	39	122	195	11	0	3	370	...
603	Saint-Pascal—Kamouraska	24	114	98	11	7	2	256	...
604	Saint-Philippe-de-Néri—Saint-Gabriel-Lalemant	6	29	35	2	0	1	73	...

Poll-by-poll results / Résultats par bureau de scrutin

Quebec

Québec

Montmagny-L'Islet-Kamouraska-Rivière-du-Loup

Montmagny-L'Islet-Kamouraska-Rivière-du-Loup

No. N°	Polling station Bureau de scrutin	Number of ballots for Nombre de bulletins pour					Rejected ballots Bulletins rejetés	Total votes Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
		Marcel Côté Liberal Libéral	Nancy Gagnon Bloc Québécois	Bernard Gendreau Conservateur	François Lapointe NPD-Nouveau Parti démocratique	Charles A. Marois Green Party Parti Vert			
605	La Pocatière	36	141	243	12	4	0	436	...
606	Saint-Roch-des-Aulnaies—Saint-Aubert	39	91	69	6	3	1	209	...
607	Sainte-Perpétue—Saint-Pamphile	35	49	49	4	2	1	140	...
608	L'Islet—Cap-Saint-Ignace	64	52	86	17	1	3	223	...
609	Montmagny	92	117	195	11	4	6	425	...
610	Montmagny—Saint-Pierre-de-la-Rivière-du-Sud	43	60	78	10	3	4	198	...
611	Saint-Paul-de-Montminy	11	14	15	5	1	0	46	...
612	Saint-Modeste—Saint-Antoine	12	45	61	5	2	0	125	...
613	Rivière-du-Loup	24	99	134	11	3	2	273	...
	Subtotal/Sous-total	456	1 053	1 406	122	31	25	3 093	...
Votes under Special Voting Rules/Votes en vertu des Règles électorales spéciales									
	Group 1/Groupe 1 *	2	1	11	1	1	0	16	204
	Group 2/Groupe 2 **	44	154	114	17	9	4	342	...
	Subtotal/Sous-total	46	155	125	18	10	4	358	204

*Includes Canadian citizens temporarily residing outside Canada, members of the Canadian Forces (except members of the Canadian Forces who voted at the polling station established for the polling division of their place of ordinary residence) and incarcerated electors.
Comprend les citoyens canadiens résidant temporairement à l'extérieur du Canada, les membres des Forces canadiennes (sauf pour les membres des Forces canadiennes qui ont voté au bureau de scrutin de la section de vote où ils résident habituellement) et les électeurs incarcérés.

**Includes Canadian citizens residing in Canada who voted by special ballot in or outside their electoral districts.
Comprend les citoyens canadiens résidant au Canada qui ont voté par bulletin spécial dans leur circonscription ou à l'extérieur de celle-ci.

Poll-by-poll results / Résultats par bureau de scrutin

Quebec

Québec

Montmagny-L'Islet-Kamouraska-Rivière-du-Loup

Montmagny-L'Islet-Kamouraska-Rivière-du-Loup

No. N°	Polling station Bureau de scrutin	Number of ballots for Nombre de bulletins pour					Rejected ballots Bulletins rejetés	Total votes Total des votes	Electors on lists Electeurs figurant sur les listes
		Marcel Catellier Liberal	Nancy Gagnon Bloc Québécois	Bernard Généreux Conservateur	François Lapointe NDP-New Democratic Party	Charles A. Marois Green Party			
		3 768	10 737	12 162	1 363	472	264	28 766	77 877
	Totals/Totaux								
	Percentage of valid ballots/ Pourcentage des bulletins valides	13.2	37.7	42.7	4.8	1.7	...	...	...

Population (2006): 97 492
Total number of polling stations (without voided, merged and combined polling stations)/Nombre total de bureaux de scrutin (sans les bureaux de scrutin supprimés, fusionnés et jumelés): 255

ELECTED CANDIDATE/CANDIDAT ÉLU: Bernard Généreux (Conservative/Conservateur)

DIFFERENCE BETWEEN THE VALID VOTES RECEIVED BY THE FIRST AND SECOND CANDIDATES (MAJORITY)/
ÉCART ENTRE LES VOTES VALIDES REÇUS PAR LE PREMIER CANDIDAT ET LE DEUXIÈME (MAJORITÉ): 1 425 (5.0%)

Poll-by-poll results / Résultats par bureau de scrutin

British Columbia

Colombie-Britannique

New Westminster-Coquitlam

New Westminster-Coquitlam

No. - N°	Polling station Bureau de scrutin	Name - Nom	Number of ballots for Nombre de bulletins pour				Rejected ballots Bulletins rejetés	Total votes Total des votes	Electors on lists - Électeurs figurant sur les listes
			Conservative Diana Dilworth	NDP-New Democratic Party Fin Donnelly	Rebecca Helms Parti Vert	Liberal Ken Beck Lee			
1	Port Moody		47	26	6	13	1	93	496
2	Port Moody		31	87	9	4	0	131	452
3	Port Moody		61	75	9	8	0	153	506
4	Port Moody			Void/Supprimé					
5	Port Moody		64	72	13	7	0	156	369
6	Port Moody		48	67	9	11	0	135	432
7	Port Moody		12	54	7	8	0	81	340
8	Port Moody		39	77	3	6	0	125	354
9	Port Moody		81	83	5	7	0	176	388
10	Port Moody		42	67	7	6	0	122	358
11	Port Moody		55	73	4	6	0	138	349
12	Port Moody		42	73	15	6	0	136	448
13	Port Moody		31	45	5	3	0	84	469
14	Port Moody		27	48	11	5	0	91	480
15	Port Moody		24	57	6	4	2	93	375
16	Port Moody		21	39	6	6	0	72	309
17	Port Moody		21	42	2	3	0	68	315
18	Port Moody		21	56	2	8	0	87	532
19	Port Moody		27	55	15	13	0	110	551
19-1	Port Moody		2	8	3	0	0	13	54
19-2A	Port Moody		29	14	3	3	0	49	344

Poll-by-poll results / Résultats par bureau de scrutin

British Columbia

New Westminster-Coquitlam

Colombie-Britannique

New Westminster-Coquitlam

No. - N°	Polling station Bureau de scrutin	Number of ballots for Nombre de bulletins pour				Rejected ballots Bulletins rejetés	Total votes Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
		Conservative Diana Dilworth	Fin Donnelly NDP-New Democratic Party	Green Party Parti Vert Rebecca Helms	Liberal Ken Beck Lee			
19-2B	Port Moody	13	14	3	3	0	33	294
19-3	Port Moody	8	31	1	5	0	45	369
20	Port Moody	34	38	24	4	0	100	492
21	Port Moody	34	40	0	7	0	81	528
21-1A	Port Moody	28	24	0	2	0	54	333
21-1B	Port Moody	25	17	4	0	0	46	255
22	Coquitlam		Void/Supprimé					
23	Coquitlam		Void/Supprimé					
24	Coquitlam	32	63	7	9	0	111	445
25	Coquitlam	19	42	2	6	0	69	390
26	Coquitlam	58	54	2	6	0	120	489
27	Coquitlam	38	46	2	5	0	91	424
28	Coquitlam	37	48	1	17	0	103	481
29	Coquitlam		Void/Supprimé					
30	Coquitlam		Void/Supprimé					
31	Coquitlam	18	48	6	8	0	80	369
32A	Coquitlam	23	47	0	7	1	78	356
32B	Coquitlam	20	36	2	3	3	64	243
33A	Coquitlam	15	36	1	6	0	58	329
33B	Coquitlam	16	34	2	4	3	59	290
34	Coquitlam	20	40	3	6	0	69	377
35	Coquitlam	37	34	4	9	0	84	348

Poll-by-poll results / Résultats par bureau de scrutin

British Columbia

Colombie-Britannique

New Westminster-Coquitlam

New Westminster-Coquitlam

No. - N°	Polling station Bureau de scrutin	Number of ballots for Nombre de bulletins pour				Rejected ballots Bulletins rejetés	Total votes Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
		Diana Dilworth Conservateur	Fin Donnelly NPD-New Democratic Party	Rebecca Helps Green Party Parti Vert	Ken Beck-Lee Liberal Libéral			
36	Coquitlam	43	51	8	9	0	111	392
37	Coquitlam	59	74	14	12	0	159	531
38	Coquitlam	40	Void/Supprimé		15	1	107	453
39	Coquitlam	59	50	1	24	0	111	463
40	Coquitlam	58	27	1	6	0	104	485
41	Coquitlam	52	40	0	12	0	84	422
42	Coquitlam	19	1	1	0	0	11	116
43	Coquitlam	3	7	1	17	0	93	382
44	Coquitlam	38	30	8	14	0	104	415
45	Coquitlam	42	47	1	12	0	92	330
46	Coquitlam	42	37	1	22	0	136	460
47	Coquitlam	56	55	3	10	1	143	511
48	Coquitlam	47	83	2	13	1	106	344
49	Coquitlam	40	50	2	14	0	161	456
50	Coquitlam	53	89	5	8	0	115	437
51	Coquitlam	28	75	4	9	0	103	424
52	Coquitlam	39	53	2	0	0	102	424
52A	Coquitlam	Merged with No. 501A/Fusionné avec le n° 501A				0	104	341
52B	Mobile poll/Bureau itinérant	33	59	9	3	0	104	341
53	Coquitlam	41	55	3	5	0	104	340
54	Coquitlam	36	56	1	14	0	107	421
55	Coquitlam	45	69	8	3	0	125	378
56	Coquitlam							

Poll-by-poll results / Résultats par bureau de scrutin

British Columbia

New Westminster-Coquitlam

Colombie-Britannique

New Westminster-Coquitlam

No. - N°	Polling station Bureau de scrutin	Number of ballots for Nombre de bulletins pour				Rejected ballots Bulletins rejetés	Total votes Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
		Conservative Diana Dilworth	NPD-New Democratic Party Fin Donnelly	Green Party Rebecca Heaps	Liberal Ken Beck Lee			
57	Coquitlam	34	49	6	8	0	97	401
58	Coquitlam	73	72	2	3	0	150	405
59	Coquitlam	77	42	4	20	0	143	442
60	Coquitlam	50	57	5	19	0	131	413
61	Coquitlam	60	78	10	14	0	162	459
62	Coquitlam	47	56	4	11	1	119	344
63	Coquitlam	51	59	4	13	0	127	480
64	Coquitlam	63	66	2	11	0	142	442
65	Coquitlam	32	60	5	13	0	110	343
66	Coquitlam	35	53	1	13	0	102	467
67	Coquitlam	63	109	5	12	1	190	497
68	Coquitlam	40	35	2	20	0	97	443
69	Coquitlam	26	62	10	13	0	111	518
70	Coquitlam	52	43	1	13	0	109	556
71	Coquitlam		Void/Supprimé					
72A	Coquitlam	28	63	4	5	0	100	330
72B	Coquitlam	21	45	5	2	0	73	271
73	Coquitlam	27	75	3	13	0	118	506
74	Coquitlam	50	45	0	12	0	107	334
75	Coquitlam	76	78	6	16	0	176	472
76	Coquitlam	51	61	5	13	0	130	437
77	Coquitlam	49	83	2	12	0	146	456

Poll-by-poll results / Résultats par bureau de scrutin

British Columbia

Colombie-Britannique

New Westminster-Coquitlam

New Westminster-Coquitlam

No. N°	Polling station Bureau de scrutin	Name Nom	Number of ballots for Nombre de bulletins pour				Rejected ballots Bulletins rejetés	Total votes Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
			Diana Dilworth Conservateur	Fin Donnelly NDP-New Democratic Party	Rebecca Helps Green Party Parti Vert	Ken Back Lee Liberal			
78	Coquitlam		15	65	1	8	1	90	479
79	Coquitlam		30	59	3	14	1	107	530
80	Coquitlam		16	20	3	4	0	43	336
81	Coquitlam		24	56	1	5	0	86	549
82	Coquitlam		18	42	3	7	0	70	367
83	Coquitlam		26	40	1	9	0	76	374
84	Coquitlam		48	46	5	14	0	113	508
85	Coquitlam		60	47	2	3	0	112	372
86	Coquitlam		22	66	2	4	0	94	339
87	Coquitlam		48	70	5	12	0	135	415
88	Coquitlam		20	33	3	10	0	66	484
89	Coquitlam		10	26	1	4	1	42	343
90	Coquitlam		19	27	3	5	0	54	402
91	Coquitlam		36	46	5	8	0	95	378
92	Coquitlam		40	43	1	7	0	91	391
93	Coquitlam		68	63	3	15	0	149	470
94	Coquitlam		45	54	4	17	0	120	443
95	Coquitlam		34	40	4	15	0	93	357
96	Coquitlam		34	43	1	10	0	88	317
97	Coquitlam		7	50	4	5	0	66	378
98	Coquitlam		41	54	3	4	0	102	377
99	Coquitlam		14	15	0	2	0	31	315

Poll-by-poll results / Résultats par bureau de scrutin

British Columbia

New Westminster-Coquitlam

Colombie-Britannique

New Westminster-Coquitlam

No. N°	Polling station Bureau de scrutin	Number of ballots for Nombre de bulletins pour				Rejected ballots Bulletins rejetés	Total votes Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
		Diana Dilworth Conservateur	Fin Donnelly NDP-New Democratic Party	Rebecca Helps Green Party Parti Vert	Ken Beck Lee Liberal			
100	Coquitlam	10	46	2	5	0	63	319
101	Coquitlam	8	17	3	3	0	31	312
102	Coquitlam	25	31	3	2	0	61	413
103	Coquitlam	32	63	10	9	0	114	546
104	Coquitlam	56	63	4	18	0	141	432
105	Coquitlam	43	53	0	7	0	103	372
106	Coquitlam	29	69	4	13	0	115	426
107	Coquitlam	57	59	7	7	1	131	467
108	Coquitlam	36	63	0	7	1	107	492
109	Coquitlam	14	33	2	10	0	59	416
110	Coquitlam	31	53	6	1	0	91	308
111	Coquitlam	25	47	1	9	0	82	501
112	Coquitlam	20	46	1	8	0	75	550
113	Coquitlam	34	70	5	6	0	115	499
114	Coquitlam		Void/Supprimé					
115	Coquitlam	52	61	5	8	1	127	429
116	Coquitlam	32	68	5	4	0	109	358
117	Coquitlam	31	30	4	12	0	77	256
118	Coquitlam	27	24	1	7	0	59	426
119	Coquitlam	22	16	1	8	0	47	270
120	Coquitlam	36	30	2	11	0	79	386
121	Coquitlam	12	26	2	7	0	47	398

Poll-by-poll results / Résultats par bureau de scrutin

British Columbia

Colombie-Britannique

New Westminster-Coquitlam

New Westminster-Coquitlam

No. N°	Polling station Bureau de scrutin	Name Nom	Number of ballots for Nombre de bulletins pour				Rejected ballots Bulletins rejetés	Total votes Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
			Conservative Diana Dilworth	NDP-New Democratic Party Fin Donnelly	Green Party Rebecca Helps	Liberal Ken Beck Lee			
122	Coquitlam		9	28	2	5	0	44	253
123	Coquitlam		11	27	2	7	0	47	379
124	Coquitlam		26	36	4	11	1	78	251
125	Coquitlam		46	44	5	12	0	107	366
126A	Coquitlam		16	45	0	11	0	72	281
126B	Coquitlam		23	44	1	11	0	79	305
127	Coquitlam		28	63	7	16	0	114	567
128	Coquitlam		51	73	2	24	1	151	509
129	Coquitlam		38	35	5	14	1	93	400
130	Coquitlam		22	56	5	7	0	90	387
131	Coquitlam		25	46	1	11	1	84	386
132	Coquitlam		31	53	5	9	0	98	436
133	Coquitlam		40	79	3	5	1	128	437
134A	Coquitlam		17	16	2	4	0	39	316
134B	Coquitlam		8	17	0	1	0	26	292
135	Coquitlam		18	62	3	9	0	92	502
135-1	Coquitlam		4	4	0	18	0	26	123
136A	Coquitlam		30	33	2	18	0	83	398
136B	Mobile poll/Bureau itinérant		Merged with No. 504/Fusionné avec le n° 504						107
137	Coquitlam		30	74	2	18	0	124	469
138	Coquitlam		47	81	0	13	0	141	513
139	Coquitlam		24	31	3	4	0	62	371

Poll-by-poll results / Résultats par bureau de scrutin

British Columbia

Colombie-Britannique

New Westminster-Coquitlam

New Westminster-Coquitlam

No. - N°	Polling station Bureau de scrutin	Number of ballots for Nombre de bulletins pour				Rejected ballots Bulletins rejetés	Total votes Total des votes	Electors on lists Electeurs figurant sur les listes
		Diana Dilworth Conservateur	Fin Donnelly NDP-New Democratic Party	Rebecca Helps Green Party	Ken Beck Lee Liberal			
140	Coquitlam	21	69	8	14	0	112	541
141	New Westminster	90	96	13	25	0	224	547
142	New Westminster		Void/Supprimé					
143	New Westminster	44	83	12	15	0	154	452
144	New Westminster	55	88	6	10	0	159	538
145	New Westminster	46	65	8	8	1	128	415
146	New Westminster	66	59	15	18	1	159	541
146-1	New Westminster	13	29	2	2	0	46	237
147	New Westminster	47	47	3	16	0	113	425
148	New Westminster	24	39	1	0	1	65	298
149	New Westminster	21	58	6	8	0	93	310
150	New Westminster	22	62	11	8	0	103	422
151	New Westminster	18	62	12	7	0	99	374
152	New Westminster	32	82	5	11	0	130	430
153	New Westminster	26	95	6	5	3	135	588
154	New Westminster	19	15	1	4	0	39	110
155	New Westminster	44	72	4	7	0	127	355
156	New Westminster	28	68	12	8	0	116	407
157	New Westminster	19	68	6	10	0	103	364
157-1	New Westminster	18	15	6	4	0	43	297
158	New Westminster		Void/Supprimé					
159	New Westminster		Void/Supprimé					

Poll-by-poll results / Résultats par bureau de scrutin

British Columbia

New Westminster-Coquitlam

Colombie-Britannique

New Westminster-Coquitlam

No. - N°	Polling station Bureau de scrutin	Number of ballots for Nombre de bulletins pour				Rejected ballots Bulletins rejetés	Total votes Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
		Diana Dilworth Conservateur	Fin Donnelly NDP-Nouveau Parti démocratique	Rebecca Helps Green Party Parti Vert	Ken Beck Lee Libéral			
160A	New Westminster	78	66	8	7	0	159	392
160B	New Westminster	59	54	5	14	0	132	333
161	New Westminster	72	56	4	10	0	142	338
162	New Westminster	46	57	3	10	0	116	358
163	New Westminster	57	85	8	10	4	164	567
164	New Westminster	41	66	8	8	1	124	435
165	New Westminster	61	116	7	14	1	199	522
166A	New Westminster	14	48	5	6	0	73	277
166B	New Westminster	15	41	4	9	0	69	298
167	New Westminster	37	116	18	17	0	188	486
168	New Westminster	49	101	9	14	0	173	431
169	New Westminster	23	79	12	17	0	131	450
170	New Westminster	62	76	7	14	1	160	544
171	New Westminster	55	39	6	13	0	113	433
172	New Westminster	19	38	1	2	0	60	324
173A	New Westminster	51	47	2	14	0	114	342
173B	New Westminster	36	52	3	13	1	105	340
174	New Westminster	22	53	2	12	0	89	268
175	New Westminster		Void/Supprimé					
176	New Westminster	33	79	6	16	0	134	495
177	New Westminster	16	33	6	7	0	62	220
178	New Westminster	16	62	7	0	0	85	456

British Columbia

New Westminster-Coquitlam

Colombie-Britannique

New Westminster-Coquitlam

No. - N°	Polling station Bureau de scrutin	Number of ballots for Nombre de bulletins pour				Rejected ballots Bulletins rejetés	Total votes Total des voies	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
		Conservative Diana Dilworth	NDP-New Democratic Party Fin Donnelly	Green Party Rebecca Helps	Liberal Ken Beck Lee			
179	New Westminster	15	43	3	3	0	64	340
180	New Westminster	46	62	6	12	1	127	412
181	New Westminster	42	70	4	12	0	128	419
182	New Westminster	13	65	4	5	0	87	493
183	New Westminster	19	50	6	5	0	80	403
184	New Westminster	24	51	6	8	0	89	356
185	New Westminster	43	73	8	10	0	134	416
186	New Westminster	66	82	8	14	1	171	434
187	New Westminster	5	7	2	5	0	15	91
187-1A	New Westminster	13	25	2	5	2	47	303
187-1B	New Westminster	34	27	2	9	1	73	350
187-1C	Mobile poll/Bureau itinérant	Merged with No. 502/Fusionné avec le n° 502						
187-2	New Westminster	9	42	3	2	0	56	52
188	New Westminster	10	53	3	11	0	77	361
189	New Westminster	10	27	3	8	0	48	323
190	New Westminster	15	31	1	1	1	49	323
190-1	New Westminster	31	37	10	13	1	92	219
191	New Westminster	22	60	4	12	0	98	409
192	New Westminster	10	30	6	6	0	52	438
193	New Westminster	16	48	8	6	0	78	272
194	New Westminster	20	44	8	2	0	74	364
195	New Westminster	18	46	2	2	0	68	351
								338

Poll-by-poll results / Résultats par bureau de scrutin

British Columbia

New Westminster-Coquitlam

Colombie-Britannique

New Westminster-Coquitlam

No. N°	Polling station Bureau de scrutin	Name Nom	Number of ballots for Nombre de bulletins pour				Rejected ballots Bulletins rejetés	Total votes Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
			Conservateur Diana Dilworth	NDP-New Democratic Party Fin Donnelly	NPD-Nouveau Parti démocratique	Green Party Rebecca Heaps	Liberal Ken Beck Lee		
500	Mobile poll/Bureau itinérant		17	16	1	3	1	38	161
501A	Mobile poll/Bureau itinérant		8	9	1	6	1	25	44
501B	Mobile poll/Bureau itinérant			Merged with No. 505/Fusionné avec le n° 505					99
502	Mobile poll/Bureau itinérant		19	48	5	11	3	86	93
503	Mobile poll/Bureau itinérant		28	32	4	11	0	75	163
504	Mobile poll/Bureau itinérant		29	33	4	23	3	92	104
505	Mobile poll/Bureau itinérant		9	11	9	3	3	35	128
506	Mobile poll/Bureau itinérant		6	8	4	3	0	21	37
	Subtotal/Sous-total		7 022	10 713	940	1 898	58	20 631	81 756
Advance polling stations/Bureaux de vote par anticipation									
600	Port Moody		90	59	2	12	0	163	...
601	Coquitlam		203	122	10	28	2	365	...
602	Coquitlam		174	72	5	29	0	280	...
603	Coquitlam		120	107	2	10	0	239	...
604	Coquitlam		130	94	9	20	1	254	...
605	Coquitlam		129	124	7	17	0	277	...
606	New Westminster		107	115	3	12	0	237	...
607	New Westminster		146	156	16	28	1	347	...
608	New Westminster		89	133	9	25	1	257	...
609	Port Moody		81	63	9	11	0	164	...

Poll-by-poll results / Résultats par bureau de scrutin

British Columbia

New Westminster-Coquitlam

Colombie-Britannique

New Westminster-Coquitlam

No. - N°	Polling station Bureau de scrutin	Name - Nom	Number of ballots for Nombre de bulletins pour				Rejected ballots Bulletins rejetés	Total votes Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
			Conservative Diana Dilworth	NPD-New Democratic Party Fin Donnelly	Green Party Rebecca Helps	Liberal Ken Beck Lee			
610	Coquitlam		125	102	9	12	0	248	...
611	Coquitlam		112	105	8	19	1	245	...
	Subtotal/Sous-total		1 506	1 252	89	223	6	3 076	...
Votes under Special Voting Rules/Votes en vertu des Règles électorales spéciales									
	Group 1/Groupe 1 *		17	13	2	3	0	35	147
	Group 2/Groupe 2 **		185	193	16	404	1	799	...
	Subtotal/Sous-total		202	206	18	407	1	834	147

*Includes Canadian citizens temporarily residing outside Canada, members of the Canadian Forces (except members of the Canadian Forces who voted at the polling station established for the polling division of their place of ordinary residence) and incarcerated electors.
Comprend les citoyens canadiens résidant temporairement à l'extérieur du Canada, les membres des Forces canadiennes (sauf pour les membres des Forces canadiennes qui ont voté au bureau de scrutin de la section de vote où ils résident habituellement) et les électeurs incarcérés.

**Includes Canadian citizens residing in Canada who voted by special ballot in or outside their electoral districts.
Comprend les citoyens canadiens résidant au Canada qui ont voté par bulletin spécial dans leur circonscription ou à l'extérieur de celle-ci.

Totals/Totaux	8 730	12 171	1 047	2 528	65	24 541	81 903
Percentage of valid ballots/ Pourcentage des bulletins valides	35.7	49.7	4.3	10.3	...	...	...

Poll-by-poll results / Résultats par bureau de scrutin

British Columbia	Colombie-Britannique
New Westminster-Coquitlam	New Westminster-Coquitlam

No. N°	Polling station Bureau de scrutin	Number of ballots for Nombre de bulletins pour				Rejected ballots Bulletins rejetés	Total votes Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
		Name Nom	Conservative Conservateur	NDP-New Democratic Party Fin Donnelly	Green Party Rebecca Helps	Liberal Ken Beck Lee		
			Diana Dilworth					

Population (2006): 111 231
Total number of polling stations (without voided, merged and combined polling stations)/Nombre total de bureaux de scrutin (sans les bureaux de scrutin supprimés, fusionnés et jumelés): 223
ELECTED CANDIDATE/CANDIDAT ÉLU: Fin Donnelly (NDP-New Democratic Party/NDP-Nouveau Parti démocratique)
DIFFERENCE BETWEEN THE VALID VOTES RECEIVED BY THE FIRST AND SECOND CANDIDATES (MAJORITY)/ÉCART ENTRE LES VOTES VALIDES REÇUS PAR LE PREMIER CANDIDAT ET LE DEUXIEME (MAJORITE): 3 441 (14,1%)



Canada

REPORT OF THE

Chief Electoral Officer of Canada

Following the November 9, 2009, By-elections Held in
Cumberland–Colchester–Musquodoboit Valley,
Hochelaga, Montmagny–L’Islet–Kamouraska–
Rivière-du-Loup and New Westminster–Coquitlam



Canada

REPORT OF THE

Chief Electoral Officer of Canada

Following the November 9, 2009, By-elections Held in
Cumberland–Colchester–Musquodoboit Valley,
Hochelaga, Montmagny–L'Islet–Kamouraska–
Rivière-du-Loup and New Westminster–Coquitlam



Library and Archives Canada Cataloguing in Publication

Elections Canada

Report of the Chief Electoral Officer of Canada following the November 9, 2009, by-elections held in Cumberland–Colchester–Musquodoboit Valley, Hochelaga, Montmagny–L'Islet–Kamouraska–Rivière-du-Loup and New Westminster–Coquitlam

Text in English and French on inverted pages.

ISBN 978-1-100-51213-6

Cat. No.: SE1-2/2009-2

1. Canada. Parliament — Elections, 2009.

2. Elections — British Columbia.

3. Elections — Quebec (Province).

4. Elections — Nova Scotia.

I. Title.

II. Title: Rapport du directeur général des élections du Canada sur les élections partielles tenues le 9 novembre 2009 dans Cumberland–Colchester–Musquodoboit Valley, Hochelaga, Montmagny–L'Islet–Kamouraska–Rivière-du-Loup et New Westminster–Coquitlam.

JL193 E43 2010

324.971'073

C2010-980079-6E

© Chief Electoral Officer of Canada, 2010

All rights reserved

Printed in Canada

For enquiries, please contact:

Public Enquiries Unit

Elections Canada

257 Slater Street

Ottawa, Ontario

K1A 0M6

Tel.: 1-800-463-6868

Fax: 1-888-524-1444 (toll-free)

TTY: 1-800-361-8935

www.elections.ca



The Chief Electoral Officer • Le directeur général des élections

March 31, 2010

The Honourable Peter Milliken
Speaker of the House of Commons
Centre Block
House of Commons
Ottawa, Ontario
K1A 0A6

Dear Mr. Speaker:

I have the honour to provide my report following the by-elections, held on November 9, 2009, in the electoral districts of Cumberland–Colchester–Musquodoboit Valley, Hochelaga, Montmagny–L'Islet–Kamouraska–Rivière-du-Loup and New Westminster–Coquitlam. I have prepared the report in accordance with subsection 534(2) of the *Canada Elections Act* (S.C. 2000, c. 9).

Under section 536 of the Act, the Speaker is required to submit this report to the House of Commons without delay.

This report includes a summary of the official voting results. For more information, please see the Elections Canada Web site at www.elections.ca.

Yours truly,

Marc Mayrand
Chief Electoral Officer

Table of Contents

Foreword.....	7
1. Context of the November 2009 By-elections.....	9
1.1 H1N1 flu.....	9
1.2 New administrative initiatives	9
2. Conduct of the November 2009 By-elections.....	11
2.1 Launch of the by-elections	11
2.2 Milestones of the electoral process	13
2.3 Communicating with electors	14
2.4 Communicating with candidates, official agents and auditors	15
2.5 Revising the lists of electors	16
2.6 Ordinary polls and advance polls.....	18
2.7 Voting by special ballot.....	21
2.8 Voter turnout	23
2.9 By-election results	24
2.10 Adaptations.....	26
2.11 Enforcement of the <i>Canada Elections Act</i>	26
2.12 Candidates' election expenses	27
2.13 Estimated cost of the by-elections	27
3. Next Steps	29

Foreword

This report covers the four by-elections held on November 9, 2009, in the electoral districts of Cumberland–Colchester–Musquodoboit Valley, Hochelaga, Montmagny–L’Islet–Kamouraska–Rivière-du-Loup and New Westminster–Coquitlam.

According to subsection 534(2) of the *Canada Elections Act*, a report on by-elections must cover by-elections held throughout the year and also set out “any matter or event that has arisen or occurred in connection with the administration of the Chief Electoral Officer’s office since the last report [...] and that he or she considers should be brought to the attention of the House of Commons.”

This document follows the *Report of the Chief Electoral Officer of Canada on the 40th General Election of October 14, 2008*, submitted in February 2009, and the *Report on the Evaluations of the 40th General Election of October 14, 2008*, submitted in June 2009, which identified a number of issues calling for legislative or administrative improvements. We were able to implement some of the improvement measures set out in those reports before or during the last by-elections – for example, the changes made to the telephone installations in our local offices and to our training programs for election officers.

This report is divided into three sections:

- **Context of the November 2009 by-elections** – The particular circumstances surrounding these elections and the administrative initiatives implemented for these electoral events.
- **Conduct of the November 2009 by-elections** – Elections Canada’s activities during these elections and the voting results.
- **Next steps** – The main actions that Elections Canada plans to undertake following these elections.

I. Context of the November 2009 By-elections

I.1 H1N1 flu

The November 2009 by-elections were held while the H1N1 flu pandemic alert was in effect across the country and abroad. Elections Canada, in collaboration with the Public Health Agency of Canada, had developed a contingency plan for dealing with the situation in case of an election.

For the by-elections, various precautions were taken to protect the health of electors and election workers, such as distributing bottles of hand cleaner and cleaning wipes to polling sites and to offices. In cases where polling stations for the general public had been set up in long-term care facilities during previous elections, returning officers were this time instructed to set up those polling stations elsewhere, whenever possible; this was done in most cases. Pertinent information on how to prevent the flu was provided to electors and election workers, and special measures were put in place in case the absenteeism rate proved to be higher than usual. The overall results were positive.

I.2 New administrative initiatives

Elections Canada took advantage of the November 2009 by-elections to introduce a number of measures for improving the administration of electoral events and service to electors. The main initiatives that were implemented are as follows:

Telephony – In the past, Elections Canada paid a monthly sum to telephone companies between elections in order to reserve a certain number of telephone lines for potential local offices. During the November 2009 by-elections, we tried a new strategy that involved using cell phones for the first 10 days of the election, while land lines were being installed. Overall, this system worked well and may be applied on a larger scale during a general election. The use of cell phones allows electors and candidates to contact their returning officer right from the issue of the writs. Furthermore, Elections Canada will realize savings by reducing the costs for guaranteeing in advance the availability of conventional telephone services for its local offices.

Advance polling stations – In the spring of 2009, returning officers in rural electoral districts reviewed the number and distribution of their advance polling stations with a view to ensuring closer voting services for electors, especially in remote areas. We compared the proportion of electors who voted at the advance polls in the areas served by the new advance polling stations during the by-election and the 40th general election. The initiative had a statistically significant positive effect on the advance poll in the area served by the new advance polling station in Cumberland–Colchester–Musquodoboit Valley. In Montmagny–L’Islet–Kamouraska–Rivière-du-Loup, the results were less conclusive. The findings cannot, however, be generalized for the country as a whole.

Training – Following the last general election, we undertook to enhance training for election officers, primarily to ensure a more consistent application of the rules and procedures. In September 2009, all training officers – who had had to train themselves in the past – received training in the regions on the training programs for election officers. Furthermore, we adopted a new instructional approach that focuses on the knowledge that election officers must have to perform their work, instead of looking to cover all of the exceptions. These initiatives led us to change some of our instructional tools and to create new ones. We are currently assessing the impact of those changes with a view to making any necessary adjustments.

2. Conduct of the November 2009 By-elections

2.1 Launch of the by-elections

Four vacancies in the House of Commons precipitated the November 2009 by-elections.

- On April 13, 2009, Dawn Black, the New Democratic Party Member of Parliament for **New Westminster–Coquitlam** (British Columbia), resigned, leaving her seat in the House of Commons vacant. Ms. Black was first elected on November 21, 1988.
- On April 30, 2009, Bill Casey, the Independent Member of Parliament for **Cumberland–Colchester–Musquodoboit Valley** (Nova Scotia), resigned, leaving his seat in the House of Commons vacant. Mr. Casey was first elected on November 21, 1988.
- On May 21, 2009, Paul Crête, Bloc Québécois Member of Parliament for **Montmagny–L’Islet–Kamouraska–Rivière-du-Loup** (Quebec), resigned, leaving his seat in the House of Commons vacant. Mr. Crête was first elected on October 25, 1993.
- On September 16, 2009, Réal Ménard, Bloc Québécois Member of Parliament for **Hochelaga** (Quebec), resigned, leaving his seat in the House of Commons vacant. Mr. Ménard was first elected on October 25, 1993.

Given the date on which the Member of Parliament for New Westminster–Coquitlam resigned, the deadline for calling an election in this electoral district was October 13, 2009, pursuant to the *Parliament of Canada Act*. On September 11, 2009, the Chief Electoral Officer held a teleconference with members of the Advisory Committee of Political Parties to update them on various topics, particularly the new measures taken by Elections Canada as part of its election preparations.

Writs were issued on October 4, 2009, directing the returning officers in Cumberland–Colchester–Musquodoboit Valley, Hochelaga, Montmagny–L’Islet–Kamouraska–Rivière-du-Loup and New Westminster–Coquitlam to conduct by-elections on November 9, 2009.

House of Commons seat distribution

On October 4, 2009, the seat distribution in the House of Commons was:

- Conservative Party of Canada – 143 seats
- Liberal Party of Canada – 77 seats
- Bloc Québécois – 47 seats
- New Democratic Party – 36 seats
- Independent – 1 seat
- Vacant – 4 seats

The returning officers

The returning officers in charge of conducting the 2009 by-elections in the four electoral districts in question were: Darlene Mackay for Cumberland–Colchester–Musquodoboit Valley; Suzanne Paquin for Hochelaga; Pierrette Couillard for Montmagny–L’Islet–Kamouraska–Rivière-du-Loup; and Leslie Neil Budd for New Westminster–Coquitlam.

The candidates

From the time the returning officers published the Notice of Election, prospective candidates in the by-elections had until 2:00 p.m. on October 19, 2009, to file their nomination papers. The candidates had until 5:00 p.m. on the same day to withdraw or make corrections to the name, address or occupation indicated on their nomination papers; none of the candidates withdrew before the deadline. Table 8 (page 24) presents in detail the political parties and candidates who participated in these elections.

Elections Canada posted the names of candidates on its Web site as they were confirmed, and posted the final lists of confirmed candidates once nominations closed. It also provided the official lists to Canadian diplomatic missions and consular posts through the Department of Foreign Affairs and International Trade, and to Canadian Forces bases through the Department of National Defence.

2.2 Milestones of the electoral process

Table 1 is an overview of the milestones in the electoral process, from the issue of the writs to election day, for the by-elections held in 2009.

Table 1 – Key dates

Date	Election calendar day	Event
October 4	Day 36	Issue of the writs; voting by special ballot begins; local Elections Canada offices open to the public
October 6	Day 34	Preliminary lists of electors sent to returning officers
October 7	Day 33	Revision of lists of electors begins
October 8	Day 32 (or earlier)	Notice of Election published – candidates may file nomination papers
October 9	Day 31	Preliminary lists of electors sent to candidates as they are confirmed
October 12	Day 28	Targeted revision begins
October 14–16	Days 26 to 24	Voter information cards mailed to all registered electors
October 19	Day 21 (2:00 p.m.)	Close of nominations
October 21	Day 19 (2:00 p.m.)	Confirmation of nominated candidates
October 21–23	Days 19 to 17	Reminder brochures distributed
October 29	Day 11	Revised lists of electors sent to candidates
October 30, 31 and November 2	Days 10, 9 and 7	Advance polls
November 2	Day 7	Final spending limits announced for candidates and parties
November 3	Day 6 (6:00 p.m.)	Revision ends; deadline for special ballot registration
November 9	Day 0	Deadline for special ballot voting; election day

2.3 Communicating with electors

At all electoral events, Elections Canada strives to promote awareness among electors about their right to vote, key dates in the electoral calendar, voting rules and procedures, as well as changes to electoral law. Each communications and outreach campaign is tailored to the geography and demographics of the electoral districts.

Advertising and media relations

The key messages of our advertising campaign for the 2009 by-elections, as for the general election of October 14, 2008, focused on the new identification requirements for voters and the different voting options. The campaign included two 30-second radio ads and two half-page print ads. According to a post-election survey conducted by Cossette Media, the percentage of voters who were aware that by-elections were being held was slightly lower than the usual rate (i.e. over 90 percent) in two electoral districts: Hochelaga (80 percent) and New Westminster–Coquitlam (83 percent).

Among those aware of the by-elections, 78 percent remembered receiving the voter information card at home, which is the rate normally observed during by-elections. The same was true with regard to the rate of recall for the reminder brochure (38 percent), newspapers ads (35 percent) and radio ads (31 percent). This information will help us optimize our media purchase plan for future events.

With regard to media relations, Elections Canada received 71 calls from the media, made 180 proactive calls to the media, granted 5 official interviews and published 15 news releases. Questions from the media primarily involved polling hours and locations, voter turnout at the advance polls and identification requirements for voters.

Specialized campaigns

Following our general practice, Elections Canada made special communications and outreach efforts to groups and communities thought likely to experience difficulty in exercising their right to vote, or not reached as easily by the general advertising campaign. For example, we distributed information kits to organizations that provide services to persons with special needs. In New Westminster–Coquitlam, we published ads in community newspapers in Korean, Punjabi and Chinese.

Our community relations officers played a key role in the specialized campaigns conducted in the four electoral districts. For example:

- For youth, they carried out numerous outreach activities – information sessions, information booths and distributed promotional material in educational institutions, including a new pamphlet developed specifically for students.
- For ethnocultural communities, they contacted the associations and organizations that represent these communities.
- For Aboriginal communities in Cumberland–Colchester–Musquodoboit Valley and New Westminster–Coquitlam, they contacted organizations such as First Nations reserves, Aboriginal health centres and friendship centres.
- For homeless electors, they initiated discussions with the administrators of homeless shelters and distributed information materials in churches, youth centres and soup kitchens.

Electoral information sources

Electors could obtain information on registration and voting by contacting their local Elections Canada office, contacting Elections Canada directly or using the Voter Information Service on our Web site. During the election period, our bilingual staff at the Enquiries Unit answered 617 calls and 59 e-mails from the public, and provided information materials upon request.

Furthermore, advertisements were placed so that they were clearly visible on our Web site in order to help returning officers recruit the staff required for election day. On election night, voting results were posted on the site as they became available and there was a record number of 21,900 visits to the site.

2.4 Communicating with candidates, official agents and auditors

Returning officers supplied various materials to candidates, official agents and auditors for the November 2009 by-elections. The returning officers met with the candidates and/or their representatives to ensure everyone received the same information on various issues, such as election day rules, the election officer positions for which candidates could recommend applicants, and certain initiatives that Elections Canada planned to implement during the elections.

2.5 Revising the lists of electors

As usual, Elections Canada used the information from the National Register of Electors to produce the preliminary lists of electors. The revision period ran from October 7 to November 3, 2009.

- In **Cumberland-Colchester-Musquodoboit Valley** (estimated population of 67,789 electors), quality estimates at the beginning of the by-election indicated that 95 percent of electors were on the preliminary lists and that 83 percent were at the correct address as of October 7, 2009. As part of the targeted revision drive, revising agents visited 490 addresses identified by the returning officer in high-mobility areas, new residential developments, long-term care facilities and university residences. In all, 1,773 electors were registered during the revision period, and 531 on election day.
- In **Hochelaga** (estimated population of 78,620 electors), quality estimates at the beginning of the by-election indicated that 97 percent of electors were on the preliminary lists and that 83 percent were at the correct address as of October 7, 2009. Targeted revision involved visits to 620 addresses. In all, 3,117 electors were registered during the revision period, and 206 on election day.
- In **Montmagny-L'Islet-Kamouraska-Rivière-du-Loup** (estimated population of 77,886 electors), quality estimates at the beginning of the by-election indicated that 95 percent of electors were on the preliminary lists and that 87 percent were at the correct address as of October 7, 2009. Targeted revision involved visits to 579 addresses. In all, 2,605 electors were registered during the revision period, and 303 on election day.
- In **New Westminster-Coquitlam** (estimated population of 82,225 electors), quality estimates at the beginning of the by-election indicated that 91 percent of electors were on the preliminary lists and that 86 percent were at the correct address as of October 7, 2009. Targeted revision involved visits to 2,894 addresses. In all, 1,530 electors were registered during the revision period, and 476 on election day.

Table 2 lists the types of revision transactions.

Table 2 – Lists of electors: Revision transactions during the by-elections				
Electoral district	Cumberland– Colchester– Musquodoboit Valley	Hochelaga	Montmagny– L'Islet– Kamouraska– Rivière-du- Loup	New Westminster– Coquitlam
Preliminary lists of electors, including Special Voting Rules (SVR)	67,789	78,620	77,886	82,225
Moves between electoral districts ¹	345	1,914	375	743
Electors added ²	687	478	432	785
Moves within the electoral district ³	1,268	915	2,088	474
Other corrections ⁴	656	172	463	303
Electors removed from lists ⁵	527	2,216	820	1,859
SVR Group 1 updates ⁶	10	5	4	9
Electors on the final lists	68,304	78,801	77,877	81,903

¹ Electors who moved into the electoral district before the beginning of the revision period but were not included in the last release made from the National Register of Electors before the by-election was called.

² Electors who did not appear on any lists at the beginning of the by-election and were added during the event.

³ Electors who appeared on a list for their electoral district at the beginning of the by-election but at the wrong address. These figures also include administrative changes made by the returning officer to elector records during the event.

⁴ Electors who appeared on a list of electors with a correct address and requested a correction to their name or mailing address during the event.

⁵ Electors who appeared on a list of electors but were removed for one of the following reasons: the elector was deceased; the elector asked to be removed; the elector had moved; the individual was not qualified to be on the list (for example, less than 18 years old or a non-citizen); or the elector had a duplicate record on the same list. This figure also reflects elector records removed as a result of elector moves to another electoral district during the event and duplicates removed during the preparation of the final lists of electors.

⁶ Indicates the increase in the number of Group 1 electors registered under the Special Voting Rules (Canadian electors temporarily residing outside Canada, Canadian Forces electors and incarcerated electors) during the event.

2.6 Ordinary polls and advance polls

On election day, electors could vote at the ordinary polls from 8:30 a.m. to 8:30 p.m. (Atlantic Time) in Cumberland–Colchester–Musquodoboit Valley; from 9:30 a.m. to 9:30 p.m. (Eastern Time) in Hochelaga and Montmagny–L'Islet–Kamouraska–Rivière-du-Loup; and from 7:00 a.m. to 7:00 p.m. (Pacific Time) in New Westminster–Coquitlam. Electors could also vote at the advance polls, which were open on October 30 and 31, as well as on November 2, from noon to 8:00 p.m. Table 3 lists the types of polling sites (each one may include several polling stations).

Facility type	Ordinary poll ²		Advance poll	
	No.	%	No.	%
Cumberland–Colchester–Musquodoboit Valley				
Church hall	8	11	2	12
Commercial site	2	3	–	–
Community centre	25	34	4	24
School	2	3	1	6
Fire station	18	24	3	18
Municipal building	3	4	1	6
Recreation centre	6	8	2	12
Royal Canadian Legion	8	11	2	12
Other	2	3	2	12
Total	74	100	17	100

Table 3 - Types of polling sites¹

Facility type	Ordinary poll ²		Advance poll	
	No.	%	No.	%
Hochelaga				
Apartment building	7	25	1	20
Church hall	1	4	—	—
Community centre	4	14	2	40
School	9	32	—	—
Municipal building	3	11	1	20
Recreation centre	1	4	—	—
Seniors residence	2	7	1	20
Other	1	4	—	—
Total	28	100	5	100
Montmagny-L'Islet-Kamouraska-Rivière-du-Loup				
Apartment building	5	7	—	—
Church hall	13	19	1	8
Commercial site	1	1	1	8
Community centre	4	6	1	8
School	1	1	—	—
Municipal building	39	57	7	58
Recreation centre	4	6	2	17
Other	2	3	—	—
Total	69	100	12	100

Table 3 – Types of polling sites¹

Facility type	Ordinary poll ²		Advance poll	
	No.	%	No.	%
New Westminster–Coquitlam				
Apartment building	1	3	–	–
Church hall	5	17	3	75
Commercial site	1	3	–	–
Community centre	3	10	–	–
School	17	57	–	–
Federal building	1	3	1	25
Seniors residence	2	7	–	–
Total	30	100	4	100

¹ Because the percentages have been rounded, there may be some discrepancies in the totals.

² Excludes mobile polls.

Elections Canada provided a number of mobile polls to assist people in seniors residences, long-term care facilities and other institutions. Table 4 shows the types of polling stations used in the four electoral districts.

Table 4 – Types of polling stations

Electoral district	Ordinary		Advance	Total
	Stationary	Mobile		
Cumberland–Colchester–Musquodoboit Valley	215	11	17	243
Hochelaga	201	6	10	217
Montmagny–L'Islet–Kamouraska–Rivière-du-Loup	226	15	14	255
New Westminster–Coquitlam	204	7	12	223

Table 5 shows the polling sites with level access during the November 2009 by-elections. In Hochelaga, two temporary level-access ramps were built, at a total cost of \$3,600, to ensure that two central polling places located in schools were accessible.

Table 5 – Polling sites with level access (excluding institutions visited by mobile polls)¹

Electoral district	Accessible without modification	Accessible after modification	Total
Cumberland–Colchester–Musquodoboit Valley	76	0	76
Hochelaga	26	2	28
Montmagny–L'Islet–Kamouraska–Rivière-du-Loup	70	0	70
New Westminster–Coquitlam	30	0	30

¹ According to the information contained in the inventory of polling sites.

2.7 Voting by special ballot

As in any election, electors could vote by mail or at the local Elections Canada office using a special ballot, under the Special Voting Rules (SVR). Canadians abroad could obtain information about voting by special ballot by contacting any of the diplomatic missions and consular posts of the Department of Foreign Affairs and International Trade, or by visiting the Elections Canada Web site. Members of the Canadian Forces – whether based in Canada or abroad – were informed of their voting rights by the Department of National Defence. When the writs were issued, special ballot voting kits were sent to all Canadian Forces electors and electors residing outside Canada whose names appeared on the lists established for the electoral districts of Cumberland–Colchester–Musquodoboit Valley, Hochelaga, Montmagny–L'Islet–Kamouraska–Rivière-du-Loup and New Westminster–Coquitlam.

Elections Canada ensured that electors hospitalized in acute-care facilities during the by-elections were able to register and vote by special ballot. Registration and voting in acute-care hospitals took place on November 1, 2 and 3, 2009.

Table 6 shows the number of registrations for voting by special ballot, by group and category.

Table 6 – Registrations for voting by special ballot (Special Voting Rules)				
Groups and categories of electors registering to vote by special ballot	Number of ballots issued			
	Cumberland-Colchester-Musquodoboit Valley	Hochelaga	Montmagny-L'Islet-Kamouraska-Rivière-du-Loup	New Westminster-Coquitlam
Group 1¹				
Members of the Canadian Forces	417	87	198	94
Incarcerated electors	6	1	1	2
Electors temporarily residing outside Canada	10	37	5	51
Group 1 subtotal	433	125	204	147
Group 2²				
Electors temporarily outside their electoral district	27	13	8	11
Electors voting in their electoral district	478	307	337	797
Group 2 subtotal	505	320	345	808
Total number of registrations for electors voting by special ballot	938	445	549	955

¹ Electors in the three categories registered under Group 1 of the Special Voting Rules are not included in the local lists that are revised by the returning officer during an event.

² Electors in the categories registered under Group 2 of the Special Voting Rules are included in the local lists of electors.

2.8 Voter turnout

Table 7 shows the numbers of ballots cast and the overall voter turnout.

Table 7 – Number of ballots cast by voting method and voter turnout¹

Electoral district	Cumberland– Colchester– Musquodoboit Valley	Hochelaga	Montmagny– L’Islet– Kamouraska– Rivière-du- Loup	New Westminster– Coquitlam
Number of electors on final lists	68,304	78,801	77,877	81,903
Ordinary polls	20,514 ²	15,660 ²	25,315 ²	20,631 ²
	83.9%	87.8%	88.0%	84.1%
Advance polls	3,408	1,835	3,093	3,076
	13.9%	10.3%	10.8%	12.5%
Voting by special ballot	536	338	358	834
	2.2%	1.9%	1.2%	3.4%
Rejected ballots	97	264	264	65
	0.4%	1.5%	0.9%	0.3%
Total valid ballots	24,361	17,569	28,502	24,476
	99.6%	98.5%	99.1%	99.7%
Total votes cast	24,458	17,833	28,766	24,541
Voter turnout in the November 2009 by-elections	35.8%	22.6%	36.9%	30.0%
Voter turnout in the 2008 general election	57.8%	58.2%	57.5%	61.7%

¹ The percentages have been rounded.

² Includes electors who voted at mobile polls.

2.9 By-election results

On election night, each returning officer's Event Results System (ERS) was linked to Elections Canada's central computer. At the end of the count at each polling station, the deputy returning officer called in the results to the local Elections Canada office, where a staff member entered the totals into the ERS and transmitted them to Elections Canada in Ottawa for posting on the Elections Canada Web site. Ballots cast under the Special Voting Rules by incarcerated and Canadian Forces electors, and by Canadians voting outside their electoral districts, were counted at Elections Canada in Ottawa during the week before election day and on election night.

- In **Cumberland-Colchester-Musquodoboit Valley**, Scott Armstrong, the Conservative Party of Canada candidate, was elected.
- In **Hochelaga**, Daniel Paillé, the Bloc Québécois candidate, was elected.
- In **Montmagny-L'Islet-Kamouraska-Rivière-du-Loup**, Bernard Généreux, the Conservative Party of Canada candidate, was elected.
- In **New Westminster-Coquitlam**, Fin Donnelly, the New Democratic Party candidate, was elected.

Table 8 identifies each candidate by political affiliation and shows the number and proportion of valid votes obtained.

Table 8 – Valid votes obtained, by candidate¹

Candidate	Political affiliation	Place of residence	Occupation	Valid votes obtained	Percentage of valid votes (%)
Cumberland-Colchester-Musquodoboit Valley					
Scott Armstrong	Conservative Party of Canada	Truro	Educator	11,167	45.8
Mark Austin	New Democratic Party	Old Barns	Sustainability consultant	6,267	25.7
Jim Burrows	Liberal Party of Canada	Green Oaks	Dairy farmer	5,193	21.3
Jason Blanch	Green Party of Canada	Amherst	Environmental educator	807	3.3
Jim Hnatiuk	Christian Heritage Party of Canada	Enfield	Naval electronics technician	778	3.2
Kate Graves	Independent	Truro	Human ecologist	149	0.6
Total				24,361	100

Table 8 – Valid votes obtained, by candidate¹

Candidate	Political affiliation	Place of residence	Occupation	Valid votes obtained	Percentage of valid votes (%)
Hochelaga					
Daniel Paillé	Bloc Québécois	Montréal	Professor	8,989	51.2
Jean-Claude Rocheleau	New Democratic Party	Montréal	Procedure technician	3,444	19.6
Robert David	Liberal Party of Canada	Mont-Royal	Professor	2,519	14.3
Stéphanie Cloutier	Conservative Party of Canada	Montréal	Director of production	1,768	10.1
Christine Lebel	Green Party of Canada	Montréal	Plumber	572	3.3
Gabrielle Ancil	neorhino.ca	Montréal	Shepherd	129	0.7
Christine Dandenault	Marxist-Leninist Party of Canada	Montréal	Secretary	79	0.4
John Turmel	Independent	Brantford	Banking systems engineer	69	0.4
Total				17,569	100
Montmagny-L'Islet-Kamouraska-Rivière-du-Loup					
Bernard Généreux	Conservative Party of Canada	La Pocatière	Entrepreneur	12,162	42.7
Nancy Gagnon	Bloc Québécois	Rivière-du-Loup	Parliamentary assistant	10,737	37.7
Marcel Catellier	Liberal Party of Canada	Cap-Saint-Ignace	Municipal officer	3,768	13.2
François Lapointe	New Democratic Party	L'Islet	Project officer	1,363	4.8
Charles A. Marois	Green Party of Canada	Saint-André	Organic producer	472	1.7
Total				28,502	100
New Westminster-Coquitlam					
Fin Donnelly	New Democratic Party	Coquitlam	Executive director	12,171	49.7
Diana Dilworth	Conservative Party of Canada	Port Moody	City councillor	8,730	35.7
Ken Beck Lee	Liberal Party of Canada	New Westminster	Engineer	2,528	10.3
Rebecca Helps	Green Party of Canada	Port Moody	Business consultant	1,047	4.3
Total				24,476	100

¹ Because the percentages have been rounded, there may be some discrepancies in the totals.

Returning officers validate the results as soon as possible after election day. Validation was done on November 10 in Hochelaga and Montmagny–L’Islet–Kamouraska–Rivière-du-Loup; on November 11 in New Westminster–Coquitlam; and on November 12 in Cumberland–Colchester–Musquodoboit Valley.

The official voting results for the November 2009 by-elections, including poll-by-poll results, are available on the Elections Canada Web site at www.elections.ca under *General Information > Official Reports > Elections Canada’s Official Reports*.

2.10 Adaptations

In accordance with subsection 17(1) of the *Canada Elections Act*, the Chief Electoral Officer may adapt any provision of the Act to deal with an emergency, an error, or an unusual or unforeseen circumstance. During the November 2009 by-elections, the Chief Electoral Officer used this authority for the following reason:

- In general, a growing number of electors choose to vote at advance polls, but the Act provides for fewer election officers at the advance polls than at the ordinary polls on election day. The Chief Electoral Officer therefore adapted the Act to enable returning officers to appoint additional election officers to assist for the advance polls.

In accordance with section 179 of the *Special Voting Rules as Adapted for the Purposes of a By-election (Regulations (by-election))*, the Chief Electoral Officer may issue any instructions that he considers necessary in order to apply or adapt these regulations to a particular circumstance. During the November 2009 by-elections, the Chief Electoral Officer used this authority for the following reason:

- The Act formerly prohibited voting by prisoners serving sentences of more than two years and therefore did not provide a voting process for prisoners in federal correctional institutions. As a result of the 2002 decision of the Supreme Court of Canada in *Sauvé v. Canada (Chief Electoral Officer)*, which struck down the prohibition, the *Regulations (by-election)* were adapted by instruction to extend to federal institutions the statutory process for voting in provincial institutions.

2.11 Enforcement of the *Canada Elections Act*

The Commissioner of Canada Elections received 15 complaints regarding the November 2009 by-elections. All the complaints involved acts that took place during the election period and most of them were related to election advertising. Thirteen of the files have been closed and two others are still under review.

2.12 Candidates' election expenses

All candidates in a federal election are bound by the Act to report their election expenses. The 23 candidates in the November 2009 by-elections had until March 9, 2010, to submit the *Candidate's Electoral Campaign Return*.

Any candidate who is elected or who receives at least 10 percent of the valid votes cast is eligible to receive election expenses reimbursements equal to 60 percent of paid election expenses and paid candidate personal expenses. In addition, any candidate who submits a return is eligible for an audit subsidy (paid directly to the campaign auditor) equal to the lesser of \$1,500 or 3 percent of the candidate's election expenses; the minimum is \$250.

Following the November 2009 by-elections, 13 candidates are eligible for reimbursement. Partial reimbursements already paid for these by-elections total \$169,816.

2.13 Estimated cost of the by-elections

Table 9 presents the estimated cost of the November 2009 by-elections.

Table 9 – Estimated cost of the by-elections	
Activity	Cost (\$ thousands)
Conduct of elections in the electoral districts , including expenses related to election workers and officers, printing the lists of electors, and leasing local Elections Canada offices and polling sites ¹	1,708.6
Preparations for and conduct of the election at Elections Canada in Ottawa and support to the returning officers , including election materials, training returning officers and other key employees, updating the National Register of Electors, advertising and awareness campaigns, the Support Network, and information technology ²	444.4
Post-election studies and consultations , including surveys conducted by Elections Canada and post-mortem sessions with returning officers	82.0
Subtotal	2,235.1
Reimbursement of election expenses to candidates and political parties – projected cost³	327.4
Total estimated cost	2,562.5

¹ Real expenditures as of March 19, 2010. Other minor expenditures may be added, but cannot be accurately estimated.

² Estimated expenditures.

³ Estimated expenditures. The final amount is not known, as the candidates' records are being audited.

3. Next Steps

Overall, the November 2009 by-elections ran smoothly. However, our post-electoral evaluations identified some issues that we intend to address in order to make the electoral process even more efficient and accessible.

Elections Canada has made many changes to its administrative processes over the past two decades to make voting more accessible to all electors, including those with physical disabilities. In fact, increasing the accessibility of the electoral process is a key objective of Elections Canada's five-year strategic plan and the organization remains committed to working with stakeholders, including organizations representing persons with physical disabilities, to make additional improvements that will continue to build on our progress in this area. This includes following up on the February 2010 decision of the Canadian Human Rights Tribunal, which found that a complaint that level access was not provided at a Toronto polling station during the March 2008 by-election and October 2008 general election was substantiated. Elections Canada has acknowledged that the elector's rights had been violated and will work with the Canadian Human Rights Commission, the complainant and other interested parties to improve its processes and implement the changes requested by the tribunal.

With regard to the administrative issues described in our reports on the 40th general election, we will continue to work diligently to implement the most efficient and effective solutions. Some initiatives, such as those described at the beginning of this report, have already produced encouraging results.

As for the legislative issues, Elections Canada will soon submit its recommendations report following the 40th general election. This will include a more detailed analysis of the key challenges that will have to be addressed to continue to meet the changing needs and expectations of all participants in the Canadian electoral process.

3. Les prochaines étapes

Dans l'ensemble, les élections partielles de novembre 2009 se sont bien déroulées. Nos évaluations postélectorales mettent cependant en évidence certains enjeux auxquels nous comptons porter une attention particulière afin de rendre le processus électoral encore plus efficace et accessible.

Élections Canada a effectué de nombreux changements administratifs au cours des deux dernières décennies pour rendre le vote plus accessible, notamment aux personnes handicapées. L'amélioration de l'accessibilité du processus électoral constitue d'ailleurs un objectif clé de notre plan stratégique de 2008-2013, et nous continuerons de travailler avec les intervenants, y compris les organismes représentant les personnes ayant une déficience, afin de poursuivre nos progrès. Nous comptons ainsi donner suite à la décision rendue en février 2010 par le Tribunal canadien des droits de la personne faisant droit à une plainte selon laquelle un bureau de scrutin de Toronto était inaccessible de plain-pied à l'élection partielle de mars 2008 et à l'élection générale d'octobre 2008. Élections Canada a reconnu que les droits de l'électeur n'avaient pas été respectés et travaillera avec la Commission canadienne des droits de la personne, le plaignant et les autres intervenants afin d'améliorer ses processus et d'appliquer les changements demandés par le tribunal.

Pour ce qui est des enjeux administratifs déjà décrits dans nos rapports sur la 40^e élection générale, nous continuons de travailler avec diligence à la mise en œuvre des solutions les plus efficaces et efficaces. Certaines initiatives, comme celles décrites au début du présent rapport, ont déjà produit des résultats encourageants.

En ce qui concerne les enjeux législatifs, Élections Canada déposera prochainement son rapport de recommandations consécutif à la 40^e élection générale. On y trouvera une analyse plus détaillée des principaux défis qui devront être relevés pour continuer de répondre aux attentes et aux besoins changeants de tous les participants au processus électoral canadien.

¹ Dépenses réelles au 19 mars 2010. D'autres dépenses mineures peuvent s'ajouter, mais ne peuvent pas être estimées avec précision.
² Dépenses estimées.
³ Dépenses estimées. Le montant final n'est pas connu, les dossiers des candidats étant en cours de vérification.

Tableau 9 – Coût estimatif des élections partielles	
Coût	Activités
(milliers de \$)	
1 708,6	Conduite de l'élection dans les circonscriptions, y compris les frais du personnel électoral, l'impression des listes électorales et la location des bureaux locaux d'Élections Canada et des lieux de scrutin ¹
444,4	Préparation et conduite du scrutin à Elections Canada à Ottawa, et aide aux directeurs du scrutin, y compris le matériel électoral, la formation nationale des électeurs, les campagnes de publicité et de sensibilisation, le Réseau de soutien et les technologies de l'information ²
82,0	Études et consultations postélectorales, y compris les sondages d'Élections Canada et les séances d'évaluation postélectorale avec les directeurs du scrutin
2 235,1	Sous-total
327,4	Remboursement des dépenses électorales des candidats et des partis politiques – coût projeté ³
2 562,5	Coût estimatif total

Le tableau 9 présente le coût estimatif des élections partielles de novembre 2009.

2.13 Coût estimatif des élections partielles

À la suite des élections partielles de novembre 2009, 13 candidats ont droit à un remboursement. Les remboursements partiels déjà versés pour ces élections totalisent 169 816 \$.

Les candidats élus ou qui obtiennent au moins 10 % des votes validement exprimés ont droit au remboursement de 60 % des dépenses électorales payées et des dépenses personnelles payées. De plus, tout candidat qui soumet un compte de campagne électorale est admissible à une allocation de vérification (versée directement au vérificateur de campagne) représentant 3 % des dépenses électorales du candidat, avec un maximum de 1 500 \$ et un minimum de 250 \$.

Tout candidat à une élection fédérale est tenu par la Loi de déclarer ses dépenses électorales. Les 23 candidats aux élections partielles de novembre 2009 avaient jusqu'au 9 mars 2010 pour soumettre leur *Rapport de campagne électorale du candidat*.

2.12 Dépenses électorales des candidats

Le commissaire aux élections fédérales a reçu 15 plaintes relatives aux élections partielles de novembre 2009. Toutes les plaintes concernaient des actes survenus pendant la période électorale et la majorité d'entre elles étaient reliées à la publicité électorale. Treize dossiers ont été fermés et les deux autres sont encore sous examen.

2.1 Application de la Loi électorale du Canada

• Auparavant, la Loi interdisait aux détenus purgeant une peine de plus de deux ans de voter et ne prévoyait donc aucune procédure de vote pour les personnes incarcérées dans les établissements correctionnels fédéraux. En raison de la décision de la Cour suprême du Canada dans *Sauvé c. Canada* (*Directeur général des élections*), qui a invalidé cette interdiction en 2002, les *Règles (élection partielle)* ont été adaptées par instruction afin d'étendre aux établissements fédéraux la procédure prévue pour les établissements provinciaux.

Aux termes de l'article 179 des *Règles électorales spéciales adaptées aux fins d'une élection partielle* (« *Règles (élection partielle)* »), le directeur général des élections peut prendre les instructions qu'il juge nécessaires pour l'application ou l'adaptation de ces règles à des circonstances particulières. Pendant les élections partielles de novembre 2009, il a invoqué ce pouvoir pour le motif suivant :

• De façon générale, les électeurs sont de plus en plus nombreux à voter par anticipation, mais la Loi prévoit moins de fonctionnaires électoraux aux bureaux de vote par anticipation qu'aux bureaux de scrutin ordinaires. Le directeur général des élections a donc adapté la Loi pour permettre aux directeurs du scrutin de nommer un plus grand nombre de fonctionnaires électoraux pour le vote par anticipation.

Aux termes du paragraphe 17(1) de la *Loi électorale du Canada*, le directeur général des élections peut adapter toute disposition de la Loi en raison d'une situation d'urgence, d'une circonstance exceptionnelle ou d'une erreur. Pendant les élections partielles de novembre 2009, il a invoqué ce pouvoir pour le motif suivant :

2.10 Adaptations

Les résultats officiels des élections partielles de novembre 2009, y compris les résultats par bureau de scrutin, sont accessibles sur le site Web d'Elections Canada à www.elections.ca, sous *Renseignements généraux > Rapports officiels > Rapports officiels d'Elections Canada*.

Les directeurs du scrutin valident les résultats dès que possible après le jour du scrutin. La validation a eu lieu le 10 novembre dans Hochelaga et Montmagny–L'Isle–Kamouraska–Rivière-du-Loup; le 11 novembre dans New Westminster–Coquitlam; et le 12 novembre dans Cumberland–Colchester–Musquodoboit Valley.

Tableau 8 – Votes valides par candidat¹

Candidat	Appartenance politique	Lieu de résidence	Profession	Votes valides des votes obtenus (%)
Hochelaga				
Daniel Paillet	Bloc Québécois	Montréal	Professeur	8 989 51,2
Jean-Claude Rochelleau	Nouveau Parti démocratique	Montréal	Technicien en procédés	3 444 19,6
Robert David	Parti libéral du Canada	Mont-Koyal	Professeur	2 519 14,3
Stéphanie Cloutier	Parti conservateur du Canada	Montréal	Directrice de production	1 768 10,1
Christine Lebel	Le Parti Vert du Canada	Montréal	Plombière	572 3,3
Gabrielle Ancill	neorhino.ca	Montréal	Bergère	129 0,7
Christine Dandenaull	Parti Marxiste-Léniniste du Canada	Montréal	Secrétaire	79 0,4
John Turnmel	Indépendant	Brantford	Ingénieur en systèmes bancaires	69 0,4
Montmagny-L'Islet-Kamouraska-Rivière-du-Loup				
Bernard Généreux	Parti conservateur du Canada	La Pocatière	Entrepreneur	12 162 42,7
Nancy Gagnon	Bloc Québécois	Rivière-du-Loup	Adjointe parlementaire	10 737 37,7
Marcel Carrière	Parti libéral du Canada	Cap-Saint-Ignace	Officier municipal	3 768 13,2
François Lapointe	Nouveau Parti démocratique	L'Islet	Chargé de projet	1 363 4,8
Charles A. Marois	Le Parti Vert du Canada	Saint-André	Producteur agricole biologique	472 1,7
Total				
				28 502 100
New Westminster-Coquitlam				
Fin Donnelly	Nouveau Parti démocratique	Coquitlam	Directeur exécutif	12 171 49,7
Diana Dilworth	Parti conservateur du Canada	Port Moody	Conseiller municipal	8 730 35,7
Ken Beck Lee	Parti libéral du Canada	New Westminster	Ingénieur	2 528 10,3
Rebecca Helps	Le Parti Vert du Canada	Port Moody	Expert-conseil en affaires	1 047 4,3
Total				24 476 100

¹ Les pourcentages ayant été arrondis, les totaux peuvent présenter certains écarts.

2.9 Résultats des élections partielles

Le soir de l'élection, le Système des résultats des scrutins (SRS) de chaque directeur du scrutin était relié à l'ordinateur central d'Élections Canada. Après le dépouillement du scrutin à leur bureau de vote, les scrutateurs faisaient parvenir les résultats par téléphone au bureau local d'Élections Canada, où les totaux étaient entrés dans le SRS par un employé, puis transmis à Élections Canada à Ottawa pour affichage sur le Web. Les bulletins spéciaux des électeurs incarcérés, des électeurs des Forces canadiennes et des Canadiens votant hors de leur circonscription ont été dépouillés à Ottawa le soir du scrutin et au cours de la semaine précédente.

- Dans Cumberland-Colchester-Musquodoboit Valley, Scott Armstrong, candidat du Parti conservateur du Canada, a été élu.
- Dans Hochelaga, Daniel Paillé, candidat du Bloc Québécois, a été élu.
- Dans Montmagny-L'Islet-Kamouraska-Rivière-du-Loup, Bernard Généreux, candidat du Parti conservateur du Canada, a été élu.
- Dans New Westminster-Coquitlam, Fin Donnelly, candidat du Nouveau Parti démocratique, a été élu.

Le tableau 8 présente, pour chaque candidat, l'appartenance politique ainsi que le nombre et le pourcentage de votes valides obtenus.

Tableau 8 – Votes valides par candidat

Candidat	Appartenance politique	Lieu de résidence	Profession	Votes valides des votes obtenus (%)
Cumberland-Colchester-Musquodoboit Valley				
Scott Armstrong	Parti conservateur du Canada	Truro	Enseignant	11 167 45,8
Mark Austin	Nouveau Parti démocratique	Old Barns	Expert-conseil en durabilité de l'environnement	6 267 25,7
Jim Burrows	Parti libéral du Canada	Green Oaks	Exploitant de ferme laitière	5 193 21,3
Jason Blanch	Le Parti Vert du Canada	Amherst	Éducateur en matière d'environnement	807 3,3
Jim Hinatuk	Parti de l'Héritage Chrétien du Canada	Enfield	Électronicien naval	778 3,2
Kate Graves	Indépendant	Truro	Spécialiste de l'écologie humaine	149 0,6
Total				24 361 100

2.8 Taux de participation

Le tableau 7 présente le nombre de votes exprimés et le taux global de participation électorale.

Tableau 7 – Nombre de votes selon la façon de voter et participation électorale¹

Circonscription		Nombre d'électeurs sur les listes définitives	68 304	78 801	77 877	81 903
Vote aux bureaux de scrutin ordinaires		83,9 %	20 514 ²	15 660 ²	25 315 ²	20 631 ²
Vote par anticipation		13,9 %	3 408	1 835	3 093	3 076
Vote par bulletin spécial (RES)		2,2 %	536	338	358	834
Bulletins rejetés		0,4 %	97	264	264	65
Total des votes valides		99,6 %	24 361	17 569	28 502	24 476
Total des votes exprimés		99,6 %	24 458	17 833	28 766	24 541
Participation électorale aux élections partielles de novembre 2009		35,8 %	35,8 %	22,6 %	36,9 %	30,0 %
Participation électorale à l'élection générale de 2008		57,8 %	57,8 %	58,2 %	57,5 %	61,7 %

¹ Les pourcentages ont été arrondis.

² Comprend les électeurs qui ont voté dans un bureau de scrutin itinérant.

Le tableau 6 présente, par groupes et catégories, le nombre d'électeurs inscrits au vote par bulletin spécial.

Tableau 6 – Inscriptions au vote par bulletin spécial (Règles électorales spéciales)

Nombre de bulletins émis				
Groupes et catégories d'électeurs ayant demandé à voter par bulletin spécial	Cumberland-Colchester-Musquodoboit Valley	Hochelaga	Loup	New Westminister-Coquitlam
Groupes 1 ¹				
Membres des Forces canadiennes	417	87	198	94
Électeurs incarcérés	6	1	1	2
Électeurs résidant temporairement à l'étranger	10	37	5	51
Sous-total, groupe 1	433	125	204	147
Groupes 2 ²				
Électeurs se trouvant temporairement hors de leur circonscription	27	13	8	11
Électeurs votant dans leur circonscription	478	307	337	797
Sous-total, groupe 2	505	320	345	808
Nombre total d'inscriptions au vote par bulletin spécial	938	445	549	955

¹ Les électeurs du groupe 1 des Règles électorales spéciales ne figurent pas sur les listes électorales locales révisées par le directeur du scrutin lors d'une élection.

² Les électeurs du groupe 2 des Règles électorales spéciales figurent sur les listes électorales locales.

Le tableau 5 montre l'accessibilité de plain-pied des lieux de scrutin utilisés lors des élections partielles de novembre 2009. Dans Hochelaga, deux rampes d'accès temporaires ont été construites, au coût total de 3 600 \$, pour assurer un accès de plain-pied à deux centres de scrutin installés dans des écoles.

Tableau 5 – Accessibilité de plain-pied des lieux de scrutin (à l'exclusion des établissements desservis par des bureaux itinérants)¹

Circonscription	Accessible	Accessible sans modification	Accessible après modification	Total
Cumberland–Colchester–Musquodoboit Valley	76	0	0	76
Hochelaga	26	2	2	28
Montmagny–L'Islet–Kamouraska–Rivière-du-Loup	70	0	0	70
New Westminster–Coquitlam	30	0	0	30

¹ Selon les renseignements contenus dans l'inventaire des lieux de scrutin.

2.7 Vote par bulletin spécial

Comme dans tout scrutin, les électeurs ont pu voter par la poste ou au bureau local d'Élections Canada en utilisant un bulletin spécial, en vertu des Règles électorales spéciales (RES). Les Canadiens à l'étranger pouvaient se renseigner sur le vote par bulletin spécial auprès des missions diplomatiques et postes consulaires du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international ou en consultant le site Web d'Élections Canada. Les membres des Forces canadiennes, basés au pays ou à l'étranger, ont reçu l'information nécessaire du ministère de la Défense nationale. Au déclenchement de l'élection, des trousses de vote par bulletin spécial ont été envoyées aux électeurs des Forces canadiennes et aux Canadiens résidant à l'étranger dont le nom figurait sur les listes établies pour Cumberland–Colchester–Musquodoboit Valley, Hochelaga, Montmagny–L'Islet–Kamouraska–Rivière-du-Loup et New Westminster–Coquitlam. Elections Canada a pris des dispositions pour que les personnes hospitalisées dans les établissements de soins de courte durée puissent s'inscrire et voter par bulletin spécial. L'inscription et le vote dans ce type d'établissement se sont déroulés les 1^{er}, 2

et 3 novembre 2009.

Tableau 4 – Types de bureaux de scrutin				
Circonscription	Ordinaires		Anticipation	Total
	Fixes	Itinérants		
Cumberland–Colchester–Musquodoboit Valley	215	11	17	243
Hochelaga	201	6	10	217
Montréal–L'Islet–Kamouraska–Rivière-du-Loup	226	15	14	255
New Westminster–Coquitlam	204	7	12	223

Des bureaux de scrutin itinérants desservaient des résidences pour personnes âgées, des établissements de soins de longue durée et d'autres institutions. Le tableau 4 présente les types de bureaux de scrutin utilisés dans les quatre circonscriptions.

¹ Les pourcentages ayant été arrondis, les totaux peuvent présenter certains écarts.

² Les chiffres excluent les bureaux de scrutin itinérants.

Tableau 3 – Types de lieux de scrutin ¹				
Type de lieu	Scrutin ordinaire ²		Vote par anticipation	
	Nbre	%	Nbre	%
New Westminster–Coquitlam				
Immeuble d'habitation	1	3	–	–
Salle paroissiale	5	17	3	75
Local commercial	1	3	–	–
Centre communautaire	3	10	–	–
École	17	57	–	–
Édifice fédéral	1	3	1	25
Résidence pour personnes âgées	2	7	–	–
Total	30	100	4	100

Tableau 3 – Types de lieux de scrutin¹

Type de lieu	Scrutin ordinaire ²	Vote par anticipation
	Nbre	%
	Nbre	%
Hochelaga		
Immeuble d'habitation	7	25
Salle paroissiale	1	4
Centre communautaire	4	14
École	9	32
Édifice municipal	3	11
Centre de loisirs	1	4
Résidence pour personnes âgées	2	7
Autre	1	4
Total	28	100
Montmagny-L'Islet-Kamouraska-Rivière-du-Loup		
Immeuble d'habitation	5	7
Salle paroissiale	13	19
Local commercial	1	1
Centre communautaire	4	6
École	1	1
Édifice municipal	39	57
Centre de loisirs	4	6
Autre	2	3
Total	69	100

2.6 Bureaux de scrutin ordinaires et bureaux de vote par anticipation

Le jour de l'élection, les bureaux de scrutin ordinaires étaient ouverts de 8 h 30 à 20 h 30 (heure de l'Atlantique) dans Cumberland-Colchester-Musquodoboit Valley; de 9 h 30 à 21 h 30 (heure de l'Est) dans Hochelaga et Moncton-L'Islet-Kamouraska-Rivière-du-Loup; et de 7 h à 19 h (heure du Pacifique) dans New Westminster-Coquitlam. Les électeurs pouvaient aussi voter par anticipation les 30 et 31 octobre ainsi que le 2 novembre, de midi à 20 h. Les types de lieux de scrutin (chacun pouvant regrouper plusieurs bureaux de scrutin) sont présentés au tableau 3.

Tableau 3 – Types de lieux de scrutin¹

Type de lieu	Scrutin ordinaire ²	Vote par anticipation
	Nbre	%
	Nbre	%
Cumberland-Colchester-Musquodoboit Valley		
Salle paroissiale	8	11
Local commercial	2	3
Centre communautaire	25	34
École	2	3
Caserne de pompiers	18	24
Édifice municipal	3	4
Centre de loisirs	6	8
Légion royale canadienne	8	11
Autre	2	3
Total	74	100
		17
		12

Le tableau 2 présente les différents types de révisions effectuées.

Tableau 2 – Listes électorales : révisions effectuées pendant les élections partielles

Circonscription	Montmagny-L'Islet-Kamouraska-Rivière-du-Loup	Hochelaga	Valley	Musquodoboit-Colechester-Cumberland
Listes électorales préliminaires, y compris les règles électorales spéciales (RES)	82 225	77 886	78 620	67 789
Transferts entre circonscriptions ¹	743	375	1 914	345
Électeurs ajoutés ²	785	432	478	687
Déménagements dans la circonscription ³	474	2 088	915	1 268
Autres corrections ⁴	303	463	172	656
Radiations ⁵	1 859	820	2 216	527
Mises à jour du groupe 1 des RES ⁶	9	4	5	10
Électeurs sur les listes définitives	81 903	77 877	78 801	68 304

¹ Électeurs ayant été déménagés dans la circonscription avant la période de révision, mais qui ne figuraient pas dans la dernière version du Registre national des électeurs établie avant le déclenchement des élections partielles.

² Électeurs qui ne figuraient sur aucune liste au début de l'élection partielle et qui ont été ajoutés en période électorale.

³ Électeurs qui figuraient sur une liste de leur circonscription au début de l'élection, mais à la mauvaise adresse. Ces chiffres comprennent les modifications administratives apportées par le directeur du scrutin en période électorale.

⁴ Électeurs qui figuraient sur une liste à la bonne adresse et qui ont demandé une correction à leur nom ou leur adresse postale en période électorale.

⁵ Électeurs qui figuraient sur une liste mais qui ont été radiés pour un des motifs suivants : décès de l'électeur, radiation demandée par l'électeur, déménagement de l'électeur, inadmissibilité de l'électeur (moins de 18 ans, non-citoyen, etc.) ou inscription en double sur une liste. Ces chiffres tiennent compte des données supprimées par suite du déménagement d'électeurs dans une autre circonscription en période électorale et des doublons supprimés durant la préparation des listes définitives.

⁶ Augmentation du nombre d'électeurs du groupe 1 inscrits au vote selon les Règles électorales spéciales (Canadiens établis temporairement à l'étranger, électeurs des Forces canadiennes et électeurs incarcérés) en période électorale.

2.5 Révision des listes électorales

Comme à l'accoutumée, Elections Canada a produit les listes électorales préliminaires, à partir du Registre national des électeurs. La période de révision s'est déroulée du 7 octobre au 3 novembre 2009.

- Dans **Cumberland-Colchester-Musquodoboit Valley** (estimation de la population électorale : 67 789), on estimait au début de l'élection que 95 % des électeurs étaient inscrits sur la liste préliminaire, et 83 % à la bonne adresse au 7 octobre 2009. Dans le cadre de la révision ciblée, les agents réviseurs ont visité 490 adresses désignées par le directeur du scrutin dans des secteurs à haute mobilité, de nouveaux secteurs, des établissements de soins de longue durée et des résidences universitaires. En tout, 1 773 inscriptions ont été effectuées pendant cette période, et 531 autres le jour de l'élection.
- Dans **Hochelaga** (estimation de la population électorale : 78 620), on estimait au début de l'élection que 97 % des électeurs étaient inscrits sur la liste préliminaire, et 83 % à la bonne adresse au 7 octobre 2009. Les agents réviseurs ont visité 620 adresses. En tout, 3 117 inscriptions ont été effectuées pendant la période de révision, et 206 le jour de l'élection.
- Dans **Montmagny-L'Islet-Kamouraska-Rivière-du-Loup** (estimation de la population électorale : 77 886), on estimait au début de l'élection que 95 % des électeurs étaient inscrits sur la liste préliminaire, et 87 % à la bonne adresse au 7 octobre 2009. Les agents réviseurs ont visité 579 adresses. En tout, 2 605 inscriptions ont été effectuées pendant la période de révision, et 303 le jour de l'élection.
- Dans **New Westminster-Coquitlam** (estimation de la population électorale : 82 225), on estimait au début de l'élection que 91 % des électeurs étaient inscrits sur la liste préliminaire, et 86 % à la bonne adresse au 7 octobre 2009. Les agents réviseurs ont visité 2 894 adresses. En tout, 1 530 inscriptions ont été effectuées pendant la période de révision, et 476 le jour de l'élection.

Nos agents de relations communautaires ont joué un rôle central dans les campagnes ciblées menées dans les quatre circonscriptions. Par exemple :

- pour les jeunes, ils ont mené de nombreuses activités de rayonnement – séances d'information, kiosques de renseignements et distribution dans les établissements d'enseignement de matériel promotionnel, dont un dépliant créé spécifiquement pour les étudiants;
- pour les communautés ethnoculturelles, ils ont communiqué avec les associations et les organismes qui les représentent;

- pour les communautés autochtones dans Cumberland–Colchester–Musquodoboit Valley et New Westminster–Coquitlam, ils ont communiqué avec des organisations comme les réserves des Premières nations, les centres de santé autochtones et les centres d'amitié;
- pour les électeurs sans abri, ils ont amorcé un dialogue avec les administrateurs des refuges pour sans-abri et ont distribué des documents dans les églises, les centres de service à la jeunesse et les soupes populaires.

Sources d'information électorale

Pour obtenir des renseignements sur l'inscription et le vote, les électeurs pouvaient s'adresser à leur bureau local d'Élections Canada, contacter Elections Canada directement ou se prévaloir du Service d'information à l'électeur sur notre site Web. Au cours de la période électorale, le personnel bilingue de notre Centre de renseignements a répondu à 617 appels et à 59 courriels du public, et a fourni de la documentation sur demande. Par ailleurs, des annonces ont été placées de manière bien visible sur notre site Web afin d'aider les directeurs du scrutin à recruter le personnel requis pour le jour de l'élection. Le soir du scrutin, les résultats du vote ont été affichés sur le site au fur et à mesure et un nombre record de 21 900 visites a été enregistré à cette occasion.

2.4 Communications avec les candidats, les agents officiels et les vérificateurs

Les directeurs du scrutin ont fourni de la documentation aux candidats ainsi qu'à leurs agents officiels et à leurs vérificateurs pour les élections partielles de novembre 2009. Ils ont rencontré les candidats et/ou leurs représentants pour s'assurer que tous recevaient la même information, notamment sur les règles à suivre le jour de l'élection, les postes de fonctionnaires électoraux pour lesquels les candidats peuvent recommander des noms et certaines initiatives qu'Élections Canada prévoyait mettre en œuvre pendant les élections.

2.3 Communications avec les électeurs

En période électorale, Elections Canada s'efforce toujours d'informer les électeurs sur leur droit de vote, les dates importantes, les exigences et procédures du vote ainsi que les changements apportés à la Loi. Chaque campagne de communication et de sensibilisation varie selon la géographie et la population des circonscriptions.

Publicité et relations avec les médias

Les messages clés de notre campagne de publicité pour les élections partielles de novembre 2009, comme pour l'élection générale du 14 octobre 2008, portaient sur les nouvelles règles d'identification des électeurs et les différentes options de vote. La campagne comprenait deux annonces radio de 30 secondes et deux annonces imprimées d'une demi-page. Selon un sondage postélectoral mené par la firme Cosserte Média, le pourcentage d'électeurs qui étaient au courant de la tenue des élections partielles était un peu plus faible que le taux habituel (plus de 90 %) dans deux des circonscriptions : Hochelaga (80 %) et New Westminster–Coquitlam (83 %). Parmi les personnes au courant des élections partielles, 78 % se souvenaient d'avoir reçu la carte d'information de l'électeur chez elles, ce qui correspond au niveau normalement observé lors d'élections partielles. Il en est de même en ce qui concerne les taux de rappel pour la brochure (38 %), les journaux (35 %) et la radio (31 %). L'ensemble de ces données nous aidera à optimiser notre plan d'achats médias en vue de scrutins futurs.

En ce qui concerne les relations avec les médias, Elections Canada a reçu 71 appels de médias, a effectué quelque 180 appels proactifs à des médias, a accordé 5 entrevues officielles et a publié 15 communiqués. Les questions des médias ont porté notamment sur les heures et les lieux de scrutin, le taux de participation au vote par anticipation et les règles d'identification des électeurs.

Campagnes ciblées

Comme à l'accoutumée, Elections Canada a pris des mesures particulières pour encourager la participation des groupes susceptibles d'éprouver des difficultés à voter ou qui sont plus difficiles à joindre par les campagnes de publicité grand public. Par exemple, nous avons distribué des trousses d'information aux organismes qui fournissent des services aux personnes ayant des besoins spéciaux. Dans New Westminster–Coquitlam, nous avons fait paraître dans des journaux communautaires des annonces en coréen, en punjabi et en chinois.

2.2 Étapes du processus électoral

Le tableau 1 présente les principales étapes du processus électoral, entre la délivrance des brefs et le jour de l'élection, pour les élections partielles tenues en 2009.

Tableau 1 – Dates clés

Date	Jour du calendrier électoral	Événement
4 octobre	Jour 36	Délivrance des brefs, début du vote par bulletin spécial et ouverture des bureaux locaux d'Élections Canada
6 octobre	Jour 34	Envoi des listes électorales préliminaires aux directeurs du scrutin
7 octobre	Jour 33	Début de la révision des listes électorales
8 octobre	Jour 32 (ou avant)	Publication de l'avis de convocation – les candidats peuvent présenter leur acte de candidature
9 octobre	Jour 31	Distribution des listes électorales préliminaires aux candidats une fois leur candidature confirmée
12 octobre	Jour 28	Début de la révision ciblée
14 au 16 octobre	Jours 26 à 24	Envoi des cartes d'information de l'électeur par la poste à tous les électeurs inscrits
19 octobre	Jour 21 (14 h)	Clôture des candidatures
21 octobre	Jour 19 (14 h)	Confirmation des candidatures
21 au 23 octobre	Jours 19 à 17	Distribution des brochures de rappel
29 octobre	Jour 11	Distribution des listes électorales révisées aux candidats
30, 31 octobre et 2 novembre	Jours 10, 9 et 7	Vote par anticipation
2 novembre	Jour 7	Annnonce des plafonds révisés des dépenses pour les candidats et les partis
3 novembre	Jour 6 (18 h)	Fin de la révision; date limite d'inscription au vote par bulletin spécial
9 novembre	Jour 0	Date limite du vote par bulletin spécial; jour de l'élection

La répartition des sièges à la Chambre des communes

Le 4 octobre 2009, les sièges à la Chambre des communes étaient répartis comme suit :

- Parti conservateur du Canada – 143 sièges
- Parti libéral du Canada – 77 sièges
- Bloc Québécois – 47 sièges
- Nouveau Parti démocratique – 36 sièges
- Indépendant – 1 siège
- Sièges vacants – 4

Les directeurs du scrutin

Les directeurs du scrutin chargés de conduire les élections partielles de 2009 dans les quatre circonscriptions concernées étaient : Darlene Mackay dans Cumberland–Colchester–

Musquodoboit Valley; Suzanne Paquin dans Hochelaga; Pierrette Couillard dans Montmagny–L'Islet–Kamouraska–Rivière-du-Loup; et Leslie Neil Budd dans New Westminster–Coquitlam.

Les candidats

Les candidats pouvaient soumettre leur acte de candidature à compter de la date de publication de l'avis de convocation par les directeurs du scrutin jusqu'à 14 h le 19 octobre 2009. Ils avaient jusqu'à 17 h le même jour pour se désister ou apporter des corrections à leurs nom, adresse ou profession tels qu'ils figuraient dans leur acte de candidature. Aucun candidat ne s'est désisté. Le tableau 8 (page 24) présente en détail les partis politiques et les candidats qui ont pris part à ces élections.

Élections Canada a affiché les noms des candidats sur son site Web à mesure qu'ils étaient confirmés, de même que les listes finales de candidats confirmés après la clôture des candidatures. Il a également transmis les listes officielles aux missions diplomatiques et postes consulaires canadiens par l'intermédiaire du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, et aux bases des Forces canadiennes par l'entremise du ministère de la Défense nationale.

2. La conduite des élections partielles de novembre 2009

2.1 Déclenchement des élections partielles

Les élections partielles de novembre 2009 ont été déclenchées pour combler quatre vacances à la Chambre des communes.

- Le 13 avril 2009, Dawn Black, députée du Nouveau Parti démocratique dans la circonscription de **New Westminster-Coquitlam** (Colombie-Britannique), a démissionné. Mme Black avait été élue pour la première fois le 21 novembre 1988.
- Le 30 avril 2009, Bill Casey, député indépendant dans la circonscription de **Cumberland-Colchester-Musquodoboit Valley** (Nouvelle-Écosse), a démissionné. M. Casey avait été élu pour la première fois le 21 novembre 1988.
- Le 21 mai 2009, Paul Crête, député du Bloc Québécois dans la circonscription de **Montmagny-L'Islet-Kamouraska-Rivière-du-Loup** (Québec), a démissionné. M. Crête avait été élu pour la première fois le 25 octobre 1993.
- Le 16 septembre 2009, Réal Ménard, député du Bloc Québécois dans la circonscription d'**Hochelaga** (Québec), a démissionné. M. Ménard avait été élu pour la première fois le 25 octobre 1993.

Compte tenu de la date de démission de la députée de New Westminster-Coquitlam, la date limite pour l'annonce d'un scrutin dans cette circonscription était le 13 octobre 2009, selon la *Loi sur le Parlement du Canada*. Le 11 septembre 2009, le directeur général des élections a tenu une conférence téléphonique avec les membres du Comité consultatif des partis politiques pour faire le point sur différents sujets, en particulier les nouvelles mesures prises par Elections Canada dans le cadre de ses préparatifs électoraux.

Des brefs délivrés le 4 octobre 2009 ordonnaient la tenue d'élections partielles le 9 novembre 2009 dans Cumberland-Colchester-Musquodoboit Valley, Hochelaga, Montmagny-L'Islet-Kamouraska-Rivière-du-Loup et New Westminster-Coquitlam.

La téléphonie cellulaire permet aux électeurs et aux candidats de contacter leur directeur du scrutin dès la livraison des brevets. En outre, Elections Canada réalisera des économies en réduisant les montants à verser pour garantir d'avance la disponibilité de services téléphoniques conventionnels pour ses bureaux locaux.

Bureaux de vote par anticipation – Au printemps 2009, les directeurs du scrutin des circonscriptions rurales ont réexaminé le nombre et la répartition de leurs bureaux de vote par anticipation dans le but d'assurer un service plus proche des électeurs, en particulier dans les régions isolées. Nous avons comparé la proportion des électeurs ayant voté par anticipation dans les territoires desservis par les nouveaux bureaux de vote par anticipation lors de l'élection partielle et de la 40^e élection générale. L'initiative a eu un effet positif statistiquement démontrable sur le vote par anticipation dans le territoire desservi par le nouveau bureau de vote par anticipation dans Cumberland–Colchester–Musquodoboit Valley. Par contre, dans Montmagny–L'Islet–Kamouraska–Rivière-du-Loup, les résultats ont été moins concluants. On ne peut cependant généraliser nos conclusions à l'ensemble du pays.

Formation – À la suite de la dernière élection générale, nous avons entrepris de renforcer la formation des fonctionnaires électoraux, notamment pour assurer une application plus uniforme des règles et des procédures. En septembre 2009, tous les agents de formation – qui devaient auparavant s'autoformer – ont reçu une formation en région sur nos programmes de formation destinés aux fonctionnaires électoraux. Par ailleurs, nous avons adopté une nouvelle approche pédagogique qui met l'accent sur les connaissances dont les fonctionnaires électoraux ont besoin pour accomplir leur travail au lieu de chercher à couvrir toutes les exceptions. Ces initiatives nous ont amenés à modifier certains de nos outils pédagogiques et à en créer de nouveaux. Nous évaluons actuellement les effets de ces changements en vue d'effectuer les ajustements nécessaires.

1. Le contexte des élections partielles de novembre 2009

1.1 Grippe H1N1

Les élections partielles de novembre 2009 ont été tenues alors qu'une alerte de pandémie était en vigueur, au pays et à l'étranger, concernant la grippe H1N1. Elections Canada, en collaboration avec l'Agence de la santé publique du Canada, avait élaboré un plan d'urgence pour faire face à la situation en cas d'élection.

Dans le cadre des élections partielles, diverses précautions ont été prises pour protéger la santé des électeurs et du personnel électoral, comme la distribution de pompes de nettoyage à mains et de chiffons nettoyants dans les lieux de scrutin et les bureaux. Là où des bureaux de scrutin destinés à la population générale avaient été installés dans des établissements de soins de longue durée lors d'élections antérieures, les directeurs du scrutin avaient pour consigne, cette fois, d'établir ces bureaux de scrutin ailleurs dans la mesure du possible; cela a été fait dans la majorité des cas. L'information pertinente sur les moyens de prévention de la grippe a été communiquée aux électeurs et aux travailleurs électoraux, et des mesures spéciales ont été mises en place au cas où le taux d'absentéisme s'avèrerait exceptionnellement élevé. Dans l'ensemble, les résultats de ces initiatives ont été positifs.

1.2 Nouvelles initiatives administratives

Elections Canada a profité des élections partielles de novembre 2009 pour introduire un certain nombre de mesures destinées à améliorer l'administration des scrutins et le service aux électeurs. Les principales initiatives mises en œuvre à cette occasion sont les suivantes :

Téléphonie – Dans le passé, Elections Canada versait un montant mensuel aux compagnies téléphoniques entre les élections afin de réserver un certain nombre de lignes téléphoniques pour ses bureaux locaux potentiels. Lors des scrutins de novembre 2009, nous avons testé une nouvelle stratégie consistant à déployer des téléphones cellulaires les dix premiers jours de l'élection pendant que les lignes téléphoniques conventionnelles étaient installées. Dans l'ensemble, ce système a bien fonctionné et pourra être appliqué plus largement lors d'une élection générale.

Le présent rapport concerne les quatre élections partielles tenues le 9 novembre 2009 dans les circonscriptions de Cumberland-Colchester-Musquodoboit Valley, Hochelaga, Montmagny-L'Islet-Kamouraska-Rivière-du-Loup et New Westminster-Coquitlam.

Selon le paragraphe 534(2) de la *Loi électorale du Canada*, un rapport sur les élections partielles doit rendre compte des élections partielles tenues au cours de l'année, mais également signaler « tout cas qui s'est présenté ou tout événement qui s'est produit relativement à l'exercice de [la] charge [du directeur général des élections] depuis la date [de son] dernier rapport [...] et qui, à son avis, doit être porté à l'attention de la Chambre des communes ».

Le présent document s'inscrit dans la continuité du *Rapport du directeur général des élections du Canada sur la 40^e élection générale du 14 octobre 2008*, déposé en février 2009, et du *Rapport sur les évaluations de la 40^e élection générale du 14 octobre 2008*, déposé en juin 2009, qui cernaient un certain nombre d'enjeux appelant des améliorations d'ordre législatif ou administratif. Certaines des mesures d'amélioration évoquées dans ces rapports ont pu être mises en œuvre avant ou pendant les dernières élections partielles – par exemple, les changements apportés aux installations téléphoniques de nos bureaux locaux et les modifications à nos programmes de formation des fonctionnaires électoraux.

Le présent rapport est divisé en trois sections :

- **Le contexte des élections partielles de novembre 2009** – les circonstances particulières entourant ces élections, et les initiatives administratives mises en œuvre à l'occasion de ces scrutins.
- **La conduite des élections partielles de novembre 2009** – les activités d'Élections Canada durant ces élections et les résultats du vote.
- **Les prochaines étapes** – les principales actions qu'Élections Canada prévoit entreprendre à la suite de ces élections.

Table des matières

Avant-propos.....	7
1. Le contexte des élections partielles de novembre 2009	9
1.1 Grippe H1N1	9
1.2 Nouvelles initiatives administratives	9
2. La conduite des élections partielles de novembre 2009	11
2.1 Déclenchement des élections partielles	11
2.2 Étapes du processus électoral	13
2.3 Communications avec les électeurs.....	14
2.4 Communications avec les candidats, les agents officiels et les vérificateurs.....	15
2.5 Révision des listes électtorales	16
2.6 Bureaux de scrutin ordinaires et bureaux de vote par anticipation	18
2.7 Vote par bulletin spécial.....	21
2.8 Taux de participation	23
2.9 Résultats des élections partielles	24
2.10 Adaptations.....	26
2.11 Application de la <i>Loi électorale du Canada</i>	26
2.12 Dépenses électorales des candidats	27
2.13 Coût estimatif des élections partielles	27
3. Les prochaines étapes.....	29

Le 31 mars 2010

L'honorable Peter Milliken
Président de la Chambre des communes
Édifice du Centre
Chambre des communes
Ottawa (Ontario)
K1A 0A6

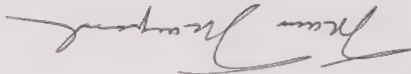
Monsieur le Président,

À la suite des élections partielles tenues le 9 novembre 2009 dans les circonscriptions de Cumberland-Colchester-Musquodoboit Valley, d'Hochelaga, de Montmagny-L'Islet-Kamouraska-Rivière-du-Loup et de New Westminster-Coquitlam, j'ai l'honneur de vous remettre mon rapport, conformément au paragraphe 53(4.2) de la *Loi électorale du Canada* (L.C. 2000, ch. 9).

En vertu de l'article 536 de la Loi, le président doit présenter sans retard ce rapport à la Chambre des communes.

Le rapport contient un résumé des résultats officiels du scrutin. Vous trouverez de plus amples renseignements sur le site Web d'Élections Canada, à www.elections.ca.
Je vous prie d'agréer, Monsieur le Président, l'expression de ma haute considération.

Le directeur général des élections,


Marc Mayrand

Catalogage avant publication de Bibliothèque et Archives Canada

Élections Canada

Rapport du directeur général des élections du Canada sur les élections partielles tenues le 9 novembre 2009 dans Cumberland–Colchester–Musquodoboit Valley, Hochelaga, Montmagny–L'Islet–Kamouraska–Rivière-du-Loup et New Westminster–Coquitlam

Texte en français et en anglais disposé tête-bêche.

ISBN 978-1-100-51213-6.
N° de cat. : SE1-2/2009-2

1. Canada. Parlement — Élections, 2009.
2. Élections — Colombie-Britannique.
3. Élections — Québec (Province).
4. Élections — Nouvelle-Écosse.

I. Titre.

II. Titre : Report of the Chief Electoral Officer of Canada following the November 9, 2009, by-elections held in Cumberland–Colchester–Musquodoboit Valley, Hochelaga, Montmagny–L'Islet–Kamouraska–Rivière-du-Loup and New Westminster–Coquitlam.

JL193 E43 2010 324.971073 C2010-980079-6F

© Directeur général des élections du Canada, 2010

Tous droits réservés

Imprimé au Canada

Pour tout renseignement, veuillez vous adresser au :

Centre de renseignements
Élections Canada
257, rue Slater
Ottawa (Ontario)
K1A 0M6

Tél. : 1-800-463-6868
Télé. : 1-888-524-1444 (sans frais)
ATS : 1-800-361-8935
www.elections.ca



RAPPORT DU

directeur général des élections du Canada

sur les élections partielles tenues le 9 novembre 2009 dans
Cumberland-Colchester-Musquodoboît Valley,
Hochelaga, Montmagny-L'Islet-Kamouraska-
Rivière-du-Loup et New Westminster-Coquitlam



RAPPORT DU

directeur général des élections du Canada

sur les élections partielles tenues le 9 novembre 2009 dans
Cumberland-Colchester-Musquodoboit Valley,
Hochelaga, Montmagny-L'Islet-Kamouraska-
Rivière-du-Loup et New Westminster-Coquitlam





OFFICIAL VOTING RESULTS

RÉSULTATS OFFICIELS DU SCRUTIN

**By-elections
November 29, 2010**

**Élections partielles
du 29 novembre 2010**

Dauphin–Swan River–
Marquette

Dauphin–Swan River–
Marquette

Vaughan

Vaughan

Winnipeg North

Winnipeg–Nord

2010



OFFICIAL VOTING RESULTS

RÉSULTATS OFFICIELS DU SCRUTIN

By-elections
November 29, 2010

Dauphin–Swan River–
Marquette

Vaughan

Winnipeg North

Élections partielles
du 29 novembre 2010

Dauphin–Swan River–
Marquette

Vaughan

Winnipeg-Nord

2010.

For enquiries, please contact:

Public Enquiries Unit
Elections Canada
257 Slater Street
Ottawa, Ontario
K1A 0M6
Tel.: 1-800-463-6868
Fax: 1-888-524-1444 (toll-free)
TTY: 1-800-361-8935
www.elections.ca

Pour tout renseignement, veuillez vous adresser au :

Centre de renseignements
Élections Canada
257, rue Slater
Ottawa (Ontario)
K1A 0M6
Tél. : 1-800-463-6868
Télec. : 1-888-524-1444 (sans frais)
ATS : 1-800-361-8935
www.elections.ca

Library and Archives Canada Cataloguing in Publication

Elections Canada

By-elections November 29, 2010 : official voting results : Dauphin–Swan River–Marquette, Vaughan and Winnipeg North = Élections partielles du 29 novembre 2010 : résultats officiels du scrutin : Dauphin–Swan River–Marquette, Vaughan et Winnipeg-Nord

Text in English and French.

ISBN 978-1-100-52672-0
Cat. No.: SE1-2/2010-1

1. Canada. Parliament — Elections, 2010.
2. Elections — Canada.
 - I. Title.
 - II. Titre: Élections partielles du 29 novembre 2010 : résultats officiels du scrutin : Dauphin–Swan River–Marquette, Vaughan et Winnipeg-Nord.
 - III. Title: Official voting results : Dauphin–Swan River–Marquette, Vaughan and Winnipeg North.

JL193.E43 2011 324.971'073 C2011-980008-XE

© Chief Electoral Officer of Canada, 2011

All rights reserved

Printed in Canada

Catalogage avant publication de Bibliothèque et Archives Canada

Élections Canada

By-elections November 29, 2010 : official voting results : Dauphin–Swan River–Marquette, Vaughan and Winnipeg North = Élections partielles du 29 novembre 2010 : résultats officiels du scrutin : Dauphin–Swan River–Marquette, Vaughan et Winnipeg-Nord

Texte en anglais et en français.

ISBN 978-1-100-52672-0
N° de cat. : SE1-2/2010-1

1. Canada. Parlement — Élections, 2010.
2. Élections — Canada.
 - I. Titre.
 - II. Titre : Élections partielles du 29 novembre 2010 : résultats officiels du scrutin : Dauphin–Swan River–Marquette, Vaughan et Winnipeg-Nord.
 - III. Titre : Official voting results : Dauphin–Swan River–Marquette, Vaughan and Winnipeg North.

JL193.E43 2011 324.971'073 C2011-980008-XE

© Directeur général des élections du Canada, 2011

Tous droits réservés

Imprimé au Canada

Foreword

February 2011

This report pertains to the federal by-elections held on November 29, 2010, in the electoral districts of Dauphin–Swan River–Marquette (Manitoba), Vaughan (Ontario) and Winnipeg North (Manitoba).

I am pleased to publish this report to satisfy the requirements of the *Canada Elections Act*, S.C. 2000, c. 9, and to ensure that Canadians have accurate and complete information on the by-elections. It is through such public reports that Parliament and Elections Canada make the Canadian electoral system more open and transparent.

This report presents the results of the vote, by polling division, for the November 2010 by-elections, in accordance with section 533 of the Act. Subsection 534(2) of the Act also requires the Chief Electoral Officer to report on the administration of the Office since the last such report, as well as on certain actions taken by the Office in relation to the by-elections. A report to that effect will be published in March 2011.

Information on contributions and election expenses declared by the candidates in the November 2010 by-elections will be available in March 2011 at www.elections.ca.

Avant-propos

Février 2011

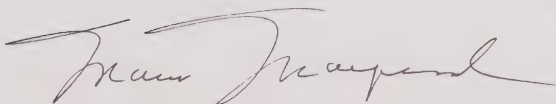
Le présent rapport porte sur les élections partielles fédérales tenues le 29 novembre 2010 dans les circonscriptions de Dauphin–Swan River–Marquette (Manitoba), Vaughan (Ontario) et Winnipeg-Nord (Manitoba).

J'ai l'honneur de publier ce rapport pour satisfaire aux exigences de la *Loi électorale du Canada*, L.C. 2000, ch. 9, et fournir aux Canadiens et aux Canadiennes des renseignements exacts et complets sur les élections partielles. C'est grâce à de tels rapports publics que le Parlement et Elections Canada peuvent rendre le système électoral canadien plus ouvert et plus transparent.

Ce document présente les résultats du vote, par section de vote, aux élections partielles de novembre 2010, conformément à l'article 533 de la Loi. Le paragraphe 534(2) de la Loi exige aussi que le directeur général des élections fasse rapport sur l'administration de son Bureau depuis le précédent rapport, ainsi que sur certaines mesures prises par son Bureau concernant les élections partielles. Un rapport à cet effet sera publié en mars 2011.

Les renseignements relatifs aux contributions et aux dépenses électorales déclarées par les candidats aux élections partielles de novembre 2010 seront publiés en mars 2011 sur le site www.elections.ca.

Marc Mayrand
Chief Electoral Officer of Canada



Le directeur général des élections du Canada,
Marc Mayrand



Table of Contents

Table des matières

November 29, 2010, by-elections

Élections partielles du 29 novembre 2010	7
Introduction	
Introduction	7
Calling the by-elections	
Déclenchement des élections partielles	8
Electoral districts	
Circonscriptions	9
Table 1 Returning officers	
Tableau 1 Directeurs du scrutin	9
Nomination of candidates	
Mises en candidature	12
Registered electors	
Électeurs inscrits	13
Polling stations	
Bureaux de scrutin	14
Voter turnout	
Participation des électeurs	15
Table 2 Number of ballots cast, by voting method	
Tableau 2 Nombre de bulletins de vote déposés selon chacune des méthodes de vote	16
Candidates elected	
Candidats élus	16

Synopsis of the official voting results

Synopsis des résultats officiels du scrutin	17
Note to the reader	
Note au lecteur	17
Table 3 Number of electors and polling stations	
Tableau 3 Nombre d'électeurs et de bureaux de scrutin	20
Table 4 Number of ballots cast and voter turnout	
Tableau 4 Nombre de bulletins de vote déposés et participation électorale	20
Table 5 List of candidates and individual results	
Tableau 5 Liste des candidats et résultats individuels	21

Poll-by-poll results

Résultats par bureau de scrutin	23
Dauphin–Swan River–Marquette	23
Vaughan	35
Winnipeg North/Winnipeg-Nord	50

November 29, 2010, by-elections

Introduction

This first section of the Chief Electoral Officer's report on the federal by-elections held on November 29, 2010, describes the circumstances leading to the calling of the three by-elections, the electoral districts involved and the nomination of candidates. It also presents the numbers of registered electors, the polling stations, the voter turnout rates and the candidates elected.

The second section provides further information on the official voting results and summary data, in table format. The concluding section presents the poll-by-poll results for the electoral districts.

Information on the administration of the November 2010 by-elections will appear in a report to be published in March 2011:

- *Report of the Chief Electoral Officer of Canada Following the November 29, 2010, By-elections Held in Dauphin-Swan River-Marquette, Vaughan and Winnipeg North*

The report will be available at www.elections.ca.

Élections partielles du 29 novembre 2010

Introduction

La première partie du rapport du directeur général des élections sur les élections partielles fédérales tenues le 29 novembre 2010 décrit les circonstances qui ont mené à leur déclenchement, les trois circonscriptions où elles ont eu lieu et les mises en candidature. Il présente également le nombre d'électeurs inscrits, les bureaux de scrutin, la participation des électeurs et les candidats élus.

La deuxième partie de ce rapport contient des renseignements supplémentaires sur les résultats officiels du scrutin, ainsi que des données sommaires sous forme de tableaux. Enfin, la dernière partie donne les résultats des élections partielles de chaque circonscription par bureau de scrutin.

L'administration des élections partielles de novembre 2010 fera l'objet d'un rapport qui sera publié en mars 2011 :

- *Rapport du directeur général des élections du Canada sur les élections partielles tenues le 29 novembre 2010 dans Dauphin-Swan River-Marquette, Vaughan et Winnipeg-Nord.*

On pourra consulter ce document à www.elections.ca.

Calling the by-elections

On September 15, 2010, Inky Mark, the Conservative Member of Parliament for Dauphin–Swan River–Marquette, resigned, leaving his seat in the House of Commons vacant. Mr. Mark was a member of Parliament for over 13 years. A writ ordering a by-election in Dauphin–Swan River–Marquette was accordingly issued on October 24, 2010.

On September 2, 2010, Maurizio Bevilacqua, the Liberal Member of Parliament for Vaughan, resigned, leaving his seat in the House of Commons vacant. Mr. Bevilacqua was a member of Parliament for over 21 years. A writ ordering a by-election in Vaughan was accordingly issued on October 24, 2010.

On April 30, 2010, Judy Wasylycia-Leis, the New Democratic Party Member of Parliament for Winnipeg North, resigned, leaving her seat in the House of Commons vacant. Ms. Wasylycia-Leis was a member of Parliament for almost 13 years. A writ ordering a by-election in Winnipeg North was accordingly issued on October 24, 2010.

On October 24, 2010, the seat distribution in the House of Commons was: Conservative Party of Canada – 143 seats; Liberal Party of Canada – 76 seats; Bloc Québécois – 47 seats; New Democratic Party – 36 seats; Independent – 2 seats; and vacant – 4 seats.

Déclenchement des élections partielles

Le 15 septembre 2010, Inky Mark, député du Parti conservateur dans la circonscription de Dauphin–Swan River–Marquette, a démissionné. M. Mark était député depuis plus de 13 ans. Son siège devenu vacant, un bref ordonnant la tenue d'une élection partielle dans cette circonscription a été délivré le 24 octobre 2010.

Le 2 septembre 2010, Maurizio Bevilacqua, député du Parti libéral dans la circonscription de Vaughan, a démissionné. M. Bevilacqua était député depuis plus de 21 ans. Son siège devenu vacant, un bref ordonnant la tenue d'une élection partielle dans cette circonscription a été délivré le 24 octobre 2010.

Le 30 avril 2010, Judy Wasylycia-Leis, députée du Nouveau Parti démocratique dans la circonscription de Winnipeg-Nord, a démissionné. M^{me} Wasylycia-Leis était députée depuis près de 13 ans. Son siège devenu vacant, un bref ordonnant la tenue d'une élection partielle dans cette circonscription a été délivré le 24 octobre 2010.

Le 24 octobre 2010, la répartition des sièges à la Chambre des communes était la suivante : Parti conservateur du Canada – 143 sièges; Parti libéral du Canada – 76 sièges; Bloc Québécois – 47 sièges; Nouveau Parti démocratique – 36 sièges; indépendant – 2 sièges; vacant – 4 sièges.

Electoral districts

The boundaries of the electoral districts of Dauphin–Swan River–Marquette, Vaughan and Winnipeg North were the same as those in effect during the 2008 federal general election. They coincide with the boundaries defined in the Representation Order of 2003, issued in accordance with the *Electoral Boundaries Readjustment Act*.

Circonscriptions

Les limites des circonscriptions de Dauphin–Swan River–Marquette, Vaughan et Winnipeg-Nord étaient les mêmes que celles en vigueur à l'élection générale fédérale de 2008. Elles correspondent aux limites fixées par le Décret de représentation de 2003, dressé conformément à la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales*.

Table 1 / Tableau 1
Returning officers
Directeurs du scrutin

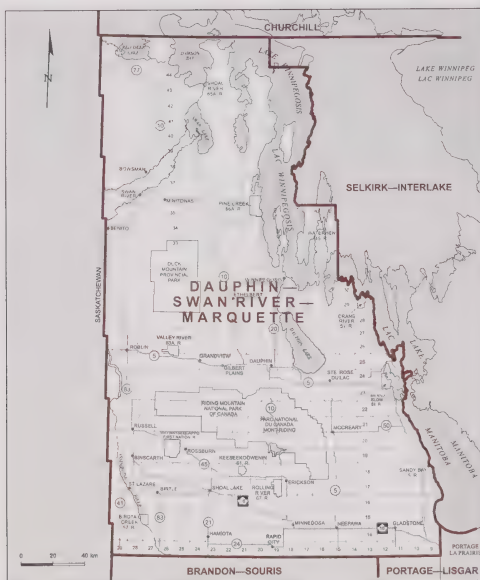
Electoral district — Circonscription	Name — Nom	Occupation — Profession	Place of residence — Lieu de résidence
Dauphin–Swan River– Marquette	Ron Clement	Self-employed Travailleur autonome	Russell
Vaughan	Jill Ann Medley	Consultant Consultante	Vaughan
Winnipeg North Winnipeg-Nord	Erlinda M. Dionisio	Health Care Worker Responsable de la santé	Winnipeg

Dauphin-Swan River-Marquette

Population based on the 2006 Census: 75,103

Dauphin-Swan River-Marquette

Population selon le recensement de 2006 : 75 103

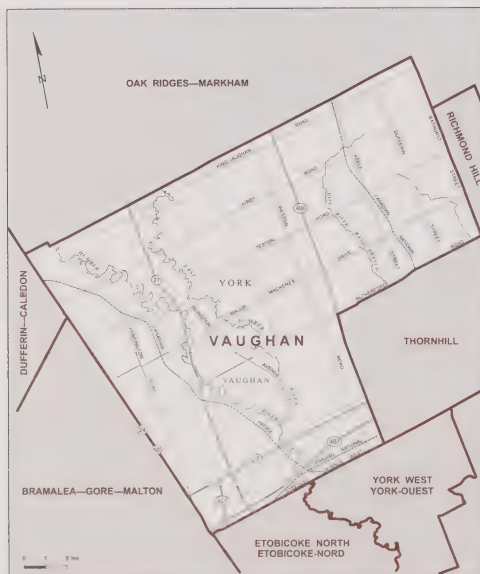


Vaughan

Population based on the 2006 Census: 154,206

Vaughan

Population selon le recensement de 2006 : 154 206

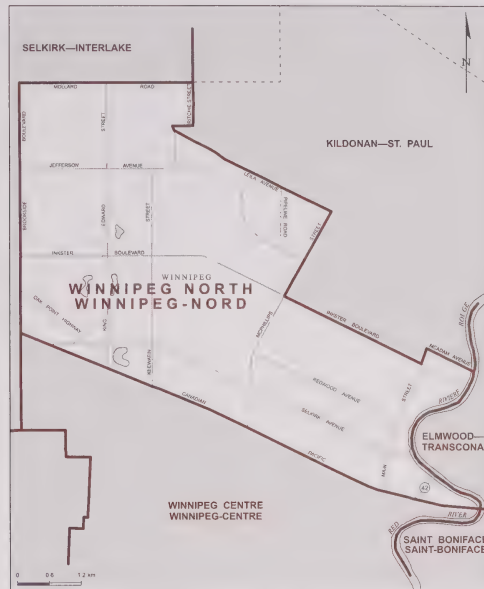


Winnipeg North

Population based on the 2006 Census: 79,366

Winnipeg-Nord

Population selon le recensement de 2006 : 79 366



Nomination of candidates

The candidates in the by-elections had until 2:00 p.m. on November 8, 2010, to file their nomination papers in accordance with the date published in the *Notice of Election* by the returning officers.

In Dauphin–Swan River–Marquette, five registered parties nominated candidates: the Christian Heritage Party of Canada, the Conservative Party of Canada, the Green Party of Canada, the Liberal Party of Canada and the New Democratic Party. There were no independent candidates. None of the candidates withdrew during the period in which this was permitted.

In Vaughan, seven registered parties nominated candidates: the Conservative Party of Canada, the Green Party of Canada, the Liberal Party of Canada, the Libertarian Party of Canada, the New Democratic Party, the Progressive Canadian Party and the United Party of Canada. There was one independent candidate. None of the candidates withdrew during the period in which this was permitted.

In Winnipeg North, seven registered parties nominated candidates: the Christian Heritage Party of Canada, the Communist Party of Canada, the Conservative Party of Canada, the Green Party of Canada, the Liberal Party of Canada, the New Democratic Party and the Pirate Party of Canada. There were no independent candidates. None of the candidates withdrew during the period in which this was permitted.

Mises en candidature

Conformément à la date publiée dans l'*Avis de convocation* par les directeurs du scrutin, les candidats aux élections partielles avaient jusqu'au 8 novembre 2010 à 14 h pour déposer leur acte de candidature.

Dans Dauphin–Swan River–Marquette, cinq partis enregistrés ont présenté un candidat : le Nouveau Parti démocratique, le Parti conservateur du Canada, le Parti de l'Héritage Chrétien du Canada, le Parti libéral du Canada et le Parti Vert du Canada. Aucun candidat indépendant ne s'est présenté, et aucun candidat ne s'est désisté pendant la période prévue pour le retrait d'une candidature.

Dans Vaughan, sept partis enregistrés ont présenté un candidat : le Nouveau Parti démocratique, le Parti conservateur du Canada, le Parti libéral du Canada, le Parti Libertarien du Canada, le Parti Progressiste Canadien, le Parti Uni du Canada et le Parti Vert du Canada. Un candidat indépendant s'est présenté. Aucun candidat ne s'est désisté pendant la période prévue pour le retrait d'une candidature.

Dans Winnipeg-Nord, sept partis enregistrés ont présenté un candidat : le Nouveau Parti démocratique, le Parti communiste du Canada, le Parti conservateur du Canada, le Parti de l'Héritage Chrétien du Canada, le Parti libéral du Canada, le Parti Pirate du Canada et le Parti Vert du Canada. Aucun candidat indépendant ne s'est présenté, et aucun candidat ne s'est désisté pendant la période prévue pour le retrait d'une candidature.

Registered electors

For the November 2010 by-elections, there were 52,682 names on the preliminary lists of electors in Dauphin–Swan River–Marquette; 120,606 names on the preliminary lists for Vaughan; and 50,833 names on the preliminary lists for Winnipeg North. The lists were produced from information in the National Register of Electors. During the revision period, which extended from October 27 until November 23, 2010, 2,934 electors were registered in Dauphin–Swan River–Marquette. In Vaughan, 549 electors were registered. In Winnipeg North, 1,300 electors were registered. These figures include electors who were already on the lists but had changed addresses.

The names recorded on the final lists of electors (that is, the lists prepared after election day) numbered 53,660 in Dauphin–Swan River–Marquette; 121,586 in Vaughan; and 51,686 in Winnipeg North.

The final lists included the names of electors who registered on election day, some of whom had changed addresses. In Dauphin–Swan River–Marquette, 864 electors registered on election day, while 1,027 registered in Vaughan and 749 registered in Winnipeg North.

Électeurs inscrits

Les listes électorales préliminaires des élections partielles de novembre 2010, tirées du Registre national des électeurs, comptaient 52 682 noms pour ce qui est de Dauphin–Swan River–Marquette; 120 606 noms pour Vaughan; et 50 833 noms pour Winnipeg-Nord. Durant la période de révision, soit du 27 octobre au 23 novembre 2010, 2 934 électeurs ont été inscrits dans Dauphin–Swan River–Marquette. Dans Vaughan et Winnipeg-Nord, 549 et 1 300 électeurs respectivement ont été inscrits. Ces chiffres comprennent les électeurs qui étaient déjà inscrits sur les listes, mais qui ont signalé un changement d'adresse.

Les listes électorales définitives (c'est-à-dire celles préparées après le jour de l'élection) contenaient 53 660 noms dans Dauphin–Swan River–Marquette, 121 586 dans Vaughan et 51 686 dans Winnipeg-Nord.

Les listes définitives comprenaient les noms d'électeurs qui se sont inscrits le jour même de l'élection, dont certains avaient déménagé. Dans Dauphin–Swan River–Marquette, 864 électeurs se sont inscrits le jour de l'élection, comparativement à 1 027 dans Vaughan et 749 dans Winnipeg-Nord.

Polling stations

On election day, the ordinary polling stations were open from 8:30 a.m. to 8:30 p.m. (Central Time) in Dauphin–Swan River–Marquette and Winnipeg North; and from 9:30 a.m. to 9:30 p.m. (Eastern Time) in Vaughan.

The returning officer in Dauphin–Swan River–Marquette set up 194 ordinary polling stations, 179 of which were stationary. In Vaughan, there were 270 ordinary polling stations, 267 of which were stationary. In Winnipeg North, there were 142 ordinary polling stations, 136 of which were stationary.

In addition, the Act provides for the establishment of mobile polling stations to collect the votes of seniors and persons with disabilities who live in long-term care facilities. These polling stations, which serve polling divisions with at least two institutions, travel from institution to institution and remain open at each place only as long as necessary to enable the electors present to vote. In the November 2010 by-election in Dauphin–Swan River–Marquette, 15 mobile polling stations were established to serve 1,893 electors. In Vaughan, 3 mobile polling stations were established for 342 electors. In Winnipeg North, 6 mobile polling stations were established for 877 electors.

The returning officer is required to set up advance polling stations to collect the votes of electors who do not wish to go to their ordinary polling stations on election day. The electoral district of Dauphin–Swan River–Marquette had 25 advance polling stations, while Vaughan had 12 and Winnipeg North had 8. All the advance polling stations were open from noon to 8:00 p.m. (local time) on November 19, 20 and 22.

Bureaux de scrutin

Le jour de l'élection, les bureaux de scrutin ordinaires étaient ouverts de 8 h 30 à 20 h 30 (heure du Centre) dans Dauphin–Swan River–Marquette et Winnipeg-Nord, et de 9 h 30 à 21 h 30 (heure de l'Est) dans Vaughan.

Le directeur du scrutin de Dauphin–Swan River–Marquette a mis en place 194 bureaux de scrutin ordinaires (dont 179 fixes). Dans Vaughan, 270 bureaux de scrutin ordinaires (dont 267 fixes) ont été mis en place par la directrice du scrutin comparativement à 142 bureaux (dont 136 fixes) dans Winnipeg-Nord.

La Loi permet également l'établissement de bureaux de scrutin itinérants afin de recueillir les suffrages de personnes âgées ou ayant une déficience qui résident dans un établissement de soins de longue durée. Ces bureaux, qui desservent les sections de vote ayant au moins deux établissements, se déplacent d'un endroit à l'autre, et ne restent ouverts à chaque endroit que le temps de permettre aux électeurs présents de voter. Lors de l'élection partielle de novembre 2010 dans Dauphin–Swan River–Marquette, on a recueilli les suffrages de 1 893 électeurs dans 15 bureaux de scrutin itinérants. Dans Vaughan, on a recueilli les suffrages de 342 électeurs dans 3 bureaux de scrutin itinérants, et dans Winnipeg-Nord, les suffrages de 877 électeurs ont été recueillis dans 6 bureaux de scrutin itinérants.

Le directeur du scrutin est également tenu de mettre en place des bureaux de vote par anticipation afin de recueillir le vote des électeurs qui ne désirent pas se rendre à leur bureau de scrutin ordinaire le jour de l'élection. La circonscription de Dauphin–Swan River–Marquette comptait 25 bureaux de vote par anticipation, tandis que la circonscription de Vaughan en comptait 12 et celle de Winnipeg-Nord, 8. Tous les bureaux de vote par anticipation ont été ouverts de midi à 20 h (heure locale) les 19, 20 et 22 novembre.

Voter turnout

A total of 14,283 electors cast a ballot in the by-election in Dauphin–Swan River–Marquette, a participation rate of 26.6%. Of these electors, 12,811 (or 89.7%) voted on election day at their ordinary polling stations.

In Vaughan, 39,516 electors cast a ballot in the by-election, a participation rate of 32.5%. Of these electors, 34,880 (or 88.3%) voted on election day at their ordinary polling stations.

In Winnipeg North, 15,856 electors cast a ballot in the by-election, a participation rate of 30.7%. Of these electors, 12,995 (or 82.0%) voted on election day at their ordinary polling stations.

Participation des électeurs

Un total de 14 283 électeurs ont voté à l'élection partielle de Dauphin–Swan River–Marquette, ce qui représente un taux de participation de 26,6 %. De ces électeurs, 12 811 (soit 89,7 %) ont voté le jour de l'élection à leur bureau de scrutin ordinaire.

Dans Vaughan, 39 516 électeurs ont voté à l'élection partielle, ce qui représente un taux de participation de 32,5 %. De ces électeurs, 34 880 (soit 88,3 %) ont voté le jour de l'élection à leur bureau de scrutin ordinaire.

Dans Winnipeg-Nord, 15 856 électeurs ont voté à l'élection partielle, ce qui représente un taux de participation de 30,7 %. De ces électeurs, 12 995 (soit 82,0 %) ont voté le jour de l'élection à leur bureau de scrutin ordinaire.

Table 2 / Tableau 2
Number of ballots cast, by voting method
Nombre de bulletins de vote déposés selon chacune des méthodes de vote

Voting method — Méthode de vote	Dauphin–Swan River–Marquette		Vaughan		Winnipeg North Winnipeg–Nord	
	No. / N ^{bre}	%	No. / N ^{bre}	%	No. / N ^{bre}	%
Ordinary polling stations Bureaux de scrutin ordinaires	12 811	89.7	34 880	88.3	12 995	82.0
Advance polling stations Bureaux de vote par anticipation	1 306	9.1	4 206	10.6	2 057	13.0
Special Voting Rules – Group 1* Règles électorales spéciales – Groupe 1*	25	0.2	7	0.0	12	0.1
Special Voting Rules – Group 2** Règles électorales spéciales – Groupe 2**	141	1.0	423	1.1	792	5.0
Total	14 283	100	39 516	100	15 856	100***

*Includes Canadian citizens temporarily residing outside Canada, members of the Canadian Forces (except members of the Canadian Forces who voted at the polling station established for the polling division of their place of ordinary residence) and incarcerated electors. / Comprend les citoyens canadiens résidant temporairement à l'extérieur du Canada, les membres des Forces canadiennes (sauf les membres des Forces canadiennes qui ont voté au bureau de scrutin établi dans la section de vote où se trouve leur lieu de résidence habituelle) et les électeurs incarcérés.

**Includes Canadian citizens residing in Canada who voted by special ballot in or outside their electoral districts. / Comprend les citoyens canadiens résidant au Canada qui ont voté par bulletin spécial dans leur circonscription ou à l'extérieur de celle-ci.

***Due to rounding, figures do not add up to total shown. / Les chiffres étant arrondis, leur somme diffère du total indiqué.

Candidates elected

In the November 2010 by-elections, the Conservative Party of Canada candidate, Robert Sopuck, was declared elected in Dauphin–Swan River–Marquette once the validation of results was completed. The Conservative Party of Canada candidate, Julian Fantino, was declared elected in Vaughan once the validation of results was completed. In Winnipeg North, the Liberal Party of Canada candidate, Kevin Lamoureux, was declared elected once the validation of results was completed.

Following these by-elections, the distribution of seats in the House of Commons was:

Conservative Party of Canada	143
Liberal Party of Canada	77
Bloc Québécois	47
New Democratic Party	36
Independent	2
Vacant	3
Total	308

Candidats élus

Aux élections partielles de novembre 2010, après validation des résultats, le candidat soutenu par le Parti conservateur du Canada, Robert Sopuck, a été déclaré élu dans Dauphin–Swan River–Marquette. Dans Vaughan, Julian Fantino, le candidat soutenu par le Parti conservateur du Canada, a été déclaré élu après validation des résultats. Dans Winnipeg-Nord, Kevin Lamoureux, le candidat soutenu par le Parti libéral du Canada, a été déclaré élu après validation des résultats.

Après ces élections partielles, la répartition des sièges à la Chambre des communes s'établissait comme suit :

Parti conservateur du Canada	143
Parti libéral du Canada	77
Bloc Québécois	47
Nouveau Parti démocratique	36
Indépendant	2
Vacant	3
Total	308

Synopsis of the official voting results

Note to the reader

Electors on the lists

For the November 29, 2010, by-elections, the final lists of electors, established after election day under section 109 of the *Canada Elections Act*, included:

- electors listed in the National Register of Electors
- electors registered during the revision period
- electors who registered on election day
- Canadian Forces electors whose *Statement of Ordinary Residence* provided an address in Dauphin–Swan River–Marquette, Vaughan or Winnipeg North
- Canadian electors temporarily residing outside Canada whose address for voting purposes was located in Dauphin–Swan River–Marquette, Vaughan or Winnipeg North*
- incarcerated electors whose residence for voting purposes was located in Dauphin–Swan River–Marquette, Vaughan or Winnipeg North**

Synopsis des résultats officiels du scrutin

Note au lecteur

Électeurs figurant sur les listes

Pour les élections partielles du 29 novembre 2010, les listes électorales définitives, établies après le jour de l'élection conformément à l'article 109 de la *Loi électorale du Canada*, comprenaient :

- les électeurs figurant dans le Registre national des électeurs;
- les électeurs qui s'étaient inscrits pendant la période de révision;
- les électeurs qui s'étaient inscrits le jour de l'élection;
- les électeurs des Forces canadiennes dont la *Déclaration de résidence habituelle* indiquait une adresse dans Dauphin–Swan River–Marquette, Vaughan ou Winnipeg-Nord;
- les Canadiens résidant temporairement à l'étranger dont l'adresse aux fins électorales était située dans Dauphin–Swan River–Marquette, Vaughan ou Winnipeg-Nord*;
- les électeurs incarcérés dont la résidence aux fins électorales était située dans Dauphin–Swan River–Marquette, Vaughan ou Winnipeg-Nord**.

*For Canadian electors temporarily residing outside Canada, the address for voting purposes is one of the following:

- the address of the elector's last place of ordinary residence in Canada
- the address of the place of ordinary residence of the spouse, the common-law partner or a relative of the elector, a relative of the elector's spouse or common-law partner, or a person in relation to whom the elector is a dependant, or
- the address of the place of ordinary residence of a person with whom the elector would live if he or she were not residing outside Canada

**For incarcerated electors, the address for voting purposes is the first of the following places known to the elector:

- the elector's residence before being incarcerated
- the residence of the spouse, the common-law partner, a relative or a dependant of the elector, a relative of the elector's spouse or common-law partner, or a person with whom the elector would live if he or she were not incarcerated
- the place of his or her arrest, or
- the last court where the elector was convicted and sentenced

*Pour les Canadiens résidant temporairement à l'étranger, l'adresse aux fins électorales est l'une des suivantes :

- l'adresse de la dernière résidence habituelle de l'électeur au Canada;
- l'adresse de la résidence habituelle de son époux, de son conjoint de fait, d'un parent, d'un parent de son époux ou de son conjoint de fait, d'une personne à la charge de qui il est;
- l'adresse de la résidence habituelle d'une personne avec laquelle l'électeur demeurerait s'il ne résidait pas à l'étranger.

**Pour les électeurs incarcérés, l'adresse aux fins électorales est la première adresse connue de l'électeur parmi les lieux suivants :

- la résidence de l'électeur avant son incarcération;
- la résidence soit de son époux, de son conjoint de fait, d'un parent, soit d'une personne à sa charge, soit d'un parent de son époux ou de son conjoint de fait, soit de la personne avec laquelle l'électeur demeurerait s'il n'était pas incarcéré;
- le lieu de son arrestation;
- le dernier tribunal où il a été déclaré coupable et où la peine a été prononcée.

Voting under the Special Voting Rules

The Special Voting Rules allow voting by special ballot, including by mail or in person at a local Elections Canada office. If electors are away from their electoral districts, they can also register to vote with Elections Canada in Ottawa. Official voting results under the Special Voting Rules are broken down into two groups.

Under Group 1, we report results of votes cast by the following categories of electors:

- Canadian electors temporarily residing outside Canada
- Canadian Forces electors
- incarcerated electors

Under Group 2, we report results of votes cast by the following categories of electors:

- Canadian residents who are away from their electoral districts
- Canadian residents voting by special ballot in their own electoral districts

Rounding of figures

Because the figures given in the tables in this report were rounded, there may be some discrepancies in the totals.

Number of polling stations

The number of polling stations reported is lower than the number put in place because some results were combined to protect the secrecy of the vote in polls where few ballots were cast.

Vote en vertu des Règles électorales spéciales

Les Règles électorales spéciales permettent de voter notamment par la poste ou en personne à un bureau local d'Élections Canada au moyen d'un bulletin de vote spécial. Les électeurs absents de leur circonscription peuvent aussi s'inscrire au vote par bulletin spécial auprès d'Élections Canada, à Ottawa. Les votes reçus, en vertu des Règles électorales spéciales, sont divisés en deux groupes.

Le groupe 1 comprend les votes reçus des électeurs appartenant aux catégories suivantes :

- les Canadiens résidant temporairement à l'étranger;
- les électeurs des Forces canadiennes;
- les électeurs incarcérés.

Le groupe 2 comprend les votes reçus des électeurs appartenant aux catégories suivantes :

- les Canadiens absents de leur circonscription;
- les Canadiens qui votent par bulletin spécial dans leur circonscription.

Arrondissement des chiffres

Les données figurant dans les tableaux du présent rapport ont été arrondies, ce qui explique les éventuels écarts dans les totaux.

Nombre de bureaux de scrutin

Le nombre de bureaux de scrutin déclaré est inférieur au nombre de bureaux mis en place, car certains résultats ont été fusionnés afin de protéger le secret du vote dans les bureaux où peu d'électeurs ont voté.

Short forms of political affiliations used in this report

CHP Canada
 Christian Heritage Party of Canada

Communist
 Communist Party of Canada

Conservative
 Conservative Party of Canada

Green Party
 Green Party of Canada

Liberal
 Liberal Party of Canada

Libertarian
 Libertarian Party of Canada

NDP-New Democratic Party
 New Democratic Party

PC Party
 Progressive Canadian Party

Pirate Party
 Pirate Party of Canada

United Party
 United Party of Canada

Abréviation des appartenances politiques figurant dans ce rapport

Communiste
 Parti communiste du Canada

Conservateur
 Parti conservateur du Canada

Libéral
 Parti libéral du Canada

Libertarien
 Parti Libertarien du Canada

NPD-Nouveau Parti démocratique
 Nouveau Parti démocratique

Parti PC
 Parti Progressiste Canadien

Parti Pirate
 Parti Pirate du Canada

Parti Uni
 Parti Uni du Canada

Parti Vert
 Le Parti Vert du Canada

PHC Canada
 Parti de l'Héritage Chrétien du Canada

Table 3 / Tableau 3
Number of electors and polling stations
Nombre d'électeurs et de bureaux de scrutin

Electoral district — Circonscription	Population* — Population	Electors on the final lists — Électeurs figurant sur les listes définitives	Ordinary polling stations — Bureaux de scrutin ordinaires		Advance polling stations — Bureaux de vote par anticipation	Total polling stations — Total des bureaux de scrutin
			Stationary — Fixes	Mobile — Itinérants		
Dauphin–Swan River–Marquette	75 103	53 660	179	15	25	219
Vaughan	154 206	121 586	267	3	12	282
Winnipeg North Winnipeg–Nord	79 366	51 686	136	6	8	150

*Based on 2006 Census of Population, Statistics Canada. Includes Canadian and non-Canadian citizens of all ages. / D'après le recensement de 2006 de Statistique Canada. Comprend les citoyens canadiens et non canadiens de tous âges.

Table 4 / Tableau 4
Number of ballots cast and voter turnout
Nombre de bulletins de vote déposés et participation électorale

Electoral district — Circonscription	Population*	Electors on the final lists — Électeurs figurant sur les listes définitives	Valid ballots — Bulletins valides	Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total ballots cast — Total des bulletins déposés	Percentage of voter turnout — Participation électorale (%)
Dauphin–Swan River–Marquette	75 103	53 660	14 222	61	14 283	26.6
Vaughan	154 206	121 586	39 285	231	39 516	32.5
Winnipeg North Winnipeg–Nord	79 366	51 686	15 765	91	15 856	30.7

*Based on 2006 Census of Population, Statistics Canada. Includes Canadian and non-Canadian citizens of all ages. / D'après le recensement de 2006 de Statistique Canada. Comprend les citoyens canadiens et non canadiens de tous âges.

Table 5 / Tableau 5
List of candidates and individual results
Liste des candidats et résultats individuels

Electoral district — Circonscription	Candidate and affiliation — Candidat et appartenance	Place of residence — Lieu de résidence	Occupation — Profession	Votes obtained — Votes obtenus	Percentage of valid votes — Pourcentage des votes valides
Dauphin–Swan River–Marquette	Robert Sopuck Conservative Party of Canada Parti conservateur du Canada	Sandy Lake	Consultant	8 034	56.5
	Denise Harder New Democratic Party Nouveau Parti démocratique	Portage la Prairie	CUPE Staff Representative Représentante syndicale (SCFP)	3 762	26.5
	Christopher Scott Sarna Liberal Party of Canada Parti libéral du Canada	Onanole	Chief Operations Officer Chef des opérations	1 468	10.3
	Kate Storey Green Party of Canada Le Parti Vert du Canada	Grandview	Farmer Agricultrice	799	5.6
	Jerome Dondo Christian Heritage Party of Canada Parti de l'Héritage Chrétien du Canada	Treherne	Accountant Comptable	159	1.1
Vaughan	Julian Fantino Conservative Party of Canada Parti conservateur du Canada	Vaughan	Retired Retraité	19 290	49.1
	Tony Genco Liberal Party of Canada Parti libéral du Canada	Vaughan	Consultant	18 326	46.6
	Kevin Bordian New Democratic Party Nouveau Parti démocratique	Woodbridge	Customer Service Conseiller en service à la clientèle	661	1.7
	Claudia Rodriguez-Larain Green Party of Canada Le Parti Vert du Canada	Vaughan	CEO Présidente-directrice générale	481	1.2
	Paolo Fabrizio Libertarian Party of Canada Parti Libertarien du Canada	Barrie	Baker Boulangier	251	0.6
	Leslie Bory Independent Indépendant	Waterford	Unemployed Personne sans emploi	111	0.3
	Dorian Baxter Progressive Canadian Party Parti Progressiste Canadien	Newmarket	Anglican Priest Prêtre anglican	110	0.3
	Brian Jedan United Party of Canada Parti Uni du Canada	East York	National Sales Representative Représentant des ventes nationales	55	0.1

Electoral district — Circonscription	Candidate and affiliation — Candidat et appartenance	Place of residence — Lieu de résidence	Occupation — Profession	Votes obtained — Votes obtenus	Percentage of valid votes — Pourcentage des votes valides
Winnipeg North Winnipeg-Nord	Kevin Lamoureux Liberal Party of Canada Parti libéral du Canada	Winnipeg	Provincial Politician Homme politique provincial	7 303	46.3
	Kevin Chief New Democratic Party Nouveau Parti démocratique	Winnipeg	Executive Director, WASAC Directeur exécutif du centre WASAC	6 490	41.2
	Julie C. Javier Conservative Party of Canada Parti conservateur du Canada	Winnipeg	Critical Care Monitoring Equipment Specialist Spécialiste des moniteurs de soins intensifs	1 647	10.4
	John T. Harvie Green Party of Canada Le Parti Vert du Canada	Winnipeg	Consultant	114	0.7
	Jeff Coleman Pirate Party of Canada Le Parti Vert du Canada	Winnipeg	3D Printing Designer Concepteur d'impression 3D	94	0.6
	Frank Komarniski Communist Party of Canada Parti communiste du Canada	Winnipeg	Operator Opérateur	71	0.5
	Eric Truijen Christian Heritage Party of Canada Parti de l'Héritage Chrétien du Canada	West St. Paul	Firefighter Paramedic Pompier et ambulancier paramédical	46	0.3

Poll-by-poll results / Résultats par bureau de scrutin

Résultats par bureau de scrutin

Manitoba

Manitoba

Dauphin-Swan River-Marquette

Dauphin-Swan River-Marquette

No. - N°	Polling station Bureau de scrutin	Name - Nom	Number of ballots for Nombre de bulletins pour					Rejected ballots Bulletins rejetés	Total votes Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
			Jerome Dondo CHP Canada	Denise Harder NPD-New Democratic Party	Christopher Scott Sarma Liberal	Robert Sopuck Conservative	Kate Storey Green Party Parti Vert			
1	Barrows		0	27	5	8	1	1	42	122
2	Mafeking		1	13	2	26	0	0	42	241
3	Pelican Rapids		1	37	1	0	2	0	41	414
4	Birch River		1	5	6	41	1	0	54	270
5	Birch River		0	9	2	21	3	0	35	260
6	Bowsman		0	24	2	55	1	0	82	312
7	Bowsman		1	10	1	34	2	0	48	262
8	Big Woody		0	12	0	21	2	0	35	158
9	Swan River		0	29	10	54	0	0	93	295
10	Swan River		0	25	3	42	3	3	76	343
11	Swan River		1	32	5	69	2	0	109	722
12	Swan River		1	20	10	106	6	0	143	463
13	Swan River		2	16	1	31	0	0	50	220
14	Swan River		2	19	5	40	4	1	71	271
15	Swan River		0	23	4	54	5	1	87	310
16	Swan River		3	24	7	46	6	0	86	356
17	Swan River		0	16	6	32	1	0	55	264
18	Swan River		0	9	4	60	6	0	79	329
19	Mintomas		0	10	5	45	3	0	63	218
20	Mintomas		1	17	8	97	8	2	133	399
21	Mintomas		1	15	6	54	5	0	81	224

Poll-by-poll results / Résultats par bureau de scrutin

Manitoba

Manitoba

Dauphin-Swan River-Marquette

Dauphin-Swan River-Marquette

Polling station Bureau de scrutin		Number of ballots for Nombre de bulletins pour						Rejected ballots Bulletins rejetés	Total votes Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
No. N°	Name Nom	Jerome Dondo CHP Canada	Denise Harder NDP-New Democratic Party	Christopher Scott Sarma Liberal	Robert Sopuck Conservative	Kate Storey Green Party				
21-1	Cowan	0	9	0	35	1	0	42	104	
22	Swan River	0	17	4	24	3	0	48	173	
23	Benito	0	9	6	33	2	0	50	336	
24	Kenville	2	20	5	59	3	0	89	347	
25	Durban	0	8	5	34	2	0	49	237	
26	Duck Bay	0	43	4	4	0	0	51	347	
27	Camperville	0	50	19	7	1	1	78	529	
28A	Pine Creek 66A	0	11	7	7	0	0	25	57	
28B	Pine Creek 66A	0	20	2	0	0	0	22	65	
28C	Pine Creek 66A	0	10	7	1	1	0	19	51	
29	Pine River	2	12	7	19	3	0	43	203	
30	Winnipegosis	0	20	4	56	2	0	82	250	
31	Winnipegosis	2	25	9	33	1	1	71	255	
32	Winnipegosis	2	26	7	24	1	0	60	242	
33	Mink Creek	3	37	3	26	5	0	74	219	
34	Elthelbert	2	57	4	41	8	0	112	287	
35	Fork River	0	26	0	37	0	0	63	223	
36	San Clara	0	12	12	33	4	0	61	279	
37	Zelena	0	11	3	27	6	0	47	203	
38	Roblin	0	1	1	23	4	0	29	224	
39	Roblin	0	17	8	36	4	1	66	279	
40	Roblin	2	16	3	22	4	0	47	214	

Poll-by-poll results / Résultats par bureau de scrutin

Manitoba

Dauphin-Swan River-Marquette

Manitoba

Dauphin-Swan River-Marquette

Polling station Bureau de scrutin		Number of ballots for Nombre de bulletins pour						Rejected ballots Bulletins rejetés	Total votes Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
No. N°	Name Nom	Jerome Dondo CHP Canada	Denise Harder NDP-New Democratic Party	Christopher Scott Sarna Liberal	Robert Sopuck Conservative	Kate Storey Green Party				
41	Roblin	3	17	3	52	7	0	82	490	
42	Roblin	0	18	6	52	18	3	97	317	
43	Roblin			Void/Supprimé						
44	Bield	0	5	1	21	1	0	28	215	
45	Valley River 63A	0	36	1	0	0	0	37	150	
46	Shell Valley—Dropmore	2	10	8	48	10	0	78	425	
47	Grandview	1	20	5	41	17	0	84	256	
48	Grandview	0	46	6	49	16	2	119	407	
49	Grandview	0	27	5	43	16	0	278	91	
50	Drifting River	0	19	7	44	8	1	79	239	
51	Gilbert Plains	2	32	9	54	16	0	113	432	
52	Gilbert Plains	0	18	7	30	9	2	66	173	
53	Birchview	0	28	4	29	12	0	73	285	
54	Ashville	0	16	10	30	8	0	64	242	
55	Sifton	2	37	2	35	2	0	78	267	
56	Valley River	0	28	2	36	4	0	70	251	
57	Spruce Bluff	0	25	3	53	6	0	87	327	
58	Dauphin	0	17	3	48	1	0	69	203	
59	Eclipse	1	13	4	32	4	2	56	206	
60	Dauphin	0	26	6	77	10	0	119	374	
61	Ochre River	1	40	10	78	6	0	135	468	
62	Dauphin	0	26	7	27	2	0	62	329	

Poll-by-poll results / Résultats par bureau de scrutin

Manitoba

Manitoba

Dauphin-Swan River-Marquette

Dauphin-Swan River-Marquette

Polling station Bureau de scrutin		Number of ballots for Nombre de bulletins pour						Rejected ballots Bulletins rejetés	Total votes Total des votes	Electors on lists Electeurs figurant sur les listes
No. N°	Name Nom	Jerome Dondo CHP Canada	Denise Harder NDP-New Democratic Party NPD-Nouveau Parti démocratique	Christopher Scott Sarna Liberal	Robert Sopuck Conservative	Kate Storey Green Party Parti Vert				
63	Dauphin	0	16	4	30	1	3	54	222	
64	Dauphin	0	17	7	16	4	0	44	240	
65	Dauphin	0	23	4	19	6	0	52	249	
66	Dauphin	4	26	2	34	1	0	67	296	
67	Dauphin	0	41	8	32	6	0	87	369	
68	Dauphin	1	46	5	36	1	1	90	327	
69	Dauphin	0	35	7	53	9	1	105	385	
70	Dauphin	0	21	10	49	6	0	86	311	
71	Dauphin	0	25	4	30	4	0	63	378	
72	Dauphin	0	23	2	7	2	0	34	213	
73	Dauphin	3	28	9	38	2	0	80	337	
74	Dauphin	0	29	10	39	6	0	84	394	
75	Dauphin	0	43	16	58	3	1	121	446	
76	Dauphin	0	29	5	44	7	0	85	342	
77	Dauphin	1	27	9	37	6	0	80	345	
78	Dauphin	1	43	11	50	9	0	114	431	
79	Waterhen 45	0	48	7	0	0	0	55	291	
80	Waterhen	1	35	0	10	0	0	46	177	
81	Toutes Aides	0	20	1	22	1	0	44	157	
82	Rorketon	0	33	5	31	3	0	72	209	
83	Crane River 51	0	47	1	7	0	0	55	390	
84	Ste. Rose	1	27	9	55	3	0	95	343	

Poll-by-poll results / Résultats par bureau de scrutin

Manitoba

Manitoba

Dauphin—Swan River—Marquette

Dauphin—Swan River—Marquette

No. N°	Polling station Bureau de scrutin	Name Nom	Number of ballots for Nombre de bulletins pour					Rejected ballots Bulletins rejetés	Total votes Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
			Jerome Dondo CHP Canada	Denise Harder NDP—New Democratic Party	Christopher Scott Sarna Liberal	Robert Sopuck Conservative	Kate Storey Green Party			
85	Ste. Rose du Lac		0	7	2	16	0	0	25	148
86	Ste. Rose du Lac		0	14	11	17	2	0	44	249
87	Ste. Rose du Lac		3	32	8	40	1	1	85	399
88	Eddystone		0	3	2	19	1	0	25	121
89	Makinak		1	14	2	40	1	0	58	176
90	Laurier		0	42	11	50	3	0	106	340
91	Shellmouth—Boulton		0	7	13	86	12	0	118	418
92	Harrowby		1	6	9	48	7	0	71	242
93	Russell		0	6	15	46	3	0	70	247
94	Russell		0	10	20	87	11	0	128	546
95	Russell		0	7	18	78	4	0	107	340
96	Binscarth		0	6	5	28	2	0	41	207
97	Binscarth		1	11	7	64	6	0	89	328
98	Angusville		1	5	7	50	0	0	63	288
99A	Waywayseecappo First Nation		3	38	3	1	0	0	45	296
99B	Waywayseecappo First Nation		1	18	4	0	0	1	24	253
99C	Waywayseecappo First Nation		0	16	2	0	1	0	19	199
100	Rosburn		1	18	5	61	2	0	87	329
101	Rosburn		1	15	8	60	1	0	85	399
102	Oakburn		0	11	10	30	4	0	55	176
103	Horod		0	13	4	39	4	0	60	149
104A	Keekekooenini—Elphinstone		0	1	2	22	0	0	25	217

Poll-by-poll results / Résultats par bureau de scrutin

Manitoba

Manitoba

Dauphin-Swan River-Marquette

Dauphin-Swan River-Marquette

Polling station Bureau de scrutin		Number of ballots for Nombre de bulletins pour						Rejected ballots Bulletins rejetés	Total votes Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
No. N°	Name Nom	Jerome Dondo CHP Canada	Denise Harder NDP-New Democratic Party	Christopher Scott Sarna Liberal	Robert Sopuck Conservative	Kate Storey Green Party Parti Vert				
104B	Keseekeowenin—Elphinstone	0	10	8	0	0	0	0	18	185
105	Sandy Lake	1	17	6	130	4	0	0	158	395
106	Onanole	0	4	9	48	6	0	0	67	179
107	Onanole	0	27	42	85	20	0	0	174	481
108A	Ebb and Flow 52	0	33	2	0	1	0	0	36	401
108B	Ebb and Flow 52	0	27	1	0	0	0	0	28	404
109	Alonsa	1	8	3	18	1	0	0	31	169
110	McCreary	0	5	9	30	0	0	0	44	122
111	McCreary	1	16	5	67	3	1	0	93	379
112	McCreary	0	17	7	31	0	0	0	55	220
113	Alonsa	0	19	7	43	1	0	0	70	292
114	Amaranth	0	38	2	27	0	4	0	71	214
115A	Sandy Bay 5	Merged with No. 114/Fusionné avec le n° 114								
115B	Sandy Bay 5	Merged with No. 116/Fusionné avec le n° 116								
116	Sandy Bay 5	0	26	0	0	0	1	0	27	246
117	St-Lazare	4	12	17	35	1	0	0	69	365
118	Foxwarren	1	9	10	56	9	0	0	85	257
119	Solsgrith	4	9	4	32	3	0	0	52	284
120	Birle	1	9	6	29	3	0	0	48	181
121	Birle	1	10	2	41	5	0	0	59	260
122	McAuley	0	17	6	23	1	0	0	47	231
123	Beulah	1	22	3	19	0	1	0	46	285

Poll-by-poll results / Résultats par bureau de scrutin

Manitoba

Manitoba

Dauphin-Swan River-Marquette

Dauphin-Swan River-Marquette

No. N°	Polling station Bureau de scrutin	Name Nom	Number of ballots for Nombre de bulletins pour					Rejected ballots Bulletins rejetés	Total votes Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
			Jerome Dondo CHP Canada	Denise Harder NPD-New Democratic Party	Christopher Scott Sarna Liberal	Robert Sopuck Conservative	Kate Storey Green Party Parti Vert			
124	Miniota		1	15	8	105	11	0	140	536
125	Shoal Lake		2	17	1	32	3	1	56	150
126	Shoal Lake		1	16	4	40	2	0	63	275
127	Shoal Lake		0	25	3	49	3	1	81	218
128	Strathclair		0	9	3	21	4	1	38	174
129	Strathclair		0	13	9	52	1	0	75	262
130	Oakner		1	12	4	47	9	0	73	304
131	Hamida		1	31	8	42	4	0	86	337
132	Hamida		0	14	6	52	3	0	75	223
133	Cardale		0	3	14	15	5	0	37	125
134	Oak River		0	6	3	41	7	0	57	264
135	Moline		1	12	8	48	8	0	77	264
136	Rapid City		1	16	6	35	4	0	62	349
137	Rolling River 67		0	17	17	0	1	0	35	186
138	Erickson		0	27	23	56	10	0	116	259
139	Erickson		1	30	21	85	12	0	149	492
140	Newdale		7	16	11	58	6	0	98	314
141	Clanwilliam		2	13	10	65	6	0	96	431
142	Minnedosa		2	7	6	22	3	0	40	229
143	Minnedosa		0	11	11	53	5	0	80	265
144	Minnedosa		1	8	10	28	4	0	51	190
145	Minnedosa		0	11	7	46	6	0	70	239

Poll-by-poll results / Résultats par bureau de scrutin

Manitoba

Dauphin-Swan River-Marquette

Manitoba

Dauphin-Swan River-Marquette

Polling station Bureau de scrutin		Number of ballots for Nombre de bulletins pour						Rejected ballots Bulletins rejetés	Total votes Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
No. N°	Name Nom	Jerome Dondo CHP Canada	Denise Harder NPD-New Democratic Party	Christopher Scott Sarma Liberal	Robert Sopuck Conservative	Kate Storey Green Party				
146	Minnedosa	0	7	5	28	6	0	46	498	
147	Minnedosa	0	19	7	62	2	1	91	290	
148	Minnedosa	0	12	13	24	5	0	54	225	
149	Moore Park	1	9	6	58	3	0	77	318	
150	Riding Mountain	3	9	4	37	1	0	54	232	
151	Kelwood	0	7	5	26	1	0	39	157	
152	Glenella	0	7	13	51	2	0	73	313	
153	Franklin		Void/Supprimé							
154	Birnie	0	0	0	25	3	0	28	262	
155	Eden	0	8	5	37	6	0	56	358	
156	Howden	2	5	6	82	4	0	99	425	
157	Arden	0	3	0	34	2	0	39	228	
158	Neepawa	2	11	1	46	1	0	61	284	
159	Neepawa	1	5	3	45	2	0	56	196	
160	Neepawa	0	2	7	20	4	0	33	198	
161	Neepawa	1	9	14	47	7	0	78	369	
162	Neepawa	0	1	10	47	0	0	58	217	
163	Neepawa	0	9	9	33	1	0	52	270	
164	Neepawa	0	1	2	17	1	0	21	311	
165	Neepawa	1	2	11	39	3	0	56	213	
166	Neepawa	1	2	12	68	2	0	85	342	
167	Neepawa		Void/Supprimé							

Poll-by-poll results / Résultats par bureau de scrutin

Manitoba

Dauphin-Swan River-Marquette

Manitoba

Dauphin-Swan River-Marquette

Polling station Bureau de scrutin			Number of ballots for Nombre de bulletins pour					Rejected ballots Bulletins rejetés	Total votes Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
No. - N°	Name - Nom	Jerome Dondo CHP Canada	Denise Harder NDP-New Democratic Party	Christopher Scott Sarna Liberal	Robert Sopuck Conservative	Kate Storey Green Party Parti Vert				
168	Mentmore	0	5	10	28	2	0	45	218	
169	Mekwin	0	4	1	31	1	0	37	163	
170	Plumas	2	4	7	76	2	0	91	357	
171	Ogilvie—Mayfield	2	2	5	64	0	0	73	405	
172	Langruth	4	3	12	27	2	0	48	239	
173	Mayfield			Void/Supprimé						
174	Gladstone	1	13	8	31	1	0	54	236	
175	Gladstone	2	17	12	45	3	0	79	418	
176	Muir	0	0	1	22	1	0	24	217	
177	Westbourne	0	1	3	23	2	0	29	284	
500	Mobile poll/Bureau itinérant	1	9	1	6	0	0	17	139	
501	Mobile poll/Bureau itinérant	1	7	5	11	5	0	29	92	
502	Mobile poll/Bureau itinérant	2	12	10	22	3	1	50	123	
503	Mobile poll/Bureau itinérant	2	8	9	13	1	0	33	155	
504	Mobile poll/Bureau itinérant	1	17	14	20	2	0	54	121	
505	Mobile poll/Bureau itinérant	1	13	14	36	0	2	66	112	
506	Mobile poll/Bureau itinérant	0	4	5	24	2	1	36	86	
507	Mobile poll/Bureau itinérant	2	8	7	11	1	0	29	74	
508	Mobile poll/Bureau itinérant	2	3	7	8	2	1	23	92	
509	Mobile poll/Bureau itinérant	3	8	9	25	5	2	52	103	
510	Mobile poll/Bureau itinérant	1	9	15	32	3	2	62	129	
511	Mobile poll/Bureau itinérant	3	5	16	42	2	0	68	210	

Poll-by-poll results / Résultats par bureau de scrutin

Manitoba

Manitoba

Dauphin-Swan River-Marquette

Dauphin-Swan River-Marquette

No. N°	Polling station Bureau de scrutin	Name Nom	Number of ballots for Nombre de bulletins pour					Rejected ballots Bulletins rejetés	Total votes Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
			Jérôme Dondo CHP Canada	Denise Harder NPD-New Democratic Party	Christopher Scott Sarna Liberal	Robert Sopuck Conservative	Kate Storey Green Party Parti Vert			
512	Mobile poll/Bureau itinérant		3	31	4	50	1	1	90	153
513	Mobile poll/Bureau itinérant		2	61	7	43	4	2	119	200
514	Mobile poll/Bureau itinérant		0	17	8	25	0	1	51	104
	Subtotal/Sous-total		150	3 385	1 291	7 222	710	53	12 811	53 574
Advance polling stations/Bureaux de vote par anticipation										
600	Barrows			Combined with No. 601/Jumelé avec le n° 601						...
601	Pelican Rapids		0	9	0	2	1	0	12	...
602	Birch River—Mafeking		0	6	0	4	0	0	10	...
603	Swan River		0	21	17	91	4	2	135	...
604	Cowan		0	0	0	2	1	1	4	...
605	Camperville		0	2	1	0	0	0	3	...
606	Winnipegosis		1	16	1	4	0	0	22	...
607	Roblin		0	15	5	31	11	0	62	...
608	Grandview—Gilbert Plains		0	15	4	18	5	0	42	...
609	Dauphin		0	17	5	45	3	0	70	...
610	Dauphin		1	104	34	139	16	1	295	...
611	Waterhen		0	5	1	2	0	0	8	...
612	St. Rose du Lac		0	10	4	25	2	0	41	...
613	Crane River 51			Combined with No. 612/Jumelé avec le n° 612						...
614	Russell		0	8	8	68	1	0	85	...

Poll-by-poll results / Résultats par bureau de scrutin

Manitoba

Dauphin-Swan River-Marquette

Manitoba

Dauphin-Swan River-Marquette

No. - N°	Polling station Bureau de scrutin	Name - Nom	Number of ballots for Nombre de bulletins pour					Rejected ballots Bulletins rejetés	Total votes Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
			Jerome Dondo CHP Canada	Denise Harder NDP-New Democratic Party	Christopher Scott Sarna Liberal	Robert Sopuck Conservateur	Kate Storey Green Party			
615	Waywayseecappo First Nation		0	13	6	0	2	0	21	...
616	Rosburn		0	10	4	24	4	0	42	...
617	Sandy Lake		0	0	3	11	2	0	16	...
618	McCreary		0	6	2	15	1	0	24	...
619	Ebb and Flow 52		0	10	5	0	0	0	15	...
620	Sandy Bay		1	26	1	0	0	0	28	...
621	Birtle		1	6	4	22	2	0	35	...
622	Hamiota		0	5	5	7	3	0	20	...
623	Shoal Lake		0	7	4	37	2	0	50	...
624	Minnedosa		0	14	15	75	7	0	111	...
625	Neepawa		1	7	20	74	5	0	107	...
626	Gladstone		1	5	8	33	1	0	48	...
	Subtotal/Sous-total		6	337	157	729	73	4	1 306	...
Votes under Special Voting Rules/Votes en vertu des Règles électorales spéciales										
	Group 1/Groupe 1 *		2	5	3	9	5	1	25	86
	Group 2/Groupe 2 **		1	35	17	74	11	3	141	...
	Subtotal/Sous-total		3	40	20	83	16	4	166	86

Poll-by-poll results / Résultats par bureau de scrutin

Manitoba

Dauphin-Swan River-Marquette

Manitoba

Dauphin-Swan River-Marquette

No. - N°	Polling station Bureau de scrutin	Number of ballots for Nombre de bulletins pour					Rejected ballots Bulletins rejetés	Total votes Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
		Jérôme Dondo CHP Canada	Denise Harder NPD-New Democratic Party	Christopher Scott Sarna Liberal	Robert Sopuck Conservative	Kate Storey Green Party			

*Includes Canadian citizens temporarily residing outside Canada, members of the Canadian Forces (except members of the Canadian Forces who voted at the polling station established for the polling division of their place of ordinary residence) and incarcerated electors.
Comprend les citoyens canadiens résidant temporairement à l'extérieur du Canada, les membres des Forces canadiennes (sauf pour les membres des Forces canadiennes qui ont voté au bureau de scrutin de la section de vote où ils résident habituellement) et les électeurs incarcérés.
**Includes Canadian citizens residing in Canada who voted by special ballot in or outside their electoral districts.
Comprend les citoyens canadiens résidant au Canada qui ont voté par bulletin spécial dans leur circonscription ou à l'extérieur de celle-ci.

Totals/Totaux	159	3 762	1 468	8 034	799	61	14 283	53 660
Percentage of valid ballots/ Pourcentage des bulletins valides	1.1	26.5	10.3	56.5	5.6	...	...	...

Population (2006): 75 103
Total number of polling stations (without voided, merged and combined polling stations)/Nombre total de bureaux de scrutin (sans les bureaux de scrutin supprimés, fusionnés et [jumelés]): 219
ELECTED CANDIDATE/CANDIDAT ÉLU: Robert Sopuck (Conservative/Conservateur)

DIFFERENCE BETWEEN THE VALID VOTES RECEIVED BY THE FIRST AND SECOND CANDIDATES (MAJORITY)
ÉCART ENTRE LES VOTES VALIDES REÇUS PAR LE PREMIER CANDIDAT ET LE DEUXIEME (MAJORITÉ): 4 272 (30.0%)

Poll-by-poll results / Résultats par bureau de scrutin

Ontario

Vaughan

Ontario

Vaughan

No. N°	Polling station Bureau de scrutin	Number of ballots for Nombre de bulletins pour								Rejected ballots Bulletins rejetés	Total votes Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
		Dorian Baxter Parti PC	Kevin Bordian NPD-New Democratic Party	Leslie Bory Independent	Paolo Fabrizio Libertarian	Julian Fantino Conservateur	Tony Genco Liberal	Brian Jedan United Party	Claudia Rodriguez-Larain Green Party			
1	Vaughan	0	1	0	0	109	48	1	1	0	160	545
2	Vaughan	0	2	0	1	75	55	0	6	1	140	588
3	Vaughan	0	0	0	0	53	25	0	0	0	78	281
4	Vaughan	0	0	0	0	84	32	0	2	0	118	422
5	Vaughan	0	0	0	2	42	27	0	0	0	71	527
6	Vaughan	0	1	0	0	50	36	0	1	1	89	479
7	Vaughan	0	0	0	0	48	30	0	0	0	78	499
8	Vaughan	0	4	0	1	58	41	0	2	0	106	679
9	Vaughan	1	4	1	0	48	35	0	3	0	92	514
10	Vaughan	0	3	0	1	44	47	1	3	0	99	683
11A	Vaughan	0	2	1	0	38	26	0	0	0	67	390
11B	Vaughan	0	1	0	2	41	29	0	0	0	73	439
11C	Vaughan	1	1	2	0	57	25	0	0	0	86	441
12A	Vaughan	0	2	0	0	29	13	0	2	0	46	367
12B	Vaughan	2	0	0	0	54	24	0	1	0	81	402
13A	Vaughan	0	1	0	0	29	21	1	3	0	55	423
13B	Vaughan	0	1	0	0	49	24	0	3	0	77	474
14	Vaughan	1	5	0	0	53	32	1	2	0	94	509
15	Vaughan	0	4	0	2	38	22	0	0	1	67	550
16	Vaughan	0	7	1	1	53	58	0	2	1	123	475
17	Vaughan	3	7	1	0	100	55	0	1	0	167	613

Poll-by-poll results / Résultats par bureau de scrutin

Ontario

Vaughan

Ontario

Vaughan

No. N°	Polling station Bureau de scrutin	Number of ballots for Nombre de bulletins pour								Rejected ballots Bulletins rejetés	Total votes Total des votes	Electors on lists Electeurs figurant sur les listes
		Dorian Baxter Parti PC	Kevin Bordian NDP-New Democratic Party	Leslie Bory Independent	Paolo Fabrizio Libertarian	Julian Fantino Conservative	Tony Genco Liberal	Brian Jedan United Party	Claudia Rodriguez-Larain Green Party			
18	Vaughan	0	4	0	1	35	55	0	1	0	96	397
19	Vaughan	0	1	2	0	53	49	0	3	0	108	412
20	Vaughan	1	1	2	1	90	83	0	1	0	179	532
21	Vaughan	0	1	0	1	80	58	0	6	0	146	539
22	Vaughan	0	3	1	0	81	94	1	0	1	181	514
23	Vaughan	2	4	0	1	32	50	0	3	1	93	387
24	Vaughan	1	2	0	0	31	48	0	3	0	85	459
25	Vaughan	0	4	1	0	40	67	0	2	1	115	452
26	Vaughan	0	4	2	0	38	44	1	3	0	92	415
27	Vaughan	0	0	0	1	30	54	0	2	0	87	324
28	Vaughan	1	3	0	0	58	65	0	3	0	130	490
29	Vaughan	0	0	0	1	65	55	0	3	0	124	426
30	Vaughan	0	8	0	2	59	63	0	1	0	133	467
31	Vaughan	2	4	1	0	96	77	0	3	1	184	541
32	Vaughan	0	2	0	0	48	47	1	1	0	99	383
33	Vaughan	0	3	0	0	53	40	0	2	0	98	409
34	Vaughan	0	6	0	0	47	70	0	4	1	128	492
35	Vaughan	0	3	1	0	74	82	0	10	1	171	470
36	Vaughan	1	8	0	2	94	83	1	1	0	190	469
37	Vaughan	0	0	0	4	89	67	2	0	0	162	547
38	Vaughan	0	2	1	0	58	85	0	2	1	149	450
39	Vaughan	0	1	0	0	98	62	1	1	1	164	398

Poll-by-poll results / Résultats par bureau de scrutin

Ontario

Vaughan

Ontario

Vaughan

Résultats par bureau de scrutin

Polling station Bureau de scrutin		Number of ballots for Nombre de bulletins pour								Rejected ballots Bulletins rejetés	Total votes Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
No. N°	Name Nom	Dorian Baxter Parti PC	Kevin Bordian NDP-New Democratic Party	Leslie Bory Independent	Paolo Fabrizio Libertarian	Julian Fantino Conservative	Tony Genco Liberal	Brian Jedan United Party	Claudia Rodriguez-Larain Green Party			
40	Vaughan	0	0	0	1	1	147	0	1	1	151	470
41	Vaughan	0	1	0	3	10	167	0	2	0	183	597
42	Vaughan	0	0	0	1	21	78	0	0	1	101	349
43	Vaughan	0	2	0	0	24	52	0	0	0	78	393
44	Vaughan	0	3	0	0	28	68	0	3	3	105	564
45	Vaughan	0	4	0	1	44	53	0	2	0	104	456
46	Vaughan	0	3	0	1	35	49	0	1	2	91	385
47	Vaughan	1	4	0	1	39	61	0	4	2	112	483
48	Vaughan	0	0	0	1	33	61	1	1	1	98	450
49	Vaughan	0	23	1	2	37	61	0	3	0	127	528
50	Vaughan	1	4	0	0	22	66	0	0	0	93	388
51	Vaughan	1	10	0	1	28	64	0	1	0	105	552
52	Vaughan	0	17	0	0	40	36	0	1	1	95	452
53	Vaughan	0	0	0	1	25	44	0	0	0	70	496
54	Vaughan	0	1	0	0	38	39	0	0	0	78	469
55	Vaughan	0	5	0	2	19	29	0	0	1	56	515
56	Vaughan	2	2	1	0	23	40	0	1	0	69	454
57	Vaughan	2	1	0	1	57	48	0	2	0	111	717
58A	Vaughan	0	0	1	0	43	27	0	2	0	73	438
58B	Vaughan	1	2	0	1	73	52	0	1	1	131	544
58C	Vaughan	0	2	0	2	69	44	0	0	0	117	616
58D	Vaughan	0	3	0	2	53	71	0	2	0	131	564

Poll-by-poll results / Résultats par bureau de scrutin

Ontario
VaughanOntario
Vaughan

No. N°	Polling station Bureau de scrutin	Number of ballots for Nombre de bulletins pour								Rejected ballots Bulletins rejetés	Total votes Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
		Dorian Baxter Parti PC	Kevin Bordin NDP-Nouveau Parti démocratique	Leslie Bory Independent	Paolo Fabrizio Libertarian	Julian Fattino Conservateur	Tony Genco Liberal	Brian Jedan United Party	Claudia Rodriguez-Larrain Green Party			
59	Vaughan	0	2	0	0	0	104	53	0	7	1	462
60	Vaughan	0	2	0	1	69	72	0	6	0	150	308
61	Vaughan	1	0	0	0	107	45	0	1	2	156	406
62	Vaughan	0	0	0	0	98	31	0	0	0	129	422
63	Vaughan	0	0	0	0	67	26	1	3	1	98	290
64	Vaughan	0	2	0	0	42	26	0	1	0	71	256
65	Vaughan	0	0	0	2	67	43	0	3	0	115	403
66	Vaughan	0	0	0	2	70	40	0	0	1	113	502
67	Vaughan	0	6	0	1	89	50	0	2	1	149	516
68	Vaughan	0	1	0	2	95	63	0	3	1	165	561
69	Vaughan	0	1	0	0	42	49	0	1	0	93	375
70	Vaughan	0	1	0	1	98	70	0	0	0	170	446
71	Vaughan	0	6	0	0	74	56	0	1	0	137	487
72	Vaughan	1	3	1	0	60	73	0	0	1	139	518
73	Vaughan	0	3	0	0	100	46	0	1	0	150	589
74	Vaughan	2	1	1	0	60	58	0	2	0	124	435
75	Vaughan	1	3	0	1	75	74	0	2	0	156	530
76	Vaughan	1	0	0	0	61	63	0	2	1	128	482
77	Vaughan	0	6	2	0	67	43	0	1	0	119	435
78	Vaughan	0	2	0	0	62	61	0	0	2	128	453
79	Vaughan	0	0	0	0	72	56	0	2	0	130	436
80	Vaughan	2	1	0	1	76	63	0	2	1	146	545

Poll-by-poll results / Résultats par bureau de scrutin

Ontario

Vaughan

Ontario

Vaughan

Polling station Bureau de scrutin		Number of ballots for Nombre de bulletins pour								Rejected ballots Bulletins rejetés	Total votes Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
No. N°	Name Nom	Dorian Baxter Parti PC	Kevin Bordian NDP-New Democratic Party	Leslie Bory Independent	Paolo Fabrizio Libertarian	Julian Fantino Conservative	Tony Genco Liberal	Brian Jedan United Party	Claudia Rodriguez-Larain Green Party			
81	Vaughan	2	2	3	0	86	72	0	0	1	166	511
82	Vaughan	1	1	0	0	65	70	0	1	0	138	451
83	Vaughan	0	1	0	0	30	61	0	3	1	96	450
84A	Vaughan	0	1	0	0	62	37	0	3	0	103	403
84B	Vaughan	0	0	0	2	50	23	0	4	0	79	382
85	Vaughan	0	0	1	0	92	60	0	2	2	157	572
86	Vaughan	1	2	1	1	65	66	1	2	0	139	628
87	Vaughan	0	4	0	0	37	47	1	1	1	91	342
88	Vaughan	0	0	0	0	46	40	0	1	0	87	365
89	Vaughan	1	1	0	2	61	89	0	1	0	155	539
90	Vaughan	0	3	0	0	73	52	0	0	1	129	529
91	Vaughan	0	0	0	0	61	40	1	3	0	105	454
92	Vaughan	0	8	0	2	17	40	0	3	0	70	339
93	Vaughan	0	3	1	2	33	73	0	0	0	112	609
94	Vaughan	0	1	0	0	34	32	0	0	0	67	343
95	Vaughan	0	4	0	2	39	53	0	2	0	100	433
96	Vaughan	0	2	0	0	39	57	0	0	0	98	541
97	Vaughan	0	4	0	1	70	68	0	1	0	144	516
98	Vaughan	1	2	0	1	49	42	0	1	0	96	424
99	Vaughan	1	3	0	2	47	104	0	0	0	157	551
100	Vaughan	1	2	0	1	52	43	0	2	0	101	399
101	Vaughan	2	7	2	3	68	111	0	1	1	195	544

Poll-by-poll results / Résultats par bureau de scrutin

Ontario

Vaughan

Ontario

Vaughan

No. N°	Polling station Bureau de scrutin	Number of ballots for Nombre de bulletins pour								Rejected ballots Bulletins rejetés	Total votes Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
		Dorian Baxter Parti PC	Kevin Bordian NDP-New Democratic Party	Leslie Bory Independent	Paolo Fabrizio Libertarian	Julian Fantino Conservative	Tony Genco Liberal	Brian Jedan United Party Parti Uni	Claudia Rodriguez-Larain Green Party Parti Vert			
102	Vaughan	0	4	0	3	35	37	0	0	0	79	455
103	Vaughan	1	3	0	1	37	17	1	0	0	60	379
104	Vaughan	0	1	0	0	22	51	0	0	0	74	347
105	Vaughan	0	1	1	3	44	48	0	3	0	100	432
106	Vaughan	1	5	1	6	47	72	0	4	4	140	497
107	Vaughan	0	3	0	1	59	53	0	2	0	118	493
108	Vaughan	0	2	0	2	69	54	0	1	0	128	558
109	Vaughan	0	0	0	1	80	80	1	5	1	168	549
110	Vaughan	0	0	1	0	54	54	0	1	0	110	414
111	Vaughan	0	5	0	3	70	70	0	3	1	152	587
112	Vaughan	0	3	0	0	25	49	1	1	0	79	341
113	Vaughan	0	1	0	0	36	59	0	5	2	103	465
114	Vaughan	1	5	1	0	61	77	0	1	0	146	623
115	Vaughan	0	8	0	0	40	55	0	0	0	103	425
116	Vaughan	1	0	0	1	85	108	0	4	1	200	542
117	Vaughan	0	6	1	2	90	98	0	5	1	203	492
118	Vaughan	1	4	0	1	63	90	0	2	0	161	508
119	Vaughan	1	1	0	2	45	42	1	2	0	94	452
120	Vaughan	1	3	0	0	36	56	1	1	1	99	396
121	Vaughan	0	4	3	2	70	78	0	4	1	162	408
122	Vaughan	1	4	1	0	60	79	1	5	0	151	511
123A	Vaughan	1	4	2	1	40	50	0	1	0	99	485

Poll-by-poll results / Résultats par bureau de scrutin

Ontario

Vaughan

Ontario

Vaughan

No. N°	Polling station Bureau de scrutin	Number of ballots for Nombre de bulletins pour									Rejected ballots Bulletins rejetés	Total votes Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
		Dorian Baxter Parti PC	Kevin Bordian NDP-New Democratic Party	Leslie Bory Independent	Paolo Fabrizio Libertarian	Julian Fantino Conservative	Tony Genco Liberal	Brian Jedan United Party	Claudia Rodriguez-Larain Green Party	Parti Vert			
123B	Vaughan	2	6	1	3	47	42	1	0	0	1	103	503
124	Vaughan	0	1	0	1	72	68	0	0	0	3	146	528
125	Vaughan	1	1	1	5	115	203	1	0	0	12	339	487
126	Vaughan	0	2	2	1	93	92	0	2	0	0	192	573
127	Vaughan	1	4	0	1	77	101	0	3	0	4	191	544
128	Vaughan	1	5	0	1	99	100	0	4	0	2	212	575
129	Vaughan	1	3	2	0	90	82	1	4	0	0	183	518
130	Vaughan	0	1	0	0	81	58	0	3	0	1	144	443
131	Vaughan	0	4	2	3	102	84	0	4	0	3	202	500
132	Vaughan	0	2	1	2	93	77	0	5	0	0	180	503
133	Vaughan	0	3	2	1	75	76	0	3	0	2	162	494
134	Vaughan	1	3	2	1	78	91	0	3	0	1	180	536
135	Vaughan	0	4	0	2	81	87	1	2	0	0	177	505
136	Vaughan	0	2	2	1	102	93	0	3	0	0	203	526
137	Vaughan	0	8	0	2	76	72	1	0	0	0	159	393
138	Vaughan	0	2	0	1	84	82	2	5	0	0	176	498
139	Vaughan	1	2	1	1	66	89	0	3	0	3	166	481
140	Vaughan	0	8	0	1	62	57	0	2	0	1	131	376
141	Vaughan	1	4	0	2	40	51	0	2	0	1	101	684
142A	Vaughan	1	3	0	0	43	34	0	0	0	0	81	424
142B	Vaughan	1	3	0	1	55	41	0	0	0	0	101	452
143	Vaughan	0	0	0	1	44	29	0	0	0	0	74	516

Poll-by-poll results / Résultats par bureau de scrutin

Ontario

Vaughan

Ontario

Vaughan

No. - N°	Polling station Bureau de scrutin	Name - Nom	Number of ballots for Nombre de bulletins pour								Rejected ballots Bulletins rejetés	Total votes Total des votes	Electors on lists - Électeurs figurant sur les listes
			Dorian Baxter Parti PC	Kevin Bordian NPD-New Democratic Party	Leslie Bory Independent	Paolo Fabrizio Libertarian	Julian Fantino Conservative	Tony Genco Liberal	Brian Jedan United Party Parti Uni	Claudia Rodriguez-Larrain Green Party Parti Vert			
144	Vaughan		0	0	0	0	47	49	0	0	0	96	590
145A	Vaughan		0	1	1	0	55	38	0	1	0	96	599
145B	Vaughan		0	4	1	3	55	39	0	4	0	106	517
146A	Vaughan		0	1	0	0	38	10	0	2	0	51	483
146B	Vaughan		0	1	1	1	31	17	0	0	0	52	522
146C	Vaughan		0	0	0	0	26	5	0	0	0	31	459
147A	Vaughan		0	0	0	0	35	6	0	0	0	41	449
147B	Vaughan		0	0	0	0	27	9	0	1	0	37	463
148	Vaughan		1	4	0	0	108	99	0	0	1	214	540
149	Vaughan		0	1	0	0	92	72	0	1	1	167	497
150	Vaughan		1	1	0	0	83	90	0	1	1	177	510
151	Vaughan		0	1	0	0	103	76	0	1	2	183	533
152	Vaughan		0	1	0	0	64	66	2	0	0	133	440
153	Vaughan		0	0	0	0	108	34	0	1	0	143	405
154	Vaughan		0	0	0	1	125	94	0	2	0	222	562
155	Vaughan		0	2	0	0	89	75	0	2	0	168	490
156	Vaughan		0	1	0	1	57	88	0	2	0	149	347
157	Vaughan		0	0	0	0	90	64	0	2	0	156	501
158	Vaughan		0	1	2	0	68	71	1	0	1	144	357
159	Vaughan		0	6	0	1	73	57	0	2	1	140	367
160	Vaughan		0	2	0	0	75	83	0	2	0	162	366
161	Vaughan		0	2	0	0	103	57	0	1	0	163	468

Poll-by-poll results / Résultats par bureau de scrutin

Résultats par bureau de scrutin

Ontario

Vaughan

Ontario

Vaughan

Polling station Bureau de scrutin		Number of ballots for Nombre de bulletins pour								Rejected ballots Bulletins rejetés	Total votes Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes	
No. N°	Name Nom	Dorian Baxter PC Party Parti PC	Kevin Bordian NDP-New Democratic Party NPD-Nouveau Parti démocratique	Leslie Bory Independent Indépendant	Paolo Fabrizio Libertarian Libertarien	Julian Fantino Conservative Conservateur	Tony Genco Liberal Libéral	Brian Jedan United Party Parti Uni	Claudia Rodriguez-Larrein Green Party Parti Vert				
162	Vaughan	0	3	0	0	0	118	68	0	1	0	190	507
163	Vaughan	0	4	0	1	109	80	1	2	0	0	197	471
164	Vaughan	0	0	0	1	111	75	0	2	0	0	189	578
165	Vaughan	1	0	2	1	105	51	1	0	1	0	162	510
166	Vaughan	0	1	0	0	73	36	0	0	0	0	110	364
167	Vaughan	0	2	1	0	50	38	0	0	0	0	91	311
168	Vaughan	0	2	1	1	99	55	0	5	0	0	163	509
169	Vaughan	1	0	0	0	89	58	0	0	0	1	149	412
170	Vaughan	0	0	0	1	87	74	0	3	1	0	166	483
171	Vaughan	0	0	0	0	78	52	0	5	1	0	136	393
172	Vaughan	0	2	1	0	70	59	0	3	0	0	135	386
173	Vaughan	1	1	0	1	41	44	0	2	2	0	92	382
174	Vaughan	0	0	1	0	57	52	0	1	0	0	111	510
175	Vaughan	0	5	1	2	91	67	1	2	2	0	171	474
176	Vaughan	0	1	1	1	47	73	0	1	1	0	125	338
177	Vaughan	0	0	0	1	33	32	0	0	25	0	91	262
178	Vaughan	0	1	0	0	53	70	1	3	1	0	129	476
179	Vaughan	0	1	0	0	40	96	0	0	0	0	138	342
180	Vaughan	0	1	0	1	38	74	0	0	0	0	114	321
181	Vaughan	0	2	0	1	69	77	0	0	0	0	149	423
182	Vaughan	0	3	1	0	82	70	1	4	1	0	162	485
183	Vaughan	0	1	1	1	40	61	0	1	0	0	105	388

Poll-by-poll results / Résultats par bureau de scrutin

Ontario

Vaughan

Ontario

Vaughan

Polling station Bureau de scrutin		Number of ballots for Nombre de bulletins pour										Rejected Ballots Bulletins rejetés	Total votes Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
No. N°	Name Nom	Dorian Baxter PC Parti	Kevin Bordian NDP-New Democratic Party	Leslie Bory Independent	Paolo Fabrizio Libertarian	Julian Fantino Conservative	Tony Genco Liberal	Brian Jedan United Party	Claudia Rodriguez-Larain Green Party	Parti Vert				
184	Vaughan	0	0	1	1	38	78	0	0	0	0	118	364	
185	Vaughan	0	4	0	0	82	85	1	2	2	0	176	481	
186	Vaughan	0	5	1	1	85	108	0	0	1	1	201	496	
187	Vaughan	0	0	0	1	38	55	1	1	0	0	96	315	
188	Vaughan	0	1	0	1	75	63	2	5	2	2	149	523	
189	Vaughan	0	0	0	0	33	60	0	0	0	3	96	246	
190	Vaughan	0	0	0	1	46	51	0	0	0	0	98	292	
191	Vaughan	0	1	0	0	76	77	0	2	2	2	158	431	
192	Vaughan	0	2	1	0	46	55	0	1	1	0	106	421	
193	Vaughan	0	0	1	1	37	78	0	0	0	0	117	348	
194	Vaughan	0	0	1	1	78	87	0	3	0	0	170	448	
195	Vaughan	0	0	0	0	81	55	0	1	1	0	138	340	
196	Vaughan	0	1	0	1	75	91	0	0	0	0	168	388	
197	Vaughan	2	1	0	1	52	62	0	2	0	0	120	424	
198	Vaughan	2	1	0	0	78	38	0	2	2	2	123	568	
199	Vaughan	0	0	0	0	66	36	0	2	1	1	105	393	
200	Vaughan	0	0	1	0	78	78	0	2	2	2	161	367	
201	Vaughan	0	2	2	1	95	60	0	2	0	0	162	403	
202	Vaughan	0	2	1	1	142	68	0	2	0	0	216	414	
203	Vaughan	1	0	1	1	106	58	0	3	2	2	172	574	
204	Vaughan	0	2	0	1	77	40	0	3	0	0	123	339	
205	Vaughan	0	0	0	0	62	44	0	0	0	0	106	409	

Poll-by-poll results / Résultats par bureau de scrutin

Résultats par bureau de scrutin

Ontario

Vaughan

Ontario

Vaughan

No. - N°	Polling station - Bureau de scrutin	Number of ballots for - Nombre de bulletins pour								Rejected ballots - Bulletins rejetés	Total votes - Total des votes	Electors on lists - Électeurs figurant sur les listes
		Dorian Baxter PC Party Parti PC	Kevin Bordian NDP-New Democratic Party	Leslie Bory Independent	Paolo Fabrizio Libertarian	Julian Fantino Conservative	Tony Genco Liberal	Brian Jedan United Party	Claudia Rodriguez-Larain Green Party			
206	Vaughan	0	1	0	0	46	37	0	3	0	87	354
207	Vaughan	0	2	0	1	49	32	0	4	0	88	263
208	Vaughan	0	4	0	0	50	65	0	0	2	121	320
209	Vaughan	0	0	0	0	80	79	0	0	2	161	428
210	Vaughan	0	3	0	0	67	88	0	0	0	158	415
211	Vaughan	0	1	0	0	74	63	0	2	3	143	358
212	Vaughan	0	0	0	0	98	69	0	1	0	168	412
213	Vaughan	0	0	1	1	87	75	0	1	2	167	461
214	Vaughan	0	0	0	2	56	28	0	3	0	89	408
215	Vaughan	1	0	0	0	95	59	0	1	1	157	363
216	Vaughan	3	3	0	1	75	78	0	0	0	160	418
217	Vaughan	1	2	0	0	42	57	0	0	1	103	255
218	Vaughan	0	4	1	0	55	69	0	2	0	131	459
219	Vaughan	0	1	1	0	52	79	0	1	0	134	409
220	Vaughan	0	3	0	2	76	102	0	0	1	184	468
221	Vaughan	0	8	0	1	87	67	2	2	0	167	497
222	Vaughan	1	2	1	0	77	110	0	4	1	196	472
223	Vaughan	0	3	1	2	89	114	1	1	2	213	492
224	Vaughan	0	0	0	1	70	85	0	3	1	160	450
225	Vaughan	0	0	2	3	69	79	0	1	0	154	422
226	Vaughan	0	6	1	1	64	70	1	2	0	145	442
227	Vaughan	0	0	0	0	47	52	0	0	1	100	286

Poll-by-poll results / Résultats par bureau de scrutin

Ontario

Vaughan

Ontario

Vaughan

Polling station Bureau de scrutin		Number of ballots for Nombre de bulletins pour									Rejected Ballots Bulletins rejetés	Total votes Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
No. N°	Name Nom	Dorian Baxter PC Party Parti PC	Kevin Bordan NDP-New Democratic Party	Leslie Bory Independent	Paolo Fabrizio Libertarian	Julian Fantino Conservative	Tony Genco Liberal	Brian Jedan United Party	Claudia Rodriguez-Larain Green Party Parti Vert				
228	Vaughan	0	0	0	0	68	66	0	0	0	134	344	
229	Vaughan	0	2	0	4	83	91	0	1	3	184	571	
230	Vaughan	1	0	1	3	94	102	0	1	2	204	458	
231	Vaughan	0	2	0	1	87	88	0	0	0	178	510	
232	Vaughan	1	2	0	1	82	88	1	2	3	180	384	
233	Vaughan	0	0	2	0	72	56	1	0	0	131	338	
234	Vaughan	0	7	0	2	83	85	0	2	4	183	431	
235	Vaughan	1	2	0	0	65	80	0	3	1	152	354	
236	Vaughan	0	3	1	2	104	96	1	0	3	210	573	
237	Vaughan	0	2	0	0	65	55	0	0	1	123	358	
238	Vaughan	0	1	0	2	68	80	0	4	0	155	365	
239	Vaughan	0	0	0	0	70	84	0	0	1	155	431	
240	Vaughan	1	0	0	0	24	32	0	0	0	57	320	
241	Vaughan	0	2	0	2	42	29	0	4	0	79	393	
242	Vaughan	1	0	0	0	32	75	0	1	3	112	433	
243	Vaughan	1	4	2	4	82	48	0	3	2	146	544	
244	Vaughan	0	3	0	1	25	35	0	1	1	66	403	
245	Vaughan	0	1	1	1	60	66	0	2	0	131	405	
246	Vaughan	1	0	0	2	64	94	0	3	2	166	471	
247	Vaughan	0	3	0	1	62	80	0	1	1	148	447	
248	Vaughan	0	4	0	0	47	65	0	2	2	120	386	
249	Vaughan	0	5	1	0	85	46	1	1	0	139	521	

Poll-by-poll results / Résultats par bureau de scrutin

Ontario

Vaughan

Ontario

Vaughan

No. N°	Polling station Bureau de scrutin	Name Nom	Number of ballots for Nombre de bulletins pour								Rejected ballots Bulletins rejetés	Total votes Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
			Dorian Baxter Parti PC	Kevin Bordin NDP-New Democratic Party	Leslie Bory Independent	Paolo Fabrizio Libertarian	Julian Fantino Conservative	Tony Genco Liberal	Brian Jedan United Party	Claudia Rodriguez-Larain Green Party			
250	Vaughan		0	3	0	0	0	45	1	1	0	95	249
251	Vaughan		1	0	0	0	56	31	0	0	0	88	316
252	Vaughan		0	2	0	0	63	57	0	1	0	123	566
253	Vaughan		0	1	1	2	53	49	0	1	8	115	244
500	Mobile poll/Bureau itinérant		1	0	1	3	19	5	0	0	1	30	118
501	Mobile poll/Bureau itinérant		0	3	0	3	7	16	0	1	0	30	86
502	Mobile poll/Bureau itinérant		0	0	1	4	49	6	1	0	4	65	138
	Subtotal/Sous-total		87	602	103	221	16 876	16 282	51	445	213	34 880	121 546
Advance polling stations/Bureaux de vote par anticipation													
600	Vaughan		1	2	0	1	242	77	0	2	0	325	...
601	Vaughan		3	7	1	6	250	148	1	5	4	425	...
602	Vaughan		0	4	1	4	61	442	1	2	0	515	...
603	Vaughan		1	8	1	0	101	65	0	0	0	176	...
604	Vaughan		2	4	1	6	302	247	0	1	6	569	...
605	Vaughan		0	2	0	0	242	130	0	3	0	377	...
606	Vaughan		0	3	0	0	127	113	1	2	0	246	...
607	Vaughan		0	4	0	3	212	138	0	4	0	361	...
608	Vaughan		0	9	1	2	180	177	0	5	1	375	...
609	Vaughan		13	0	3	4	226	114	1	1	2	364	...
610	Vaughan		0	6	0	0	154	76	0	2	0	238	...

Poll-by-poll results / Résultats par bureau de scrutin

Ontario

Vaughan

Ontario

Vaughan

No. N°	Polling station Bureau de scrutin	Name Nom	Number of ballots for Nombre de bulletins pour								Rejected ballots Bulletins rejetés	Total votes Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
			Dorian Baxter Parti PC	Kevin Bordian NDP-New Democratic Party	Leslie Bory Independent	Paolo Fabrizio Libertarian	Julian Fantino Conservative	Tony Genco Liberal	Brian Jedan United Party	Claudia Rodriguez-Larain Green Party Parti Vert			
611	Vaughan		1	4	0	0	149	77	0	3	1	235	...
	Subtotal/Sous-total		21	53	8	26	2 246	1 804	4	30	14	4 206	...
Votes under Special Voting Rules/Votes en vertu des Règles électorales spéciales													
	Group 1/Groupe 1 *		0	0	0	0	2	4	0	1	0	7	40
	Group 2/Groupe 2 **		2	6	0	4	166	236	0	5	4	423	...
	Subtotal/Sous-total		2	6	0	4	168	240	0	6	4	430	40

*Includes Canadian citizens temporarily residing outside Canada, members of the Canadian Forces (except members of the Canadian Forces who voted at the polling station established for the polling division of their place of ordinary residence) and incarcerated electors.
Comprend les citoyens canadiens résidant temporairement à l'extérieur du Canada, les membres des Forces canadiennes (sauf pour les membres des Forces canadiennes qui ont voté au bureau de scrutin de la section de vote où ils résident habituellement) et les électeurs incarcérés.
**Includes Canadian citizens residing in Canada who voted by special ballot in or outside their electoral districts.
Comprend les citoyens canadiens résidant au Canada qui ont voté par bulletin spécial dans leur circonscription ou à l'extérieur de celle-ci.

Totals/Totaux	110	661	111	251	19 290	18 326	55	481	231	39 516	121 586
Percentage of valid ballots/ Pourcentage des bulletins valides	0.3	1.7	0.3	0.6	49.1	46.6	0.1	1.2	...	...	...

Poll-by-poll results / Résultats par bureau de scrutin

Ontario

Vaughan

Ontario

Vaughan

No. N°	Polling station Bureau de scrutin	Number of ballots for Nombre de bulletins pour								Rejected ballots Bulletins rejetés	Total votes Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
		Dorian Baxter PC Party Parti PC	Kevin Bordin NDP-New Democratic Party NPD-Nouveau Parti démocratique	Leslie Bory Independent	Paolo Fabrizio Libertarian	Julian Fantino Conservative	Tony Genco Liberal	Brian Jedan United Party Parti Uni	Claudia Rodriguez-Larain Green Party Parti Vert			

Population (2006): 154 206

Total number of polling stations (without voided, merged and combined polling stations)/Nombre total de bureaux de scrutin (sans les bureaux de scrutin supprimés, fusionnés et jumelés): 282

ELECTED CANDIDATE/CANDIDAT ÉLU: Julian Fantino (Conservative/Conservateur)

DIFFERENCE BETWEEN THE VALID VOTES RECEIVED BY THE FIRST AND SECOND CANDIDATES (MAJORITY)/

ÉCART ENTRE LES VOTES VALIDES REÇUS PAR LE PREMIER CANDIDAT ET LE DEUXIEME (MAJORITÉ): 984 (2.5%)

Poll-by-poll results / Résultats par bureau de scrutin

Manitoba

Winnipeg North

Manitoba

Winnipeg-Nord

Polling station Bureau de scrutin		Number of ballots for Nombre de bulletins pour							Rejected ballots Bulletins rejetés	Total votes Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
No. N°	Name Nom	Kevin Chieft NPD-Nouveau Parti démocratique	Jeff Coleman Pirate Party	John T. Harvie Green Party Parti Vert	Julie C. Javiera Conservateur	Frank Komarniski Communiste	Kevin Lamoureux Libéral	Eric Truijen CHP Canada			
1	Winnipeg	31	2	1	4	0	85	0	0	123	568
2	Winnipeg	22	0	0	11	0	58	0	0	91	383
3	Winnipeg	56	0	1	10	0	84	0	0	151	362
4	Winnipeg	36	1	1	17	0	131	0	0	186	473
5	Winnipeg	34	0	0	2	0	95	0	1	132	374
6	Winnipeg	37	2	0	26	0	90	1	0	156	416
7	Winnipeg	23	1	1	12	0	76	0	1	114	462
8	Winnipeg	35	0	0	7	0	100	0	0	142	431
9	Winnipeg	30	0	1	2	0	41	0	0	74	383
10	Winnipeg	37	1	0	11	0	70	0	0	119	440
11	Winnipeg	27	0	0	20	0	101	0	1	149	468
12	Winnipeg	31	1	0	8	1	90	0	3	134	440
13	Winnipeg	18	1	0	9	0	111	0	1	140	473
14	Winnipeg	25	1	0	10	0	130	0	0	166	454
15	Winnipeg	29	0	0	3	1	103	0	1	137	407
16	Winnipeg	34	2	2	12	0	113	0	1	164	528
17	Winnipeg	23	0	0	11	1	80	1	0	116	399
18	Winnipeg	30	0	0	6	0	85	2	0	123	408
19	Winnipeg	32	0	0	6	0	102	0	0	140	422
20	Winnipeg	22	1	0	14	0	59	1	0	97	377
21	Winnipeg	15	0	0	12	0	95	0	1	123	413

Poll-by-poll results / Résultats par bureau de scrutin

Manitoba

Manitoba

Winnipeg North

Winnipeg-Nord

Polling station Bureau de scrutin		Number of ballots for Nombre de bulletins pour							Rejected ballots Bulletins rejetés	Total votes Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
No. N°	Name Nom	Kevin Chieft NDP-New Democratic Party	Jeff Coleman Pirate Party	John T. Harvey Green Party	Julie C. Javie Conservateur	Frank Komarinski Communiste	Kevin Lamoureux Libéral	Eric Truilen PNC Canada			
22	Winnipeg	17	0	1	12	0	99	0	0	129	428
23	Winnipeg	9	0	0	4	0	48	0	0	61	285
24	Winnipeg	39	0	1	4	0	103	0	0	147	418
25	Winnipeg	26	1	0	13	0	71	0	0	111	376
26	Winnipeg	7	0	0	6	0	32	0	0	45	222
27	Winnipeg	38	0	0	24	0	47	0	0	109	406
28	Winnipeg	50	0	1	2	0	32	0	0	85	339
29	Winnipeg	51	1	0	7	0	37	0	1	97	322
30	Winnipeg	23	1	0	4	0	9	0	0	37	301
31	Winnipeg	36	1	1	6	0	51	0	3	98	381
32	Winnipeg	43	3	1	5	1	47	1	0	101	336
33	Winnipeg	44	0	0	11	0	23	0	1	79	320
34	Winnipeg	39	1	1	11	3	49	1	2	107	340
35	Winnipeg	36	3	0	8	0	33	0	1	81	327
36	Winnipeg	16	0	0	8	0	25	0	0	49	192
37	Winnipeg	28	0	0	4	1	40	1	0	74	361
38	Winnipeg	30	0	0	4	0	23	0	0	57	242
39	Winnipeg	55	0	0	12	0	40	0	1	108	296
40	Winnipeg	40	0	0	16	0	30	0	0	86	333
41	Winnipeg	50	3	0	18	0	67	0	0	138	440
42	Winnipeg	64	1	2	7	0	18	0	1	93	302
43	Winnipeg	63	0	1	3	0	120	0	0	187	515

Poll-by-poll results / Résultats par bureau de scrutin

Manitoba

Winnipeg North

Manitoba

Winnipeg-Nord

No. N°	Polling station Bureau de scrutin	Name Nom	Number of ballots for Nombre de bulletins pour							Rejected ballots Bulletins rejetés	Total votes Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
			Kevin Chieft NPD-Nouveau Parti démocratique	Jeff Coleman Pirate Party	John T. Heavie Green Party	Julie C. Javner Conservative	Frank Komarniski Communiste	Kevin Lamoureux Libéral	Eric Truijen CHP Canada			
44	Winnipeg		43	1	0	0	7	0	105	0	156	440
45	Winnipeg		63	0	2	6	1	190	0	0	264	753
46	Winnipeg		48	0	4	10	0	56	0	0	118	399
47	Winnipeg		60	0	5	13	0	63	0	1	142	490
48	Winnipeg		51	0	0	9	1	77	0	1	139	423
49	Winnipeg		45	1	1	11	0	76	0	1	135	400
50	Winnipeg		38	0	0	9	0	83	0	1	131	408
51	Winnipeg		39	0	1	4	0	78	1	2	125	452
52	Winnipeg		31	1	0	9	0	38	1	0	80	337
53	Winnipeg		71	0	0	13	0	57	1	0	142	412
54	Winnipeg		34	1	0	16	0	33	0	1	85	412
55	Winnipeg		45	4	0	8	0	42	0	0	99	328
56	Winnipeg		71	0	1	14	0	47	2	0	135	427
57	Winnipeg		25	0	0	9	1	39	0	0	74	329
58	Winnipeg		33	0	0	6	0	22	1	0	62	416
59	Winnipeg		34	0	0	15	0	38	1	1	89	370
60	Winnipeg		31	0	3	10	0	39	1	0	84	411
61	Winnipeg		30	0	0	8	0	34	1	0	73	392
62	Winnipeg		61	0	2	28	2	91	0	0	184	480
63	Winnipeg		66	0	1	8	0	57	0	0	132	435
64	Winnipeg		30	3	1	18	0	47	0	0	99	435
65	Winnipeg		51	1	0	9	0	42	0	0	103	346

Poll-by-poll results / Résultats par bureau de scrutin

Manitoba

Winnipeg North

Manitoba

Winnipeg-Nord

Polling station Bureau de scrutin		Number of ballots for Nombre de bulletins pour							Rejected ballots Bulletins rejetés	Total votes Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes	
No. N°	Name Nom	Kevin Chiflet NDP-New Democratic Party	Jeff Coleman Parti Pirate	John T. Harvie Green Party Parti Vert	Julie C. Javier Conservative Conservateur	Frank Komarniski Communist	Kevin Lamoureux Liberal	Eric Truijen CHP Canada				
66	Winnipeg	29	0	1	23	0	0	30	0	0	83	353
67	Winnipeg	36	2	0	7	0	0	55	0	1	101	417
68	Winnipeg	25	0	1	4	0	0	34	1	0	65	227
69	Winnipeg	6	0	0	9	0	0	19	0	1	35	248
70	Winnipeg	35	0	0	15	0	0	47	0	0	97	329
71	Winnipeg	32	0	0	5	0	0	50	0	2	89	282
72	Winnipeg	51	1	0	26	0	0	43	0	0	121	360
73	Winnipeg	54	2	3	38	0	0	84	0	1	182	519
74	Winnipeg	21	0	1	9	0	0	27	0	0	58	447
75	Winnipeg	17	0	0	18	0	0	42	0	0	77	370
76	Winnipeg	22	1	0	5	0	0	18	0	0	46	329
77	Winnipeg	37	1	0	9	0	0	20	1	0	68	327
78	Winnipeg	50	0	0	9	1	1	14	0	0	74	298
79	Winnipeg	59	1	0	17	0	0	19	2	0	98	378
80	Winnipeg	56	1	1	18	0	0	26	1	0	103	408
81	Winnipeg	33	0	1	1	0	0	15	0	0	50	260
82	Winnipeg	29	1	1	12	1	1	17	0	1	62	417
83	Winnipeg	53	0	1	3	0	0	14	0	0	71	368
84	Winnipeg	55	0	1	8	3	21	0	0	0	88	392
85	Winnipeg	33	0	0	13	0	0	10	0	0	56	342
86	Winnipeg	36	1	2	7	1	6	0	0	0	53	371
87	Winnipeg	49	0	2	24	3	21	0	0	1	100	258

Poll-by-poll results / Résultats par bureau de scrutin

Manitoba

Winnipeg North

Manitoba

Winnipeg-Nord

No. N°	Polling station Bureau de scrutin	Number of ballots for Nombre de bulletins pour							Rejected ballots Bulletins rejetés	Total votes Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
		Kevin Chif NDP-New Democratic Party	Jeff Coleman Prairie Party	John T. Harvie Green Party Parti Vert	Julie C. Javier Conservative Conservateur	Frank Komarniski Communiste	Kevin Lamoureux Libéral	Eric Truijen CHP Canada PHC Canada			
88	Winnipeg	71	1	1	8	2	16	0	0	99	391
89	Winnipeg	31	1	0	19	1	22	0	0	74	284
90	Winnipeg	39	2	2	13	0	17	0	0	73	377
91	Winnipeg	97	0	4	17	1	6	0	0	125	377
92	Winnipeg	64	2	1	12	0	17	2	0	98	355
93	Winnipeg	47	0	2	6	0	18	0	0	73	308
94	Winnipeg	65	1	0	11	0	35	1	1	114	412
95	Winnipeg	48	0	1	9	0	45	0	1	104	374
96	Winnipeg	28	1	0	15	0	29	0	0	73	353
97	Winnipeg	22	0	1	7	1	32	0	1	64	377
98	Winnipeg	42	0	0	5	0	12	1	0	60	355
99	Winnipeg	29	2	0	2	0	20	0	0	53	385
100	Winnipeg	42	2	0	10	0	33	0	0	87	362
101	Winnipeg	45	1	1	7	0	34	0	1	89	357
102	Winnipeg	54	0	0	12	0	39	2	3	110	409
103	Winnipeg	80	3	1	8	1	52	0	0	145	465
104	Winnipeg	54	0	0	6	0	15	0	1	76	389
105	Winnipeg	31	2	0	4	0	19	0	1	57	306
106	Winnipeg	53	1	1	3	0	17	0	0	75	369
107	Winnipeg	57	0	0	14	2	37	0	0	110	506
108	Winnipeg	37	0	0	5	0	22	0	0	64	301
109	Winnipeg	61	5	3	3	0	29	0	0	101	397

Poll-by-poll results / Résultats par bureau de scrutin

Manitoba

Winnipeg North

Manitoba

Winnipeg-Nord

Résultats par bureau de scrutin

Polling station Bureau de scrutin		Number of ballots for Nombre de bulletins pour							Rejected ballots Bulletins rejetés	Total votes Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
No. - N°	Name - Nom	Kevin Chieff NPD-Nouveau Parti démocratique	Jeff Coleman Parti Pirate	John T. Harvie Green Party Parti Vert	Julie C. Javier Conservative Conservateur	Frank Komarnicki Communiste	Kevin Lamoureux Liberal	Eric Truijlen CHP Canada PHC Canada			
110	Winnipeg	51	2	1	9	1	29	0	0	93	408
111	Winnipeg	28	0	0	6	0	20	0	2	56	327
112	Winnipeg	42	4	2	9	0	29	1	2	89	446
113	Winnipeg	28	1	0	6	2	4	0	0	41	303
114	Winnipeg	42	1	0	6	0	20	1	0	70	383
115	Winnipeg	41	0	0	7	0	20	1	3	72	408
116	Winnipeg	18	0	2	8	0	6	0	0	34	306
117	Winnipeg	51	0	0	11	1	10	0	1	74	432
118	Winnipeg	33	0	0	14	0	14	0	0	61	381
119	Winnipeg	23	0	0	5	2	2	0	0	32	284
120	Winnipeg	27	1	0	6	0	7	0	0	41	352
121	Winnipeg	12	0	0	1	0	6	0	0	19	206
122	Winnipeg	31	0	1	8	0	4	2	1	47	445
123	Winnipeg	37	0	0	4	0	4	0	0	45	286
124	Winnipeg	15	1	1	6	1	12	0	0	36	337
125	Winnipeg	31	1	2	7	0	12	0	2	55	333
126	Winnipeg	14	0	1	15	1	21	0	0	52	335
127	Winnipeg	25	0	0	11	3	10	0	0	49	312
128	Winnipeg	31	1	1	5	0	7	0	0	45	329
129	Winnipeg	23	0	1	3	2	14	0	0	43	356
130	Winnipeg	18	0	0	8	1	2	0	0	29	349
131	Winnipeg	14	0	1	1	0	1	0	0	17	243

Poll-by-poll results / Résultats par bureau de scrutin

Manitoba

Winnipeg North

Manitoba

Winnipeg-Nord

No. N°	Polling station Bureau de scrutin	Name Nom	Number of ballots for Nombre de bulletins pour							Rejected ballots Bulletins rejetés	Total votes Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes	
			Kevin Chieft NDP-New Democratic Party	Jeff Coleman Parti Pirate	John T. Harvie Green Party	Julie C. Javie Conservative	Frank Komarniski Communiste	Kevin Lamoureux Libéral	Eric Truijlen CHP Canada				
132	Winnipeg		54	0	0	0	4	2	9	0	0	69	455
133	Winnipeg		39	0	2	3	3	0	6	1	0	51	310
134	Winnipeg		42	1	3	4	4	0	6	0	0	56	290
400	Winnipeg		14	0	2	9	9	4	13	0	5	47	202
401	Winnipeg												
402	Winnipeg		33	0	1	12	8	29	0	1	84	143	
500	Mobile poll/Bureau itinérant		42	0	1	34	2	40	0	3	122	184	
501	Mobile poll/Bureau itinérant		52	0	1	21	0	21	0	1	96	145	
502	Mobile poll/Bureau itinérant		42	0	1	6	0	6	1	0	56	188	
503	Mobile poll/Bureau itinérant												
504	Mobile poll/Bureau itinérant		12	1	1	1	0	1	0	0	16	59	
505	Mobile poll/Bureau itinérant		32	0	2	10	2	6	0	3	55	146	
506	Mobile poll/Bureau itinérant		23	0	0	2	0	10	0	0	35	90	
	Subtotal/Sous-total		5 366	89	97	1 380	62	5 896	35	70	12 995	51 605	
Advance polling stations/Bureaux de vote par anticipation													
600	Winnipeg		53	0	2	16	0	261	1	4	337	...	
601	Winnipeg		57	0	1	29	0	303	0	1	391	...	
602	Winnipeg		129	2	0	45	1	106	0	2	285	...	
603	Winnipeg		65	0	2	13	0	43	1	3	127	...	
604	Winnipeg		79	0	1	26	3	45	0	0	154	...	

Poll-by-poll results / Résultats par bureau de scrutin

Manitoba

Winnipeg North

Manitoba

Winnipeg-Nord

No. N°	Polling station Bureau de scrutin	Number of ballots for Nombre de bulletins pour							Rejected ballots Bulletins rejetés	Total votes Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
		Kevin Chif NPD-Nouveau Parti démocratique	Jeff Coleman Pirate Party	John T. Hayle Green Party Parti Vert	Julie C. Javler Conservateur	Frank Komarniski Communiste	Kevin Lamoureux Libéral	Eric Trujien CHP Canada			
605	Winnipeg	78	1	2	5	1	15	0	1	103	...
606	Winnipeg	94	0	2	50	0	189	4	3	342	...
607	Winnipeg	116	2	3	48	2	143	2	2	318	...
	Subtotal/Sous-total	671	5	13	232	7	1 105	8	16	2 057	...
Votes under Special Voting Rules/Votes en vertu des Règles électorales spéciales											
	Group 1/Groupe 1 *	2	0	2	1	1	6	0	0	12	81
	Group 2/Groupe 2 **	451	0	2	34	1	296	3	5	792	...
	Subtotal/Sous-total	453	0	4	35	2	302	3	5	804	81

*Includes Canadian citizens temporarily residing outside Canada, members of the Canadian Forces (except members of the Canadian Forces who voted at the polling station established for the polling division of their place of ordinary residence) and incarcerated electors.
Comprend les citoyens canadiens résidant temporairement à l'extérieur du Canada, les membres des Forces canadiennes (sauf pour les membres des Forces canadiennes qui ont voté au bureau de scrutin de la section de vote où ils résident habituellement) et les électeurs incarcérés.

**Includes Canadian citizens residing in Canada who voted by special ballot in or outside their electoral districts.
Comprend les citoyens canadiens résidant au Canada qui ont voté par bulletin spécial dans leur circonscription ou à l'extérieur de celle-ci.

Totals/Totaux	6 490	94	114	1 647	71	7 303	46	91	15 856	51 686
Percentage of valid ballots/ Pourcentage des bulletins valides	41.2	0.6	0.7	10.4	0.5	46.3	0.3	...	...	...

Poll-by-poll results / Résultats par bureau de scrutin

British Columbia

Colombie-Britannique

New Westminster-Coquitlam

New Westminster-Coquitlam

No. N°	Polling station Bureau de scrutin	Number of ballots for Nombre de bulletins pour							Rejected ballots Bulletins rejetés	Total votes Total des votes	Electors on lists Électeurs figurant sur les listes
		Kevin Chif NPD-New Democratic Party	Jeff Coleman Pirate Party Parti Pirate	John T. Harvie Green Party Parti Vert	Julie C. Javie Conservative Conservateur	Frank Komarniski Communist Communiste	Kevin Lamoureux Liberal Libéral	Eric Truijen CHP Canada PHC Canada			
	Name Nom										

Population (2006): 79 366

Total number of polling stations (without voided, merged and combined polling stations)/(Nombre total de bureaux de scrutin (sans les bureaux de scrutin supprimés, fusionnés et jumelés): 150

ELECTED CANDIDATE/CANDIDAT ÉLU: Kevin Lamoureux (Liberal/Libéral)

DIFFERENCE BETWEEN THE VALID VOTES RECEIVED BY THE FIRST AND SECOND CANDIDATES (MAJORITY)/
ÉCART ENTRE LES VOTES VALIDES REÇUS PAR LE PREMIER CANDIDAT ET LE DEUXIEME (MAJORITE): 813 (5.2%)



Canada

REPORT OF THE

Chief Electoral Officer of Canada

Following the March 19, 2012, By-election Held in Toronto–Danforth
and the November 26, 2012, By-elections Held in
Calgary Centre, Durham and Victoria



REPORT OF THE

Chief Electoral Officer of Canada

Following the March 19, 2012, By-election Held in Toronto–Danforth
and the November 26, 2012, By-elections Held in
Calgary Centre, Durham and Victoria



Library and Archives Canada Cataloguing in Publication

Elections Canada

Report of the Chief Electoral Officer of Canada following the March 19, 2012, by-election held in Toronto–Danforth, and the November 29, 2012, by-elections held in Calgary Centre, Durham and Victoria

Text in English and French on inverted pages.

Available also on the Internet.

ISBN 978-1-100-54507-3

Cat. No.: SE1-2/2012-3

1. Canada. Parliament — Elections, 2012.

2. Elections — Canada.

I. Title.

II. Title: Rapport du directeur général des élections du Canada sur l'élection partielle tenue dans Toronto–Danforth le 19 mars 2012 et les élections partielles tenues le 26 novembre 2012 dans Calgary-Centre, Durham et Victoria.

JL193 E43 2013

324.971'073

C2013-980024-7E

© Chief Electoral Officer of Canada, 2013

All rights reserved

Printed in Canada

For enquiries, please contact:

Public Enquiries Unit

Elections Canada

257 Slater Street

Ottawa, Ontario

K1A 0M6

Tel.: 1-800-463-6868

Fax: 1-888-524-1444 (toll-free)

TTY: 1-800-361-8935

www.elections.ca



The Chief Electoral Officer • Le directeur général des élections

April 2, 2013

The Honourable Andrew Scheer
Speaker of the House of Commons
Centre Block
House of Commons
Ottawa, Ontario
K1A 0A6

Dear Mr. Speaker:

I have the honour to provide my report following the by-election held on March 19, 2012, in the electoral district of Toronto–Danforth and the by-elections held on November 26, 2012, in the electoral districts of Calgary Centre, Durham and Victoria. I have prepared the report in accordance with subsection 534(2) of the *Canada Elections Act* (S.C. 2000, c. 9).

Under section 536 of the Act, the Speaker shall submit this report to the House of Commons without delay.

The by-elections report also includes a summary of the official voting results. For more information, please see the Elections Canada website at www.elections.ca.

Yours truly,

Marc Mayrand
Chief Electoral Officer

Table of Contents

Introduction.....	7
1. The 2012 By-elections.....	9
1.1 Launch of the By-elections.....	9
Issue of the writs.....	9
House of Commons seat distribution.....	9
Local Elections Canada offices	10
Polling sites	10
Election officers.....	10
1.2 Working with Political Entities	11
Candidates and registered political parties	11
Communications and information sessions	12
Election expenses limits	12
Third party election advertising.....	13
1.3 Communicating with Canadians.....	13
Campaigns targeted at the general population.....	13
Campaigns targeted at specific population groups	13
Information channels used by electors	14
Advertising and media relations	14
Online complaints received by the Chief Electoral Officer.....	15
1.4 Conducting the By-elections	15
Adaptations.....	15
Registration of electors.....	15
Voting.....	16
Election results	19
Electoral law enforcement.....	20
Cost of the by-elections	21
2. Conclusion.....	23
Appendix.....	25

Introduction

This report covers the by-election held on March 19, 2012, in the electoral district of Toronto–Danforth (Ontario) and the three by-elections held on November 26, 2012, in the electoral districts of Calgary Centre (Alberta), Durham (Ontario) and Victoria (British Columbia).

According to subsection 534(2) of the *Canada Elections Act*, if one or more by-elections are held in a year, the Chief Electoral Officer must, within 90 days after the end of the year, produce a report that sets out “any matter or event that has arisen or occurred in connection with the administration of the Chief Electoral Officer’s office since the last report ... and that he or she considers should be brought to the attention of the House of Commons.”

For the 2012 by-elections, Elections Canada carried over the same administrative improvements to the conduct of elections that had been introduced during the 41st general election, held in May 2011. Examples include making improvements to ensure greater accessibility of polling sites, providing assistance to electors in acute care facilities so that they could vote by special ballot and allowing the use of the voter information card at specific voting locations to facilitate proof of identity and address.

Two events arose during the May 2011 general election that generated much attention. The first concerned irregularities in polling day procedures that were identified in the riding of Etobicoke Centre (Ontario). As a result, Elections Canada initiated an independent review of compliance with polling day procedures. In the interim, measures were taken during the November 26, 2012, by-elections to improve compliance with polling day procedures and to understand how improved monitoring could affect overall levels of compliance. Refer to On-site conformity advisor initiative for November by-elections in section 1.1 for further details.

In addition, allegations of fraudulent telephone calls were made during the May 2011 general election, but to our knowledge at this time, the issue did not materialize during the 2012 by-elections. Refer to Electoral law enforcement in section 1.4 for details on communications received during the by-elections.

1. The 2012 By-elections

1.1 Launch of the By-elections

Issue of the writs

The by-elections held in 2012 were called to replace four members of Parliament:

- the Honourable Jack Layton, New Democratic Party Member of Parliament for **Toronto–Danforth** (Ontario) since June 28, 2004, and party leader, who had passed away on August 22, 2011
- Lee Richardson, Conservative Party of Canada Member of Parliament for **Calgary Centre** (Alberta) since June 28, 2004, who had resigned on June 6, 2012
- the Honourable Bev Oda, Conservative Party of Canada Member of Parliament for **Durham** (Ontario) since June 28, 2004, who had resigned on July 31, 2012
- Denise Savoie, New Democratic Party Member of Parliament for **Victoria** (British Columbia) since January 23, 2006, who had resigned on August 31, 2012

The writ for the Toronto–Danforth by-election was dated February 6, 2012, and the date for the by-election was set as March 19, 2012. The writs for the Calgary Centre, Durham and Victoria by-elections were dated October 21, 2012, and the date for the by-elections was set as November 26, 2012.

House of Commons seat distribution

The table below summarizes the seat distribution in the House of Commons when the writs were issued.

House of Commons seat distribution at the call of each by-election

Seat distribution	Toronto–Danforth (February 6, 2012)	Calgary Centre, Durham and Victoria (October 21, 2012)
Conservative Party of Canada	165	163
New Democratic Party	101	100
Liberal Party of Canada	35	35
Bloc Québécois	4	4
Green Party of Canada	1	1
Independent	1	2
Vacant	1	3

Local Elections Canada offices

Under the *Canada Elections Act*, returning officers must open offices without delay after the writs are issued. The Chief Electoral Officer mandated all four returning officers to prepare for the by-elections by researching suitable and accessible office space and polling sites and by identifying potential printing services as well as furniture and equipment suppliers.

Returning officers opened one local office in each electoral district. No satellite offices were opened.

The local office for Toronto–Danforth was opened to the public on February 7, 2012.

The local offices for the November 26, 2012, by-elections were opened on the following dates:

- Calgary Centre – October 21, 2012
- Durham – October 22, 2012
- Victoria – October 23, 2012

Polling sites

For the four by-elections, returning officers set up 52 advance polling stations, 858 stationary polls and 31 mobile polling stations on polling day. These were located at 36 advance polling sites, 173 ordinary stationary sites and 82 mobile sites. Tables 1 through 3 in the Appendix list the types of polling sites and types of polling stations used in the by-elections, as well as the types of polling sites used compared to those in the 41st general election. All polling sites met Elections Canada's accessibility criteria.

Election officers

Recruiting election officers

The number of election officer positions filled for the by-elections, including individuals on standby to replace election officers, if needed, were:

- Toronto–Danforth – 575, compared with 534 for the 41st general election
- Calgary Centre – 678, compared with 669 for the 41st general election
- Durham – 704, compared with 784 for the 41st general election
- Victoria – 681, compared with 726 for the 41st general election

To fill the positions, returning officers turned to:

- names of potential election officers provided by candidates of the registered political parties whose candidates finished first or second in the last election; however, only 52 names were submitted across all four electoral districts
- online applications submitted through the Elections Canada website; 4,494 were submitted across all four electoral districts
- applications received following print and radio media placement (which proved to be a powerful recruitment tool)
- names of election officers from previous elections

A total of 327 election officers aged 16 to 25 were hired across all four electoral districts, compared with 422 in the 41st general election.

Resources available to election officers

The following resources were available to election officers during regular business hours and on an on-call basis until 9:00 p.m. (local time) during the by-elections:

- **Elections Canada Support Network** – Agents at Elections Canada assisted returning officers and election workers with the day-to-day administration of the by-elections.
- **Field liaison officers** – Experienced election practitioners provided support and guidance to returning officers, kept Elections Canada informed about how the by-elections were progressing at the local level and helped with media relations.
- **Resource persons** – Experts at Elections Canada gave returning officers personalized assistance in unusual or unforeseen situations.

On-site conformity advisor initiative for November by-elections

In response to irregularities identified at the polls in the riding of Etobicoke Centre (Ontario) during the May 2011 general election, Elections Canada initiated an independent review of compliance with polling day procedures. The Chief Electoral Officer will report to Parliament in April 2013 on the findings of that review and the resulting Compliance Action Plan.

Elections Canada implemented measures during the by-elections in November 2012 to improve compliance with polling day procedures and to understand how improved monitoring could affect overall levels of compliance. The Chief Electoral officer directed the three returning officers involved in the November 2012 by-elections to improve the delivery of training to election officers, by placing a particular emphasis on compliance with the rules pertaining to voter registration and vouching at polling stations. In Durham and Victoria, returning officers were required to put in place mechanisms to monitor compliance with election day voting procedures and to take immediate corrective action as required. To allow for a comparative analysis, on-site compliance advisors were not hired in Calgary Centre.

Elections Canada identified and recruited experienced election officers from neighbouring electoral districts to participate in the project as on-site conformity advisors. They received a full day of intensive review of polling day procedures, and their knowledge was then validated through testing and by receiving a satisfactory grade. There were 63 advisors in Durham and 32 in Victoria.

These on-site conformity advisors, appointed as additional central poll supervisors, were posted at polling sites in the Durham and Victoria electoral districts during the advance and ordinary polls. The advisors were responsible for verifying that election officers executed their duties in compliance with procedures. If irregularities occurred during the course of the day, the advisors reported them to the central poll supervisor, who was then required to address the concerns and take immediate corrective action.

The results of the on-site conformity advisor initiative will be reflected in the April 2013 report to Parliament.

1.2 Working with Political Entities

Candidates and registered political parties

When the writ was issued for the Toronto–Danforth by-election, 18 political parties were registered. Prospective candidates had until 2:00 p.m. on February 27, 2012, to file their nomination papers. Eleven candidates were confirmed for the by-election, and eight registered parties endorsed candidates: the Canadian Action Party, the Conservative Party of Canada, the Green Party of

Canada, the Liberal Party of Canada, the Libertarian Party of Canada, the New Democratic Party, the Progressive Canadian Party and the United Party of Canada. There were three independent candidates.

When the writs were issued for the by-elections in Calgary Centre, Durham and Victoria, 18 political parties were registered. Once candidate Michael Nicula was confirmed in the riding of Durham, the Online Party of Canada became a registered party. Prospective candidates had until 2:00 p.m. on November 5, 2012, to file their nomination papers.

In Calgary Centre, one potential candidate did not meet all statutory requirements, as his nomination paper did not have the required number of signatures to support the nomination. Six candidates were confirmed for the by-election. Five registered parties endorsed candidates: the Conservative Party of Canada, the Green Party of Canada, the Liberal Party of Canada, the Libertarian Party of Canada and the New Democratic Party. There was one independent candidate.

In Durham, one potential candidate's official agent had not signed the required documents, and thus all statutory requirements were not met by the close of nominations. Six candidates were confirmed for the by-election, endorsed by the following registered parties: the Christian Heritage Party of Canada, the Conservative Party of Canada, the Green Party of Canada, the Liberal Party of Canada, the New Democratic Party and the Online Party of Canada.

In Victoria, six candidates were confirmed for the by-election, endorsed by the following registered parties: the Christian Heritage Party of Canada, the Conservative Party of Canada, the Green Party of Canada, the Liberal Party of Canada, the Libertarian Party of Canada and the New Democratic Party.

Communications and information sessions

Returning officers provided documentation to candidates, their official agents and auditors for the 2012 by-elections. Returning officers held meetings with confirmed candidates and their representatives after nominations closed. Several topics of interest were discussed, such as polling day rules, polling sites, accessibility, the revision process, the registration process, roles and responsibilities of candidates' representatives in the polling stations and polling day procedures. In Durham and Victoria, both returning officers provided further information to candidates and their representatives about the on-site conformity advisor initiative.

These meetings are always held in a group setting to ensure that the information is consistent and that everyone receives the information first-hand. Meeting summaries were produced afterward and distributed to all invitees, including those who were unable to attend.

The meetings were held on the following dates:

- Toronto–Danforth – February 29, 2012
- Calgary Centre – November 7, 2012
- Durham – November 7, 2012
- Victoria – November 8, 2012

Election expenses limits

The *Canada Elections Act* sets separate limits on the election expenses of candidates and registered political parties. The election expenses limit for candidates is based on several factors, including the number of names appearing on the preliminary or revised lists of electors for an electoral district, whichever yields the higher expenses limit. The election expenses limit for political parties is based

partly on the number of names on the lists of electors for all electoral districts in which the party has endorsed a candidate and partly on the number of candidates endorsed in an election.

For the Toronto–Danforth by-election, the election expenses limit for candidates was \$86,821.95, and the election expenses limit for political parties was \$66,643.48.

For the by-elections in Calgary Centre, Durham and Victoria, the election expenses limits for candidates ranged from \$97,992.97 to \$102,461.86, for an average of \$100,861.15. The election expenses limit for political parties ranged from \$87,605.43 to \$256,352.86.

Third party election advertising

The Act requires any third party conducting election advertising during an election to identify itself in the advertisement and indicate that it has authorized the advertising. Third parties that incur election advertising expenses of \$500 or more must register with Elections Canada. They must also produce an election advertising report within four months after polling day.

No third parties registered for the Toronto–Danforth by-election, while six third party advertisers registered with Elections Canada for the by-elections in Calgary Centre, Durham and Victoria. The Act sets limits on the amount that a third party may incur in election advertising expenses. In the 2012 by-elections, the limit amounted to \$3,942 per electoral district. As of the publication of this report, the third party election advertising reports had not yet been submitted, as they are due within four months after polling day.

1.3 Communicating with Canadians

A key role for Elections Canada is ensuring that electors understand the electoral process – including how they can exercise their right to vote.

Campaigns targeted at the general population

As required by the *Canada Elections Act*, Elections Canada mailed 347,994 voter information cards (VICs) to all electors whose names appeared on the preliminary lists of electors. Elections Canada later mailed 14,179 revised VICs to electors who registered or updated their information during the election, or to advise electors of changes to the information provided on the original VIC, such as a change to a polling site. A VIC confirms an elector's registration and gives information about where and when to vote.

Elections Canada also distributed 222,124 bilingual brochures to households in the four electoral districts in the weeks leading up to the by-elections. This brochure prompted electors to contact Elections Canada if they did not receive their VIC or if they received one that contained errors. The brochure also included information on advance voting, polling day, other ways to vote and voter identification requirements.

Campaigns targeted at specific population groups

Elections Canada takes special measures to encourage the participation of groups likely to experience difficulty in exercising their right to vote or those not easily reached through mainstream advertising campaigns. Target groups may include youth, ethnocultural communities, homeless electors, Aboriginal electors and seniors living in residences and long-term care facilities.

In addition, returning officers may appoint community relations officers to communicate with electors in target groups and provide them with information on how, when and where to vote.

The campaigns for the 2012 by-elections varied from one electoral district to another but targeted the following groups to respond to local needs:

- Toronto–Danforth – senior, ethnocultural and homeless electors
- Calgary Centre – senior, ethnocultural and homeless electors
- Durham – senior and Aboriginal electors
- Victoria – youth, senior, homeless and Aboriginal electors

Information channels used by electors

During election periods, electors can obtain information directly from local Elections Canada offices about registration, voting procedures, polling sites and other common topics. Local offices responded to the following numbers of calls during the election periods:

- Toronto–Danforth – 1,701
- Calgary Centre – 2,284
- Durham – 2,383
- Victoria – 2,787

Electors can also obtain information from Elections Canada’s national toll-free number. Bilingual staff at the Public Enquiries Unit responded to the following numbers of calls for the specific ridings during the election periods:

- Toronto–Danforth – 410
- Calgary Centre – 387
- Durham – 254
- Victoria – 321

In addition, electors consulted the Elections Canada website for information on the by-elections. On polling night, results were posted on the website as they became available. The site received 11,449 visits on the night of the Toronto–Danforth by-election and 37,710 visits on the night of the Calgary Centre, Durham and Victoria by-elections – a by-election record.

Advertising and media relations

The key messages for Elections Canada’s advertising campaign for the 2012 by-elections focused primarily on drawing electors’ attention to the voting dates and different voting options. The campaign included two half-page print ads and two 30-second radio ads during the course of the electoral calendars.

To serve ethnocultural communities, print and radio advertisements were also produced in Mandarin, Cantonese and Greek for the electoral district of Toronto–Danforth. Print advertisements were produced in Traditional Chinese and Punjabi for the electoral district of Calgary Centre.

Elections Canada received 59 calls from the media, made 14 proactive calls to the media about recruiting election officers, granted nine broadcast interviews and produced 16 news releases. Questions from the media primarily concerned basic voter information, voter turnout at the advance polls and extra measures being implemented to ensure compliance at the polls. Media relations staff also liaised with media to arrange on-site filming at some polling sites.

Online complaints received by the Chief Electoral Officer

Electors are able to submit complaints through the Elections Canada website (separate from accessibility feedback forms and complaints about offences under the Act; they address the latter to the Commissioner of Canada Elections).

Elections Canada received 28 complaints during the by-elections:

- Toronto–Danforth – 2
- Calgary Centre – 9
- Durham – 6
- Victoria – 11

Electors wrote to Elections Canada on a range of issues, such as not receiving a VIC, misleading campaign signs, automated and early-morning telephone calls and slow service at polling sites. No single issue dominated the complaints.

1.4 Conducting the By-elections

Adaptations

The Chief Electoral Officer may adapt the *Canada Elections Act* under subsection 17(1) to address an emergency, an unusual or unforeseen circumstance or an error. Table 4 in the Appendix describes the adaptations of the Act pursuant to subsection 17(1) that were made during the 2012 by-elections.

In addition, section 179 of the *Special Voting Rules as Adapted for the Purposes of a By-election* permits the Chief Electoral Officer to issue instructions for the purpose of adapting any provision of the Special Voting Rules (SVR) set out in Part 11 (sections 177 to 282) of the Act in order to execute the intent of the SVR in respect of a particular circumstance. Table 5 in the Appendix describes the adaptations by instruction used during the 2012 by-elections.

Registration of electors

Lists of electors

Elections Canada maintains the National Register of Electors, a database of Canadians who are eligible to vote in federal elections. The Register is updated regularly with data provided under agreements with the Canada Revenue Agency, Citizenship and Immigration Canada, Canada Post's National Change of Address files, provincial electoral bodies and provincial and territorial motor vehicle registrars. The Register is also updated following revisions made during federal elections.

When the by-elections were called, Elections Canada extracted information from the Register to produce preliminary lists of electors in the electoral districts. Elections Canada provided the preliminary lists to the returning officers, who, in turn, gave them to all candidates and those political parties that requested them.

During the by-election period in Calgary Centre, Durham and Victoria, electors were able for the first time to review their registration information using Elections Canada's online registration service (E-Registration), introduced in April 2012. (E-Registration was not yet up and running during the by-election in Toronto–Danforth.) Electors could check whether they were registered to vote and confirm their registration information online. Users were directed to their local Elections Canada office to update their registration information or register for the first time. E-Registration was not

widely promoted since this was the first phase of the application, and functionality was limited. During the by-election period, just over 300 confirmation transactions were logged across the three electoral districts.

During the election period, revising agents also conducted targeted revision activities in areas expected to have low voter registration rates, including new residential developments and high-mobility areas such as student neighbourhoods, seniors' residences and long-term care facilities.

Electors were also able to register at advance and ordinary polls. On election day in the four electoral districts, 6,458 electors registered at the polls. Registrations on election day were as follows:

- Toronto–Danforth – 756
- Calgary Centre – 1,913
- Durham – 645
- Victoria – 3,144

Table 6 in the Appendix provides details about voter registration during the four by-elections. Once revision activities and election day registrations were taken into account, the number of electors on the final lists increased by 499 in Toronto–Danforth, 1,573 in Durham and 2,859 in Victoria. The number was highest in Calgary Centre, with an increase of 3,919 electors.¹

Quality of the preliminary lists of electors

The quality of information on the preliminary lists of electors can be measured by three main indicators: coverage, currency and accuracy. “Coverage” represents the proportion of electors on the lists relative to the estimated total electoral population. “Currency” represents the estimated number of electors on the lists at the correct residential address relative to the estimated total electoral population. “Accuracy” measures the proportion of registered electors listed at the correct address. The national quality targets are 92 percent for coverage and 80 percent for currency.

Many factors affect the quality of the lists, such as demographic growth and the mobility of the population, the availability or completeness of data sources used to update the lists and lower turnout in previous elections.

The quality of the preliminary lists in the four electoral districts was:

- Toronto–Danforth – 92 percent coverage, 87 percent currency and 95 percent accuracy
- Calgary Centre – 87 percent coverage, 73 percent currency and 84 percent accuracy
- Durham – 93 percent coverage, 89 percent currency and 97 percent accuracy
- Victoria – 93 percent coverage, 85 percent currency and 92 percent accuracy

Voting

Electors could choose to vote using one of three methods:

- by special ballot, throughout the election, under the SVR
- at a polling station during the three days of advance voting
- at a polling station on election day

¹ Updates identified from administrative sources after the preliminary lists were produced were made to the National Register of Electors and provided for the preliminary lists at the beginning of revision activities. The larger increase in the number of electors in some electoral districts is due in part to a higher number of updates from the Register.

Voting under the Special Voting Rules

Electors seeking alternatives to voting at the advance or ordinary polls in their electoral district have the opportunity under the SVR to vote by mail or at a local Elections Canada office. Special ballot application forms and guides are widely available in Canada and throughout the world. Electors can also download an application form from the Elections Canada website after answering some basic questions to determine their eligibility.

Table 7 in the Appendix lists statistics for the ballots issued under the SVR, by elector group and electoral district, for the 2012 by-elections. These groups are defined in the table and described in the sections below.

Electors living in Canada

Registration to vote by special ballot was available to electors living in Canada from February 11 to March 13, 2012, for Toronto–Danforth and from October 21 to November 20, 2012, for Calgary Centre, Durham and Victoria.

Electors voting in their electoral districts (local electors) were responsible for returning their completed ballot to the local Elections Canada office in their electoral district before the polls closed in that electoral district on election day in order for their ballot to be counted. Electors temporarily away from their electoral district (national electors) were responsible for returning their completed ballot to Elections Canada in Ottawa no later than 6:00 p.m. (Eastern Time) on election day in order for their ballot to be counted.

Elections Canada made arrangements with the administrators of acute care facilities in all four electoral districts to ensure that eligible electors who were unexpectedly hospitalized could register and vote by special ballot by the prescribed deadlines.

Registration and voting in acute care facilities took place on March 11, 12 and 13, 2012, for Toronto–Danforth and on November 18, 19 and 20, 2012, for Calgary Centre, Durham and Victoria.

International electors

Elections Canada maintains a register of international electors – that is, Canadian citizens who are temporarily living outside the country. These persons are entitled to vote under the SVR if they left Canada less than five years before applying to register and vote by special ballot. At the beginning of the by-elections, a special ballot voting kit was mailed to international electors registered in the by-election ridings.

Canadians living abroad could also obtain information about voting by special ballot by contacting any diplomatic mission or consular post of the Department of Foreign Affairs and International Trade (DFAIT) or by visiting the Elections Canada website. During the 2012 by-elections, DFAIT assisted Elections Canada in returning application forms and special ballots of Canadian electors living or travelling outside Canada by the prescribed deadlines.

Canadian Forces electors

Canadian Forces electors, whether based in Canada or abroad, were informed of their voting rights by the Department of National Defence. Commanding officers displayed notices featuring a map of each electoral district where a by-election was being held as well as important deadlines.

Electors in correctional institutions

Elections Canada made arrangements with all Canadian correctional institutions to ensure that eligible electors who had a place of ordinary residence in Toronto–Danforth, Calgary Centre, Durham or Victoria had an opportunity to register and vote by special ballot. Notices were posted in each correctional institution informing electors of the by-elections as well as important deadlines. Eligible electors were given the necessary materials and instructions to register and vote.

Voting in advance

Returning officers are required to set up advance polling stations to collect the votes of electors who cannot or do not wish to go to their ordinary polling stations on election day. Except for one additional advance polling station in Calgary Centre, returning officers set up the same number of advance polls for the by-elections as they had for the 41st general election.

Advance polling days for the Toronto–Danforth by-election were held on March 9, 10 and 12, 2012, from noon to 8:00 p.m. (local time). Advance polling days for the November by-elections were held on November 16, 17 and 19, 2012, from noon to 8:00 p.m. (local time).

A total of 18,171 electors voted in advance during the four by-elections, or 13.6 percent of all voters. This compares to the 14 percent of all voters who cast votes at the advance polls in the 41st general election.

Voting on election day

All polls except for one opened on time. In Victoria, one poll opened 30 minutes late because some materials were missing. The central poll supervisor notified the returning officer immediately, and the materials were rushed to the poll without delay.

Casting a ballot at a polling station on election day remained the choice of the vast majority of electors during the four by-elections: 112,948 electors chose this option, or 84.6 percent of all voters. This compares to the 83.8 percent of all voters who cast votes on election day in the 41st general election.

Voter turnout

Voter turnout for the by-elections was as follows:

- Toronto–Danforth – 43.2 percent
- Calgary Centre – 29.3 percent
- Durham – 35.7 percent
- Victoria – 43.0 percent

Table 8 in the Appendix shows the number of ballots cast in the by-elections and the overall voter turnout. Although voter turnout was lower than in the general election of May 2011, results are comparable to past by-elections.

Report on accessibility

Elections Canada makes a *Polling Site Accessibility Feedback Form* available at all polling sites and local Elections Canada offices as well as on its website. This enables electors to file complaints about accessibility immediately at the site when they vote or by telephone, fax, regular mail or e-mail.

For the 2012 by-elections, all polling sites in the four electoral districts met Elections Canada's accessibility criteria. Elections Canada monitors a database that stores accessibility information for all polling sites. Every returning officer is responsible for entering and validating the data.

During the 2012 by-elections, 91 accessibility feedback forms were submitted. Of the 91 forms, 22 reported a total of 49 accessibility complaints. The remaining 69 forms did not relate to accessibility; some were completed to advise of other concerns regarding the elector's voting experience, while others were complimentary.

Returning officers are responsible for reviewing all the forms collected and for following up on all those related to accessibility – as well as for responding to the electors who completed those forms and requested to be contacted. One example where the form was instrumental in quick remedial action being taken is a case in Victoria. During the three days of advance voting, the forms are reviewed daily by the returning officer. In this case, the front door of an advance polling site needed repair; the returning officer read the form and called the maintenance staff for the location in question, and the door was fixed immediately. Feedback forms dealing with non-accessibility-related issues were forwarded to Elections Canada in Ottawa and handled as appropriate, depending the nature of the feedback.

All accessibility issues were addressed by the returning officers, and the files are now closed. The table below summarizes the number of accessibility complaints reported, by category, on the forms submitted.

Summary of accessibility complaints

Accessibility category	Number of complaints	Percentage of total complaints (%)
Parking	8	16.3
Signage	4	8.2
Walkways and pathways	11	22.4
Entrances	6	12.2
Interior accessible routes	4	8.2
Doors	7	14.3
Voting area	2	4.1
Other	7	14.3
Total¹	49	100

¹ One form can report on issues in multiple categories. The 49 issues summarized above were reported on 22 forms.

Election results

Voting results

On election night, each returning officer logged into his or her local Event Results System (ERS) and then connected to Elections Canada's central computer. When ballot counting was completed at each polling station, the deputy returning officer called in the results to the local Elections Canada office, where totals were entered into ERS, then transmitted to Elections Canada in Ottawa for posting on the Elections Canada website. Some ballots cast under the SVR were counted at Elections Canada in Ottawa on election night.

The by-election results were as follows:

- Toronto–Danforth – Craig Scott, New Democratic Party, was elected
- Calgary Centre – Joan Crockatt, Conservative Party of Canada, was elected
- Durham – Erin O’Toole, Conservative Party of Canada, was elected
- Victoria – Murray Rankin, New Democratic Party, was elected

Table 9 in the Appendix lists the valid votes obtained, by candidate, in the four by-elections.

Validation of results

Returning officers validate the results as soon as possible after election day. All validations were completed without delay, as follows:

- Toronto–Danforth – on March 20, 2012
- Calgary Centre, Durham and Victoria – by November 28, 2012

Return of the writs

A writ must be held by the returning officer for six days after the validation of the results to allow time for candidates and electors to request a recount. No recounts were requested, and the writs were returned as follows:

- Toronto–Danforth – on March 28, 2012
- Calgary Centre, Durham and Victoria – on December 7, 2012

Official results

Elections Canada publishes official voting results about three months after an election. Those publications contain the poll-by-poll results for each electoral district as well as various statistics. The official results for the Toronto–Danforth by-election were published in June 2012; the official results for the November 2012 by-elections were published in February 2013.

The official voting results for the 2012 by-elections, including poll-by-poll results, are also available on the Elections Canada website at www.elections.ca under Resource Centre > Reports > Elections Canada’s Official Reports > Official Voting Results.

Electoral law enforcement

The Commissioner of Canada Elections is the independent officer who ensures compliance with and enforces the *Canada Elections Act* and the *Referendum Act*.

During the 2012 by-elections, the Office of the Commissioner received 20 communications, 18 of which came from outside Elections Canada. Of the 18 complainants, 17 were contacted, and one could not be reached.

The Office of the Commissioner was able to quickly resolve one complaint regarding the absence of authorization statements on election advertising. The Commissioner continues to investigate one allegation of an elector voting twice and one allegation of a misleading telephone call.

In the other 17 cases, the Commissioner verified the complaints and determined that no offence had occurred. For example, one complaint involved a candidate campaigning on a municipal bus, and another involved a campaign worker distributing pamphlets and waving to people on election day. Neither conduct is an offence under the *Canada Elections Act*. In these cases, the Office of the

Commissioner responded in a timely manner, advising the complainants that the subject matter was not illegal or regulated by the Act.

Five communications were from Canadians complaining about telephone calls they had received during the campaign. A follow-up was done in each case. One complaint remains under investigation. In the other four cases, the complaint was closed following the initial review, disclosing no evidence of an offence under the Act. For example, there were two complaints related to automated telephone surveys.

Cost of the by-elections

The estimated cost for the March 2012 by-election in Toronto–Danforth is \$883,000. The estimated cost for the November 2012 by-elections in Calgary Centre, Durham and Victoria is \$2.7 million. The total estimated cost for both events is \$3.6 million, approximately \$10.02 for each registered elector.

Approximately \$2.1 million or 58 percent of the estimated election costs went to workers – returning officers, staff in local offices and poll officials – and to goods and services providers in the four electoral districts, including printers, renters of polling sites, and local furniture and equipment suppliers.

Approximately \$1.1 million or 30 percent of the estimated costs was incurred at Elections Canada in Ottawa to prepare and conduct the by-elections. These costs included the production and placement of election advertising (print, radio, Web); the production and printing of reminder brochures delivered to every household; the delivery of election materials and supplies to the electoral districts; and the technical help to support the required information technology infrastructure between Elections Canada in Ottawa and the returning offices.

Another \$423,000 is projected to be paid to candidates for the partial reimbursement of their election expenses.

Overall, the average cost per electoral district for these four by-elections (\$893,000) is comparable to the average for the last 17 by-elections.

Estimated cost of the 2012 by-elections¹

Activity	Estimated costs (\$ thousands)		
	Toronto– Danforth	Calgary Centre, Durham and Victoria	Total
Conducting the by-elections in the electoral districts – Includes expenses related to election workers at returning offices and polling stations, printing the lists of electors and voter information cards, and leasing and equipping local Elections Canada offices and polling sites	427	1,659	2,086
Conducting the by-elections and preparing for them at Elections Canada in Ottawa, and providing support to returning officers – Includes training returning officers and other key employees, advertising and awareness campaigns, the Elections Canada Support Network, information technology and post-election activities	359	703	1,062
Subtotal	786	2,362	3,148
Reimbursing election expenses to candidates and subsidies to candidates' auditors (projected costs)²	97	327	424
Total	883	2,689	3,572

¹ Estimated costs as at December 31, 2012.

² Actual expenditures will not be known until Elections Canada has received and audited the candidates' election expenses reports.

2. Conclusion

The 2012 by-elections held on March 19, 2012, in Toronto–Danforth and on November 26, 2012, in Calgary Centre, Durham and Victoria ran smoothly.

Building on the success of the 41st general election, Elections Canada carried over the same administrative improvements for the 2012 by-elections, which were aimed at making the electoral process more efficient and accessible. We also carried out an initiative during the by-elections on November 26, 2012, that aimed to improve compliance with polling day procedures. The Chief Electoral Officer will report to Parliament in April 2013 on the results of this initiative as part of the independent compliance review and the resulting Compliance Action Plan.

The Chief Electoral Officer will also submit a separate report to Parliament by the end of March 2013 on the administrative and legal issues concerning privacy and communications with electors in the context of evolving technologies. This report will include a number of recommendations to strengthen the electoral framework.

Other plans and priorities will focus on our ongoing support of the federal electoral boundaries readjustment process. We will also continue to carry out our plans to make administrative improvements to the services we provide to electors. These improvements aim to provide more convenient services to electors; reduce barriers to registration, identification and accessibility; and foster the engagement of young Canadians.

However, administrative actions alone will not be enough to properly address a number of issues. Recent events and our own post-election evaluations have reinforced the need to take immediate steps to modernize the electoral framework. This is something that the Chief Electoral Officer has supported beginning with his June 2010 report, *Responding to Changing Needs – Recommendations from the Chief Electoral Officer of Canada Following the 40th General Election*, which proposed a series of necessary changes to the *Canada Elections Act*.

The reports that the Chief Electoral Officer will submit to Parliament in spring 2013 will present further recommendations for legislative change. These aim to enhance Canadians' trust in their electoral system, improve the services they receive during an election and strengthen the electoral framework set out in the *Canada Elections Act*. Elections Canada looks forward to working with Parliament to review these recommendations.

Appendix

Table 1 – Types of polling sites¹

Type of facility	Ordinary poll ²		Advance poll	
	Number	Percentage (%)	Number	Percentage (%)
Toronto–Danforth				
Apartment building	4	9.3	0	0
Church hall	6	14.0	3	33.3
Community centre	5	11.6	1	11.1
Educational facility	15	34.9	2	22.2
Municipal or township hall	1	2.3	1	11.1
Royal Canadian Legion	1	2.3	0	0
Seniors' residence	10	23.3	1	11.1
Other	1	2.3	1	11.1
Total	43	100	9	100
Calgary Centre				
Apartment building	4	12.5	0	0
Church hall	5	15.6	0	0
Community centre	10	31.3	2	66.7
Educational facility	10	31.3	1	33.3
Seniors' residence	3	9.4	0	0
Total	32	100	3	100
Durham				
Church hall	13	18.8	3	42.9
Community centre	18	26.1	3	42.9
Educational facility	29	42.0	0	0
Municipal or township hall	1	1.4	0	0
Recreation centre	1	1.4	1	14.3
Seniors' residence	6	8.7	0	0
Other	1	1.4	0	0
Total	69	100	7	100

Table 1 – Types of polling sites¹

Type of facility	Ordinary poll ²		Advance poll	
	Number	Percentage (%)	Number	Percentage (%)
Victoria				
Church hall	7	24.1	4	23.5
Commercial site	1	3.4	1	5.9
Community centre	3	10.3	4	23.5
Educational facility	13	44.8	6	35.3
Recreation centre	1	3.4	0	0
Royal Canadian Legion	1	3.4	1	5.9
Seniors' residence	1	3.4	1	5.9
Other	2	6.9	0	0
Total	29	100	17	100

¹ Because the percentages have been rounded, there may be some discrepancies in the totals.

² Excludes mobile polls.

Table 2 – Types of polling stations

Electoral district	Ordinary polls		Advance polls	Total
	Stationary	Mobile		
Toronto–Danforth	184	0	10	194
Calgary Centre	236	12	11	259
Durham	218	2	14	234
Victoria	220	17	17	254

Table 3 – Types of polling sites used in the 2012 by-elections and 41st general election

Electoral district	Ordinary polling sites		Mobile polling sites	
	2012 by-election	41st general election	2012 by-election	41st general election
Toronto–Danforth	43	41	0	0
Calgary Centre	32	35	29	18
Durham	69	66	7	5
Victoria	29	27	46	44

**Table 4 – Adaptations made during the 2012 by-elections pursuant to section 17 of the
*Canada Elections Act***

Statutory provision(s) adapted	Explanatory notes
Sections 22, 135, 283	<p>Purpose: Allowed returning officers to hire additional election officers where necessary to effectively conduct an advance poll. This adaptation was made in the by-election of March 19 as well as in the by-elections of November 26, 2012.</p> <p>Explanation: Provisions of the Act dealing with staffing levels at advance polls and on polling day have not been amended to deal with the additional and more complex tasks that election officers must carry out. These tasks result from the new voter identification requirements as well as the need to transmit data about electors who have voted to candidates' representatives periodically during the day. As well, more and more electors are voting on advance polling days, but the Act provides for fewer personnel on these days and requires more formalities for voters to complete.</p> <p>Adaptation: Authorized the returning officers to appoint additional persons to carry out functions under the Act, including counting the ballots, if required.</p>
Section 124	<p>Purpose: Permitted additional central poll supervisors not resident in the electoral district to perform tasks as part of the on-site conformity advisor initiative. This adaptation was made only for the by-elections of November 26, 2012.</p> <p>Explanation: It was found that during the 41st general election, administrative irregularities occurred at the polls in Etobicoke Centre. Given the serious impact that these irregularities could have on the confidence of the public in the integrity of the electoral process, an on-site conformity advisor initiative was devised for the by-elections of November 26, 2012. The advisors would monitor the electoral operations and record-keeping practices of election officers to prevent irregularities and better understand the problems that arise. Individuals with a superior understanding of electoral processes were required to carry out the initiative as additional central poll supervisors, even if they did not reside in the electoral districts, as is normally required for this type of election officer.</p> <p>Adaptation: Authorized qualified electors to be appointed as additional central poll supervisors to supervise proceedings at the advance polls and on polling day.</p>

Table 5 – Instructions issued by the Chief Electoral Officer during the 2012 by-elections pursuant to section 179 of the *Special Voting Rules as Adapted for the Purposes of a By-election*

Statutory provision(s)	Explanatory notes
Section 233 (new adaptation for the purposes of a by-election; previously made in a general election)	<p>Purpose: Extended to electors voting by special ballot the rules regarding proof of residence applicable to electors voting at the advance polls or on polling day who have no civic address.</p> <p>Explanation: Subsection 143(3.1) of the Act provides that if the address contained in the piece or pieces of identification provided by an elector at an advance poll or on polling day does not prove the elector's residence, but is consistent with the information relating to the elector appearing on the list of electors, the elector's residence is deemed to have been proven. The Act does not contain a similar provision for electors who wish to vote by special ballot, but it sometimes happens that electors residing in rural or remote areas have no civic address by which to prove their address or that such a residential address is not contained in their pieces of identification.</p> <p>Adaptation: The adaptation by instruction gives electors who wish to vote by special ballot the same flexibility in proving their place of residence as is given to electors who vote at the advance polls or on polling day.</p>
Section 237 (new adaptation for the purposes of a by-election; previously made in a general election)	<p>Purpose: Allowed a returning officer to issue a second special ballot kit, with the prior approval of the Special Voting Rules Administrator, to an elector who swears under oath that he or she did not receive a special ballot issued by the local Elections Canada office.</p> <p>Explanation: The Act does not allow for a returning officer to issue a second special ballot voting kit to an elector.</p> <p>Adaptation: The adaptation by instruction was required in order to allow an elector to exercise his or her right to vote by special ballot.</p>
Sections 246, 247 (adaptation made in a previous election)	<p>Purpose: Extended the statutory process for voting under the SVR in provincial correctional institutions to federal correctional institutions.</p> <p>Explanation: Because the Act formerly prohibited voting by incarcerated electors in federal institutions, it does not describe a process whereby such electors can vote.</p> <p>Adaptation: Since the 2002 decision of the Supreme Court of Canada in <i>Sauvé</i> struck down the prohibition, the Act has had to be adapted in every federal election to extend the statutory process for voting in provincial correctional institutions to federal correctional institutions.</p>

Table 5 – Instructions issued by the Chief Electoral Officer during the 2012 by-elections pursuant to section 179 of the *Special Voting Rules as Adapted for the Purposes of a By-election*

Statutory provision(s)	Explanatory notes
Section 276 (new adaptation for the purposes of a by-election; previously made in a general election)	<p data-bbox="306 313 1020 358">Purpose: Allowed certain ballots to be counted that had not been placed in an outer envelope.</p> <p data-bbox="306 370 1077 485">Explanation: Electors voting under the SVR sometimes do so before the ballots are printed. In this case, they use a blank ballot, writing on them the name of the candidate for whom they are voting. They then place their ballot in an outer envelope. When they vote at a local Elections Canada office, the envelope and the ballot it contains are then put into the ballot box.</p> <p data-bbox="306 496 1077 566">Once the ballots are printed, individuals voting under the SVR at a local Elections Canada office use a printed ballot instead of a blank one. They must still place their ballot in the outer envelope, which is then dropped into the ballot box.</p> <p data-bbox="306 578 1077 670">Election officials administering this type of vote sometimes forget that even when regular ballots are used, voting under the SVR requires that voters place their ballot in the outer envelope before dropping it in the ballot box, and they can give voters the wrong instructions.</p> <p data-bbox="306 682 1059 747">Adaptation: The adaptation by instruction provides that in this type of circumstance, if certain conditions are met and subject to the agreement of the Special Voting Rules Administrator, the ballots may be counted.</p>

Table 6 – Lists of electors: revision transactions during the by-elections

Electoral district	Toronto– Danforth	Calgary Centre	Durham	Victoria
Electors on preliminary lists, including SVR	74,612	90,663	94,137	88,083
Moves between electoral districts ¹	678	1,922	1,116	2,645
Electors added ²	562	4,631	1,659	2,847
Moves within an electoral district ³	334	862	911	1,993
Other corrections ⁴	895	835	572	587
Electors removed from lists ⁵	739	2,629	1,200	2,640
SVR Group 1 updates ⁶	-2	-5	-2	7
Electors on final lists ⁷	75,111	94,582	95,710	90,942

¹ Electors who moved into the electoral district from another electoral district before the beginning of the revision period but were not included in the last release from the Register before the by-elections were called.

² Electors who did not appear on any lists at the beginning of the by-elections and were added during the events.

³ Electors who appeared on a list for their electoral district at the beginning of the by-elections but at the wrong address. These figures also include administrative changes that the returning officers made to elector records during the by-elections.

⁴ Electors who appeared on a list of electors with the correct address and requested a correction to their name or mailing address during the by-elections.

⁵ Electors who appeared on a list of electors but were removed for one of the following reasons: they had died; they asked to be removed; they had moved; they were not qualified to be on the list (for example, because they were under 18 years of age or not citizens); they had a duplicate record on the list. This figure also reflects elector records removed because the electors had moved to another electoral district during the by-elections and duplicates removed when the final lists of electors were being prepared.

⁶ Indicates the increase or decrease in the number of Group 1 electors registered under the SVR (Canadian electors temporarily residing outside Canada, Canadian Forces electors and incarcerated electors) during the by-elections.

⁷ The number of electors on the final lists is the sum of electors on the preliminary lists, moves between electoral districts, electors added, and SVR Group 1 updates, minus electors removed from lists.

Table 7 – Special Voting Rules ballots for the 2012 by-elections

	Election day	Electoral district	Ballots issued	Valid ballots	Rejected ballots	Ballots cast	Ballots returned on time ¹	Ballots received late
Group 1 (Canadian Forces, international, incarcerated)	March 19, 2012	Toronto—Danforth	88	29	0	29	33.0%	1
		Calgary Centre	234	39	2	41	17.5%	2
	November 26, 2012	Durham	148	17	0	17	11.5%	1
		Victoria	509	71	1	72	14.1%	12
		Subtotals		979	156	3	159	16.2%	16
Group 2 (local ² and national ³)	March 19, 2012	Toronto—Danforth	504	491	7	498	98.8%	2
		Calgary Centre	558	546	0	546	97.8%	1
	November 26, 2012	Durham	514	493	1	494	96.1%	5
		Victoria	715	697	1	698	97.6%	7
		Subtotals		2,291	2,227	9	2,236	97.6%	15
Totals			3,270	2,383	12	2,395	73.2%	31

¹ Percentage of ballots cast by ballots issued.

² Electors whose applications were processed and whose ballots were counted by local Elections Canada offices. This includes electors who registered to vote in acute care facilities. The number of local ballots received late is not available.

³ Electors whose applications were processed and whose ballots were counted by Elections Canada in Ottawa.

Table 8 – Number of ballots cast, by voting method, and voter turnout¹

Electoral district	Toronto– Danforth	Calgary Centre	Durham	Victoria
Number of electors on final lists	75,111	94,582	95,710	90,942
Ordinary polls ²	27,077	24,478	28,782	32,611
	83.4%	88.3%	84.2%	83.3%
Advance polls	4,865	2,667	4,890	5,749
	15.0%	9.6%	14.3%	14.7%
Voting by special ballot (under the SVR)	527	587	511	770
	1.6%	2.1%	1.5%	2.0%
Rejected ballots	150	92	115	98
	0.5%	0.3%	0.3%	0.3%
Total valid ballots	32,319	27,640	34,068	39,032
	99.5%	99.7%	99.7%	99.7%
Total votes cast	32,469	27,732	34,183	39,130
Voter turnout in 2012 by-elections	43.2%	29.3%	35.7%	43.0%
Voter turnout in previous general election (May 2011)	65.0%	55.3%	63.2%	67.5%

¹ The percentages have been rounded.

² Includes electors who voted at mobile polls.

Table 9 – Valid votes obtained, by candidate

Candidate and affiliation	Place of residence	Occupation	Valid votes obtained	Percentage of valid votes (%) ¹
Toronto–Danforth				
Craig Scott New Democratic Party	Toronto	Law professor	19,210	59.4
Grant Gordon Liberal Party of Canada	Toronto	Advertising executive	9,215	28.5
Andrew Keyes Conservative Party of Canada	North York	Consultant	1,736	5.4
Adriana Mugnatto-Hamu Green Party of Canada	Toronto	Community organizer	1,517	4.7
Dorian Baxter Progressive Canadian Party	Newmarket	Anglican clergyman	208	0.6
John Christopher Recker Libertarian Party of Canada	Toronto	Halfway house case manager	133	0.4
Leslie Bory Independent	Waterford	Machinist	77	0.2
Christopher Robert Porter Canadian Action Party	Victoria, BC	Sales manager	75	0.2
John C. Turmel Independent	Brantford	Banking systems engineer	57	0.2
Brian Jedan United Party of Canada	Toronto	Media consultant	55	0.2
Bahman Yazdanfar Independent	Toronto	Business consultant	36	0.1
Calgary Centre				
Joan Crockatt Conservative Party of Canada	Calgary	Journalist	10,191	36.9
Harvey Locke Liberal Party of Canada	Banff	Conservationist	9,033	32.7
Chris Turner Green Party of Canada	Calgary	Writer	7,090	25.7
Dan Meades New Democratic Party	Calgary	Poverty reduction advocate	1,064	3.8
Antoni Grochowski Independent	Calgary	Architect	141	0.5
Tony Prashad Libertarian Party of Canada	Calgary	Calgary Transit employee	121	0.4

Table 9 – Valid votes obtained, by candidate

Candidate and affiliation	Place of residence	Occupation	Valid votes obtained	Percentage of valid votes (%) ¹
Durham				
Erin O'Toole Conservative Party of Canada	Courtice	Lawyer	17,280	50.7
Larry O'Connor New Democratic Party	Minden	Retired	8,946	26.3
Grant Humes Liberal Party of Canada	Bowmanville	Retired businessman	5,887	17.3
Virginia Ervin Green Party of Canada	Hampton	Field technician	1,386	4.1
Andrew Moriarity Christian Heritage Party of Canada	Bowmanville	Student	437	1.3
Michael Nicula Online Party of Canada	Toronto	IT entrepreneur	132	0.4
Victoria				
Murray Rankin New Democratic Party	Victoria	Lawyer	14,507	37.2
Donald Galloway Green Party of Canada	Victoria	Professor	13,389	34.3
Dale Gann Conservative Party of Canada	Victoria	High technology executive	5,654	14.5
Paul Summerville Liberal Party of Canada	Victoria	Adjunct professor	5,097	13.1
Art Lowe Libertarian Party of Canada	Victoria	Property manager	193	0.5
Philip G. Ney Christian Heritage Party of Canada	Sooke	Physician	192	0.5

¹ The percentages have been rounded.

Tableau 9 – Votes valides par candidat

Candidat et appartenance Lieu de résidence Profession Votes valides obtenus Pourcentage des votes valides¹

Durham				
Erin O'Toole	Courtice	Avocat	17 280	50,7
Parti conservateur du Canada				
Larry O'Connor	Minden	Retraité	8 946	26,3
Nouveau Parti démocratique				
Grant Humes	Bowmanville	Homme d'affaires	5 887	17,3
Parti libéral du Canada				
Virginia Ervin	Hampton	Technicienne de terrain	1 386	4,1
Le Parti Vert du Canada				
Andrew Moriarty	Bowmanville	Étudiant	437	1,3
Parti de l'Héritage Chrétien du Canada				
Michael Nicula	Toronto	Entrepreneur en TI	132	0,4
Parti canadien en ligne				
Victoria				
Murray Rankin	Victoria	Avocat	14 507	37,2
Nouveau Parti démocratique				
Donald Galloway	Victoria	Professeur	13 389	34,3
Le Parti Vert du Canada				
Dale Gann	Victoria	Cadre supérieur en haute technologie	5 654	14,5
Parti conservateur du Canada				
Paul Summerville	Victoria	Professeur auxiliaire	5 097	13,1
Parti libéral du Canada				
Art Lowe	Victoria	Gestionnaire immobilier	193	0,5
Parti Libertarien du Canada				
Philip G. Ney	Sooke	Médecin	192	0,5
Parti de l'Héritage Chrétien du Canada				

¹ Les pourcentages ont été arrondis.

Tableau 9 – Votes valides par candidat

Candidat et appartenance	Lieu de résidence	Profession	Votes valides obtenus	Pourcentage des votes valides ¹
Toronto–Danforth				
Craig Scott	Toronto	Professeur de droit	19 210	59,4
Grant Gordon	Toronto	Directeur de la publicité	9 215	28,5
Andrew Keyes	North York	Expert-conseil	1 736	5,4
Adriana Mugnato-Ham	Toronto	Organisatrice communautaire	1 517	4,7
Dorian Baxter	Newmarket	Membre du clergé anglican	208	0,6
John Christopher Recker	Toronto	Responsable des cas dans une maison de transition	133	0,4
Leslie Bory	Waterford	Machiniste	77	0,2
Christopher Robert Porter	Victoria (C.-B.)	Directeur des ventes	75	0,2
John C. Tummel	Brantford	Ingénieur de systèmes bancaires	57	0,2
Brian Jedan	Toronto	Expert-conseil en médias	55	0,2
Bahman Yazdaniar	Toronto	Expert-conseil en affaires	36	0,1
Calgary-Centre				
Joan Crockett	Calgary	Journaliste	10 191	36,9
Harvey Locke	Banff	Agent de protection de la nature	9 033	32,7
Chris Turner	Calgary	Rédacteur	7 090	25,7
Dan Meades	Calgary	Militant pour la réduction de la pauvreté	1 064	3,8
Antoni Grochowski	Calgary	Architecte	141	0,5
Tony Prashad	Calgary	Employé de Calgary Transit	121	0,4

Tableau 8 – Nombre de votes exprimés, par mode de vote, et participation électorale¹

Circonscription	Toronto– Danforth	Calgary– Centre	Durham	Victoria
Nombre d'électeurs sur les listes définitives	75 111	94 582	95 710	90 942
Bureaux de scrutin ordinaires ²	27 077	24 478	28 782	32 611
Bureaux de vote par anticipation	4 865	2 667	4 890	5 749
	15,0 %	9,6 %	14,3 %	14,7 %
Vote par bulletin spécial (en vertu des RES)	527	587	511	770
	1,6 %	2,1 %	1,5 %	2,0 %
Bulletins rejetés	150	92	115	98
	0,5 %	0,3 %	0,3 %	0,3 %
Total des votes valides	32 319	27 640	34 068	39 032
Total des votes exprimés	32 469	27 732	34 183	39 130
Taux de participation aux élections partielles de 2012	43,2 %	29,3 %	35,7 %	43,0 %
Taux de participation à l'élection générale précédente (mai 2011)	65,0 %	55,3 %	63,2 %	67,5 %

¹ Les pourcentages ont été arrondis.

² Comprend les électeurs qui ont voté dans un bureau de scrutin itinérant.

Tableau 7 – Vote par bulletin spécial aux élections partielles de 2012

Bulletins reçus en retard	Bulletins retournés à temps ¹	Votes exprimés	Bulletins rejetés	Bulletins valides	Bulletins délivrés	Circons- cription	Jour de l'élection											
Groupe 1									(Forces canadiennes, étranger, à électeurs incarcérés)	26 nov. 2012	Victoria	Toronto–	88	29	0	29	33,0 %	1
												Calgary–	234	39	2	41	17,5 %	2
												Durham	148	17	0	17	11,5 %	1
												Victoria	509	71	1	72	14,1 %	12
Sous-total																		
									19 mars 2012	Toronto–	504	491	7	498	98,8 %	2		
											Calgary–	558	546	0	546	97,8 %	1	
											Centre	514	493	1	494	96,1 %	5	
											Durham	715	697	1	698	97,6 %	7	
Sous-total									26 nov. 2012	Victoria	2 291	2 227	9	2 236	97,6 %	15		
											3 270	2 383	12	2 395	73,2 %	31		
Total																		

¹ Pourcentage de votes par rapport au nombre de bulletins délivrés.

² Électeurs dont les demandes ont été traitées et dont les bulletins ont été comptés par des bureaux locaux
d'Élections Canada, y compris les électeurs inscrits pour voter dans des établissements de soins de courte durée. Le
nombre de bulletins locaux reçus après le délai prescrit n'est pas disponible.

³ Électeurs dont les demandes ont été traitées et dont les bulletins ont été comptés par Elections Canada à Ottawa.

Tableau 6 – Listes électorales : révisions effectuées pendant les élections partielles

Circonscription	Toronto-Danforth	Calgary-Centre	Durham	Victoria
Électeurs sur les listes préliminaires, y compris les RES	74 612	90 663	94 137	88 083
Transferts entre circonscriptions ¹	678	1 922	1 116	2 645
Électeurs ajoutés ²	562	4 631	1 659	2 847
Déménagements dans la circonscription ³	334	862	911	1 993
Autres corrections ⁴	895	835	572	587
Électeurs radiés ⁵	739	2 629	1 200	2 640
Mises à jour du groupe 1 des RES ⁶	-2	-5	-2	7
Électeurs sur les listes définitives ⁷	75 111	94 582	95 710	90 942

¹ Électeurs ayant été déménagé dans la circonscription en provenance d'une autre circonscription avant la période de révision, mais qui ne figureraient pas dans la dernière version du registre avant le déclenchement des élections partielles.

² Électeurs qui ne figureraient sur aucune liste au début des élections partielles et qui ont été ajoutés en période électorale.

³ Électeurs qui figureraient sur une liste de leur circonscription au début des élections, mais à la mauvaise adresse. Ces chiffres tiennent aussi compte des modifications administratives apportées par les directeurs du scrutin aux données des électeurs au cours de cette période.

⁴ Électeurs qui figureraient sur une liste électorale à la bonne adresse et qui ont demandé une correction à leur nom ou leur adresse postale en période électorale.

⁵ Électeurs qui figureraient sur une liste électorale, mais qui ont été radiés pour un des motifs suivants : décès de l'électeur, radiation demandée par l'électeur, déménagement de l'électeur, personne non admissible au vote (moins de 18 ans, non-citoyen, etc.) ou inscription en double sur la liste. Ces chiffres tiennent compte des données supprimées par suite du déménagement d'électeurs dans une autre circonscription en période électorale et des doublons supprimés durant la préparation des listes définitives.

⁶ Ces chiffres indiquent l'accroissement ou la diminution du nombre d'électeurs du groupe 1 inscrits en vertu des RES (électeurs canadiens résidant temporairement à l'étranger, électeurs des Forces canadiennes et électeurs incarcérés) pendant la période électorale.

⁷ Le nombre d'électeurs sur les listes définitives est la somme des électeurs sur les listes préliminaires, de ceux qui ont changé de circonscription, de ceux qui ont été ajoutés et des mises à jour du groupe 1 des RES, moins les électeurs radiés.

Tableau 5 – Instructions données par le directeur général des élections partielles de 2012 en vertu de l'article 179 des Règles électorales spéciales adaptées aux fins d'une élection partielle

Disposition(s)	Notes explicatives
Article 276	<p>But : Permettre de compter certains bulletins de vote qui n'avaient pas été mis dans une enveloppe extérieure.</p> <p>Explication : Les électeurs qui votent en vertu des RÉS le font parfois avant que les bulletins de vote ne soient imprimés. Ils utilisent alors un bulletin de vote en blanc sur lequel ils écrivent le nom du candidat de leur choix. Ils mettent ensuite leur bulletin dans une enveloppe extérieure. Si ces électeurs votent à un bureau local d'Élections Canada, ils utilisent un bulletin imprimé au lieu d'un bulletin en blanc. Ils doivent quand même mettre leur bulletin dans une enveloppe extérieure, qui est ensuite déposée dans l'urne.</p> <p>Les fonctionnaires électoraux qui administrent ce type de vote oublient parfois que même dans le cas des bulletins ordinaires, les RÉS exigent que les électeurs mettent leur bulletin dans une enveloppe extérieure avant de le déposer dans l'urne. Ces fonctionnaires risquent donc de donner de mauvaises instructions aux électeurs.</p> <p>Adaptation : L'adaptation par instruction prévoit que dans cette situation, sous réserve de certaines conditions et de l'approbation de l'administrateur des Règles électorales spéciales, les bulletins peuvent être comptés.</p>

Tableau 5 – Instructions données par le directeur général des élections
partielles de 2012 en vertu de l'article 179 des Règles électorales spéciales adaptées
aux fins d'une élection partielle

Disposition(s)		Notes explicatives	
Article 233	(nouvelle adaptation aux fins d'une élection partielle, déjà effectuée lors d'une élection générale)	But : Étendre aux électeurs votant par bulletin spécial les règles sur la preuve de résidence applicables aux électeurs qui votent par anticipation et qui n'ont pas d'adresse municipale.	Explication : Aux termes du paragraphe 143(3.1) de la Loi, si l'adresse inscrite sur les pièces d'identité produites par un électeur lors du vote par anticipation ou le jour du scrutin n'établit pas sa résidence, mais concorde avec les renseignements figurant sur la liste électorale, la résidence de l'électeur est réputée avoir été établie. Il n'existe aucune disposition du genre pour les électeurs qui souhaitent voter par bulletin spécial. Or, certains électeurs habitant en région rurale ou éloignée n'ont pas d'adresse municipale, établissant leur résidence, ou de pièce d'identité faisant état de leur adresse résidentielle.
Article 237	(nouvelle adaptation aux fins d'une élection partielle, déjà effectuée lors d'une élection générale)	But : Permettre que le directeur du scrutin délivre, avec l'approbation de l'administrateur des Règles électorales spéciales, une deuxième trousses de vote par bulletin spécial à un électeur qui déclare sous serment ne pas avoir reçu de bulletin spécial du bureau local d'Élections Canada.	Explication : La Loi ne permet pas à un directeur du scrutin de délivrer à un électeur une deuxième trousses de vote par bulletin spécial.
Articles 246 et 247 (adaptation d'une élection antérieure)		But : Appliquer aux établissements correctionnels fédéraux le processus de vote prescrit pour les établissements correctionnels provinciaux en vertu des RÉS.	Explication : Comme la Loi interdisait auparavant le vote aux détenus des établissements fédéraux, elle ne prévoit pas de mécanisme de vote pour eux.
		Adaptation : Depuis que la Cour suprême du Canada a annulé cette interdiction en 2002, dans <i>Sanve</i> , la Loi a dû être adaptée à chaque élection fédérale de manière à appliquer aux établissements fédéraux le processus prescrit pour les établissements provinciaux.	

Tableau 4 – Adaptations de la Loi électorale du Canada effectuées pendant les élections partielles de 2012 en vertu de l'article 17 de la Loi

Disposition(s) adaptée(s)

Notes explicatives

Articles 22, 135 et 283

But : Permettre aux directeurs du scrutin d'embaucher des fonctionnaires électoraux supplémentaires, au besoin, pour assurer le bon déroulement d'un vote par anticipation. Cette adaptation a été effectuée lors de l'élection partielle du 19 mars et des élections partielles du 26 novembre 2012.

Explication : Les dispositions de la Loi portant sur les effectifs aux bureaux de vote par anticipation et le jour du scrutin n'ont pas été modifiées pour tenir compte des tâches plus nombreuses et complexes des fonctionnaires électoraux. Ces tâches découlent des nouvelles exigences d'identification des électeurs et du besoin de communiquer régulièrement aux représentants des candidats pendant la journée des données sur les électeurs qui ont voté. En outre, de plus en plus d'électeurs votent par anticipation. Or, la Loi prévoit moins de travailleurs ces jours-là, mais plus de formalités pour les électeurs.

Adaptation : Autoriser les directeurs du scrutin à nommer plus de personnes, au besoin, pour exécuter des tâches prévues par la Loi, dont le dépouillement.

But : Permettre à des superviseurs de centre de scrutin supplémentaires qui résident hors de la circonscription d'exécuter des tâches dans le cadre de l'initiative des conseillers en conformité dans les bureaux de scrutin. Cette adaptation n'a été permise que pour les scrutins du 26 novembre 2012.

Explication : Pendant la 41^e élection générale, des irrégularités administratives ont été constatées aux bureaux de scrutin d'Étobicoke-Centre. Vu les conséquences sérieuses que cela pouvait avoir sur la confiance du public dans l'intégrité du processus électoral, l'initiative des conseillers en conformité dans les bureaux de scrutin a été mise sur pied pour les élections partielles du 26 novembre 2012. Les conseillers devaient surveiller les opérations électorales et la tenue des dossiers des fonctionnaires électoraux afin de prévenir les irrégularités et mieux comprendre les problèmes qui surviennent. Des personnes ayant une compréhension supérieure des processus électoraux devaient mener l'initiative à titre de superviseurs de centre de scrutin supplémentaires, même si elles ne résidaient pas dans les circonscriptions visées, comme on l'exige normalement pour ce type de fonctionnaire électoral.

Adaptation : Autoriser des personnes ayant qualité d'électeur à être nommées comme superviseurs de centre de scrutin supplémentaires pour surveiller les opérations aux bureaux de vote par anticipation et le jour du scrutin.

Article 124

Circonscription	Élections partielles de 2012	41 ^e élection générale	Élections partielles de 2012	41 ^e élection générale
Toronto-Danforth	43	41	0	0
Calgary-Centre	32	35	29	18
Durham	69	66	7	5
Victoria	29	27	46	44

Tableau 3 – Types de lieux de scrutin utilisés aux élections partielles de 2012 et à la 41^e élection générale

Circonscription	Fixes	Itinérants	Bureaux de scrutin ordinaires	Bureaux de vote par anticipation	Total
Toronto-Danforth	184	0	10	194	194
Calgary-Centre	236	12	11	259	259
Durham	218	2	14	234	234
Victoria	220	17	17	254	254

Tableau 2 – Types de bureaux de scrutin

Type de lieu	Nombre	Pourcentage	Nombre	Pourcentage	Vote par anticipation
Salle paroissiale	7	24,1	4	23,5	23,5
Local commercial	1	3,4	1	5,9	5,9
Centre communautaire	3	10,3	4	23,5	23,5
École	13	44,8	6	35,3	35,3
Centre de loisirs	1	3,4	0	0	0
Légion royale canadienne	1	3,4	1	5,9	5,9
Résidence pour personnes âgées	1	3,4	1	5,9	5,9
Autre	2	6,9	0	0	0
Total	29	100	17	100	100

¹ Les pourcentages ayant été arrondis, les totaux peuvent présenter certains écarts.
² Les chiffres excluent les bureaux de scrutin itinérants.

Tableau 1 – Types de lieux de scrutin¹

Type de lieu	Nombre	Pourcentage	Nombre	Pourcentage	Vote par anticipation
Scrutin ordinaire ²					

Tableau 1 – Types de lieux de scrutin¹

Type de lieu	Scrutin ordinaire ²		Vote par anticipation	
	Nombre	Pourcentage	Nombre	Pourcentage
Toronto–Danforth				
Immeuble d'habitation	4	9,3	0	0
Salle paroissiale	6	14,0	3	33,3
Centre communautaire	5	11,6	1	11,1
École	15	34,9	2	22,2
Salle municipale	1	2,3	1	11,1
Légion royale canadienne	1	2,3	0	0
Résidence pour personnes âgées	10	23,3	1	11,1
Autre	1	2,3	1	11,1
Total	43	100	9	100
Calgary-Centre				
Immeuble d'habitation	4	12,5	0	0
Salle paroissiale	5	15,6	0	0
Centre communautaire	10	31,3	2	66,7
École	10	31,3	1	33,3
Résidence pour personnes âgées	3	9,4	0	0
Total	32	100	3	100
Durham				
Salle paroissiale	13	18,8	3	42,9
Centre communautaire	18	26,1	3	42,9
École	29	42,0	0	0
Salle municipale	1	1,4	0	0
Centre de loisirs	1	1,4	1	14,3
Résidence pour personnes âgées	6	8,7	0	0
Autre	1	1,4	0	0
Total	69	100	7	100

2. Conclusion

Les élections partielles tenues dans Toronto–Danforth le 19 mars 2012 et dans Calgary–Centre, Durham et Victoria le 26 novembre 2012 se sont bien déroulées.

Fort du succès de la 41^e élection générale, Elections Canada a maintenu pour les élections partielles de 2012 les mêmes améliorations administratives destinées à rendre le processus électoral plus efficace et accessible. Aux élections partielles du 26 novembre 2012, il a aussi mené une initiative visant à améliorer la conformité aux procédures du jour du scrutin. Le directeur général des élections fera rapport au Parlement en avril 2013 sur les résultats de cette initiative dans le cadre de l'examen indépendant de la conformité et du Plan d'action sur la conformité qui en découlera.

Le directeur général des élections présentera, avant fin mars 2013, un autre rapport au Parlement sur les questions administratives et juridiques liées aux renseignements personnels et aux communications avec les électeurs dans un contexte d'évolution technologique. Ce rapport comprendra des recommandations visant à renforcer le cadre électoral.

Parmi nos autres plans et priorités, nous continuerons d'appuyer le processus de révision des limites des circonscriptions fédérales. Nous poursuivrons aussi la mise en œuvre de nos plans pour apporter des améliorations administratives à nos services aux électeurs. Ces améliorations ont pour but d'offrir des services plus pratiques aux électeurs; de réduire les obstacles à l'inscription, à l'identification et à l'accessibilité; et de favoriser la participation des jeunes Canadiens.

Toutefois, certaines questions ne sauraient être réglées uniquement à l'aide de mesures administratives. L'actualité récente et nos propres évaluations postélectorales ont mis en évidence la nécessité d'agir immédiatement pour moderniser le cadre électoral, une idée défendue par le directeur général des élections depuis son rapport de juin 2010, *Faire face à l'évolution des besoins – Recommandations du directeur général des élections du Canada à la suite de la 40^e élection générale*, qui proposait une série de changements nécessaires à la *Loi électorale du Canada*.

Les rapports que le directeur général des élections présentera au Parlement au printemps 2013 recommanderont d'autres changements législatifs, destinés à accroître la confiance des Canadiens dans leur système électoral, à améliorer les services offerts pendant une élection et à renforcer le cadre électoral établi par la *Loi électorale du Canada*. Elections Canada compte collaborer avec le Parlement lors de l'examen de ces recommandations.

De cette somme, environ 2,1 millions de dollars (58 %) ont été versés aux travailleurs (directeurs du scrutin, personnel de leurs bureaux et préposés au scrutin) et aux fournisseurs de biens et de services (imprimeurs, propriétaires des lieux de scrutin et fournisseurs locaux de meubles et de matériel) dans les quatre circonscriptions.

Environ 1,1 million de dollars, soit 30 % des coûts estimés, ont été engagés par Elections Canada à Ottawa pour préparer et conduire les élections partielles. Ces coûts comprennent la production et le placement de la publicité électorale (presse écrite, radio, Web), la production et l'impression des brochures de rappel distribuées à tous les foyers, la livraison de matériel électoral et de fournitures dans les circonscriptions, et le soutien technique pour l'infrastructure de technologie de l'information reliant les bureaux d'Elections Canada à Ottawa et ceux des directeurs du scrutin.

Une somme de 423 000 \$ devrait être versée aux candidats pour le remboursement partiel de leurs dépenses électorales.

Dans l'ensemble, le coût total de ces quatre élections partielles par circonscription (893 000 \$) est comparable à la moyenne des 17 dernières élections partielles.

Coûts estimatifs des élections partielles de 2012¹

Coûts estimatifs

(en milliers de dollars)

Activité	Toronto— Danforth	Calgary—Centre, Durham et Victoria	Total
----------	----------------------	------------------------------------------	-------

Conduite des élections dans les circonscriptions, y compris les dépenses liées aux travailleurs électoraux dans les bureaux des directeurs du scrutin et aux bureaux de scrutin, l'impression des listes électorales et des cartes d'information de l'électeur ainsi que les frais de location et d'équipement des bureaux locaux d'Elections Canada et des lieux de scrutin.

Préparation et conduite des élections à Elections Canada à Ottawa et soutien aux directeurs du scrutin, y compris la formation des directeurs du scrutin et d'autres employés clés, les campagnes de publicité et de sensibilisation, le Réseau de soutien d'Elections Canada, la technologie de l'information et les activités postélectorales.

Sous-total	786	2 362	3 148
Remboursement des dépenses électorales des candidats et allocations aux vérificateurs des candidats (coûts prévus) ²	97	327	424
Total	883	2 689	3 572

¹ Coûts estimatifs au 31 décembre 2012.

² Les dépenses réelles ne seront connues que lorsque les rapports des dépenses électorales des candidats auront été reçus et vérifiés par Elections Canada.

Retour des brefs

Le directeur du scrutin ne peut retourner le bref que six jours après la validation des résultats pour donner aux candidats et aux électeurs le temps de demander un dépouillement judiciaire. Aucun dépouillement n'a été demandé, et les brefs ont été retournés aux dates suivantes :

- Toronto–Danforth – le 28 mars 2012
- Calgary–Centre, Durham et Victoria – le 7 décembre 2012

Résultats officiels

Environ trois mois après une élection, Elections Canada publie les résultats officiels du scrutin, qui présentent les résultats par bureau de scrutin pour chaque circonscription ainsi que diverses statistiques. Les résultats officiels de l'élection partielle dans Toronto–Danforth ont été publiés en juin 2012; ceux des élections partielles de novembre 2012 ont été publiés en février 2013.

Les résultats officiels des élections partielles de 2012, y compris les résultats par bureau de scrutin, sont également accessibles sur le site Web d'Elections Canada à www.elections.ca, sous Centre de ressources > Rapports > Rapports officiels d'Elections Canada > Résultats officiels du scrutin.

Exécution de la Loi électorale du Canada

Le commissaire aux élections fédérales est le fonctionnaire indépendant chargé de veiller à l'observation et à l'exécution de la *Loi électorale du Canada* et de la *Loi référendaire*.

Pendant les élections partielles de 2012, le Bureau du commissaire a reçu 20 communications, dont 18 ne provenaient pas d'Elections Canada. Des 18 plaignants, 17 ont été contactés, et l'autre n'a pas pu être joint.

Le Bureau du commissaire a pu régler rapidement une plainte sur l'absence de déclarations d'autorisation sur des publicités électorales. Le commissaire continue d'enquêter sur deux allégations touchant un électeur qui aurait voté deux fois et un appel téléphonique trompeur.

Dans les 17 autres cas, le commissaire a examiné les plaintes et a déterminé qu'aucune infraction n'avait été commise. L'une des plaintes, par exemple, visait un candidat qui avait fait campagne dans un autobus municipal, alors qu'une autre visait un travailleur de campagne qui avait distribué des tracts et salué les gens de la main le jour de l'élection. Aucun de ces actes ne constitue une infraction à la *Loi électorale du Canada*. Le Bureau du commissaire a donc informé rapidement les plaignants que l'objet de leur plainte n'était ni illégal ni réglementé par la Loi.

Cinq communications provenaient de personnes qui se plaignaient d'appels téléphoniques reçus pendant la campagne. Un suivi a été effectué dans chaque cas, et l'enquête est toujours en cours dans l'un d'eux. Dans les quatre autres cas, le dossier a été fermé après l'examen initial, en l'absence d'une preuve d'infraction à la Loi. Par exemple, deux plaintes portaient sur des sondages téléphoniques automatisés.

Coût des élections partielles

Le coût de l'élection partielle de mars 2012 dans Toronto–Danforth est estimé à 883 000 \$. Celui des élections partielles de novembre 2012 dans Calgary–Centre, Durham et Victoria est estimé à 2,7 millions de dollars. Le coût total de ces scrutins est estimé à 3,6 millions de dollars, soit environ 10,02 \$ par électeur inscrit.

quotidiennement par le directeur du scrutin. Dans ce cas précis, la porte d'entrée d'un lieu de scrutin était déficiente; informé du problème par un formulaire, le directeur du scrutin a appelé le personnel d'entretien de l'immeuble et la porte a été réparée immédiatement. Les formulaires qui ne portaient pas sur des questions d'accessibilité ont été transmis à Elections Canada à Ottawa et traités selon la teneur des commentaires.

Toutes les questions d'accessibilité ont été traitées par les directeurs du scrutin, et les dossiers sont maintenant clos. Le tableau ci-dessous détaille les plaintes sur l'accessibilité contenues dans les formulaires soumis.

Sommaire des plaintes sur l'accessibilité

Objet	Nombre de plaintes	Pourcentage du total des plaintes
Stationnement	8	16,3
Signalisation	4	8,2
Allées et passages	11	22,4
Entrées	6	12,2
Voies d'accès à l'intérieur	4	8,2
Portes	7	14,3
Zone entourant les isoloirs	2	4,1
Autre	7	14,3
Total ¹	49	100

¹ Un formulaire peut faire état de plusieurs problèmes. Les 49 problèmes ci-dessus ont été signalés dans 22 formulaires.

Résultats des élections

Résultats du vote

Le soir de l'élection, chaque directeur du scrutin a ouvert une session dans son Système des résultats des scrutins (SRS), puis s'est connecté à l'ordinateur central d'Elections Canada. Après le dépouillement des votes dans chaque bureau de scrutin, les scrutateurs téléphonaient les résultats au bureau local d'Elections Canada, où les totaux étaient entrés dans le SRS, puis transmis à Elections Canada à Ottawa pour affichage sur le Web. Certains bulletins spéciaux ont été dépouillés à Elections Canada à Ottawa le soir du scrutin.

Les résultats des élections partielles sont les suivants :

- Toronto–Danforth – Craig Scott, du Nouveau Parti démocratique, a été élu.
- Calgary-Centre – Joan Crockatt, du Parti conservateur du Canada, a été élue.
- Durham – Erin O'Toole, du Parti conservateur du Canada, a été élu.
- Victoria – Murray Rankin, du Nouveau Parti démocratique, a été élu.

Le Tableau 9 (en annexe) présente les votes valides par candidat aux quatre élections partielles.

Validation des résultats

Les directeurs du scrutin valident les résultats dès que possible après le jour de l'élection. Tous les résultats ont été validés sans délai :

- Toronto–Danforth – le 20 mars 2012
- Calgary-Centre, Durham et Victoria – au plus tard le 28 novembre 2012

Les directeurs du scrutin doivent examiner tous les formulaires reçus, assurer le suivi de toute plainte sur l'accessibilité et répondre aux électeurs qui ont demandé dans leur formulaire qu'on les contacte. Dans Victoria, par exemple, le formulaire a grandement aidé à prendre les mesures correctives nécessaires. Pendant les trois jours de vote par anticipation, les formulaires sont examinés

portant sur d'autres aspects de l'expérience de vote, ou contenaient des compliments. A ux élections partielles de 2012, 91 formulaires de commentaires sur l'accessibilité ont été soumis, dont 22 comportaient un total de 49 plaintes en matière d'accessibilité. Les 69 autres formulaires A ux élections partielles de 2012, tous les lieux de scrutin des quatre circonscriptions respectaient les exigences d'Élections Canada en matière d'accessibilité. L'organisme tient une base de données sur l'accessibilité des lieux de scrutin, à laquelle chaque directeur du scrutin est tenu de contribuer. Pour les élections partielles de 2012, tous les lieux de scrutin des quatre circonscriptions respectaient les exigences d'Élections Canada en matière d'accessibilité. L'organisme tient une base de données sur l'accessibilité des lieux de scrutin, à laquelle chaque directeur du scrutin est tenu de contribuer. Pour les élections partielles de 2012, 91 formulaires de commentaires sur l'accessibilité ont été soumis, dont 22 comportaient un total de 49 plaintes en matière d'accessibilité. Les 69 autres formulaires A ux élections partielles de 2012, tous les lieux de scrutin des quatre circonscriptions respectaient les exigences d'Élections Canada en matière d'accessibilité. L'organisme tient une base de données sur l'accessibilité des lieux de scrutin, à laquelle chaque directeur du scrutin est tenu de contribuer.

Rapport sur l'accessibilité

Le tableau 8 (en annexe) indique le nombre de votes et le taux de participation pour chaque élection partielle. La participation a été plus faible qu'à l'élection générale de mai 2011, mais les résultats sont comparables à ceux des élections partielles passées.

- Victoria – 43,0 %
- Durham – 35,7 %
- Calgary-Centre – 29,3 %
- Toronto-Danforth – 43,2 %

Les taux de participation pour les quatre élections partielles sont les suivants :

Taux de participation

Tous les bureaux de scrutin ont ouvert à l'heure, sauf un : dans Victoria, un bureau a ouvert avec 30 minutes de retard, car il manquait du matériel. Le superviseur de centre de scrutin en a immédiatement informé le directeur du scrutin, et le matériel a été rapidement livré. A ux quatre élections partielles, la vaste majorité des gens ont choisi de voter à un bureau de scrutin le jour de l'élection : 1 12 948 électeurs ont procédé ainsi, soit 84,6 % de ceux qui ont voté, comparativement à 83,8 % lors de la 41^e élection générale.

Vote le jour de l'élection

Pour les quatre élections partielles, 18 171 électeurs ont voté par anticipation, soit 13,6 % de l'électorat, comparativement à 14 % pour la 41^e élection générale. Le vote par anticipation dans Toronto-Danforth s'est tenu les 9, 10 et 12 mars 2012, de midi à 20 h (heure locale). Dans les trois autres circonscriptions, il s'est tenu les 16, 17 et 19 novembre 2012, de midi à 20 h (heure locale).

Les directeurs du scrutin doivent établir des bureaux de vote par anticipation pour les électeurs qui ne peuvent pas ou ne veulent pas voter à leur bureau de scrutin ordinaire le jour de l'élection. Ils ont établi le même nombre de bureaux de vote par anticipation que pour la 41^e élection générale, sauf dans Calgary-Centre, où un bureau supplémentaire a été établi.

Vote par anticipation

demande de bulletin spécial du site Web d'Élections Canada après avoir répondu à quelques questions simples pour déterminer leur admissibilité.

Le tableau 7 (en annexe) présente les statistiques sur les bulletins de vote émis en vertu des RES, par groupe d'électeurs et par circonscription pour les élections partielles de 2012. Ces groupes sont définis dans le tableau et décrits dans les sections ci-dessous.

Électeurs vivant au Canada

Les électeurs vivant au Canada pouvaient s'inscrire au vote par bulletin spécial du 1^{er} février au 13 mars 2012 pour Toronto–Danforth, et du 21 octobre au 20 novembre 2012 pour Calgary–Centre, Durham et Victoria.

Les électeurs vivant dans leur circonscription (électeurs locaux) devaient remettre leur bulletin de vote rempli à leur bureau local d'Élections Canada avant l'heure de fermeture des bureaux de scrutin dans leur circonscription le jour du scrutin pour que leur vote soit compté. Les électeurs temporairement absents de leur circonscription (électeurs nationaux) devaient renvoyer leur bulletin de vote rempli à Elections Canada à Ottawa au plus tard à 18 h (heure de l'Est) le jour de l'élection.

Élections Canada a pris des dispositions avec les administrateurs d'établissements de soins de courte durée dans les quatre circonscriptions pour s'assurer que les électeurs hospitalisés de façon imprévue pourraient s'inscrire et voter par bulletin spécial dans les délais prescrits.

L'inscription et le vote dans les établissements de soins de courte durée ont eu lieu les 11, 12 et 13 mars 2012 dans Toronto–Danforth, et les 18, 19 et 20 novembre 2012 dans Calgary–Centre, Durham et Victoria.

Canadiens vivant à l'étranger

Élections Canada tient un registre des électeurs internationaux (citoyens canadiens établis temporairement à l'étranger). En vertu des RES, ces personnes peuvent voter si elles ont quitté le Canada moins de cinq ans avant d'effectuer leur demande d'inscription pour le vote par bulletin spécial. Au début des élections partielles, une trousse de vote par bulletin spécial a été envoyée aux électeurs internationaux inscrits dans les circonscriptions concernées.

Les Canadiens à l'étranger pouvaient aussi se renseigner sur le vote par bulletin spécial auprès des missions diplomatiques et postes consulaires du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (MAECI), ou en consultant le site Web d'Élections Canada. Lors des élections partielles de 2012, le MAECI a aidé Elections Canada en retournant dans le délai prescrit les formulaires de demande et les bulletins spéciaux des Canadiens vivant ou voyageant à l'étranger.

Vote des membres des Forces canadiennes

Les membres des Forces canadiennes, au pays et à l'étranger, ont été informés de leur droit de voter par le ministère de la Défense nationale. Les responsables militaires ont affiché des avis montrant la carte des circonscriptions où se tenait une élection partielle et indiquant les principales échéances.

Vote dans les établissements correctionnels

Élections Canada a pris des dispositions avec tous les établissements correctionnels canadiens pour que les électeurs ayant un lieu de résidence habituelle dans Toronto–Danforth, Calgary–Centre, Durham ou Victoria puissent s'inscrire et voter par bulletin spécial. Des avis ont été affichés dans chaque établissement pour annoncer les scrutins et indiquer les principales échéances. Les électeurs ont reçu le matériel nécessaire et les directives pour s'inscrire et voter.

et les secteurs à haute mobilité comme les quartiers étudiants, les résidences pour personnes âgées et les établissements de soins de longue durée.

Les électeurs pouvaient également s'inscrire au bureau de vote par anticipation et au bureau de scrutin ordinaire. Le jour de l'élection, 6 458 électeurs se sont inscrits au bureau de scrutin, soit :

- Toronto–Danforth – 756
- Calgary-Centre – 1 913
- Durham – 645
- Victoria – 3 144

Le tableau 6 (en annexe) donne des précisions sur les inscriptions pendant les quatre élections. Une fois les activités de révision et les inscriptions du jour du scrutin prises en compte, les listes définitives ont augmenté de 499 dans Toronto–Danforth, de 1 573 dans Durham et de 2 859 dans Victoria. Calgary-Centre a enregistré la plus forte hausse, avec l'ajout de 3 919 électeurs¹.

Qualité des listes électorales préliminaires

Trois éléments servent à mesurer la qualité des renseignements sur les listes électorales préliminaires : la couverture, l'exactitude et la précision. La couverture indique la proportion d'électeurs inscrits sur les listes par rapport à l'électorat estimé. L'exactitude indique la proportion d'électeurs inscrits sur les listes à la bonne adresse résidentielle par rapport à l'électorat estimé. La précision indique la proportion d'électeurs inscrits sur les listes à la bonne adresse. Les cibles nationales de qualité sont de 92 % pour la couverture et de 80 % pour l'exactitude.

Plusieurs facteurs influent sur la qualité des listes, comme la croissance démographique, la mobilité de la population, la disponibilité ou l'exhaustivité des sources de données utilisées pour mettre à jour les listes et les taux de participation plus faibles aux élections précédentes.

La qualité des listes préliminaires dans les quatre circonscriptions a été mesurée ainsi :

- Toronto–Danforth – couverture de 92 %, exactitude de 87 % et précision de 95 %
- Calgary-Centre – couverture de 87 %, exactitude de 73 % et précision de 84 %
- Durham – couverture de 93 %, exactitude de 89 % et précision de 97 %
- Victoria – couverture de 93 %, exactitude de 85 % et précision de 92 %

Vote

L'électeur peut voter de trois façons :

- par bulletin spécial, pendant toute la période électorale, en vertu des RES;
- à un bureau de vote par anticipation pendant les trois jours prévus à cette fin;
- au bureau de scrutin le jour de l'élection.

Vote par bulletin spécial

Aux électeurs qui cherchent une façon de voter autre que le vote par anticipation ou le jour du scrutin dans leur circonscription, les Règles électorales spéciales offrent la possibilité de voter par la poste ou à un bureau local d'Élections Canada. Les guides électorales d'inscriptions sont disponibles partout au Canada et dans le monde. Les électeurs peuvent également télécharger le formulaire de

¹ Des mises à jour proposées par du personnel administratif après la production des listes préliminaires ont été faites au Registre national des électeurs, et les changements ont été apportés aux listes préliminaires au début des activités de révision. L'importante augmentation du nombre d'électeurs dans certaines circonscriptions est en partie attribuable à un plus grand nombre de mises à jour du registre.

Élections Canada a reçu 28 plaintes pendant les élections partielles :

- Toronto-Danforth – 2
- Calgary-Centre – 9
- Durham – 6
- Victoria – 11

Les plaintes portaient sur divers sujets : non-réception de la CIE, panneaux de campagne trompeurs, appels téléphoniques automatisés ou faits tôt le matin et lentur du service aux bureaux de scrutin. Aucune question n'est ressortie de façon particulière.

1.4 Conduite des élections partielles

Adaptations

Selon le paragraphe 17(1) de la *Loi électorale du Canada*, le directeur général des élections peut adapter la Loi en raison d'une situation d'urgence, d'une circonstance exceptionnelle ou imprévue ou d'une erreur. Le tableau 4 (en annexe) décrit les adaptations effectuées pendant les élections partielles de 2012 en vertu du paragraphe 17(1).

L'article 179 des *Règles électorales spéciales adaptées aux fins d'une élection partielle* permet au directeur général des élections de donner des instructions pour adapter les Règles électorales spéciales (RES) énoncées à la partie 11 (articles 177 à 282) de la Loi, afin de réaliser l'objet de ces dispositions dans des situations particulières. Le Tableau 5 (en annexe) décrit les adaptations par instructions effectuées pendant les élections partielles de 2012.

Inscription des électeurs

Listes électorales

Élections Canada tient le Registre national des électeurs, une base de données des Canadiens ayant qualité d'électeur aux élections fédérales. Le registre est mis à jour régulièrement grâce à des ententes avec l'Agence du revenu du Canada, Citoyenneté et Immigration Canada, Postes Canada (fichiers du Programme national sur les changements d'adresse), des organismes électoraux provinciaux et des organismes provinciaux et territoriaux d'enregistrement de véhicules motorisés. Le registre est également mis à jour après les révisions effectuées pendant les élections fédérales.

Au déclenchement des élections partielles, Élections Canada a extrait des renseignements du registre afin de produire les listes électorales préliminaires. Il a fourni ces listes aux directeurs du scrutin, qui les ont transmises à tous les candidats ainsi qu'aux partis politiques qui en ont fait la demande.

Pendant la période électorale dans Calgary-Centre, Durham et Victoria, les électeurs ont pu, pour la première fois, vérifier leurs renseignements d'inscription à l'aide du Service d'inscription en ligne des électeurs d'Élections Canada, inauguré en avril 2012. (Le service n'était pas encore activé lors de l'élection partielle dans Toronto-Danforth.) Ils pouvaient vérifier s'ils étaient inscrits et confirmer leurs renseignements en ligne. S'ils devaient actualiser leurs renseignements ou s'inscrire pour la première fois, ils étaient dirigés vers leur bureau local d'Élections Canada. L'inscription en ligne n'a pas fait l'objet d'une grande promotion puisqu'il s'agissait de la première phase, et les fonctions disponibles étaient limitées. Pendant la période électorale, un peu plus de 300 confirmations ont été faites en ligne dans les trois circonscriptions.

Pendant la période électorale, des agents réviseurs ont mené des activités de révision ciblée dans les secteurs où l'on s'attendait à un faible taux d'inscription, tels que les nouveaux quartiers résidentiels

Les électeurs peuvent soumettre des plaintes sur le site d'Elections Canada (dans une section autre que celle du formulaire sur l'accessibilité ou celui sur les infractions à la *Loi électorale du Canada*; dans ce dernier cas, la plainte doit être adressée au commissaire aux élections fédérales).

Plaintes transmises en ligne au directeur général des élections

Elections Canada a reçu 59 appels des médias, a fait 14 appels aux médias concernant le recrutement de fonctionnaires électoraux, a accordé neuf entrevues radiodiffusées et a publié 16 communiqués. Les questions des médias portaient surtout sur des renseignements de base, le niveau de participation au vote par anticipation et les mesures prises pour assurer la conformité dans les bureaux de scrutin. L'équipe des relations médias a aussi aidé à organiser des tournages dans certains lieux de scrutin. Afin de servir les communautés ethnoculturelles, les publicités radio et imprimées ont été traduites en mandarin, en cantonais et en grec pour Toronto-Danforth, et les publicités imprimées ont été produites en chinois traditionnel et en pendjabi pour Calgary-Centre.

Les messages clés de la campagne de publicité pour les élections partielles de 2012 visaient principalement à attirer l'attention sur les dates de vote et les différentes options de vote. Deux publicités imprimées d'une demi-page et deux messages radio de 30 secondes ont été diffusés pendant les périodes électorales.

Publicité et relations avec les médias

Les électeurs ont aussi consulté le site Web d'Elections Canada au sujet des élections partielles. Le soir du scrutin, les résultats étaient mis en ligne à mesure qu'ils étaient disponibles. Le soir du scrutin dans Toronto-Danforth, le site a reçu 1 449 visites, et le soir des scrutins dans Calgary-Centre, Durham et Victoria, il en a reçu 37 710 – un record pour des élections partielles.

Les électeurs peuvent également s'informer grâce au numéro sans frais d'Elections Canada. Voici le nombre d'appels auxquels le personnel bilingue du Centre de renseignements a répondu pour chaque circonscription pendant les périodes électorales :

- Toronto-Danforth – 1 701
- Calgary-Centre – 2 284
- Durham – 2 383
- Victoria – 2 787

En période électorale, les électeurs peuvent se renseigner auprès des bureaux locaux d'Elections Canada concernant l'inscription, les procédures de vote, les lieux de scrutin et d'autres sujets de nature générale. Voici le nombre d'appels reçus par les bureaux locaux pendant cette période :

- Calgary-Centre – personnes âgées, communautés ethnoculturelles et sans-abri
- Durham – personnes âgées et Autochtones
- Victoria – jeunes, personnes âgées, sans-abri et Autochtones

Sources d'information des électeurs

Pour l'élection partielle dans Toronto-Danforth, le plafond des dépenses pour les candidats était de 86 821,95 \$, et celui des partis, de 66 643,48 \$.

Dans Calgary-Centre, Durham et Victoria, les plafonds pour les candidats variaient de 97 992,97 \$ à 102 461,86 \$, 256 352,86 \$ et 87 605,43 \$.

Publicité électorale par les tiers

Selon la Loi, les tiers qui font de la publicité électorale pendant une élection sont tenus de s'identifier dans chaque message publicitaire et d'indiquer qu'ils autorisent cette publicité. S'ils dépensent 500 \$ ou plus en publicité électorale, ils doivent s'enregistrer auprès d'Élections Canada et soumettre un rapport dans les quatre mois suivant le jour du scrutin.

Aucun tiers ne s'est enregistré pour l'élection partielle dans Toronto-Danforth, tandis que six l'ont fait dans Calgary-Centre, Durham et Victoria. La Loi limite les dépenses des tiers pour la publicité électorale. Pour les élections partielles de 2012, la limite était de 3 942 \$ par circonscription. À la publication du présent rapport, les tiers n'avaient pas encore soumis leur rapport de publicité, car ils disposent de quatre mois après le jour du scrutin pour le faire.

1.3 Communications avec les Canadiens

Un des rôles majeurs d'Élections Canada est de veiller à ce que le processus électoral – y compris les façons de voter – soit bien compris par les électeurs.

Campagnes grand public

Comme l'exige la *Loi électorale du Canada*, Elections Canada a envoyé par la poste 347 994 cartes d'information de l'électeur (CIE) aux personnes inscrites sur les listes électorales préliminaires. Par la suite, 14 179 CIE révisées ont été expédiées aux électeurs nouvellement inscrits ou ayant modifié leurs renseignements pendant la période électorale, ou afin d'aviser des électeurs de modifications à l'information d'origine, comme le changement d'un lieu de scrutin. La CIE confirme l'inscription de l'électeur, tout en lui indiquant où et quand voter.

Dans les semaines précédant les élections partielles, Elections Canada a distribué 222 124 brochures bilingues dans les foyers des quatre circonscriptions. Cette brochure invitait les électeurs à communiquer avec Elections Canada s'ils n'avaient pas reçu leur CIE ou si elle comportait des erreurs, et contenait des renseignements sur le vote par anticipation et le jour du scrutin, les méthodes de vote et les pièces d'identité requises.

Campagnes visant certains groupes de population

Élections Canada prend des mesures spéciales pour encourager la participation des groupes qui risquent d'éprouver des difficultés à voter ou sont plus difficiles à joindre par les campagnes grand public, notamment les jeunes, les communautés ethnoculturelles, les sans-abri, les Autochtones et les personnes âgées dans des résidences ou des établissements de soins de longue durée.

De plus, les directeurs du scrutin peuvent nommer des agents de relations communautaires pour communiquer avec les électeurs de ces groupes cibles et leur indiquer comment, quand et où voter.

Les campagnes menées pour les élections partielles de 2012 ont visé divers groupes, selon les besoins de chaque circonscription :

- Toronto-Danforth – personnes âgées, communautés ethnoculturelles et sans-abri

Progressiste Canadien, le Parti Uni du Canada et le Parti Vert du Canada. On comptait aussi trois candidats indépendants.

À la délivrance des brefs pour les élections partielles dans Calgary-Centre, Durham et Victoria, 18 partis politiques étaient enregistrés. Une fois la candidature de Michael Nicula confirmée dans Durham, le Parti canadien en ligne est devenu un parti enregistré. Les candidats potentiels devaient déposer leur acte de candidature au plus tard à 14 h le 5 novembre 2012.

Dans Calgary-Centre, un candidat potentiel n'a pas respecté toutes les exigences législatives : son acte de candidature ne comportait pas le nombre de signatures requis pour appuyer sa candidature. Six candidats ont été confirmés. Cinq partis enregistrés ont appuyé des candidats : le Nouveau Parti démocratique, le Parti conservateur du Canada, le Parti libéral du Canada, le Parti Libertarien du Canada et le Parti Vert du Canada. On comptait un candidat indépendant.

Dans Durham, puisque l'agent officiel d'un candidat potentiel n'avait pas signé les documents requis, les exigences législatives n'ont pas été respectées avant la clôture des candidatures. Six candidats ont été confirmés, appuyés par les partis enregistrés suivants : le Nouveau Parti démocratique, le Parti canadien en ligne, le Parti conservateur du Canada, le Parti de l'Héritage Chrétien du Canada, le Parti libéral du Canada, le Parti Vert du Canada.

Dans Victoria, six candidats ont été confirmés, appuyés par les partis enregistrés suivants : le Nouveau Parti démocratique, le Parti conservateur du Canada, le Parti de l'Héritage Chrétien du Canada, le Parti libéral du Canada, le Parti Libertarien du Canada et le Parti Vert du Canada.

Communications et séances d'information

Les directeurs du scrutin ont fourni de la documentation aux candidats, à leur agent officiel et à leur vérificateur. Ils ont tenu des réunions avec les candidats confirmés et leurs représentants après la clôture des candidatures. Plusieurs sujets ont été abordés : règles et procédures du jour du scrutin, lieux de scrutin, accessibilité, processus d'inscription et de révision, rôles et responsabilités des représentants des candidats dans les bureaux de scrutin, etc. Dans Durham et Victoria, les deux directeurs du scrutin ont fourni aux candidats et à leurs représentants des renseignements supplémentaires sur l'initiative des conseillers en conformité dans les bureaux de scrutin.

Ces réunions se tiennent toujours en groupe afin d'assurer une information uniforme de première main. Des comptes rendus de réunions ont été envoyés à tous les invités, y compris aux absents. Les réunions ont eu lieu aux dates suivantes :

- Toronto-Danforth – 29 février 2012
- Calgary-Centre – 7 novembre 2012
- Durham – 7 novembre 2012
- Victoria – 8 novembre 2012

Plafonds des dépenses électorales

La *Loi électorale du Canada* établit des plafonds des dépenses électorales distincts pour les candidats et les partis politiques. Pour un candidat, le plafond est fondé sur plusieurs facteurs, notamment le nombre de noms inscrits sur la liste électorale préliminaire ou révisée de sa circonscription, selon le nombre le plus élevé. Pour un parti, le plafond est fondé en partie sur le nombre de noms inscrits sur les listes électorales de toutes les circonscriptions où il présente un candidat, et en partie sur le nombre de candidats qu'il présente à une élection.

Ressources à la disposition du personnel électoral

- Les ressources ci-dessous étaient à la disposition du personnel électoral pendant les heures normales de bureau, et sur appel jusqu'à 21 h (heure locale) :
- **Réseau de soutien d'Élections Canada** – Des agents à Elections Canada ont aidé les directeurs du scrutin et les travailleurs électoraux dans leurs tâches quotidiennes.
 - **Agents de liaison en région** – Des gestionnaires d'élections expérimentés ont fourni soutien et conseils aux directeurs du scrutin, ont tenu Elections Canada au courant du déroulement de l'élection à l'échelle locale et ont aidé aux relations médias.
 - **Personnes-ressources** – Des experts à Elections Canada ont fourni une assistance personnalisée aux directeurs du scrutin aux prises avec des situations inhabituelles ou imprévues.

Initiative des conseillers en conformité dans les bureaux de scrutin pour les élections partielles de novembre

En réponse aux irrégularités constatées dans les bureaux de scrutin d'Etoobicoke-Centre (Ontario) à l'élection générale de mai 2011, Elections Canada a entrepris un examen indépendant de la conformité aux procédures du jour du scrutin. Le directeur général des élections présentera au Parlement en avril 2013 les conclusions de cet examen ainsi que le plan d'action qui en découle.

Pour les élections partielles de novembre 2012, Elections Canada a mis en place des mesures afin d'accroître la conformité aux procédures du jour du scrutin et de déterminer l'effet d'une surveillance accrue sur le niveau global de conformité. Le directeur général des élections a demandé aux trois directeurs du scrutin concernés d'améliorer la formation des fonctionnaires électoraux en mettant l'accent sur la conformité aux règles touchant l'inscription des électeurs et l'utilisation des répondants dans les bureaux de scrutin. Dans Durham et Victoria, les directeurs du scrutin devaient instaurer des mécanismes de surveillance de la conformité aux procédures du jour du scrutin et apporter des correctifs immédiats au besoin. Aux fins d'une analyse comparative, aucun conseiller en conformité n'a été engagé dans Calgary-Centre.

Elections Canada a recruté des travailleurs électoraux expérimentés des circonscriptions voisines à titre de conseillers en conformité dans les bureaux de scrutin. Ils ont passé une journée complète à réviser les procédures du jour du scrutin, et ils devaient ensuite obtenir une note satisfaisante à un test de validation. On a engagé 63 conseillers dans Durham, et 32 dans Victoria.

Les conseillers en conformité dans les bureaux de scrutin, nommés à titre de superviseurs de centre de scrutin supplémentaires, ont été affectés à des lieux de scrutin dans Durham et Victoria les jours de vote par anticipation et le jour du scrutin ordinaire. Ils devaient vérifier que les fonctionnaires électoraux se conformaient aux procédures et signaler toute irrégularité au superviseur de centre de scrutin, qui devait prendre des mesures correctives immédiates.

Les résultats de l'initiative des conseillers en conformité dans les bureaux de scrutin seront présentés dans le rapport d'avril 2013 au Parlement.

1.2 Relations avec les entités politiques

Candidats et partis politiques enregistrés

À la délivrance du bref pour l'élection partielle dans Toronto–Danforth, 18 partis politiques étaient enregistrés. Les candidats potentiels devaient déposer leur acte de candidature au plus tard à 14 h le 27 février 2012. On comptait 11 candidats confirmés pour l'élection partielle, et huit partis enregistrés ont appuyé des candidats : le Nouveau Parti démocratique, le Parti action canadienne, le Parti conservateur du Canada, le Parti libéral du Canada, le Parti libertarien du Canada, le Parti

Bureaux locaux d'Élections Canada

Selon la *Loi électorale du Canada*, les directeurs du scrutin doivent ouvrir leur bureau sans délai après la délivrance des brevets. Le directeur général des élections a demandé aux quatre directeurs du scrutin de rechercher d'avance des locaux adéquats et accessibles pour leurs bureaux et les lieux de scrutin, ainsi que des imprimeurs et des fournisseurs de meubles et d'équipement.

Un bureau local a été ouvert dans chaque circonscription, mais aucun bureau supplémentaire.

Le bureau local dans Toronto–Danforth a ouvert au public le 7 février 2012.

Les autres bureaux locaux ont ouvert aux dates suivantes :

- Calgary–Centre – 21 octobre 2012
- Durham – 22 octobre 2012
- Victoria – 23 octobre 2012

Lieux de scrutin

Pour les quatre élections partielles, les directeurs du scrutin ont établi 52 bureaux de vote par anticipation dans 36 lieux de scrutin et 858 bureaux de scrutin ordinaires dans 173 lieux de scrutin. Par ailleurs, 31 bureaux de scrutin itinérants ont desservi 82 lieux différents. Les tableaux 1 à 3 (en annexe) présentent les types de lieux de scrutin et de bureaux de scrutin utilisés pour ces élections, ainsi qu'une comparaison avec ceux utilisés pour la 41^e élection générale. Tous les lieux de scrutin respectaient les exigences d'Élections Canada en matière d'accessibilité.

Fonctionnaires électoraux

Recrutement des fonctionnaires électoraux

Voici le nombre de fonctionnaires électoraux embauchés pour chaque élection partielle, y compris les personnes en disponibilité pour remplacer au besoin des fonctionnaires électoraux :

- Toronto–Danforth – 575, comparativement à 534 pour la 41^e élection générale
- Calgary–Centre – 678, comparativement à 669 pour la 41^e élection générale
- Durham – 704, comparativement à 784 pour la 41^e élection générale
- Victoria – 681, comparativement à 726 pour la 41^e élection générale

Afin de pourvoir les postes, les directeurs du scrutin ont utilisé :

- les noms de fonctionnaires électoraux potentiels fournis par les candidats enregistrés dont les candidats avaient terminé au premier ou au deuxième rang à la dernière élection; cependant, seulement 52 noms au total ont été soumis dans les quatre circonscriptions;
- les demandes soumises sur le site Web d'Élections Canada; 4 494 demandes ont été soumises pour les quatre circonscriptions;
- les demandes soumises en réponse aux annonces placées dans les médias imprimés et à la radio (un outil de recrutement qui s'est révélé très efficace);
- les noms de fonctionnaires électoraux ayant travaillé à des élections antérieures.

Au total, 327 fonctionnaires électoraux de 16 à 25 ans ont été engagés dans les quatre circonscriptions, comparativement à 422 lors de la 41^e élection générale.

1. Élections partielles de 2012

1.1 Déclenchement des élections partielles

Délivrance des brevets

Les élections partielles de 2012 ont été déclenchées afin de remplacer quatre députés :

- l'honorable Jack Layton, député du Nouveau Parti démocratique dans la circonscription de **Toronto-Danforth** (Ontario) depuis le 28 juin 2004 et chef du parti, décédé le 22 août 2011;
- Lee Richardson, député du Parti conservateur du Canada dans la circonscription de **Calgary-Centre** (Alberta) depuis le 28 juin 2004, qui a démissionné le 6 juin 2012;
- l'honorable Bev Oda, députée du Parti conservateur du Canada dans la circonscription de **Durham** (Ontario) depuis le 28 juin 2004, qui a démissionné le 31 juillet 2012;
- Denise Savoie, députée du Nouveau Parti démocratique dans la circonscription de **Victoria** (Colombie-Britannique) depuis le 23 janvier 2006, qui a démissionné le 31 août 2012.

Le bref de l'élection partielle dans Toronto-Danforth, délivré le 6 février 2012, fixait la date du scrutin au 19 mars 2012. Les brevets des élections partielles dans Calgary-Centre, Durham et Victoria, délivrés le 21 octobre 2012, fixaient la date de ces scrutins au 26 novembre 2012.

Répartition des sièges à la Chambre des communes

Le tableau ci-dessous indique la répartition des sièges à la Chambre des communes au moment de la délivrance des brevets.

Répartition des sièges à la Chambre des communes au déclenchement des élections

Répartition des sièges		
Toronto-Danforth (6 février 2012)	Calgary-Centre, Durham et Victoria (21 octobre 2012)	
165	163	Parti conservateur du Canada
101	100	Nouveau Parti démocratique
35	35	Parti libéral du Canada
4	4	Bloc Québécois
1	1	Parti Vert du Canada
1	2	Indépendant
1	3	Sièges vacants

Introduction

Le présent rapport concerne l'élection partielle tenue le 19 mars 2012 dans la circonscription de Toronto-Danforth (Ontario) et les élections partielles tenues le 26 novembre 2012 dans les circonscriptions de Calgary-Centre (Alberta), Durham (Ontario) et Victoria (Colombie-Britannique). Selon le paragraphe 53(2) de la *Loi électorale du Canada*, lorsqu'une ou des élections partielles ont lieu au cours d'une année, le directeur général des élections doit produire, dans les 90 jours suivant la fin de l'année, un rapport signalant « tout cas qui s'est présenté ou tout événement qui s'est produit relativement à l'exercice de sa charge depuis la date [de son] dernier rapport [...] et qui, à son avis, doit être porté à l'attention de la Chambre des communes ».

Pour les élections partielles de 2012, Elections Canada a maintenu les améliorations administratives introduites lors de la 41^e élection générale, tenue en mai 2011. Ces mesures visaient notamment à accroître l'accessibilité aux lieux de scrutin, à aider les électeurs dans les établissements de soins de courte durée à voter par bulletin spécial, et à permettre l'utilisation de la carte d'information de l'électeur comme preuve d'identité et d'adresse dans certains lieux de scrutin.

Deux événements survenus lors de l'élection générale de mai 2011 ont suscité beaucoup d'attention. Le premier concernait des irrégularités observées dans les procédures du jour du scrutin dans la circonscription d'Etoibicoke-Centre (Ontario). Elections Canada a donc entrepris un examen indépendant de la conformité à ces procédures. Par ailleurs, pour les élections partielles du 26 novembre 2012, des mesures ont été prises afin d'accroître la conformité aux procédures du jour du scrutin et déterminer l'effet d'une surveillance accrue sur le niveau global de conformité (voir à ce sujet les précisions sur l'initiative des conseillers en conformité dans les bureaux de scrutin, dans la section 1.1).

L'autre événement concernait des allégations d'appels frauduleux lors de l'élection générale de mai 2011. Selon les renseignements dont nous disposons actuellement, le problème ne s'est pas posé pendant les élections partielles de 2012 (voir « Exécution de la *Loi électorale du Canada* », dans la section 1.4, pour des précisions sur les communications reçues pendant les élections partielles).

Table des matières

Introduction.....	7
1. Elections partielles de 2012.....	9
1.1 Déclenchement des élections partielles	9
1.2 Relations avec les entités politiques.....	11
Candidats et partis politiques enregistrés	11
Communications et séances d'information.....	12
Plafonds des dépenses électorales	12
Publicité électorale par les tiers	13
1.3 Communications avec les Canadiens	13
Campagnes grand public	13
Campagnes visant certains groupes de population	13
Sources d'information des électeurs.....	14
Publicité et relations avec les médias	14
Plaintes transmises en ligne au directeur général des élections.....	14
1.4 Conduite des élections partielles	15
Adaptations.....	15
Inscription des électeurs	15
Vote	16
Résultats des élections.....	19
Exécution de la <i>Loi électorale du Canada</i>	20
Coût des élections partielles	20
2. Conclusion.....	23
Annexe.....	25



RAPPORT DU

directeur général des élections du Canada

sur l'élection partielle tenue le 19 mars 2012 dans Toronto–Danforth
et les élections partielles tenues le 26 novembre 2012 dans
Calgary-Centre, Durham et Victoria

sur l'élection partielle tenue le 19 mars 2012 dans Toronto–Danforth
et les élections partielles tenues le 26 novembre 2012 dans
Calgary–Centre, Durham et Victoria

directeur général des élections du Canada

RAPPORT DU



